

Т.И.Жилина, Г.Г.Бараксанов
ПРИСЫКТЫВКАРСКИЙ
ДИАЛЕКТ И КОМИ
ЛИТЕРАТУРНЫЙ
ЯЗЫК



ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»

АКАДЕМИЯ НАУК СССР

Коми филиал

Т. В. Жилина, Г. Г. Бараксанов

ПРИСЫКТЫВКАРСКИЙ
ДИАЛЕКТ И КОМИ
ЛИТЕРАТУРНЫЙ
ЯЗЫК

№ 122/10 ✓



14.11.92 0



ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»

МОСКВА

1971

Оне

Работа содержит подробное описание фонетической системы и морфологической структуры присыктивкарского диалекта — основы коми литературного языка. В работе освещается вопрос об истории заселения территории описываемого диалекта, даются сведения о местной топонимике (с приложением списка географических названий) и ономастике, приводится словарь местных слов.

Ответственный редактор

В.И. ЛЫТКИН

Татьяна Ивановна Жилина

Геннадий Григорьевич Бараксанов

Присыкварский диалект и коми литературный язык

Утверждено к печати

Коми филиалом АН СССР

Редактор издательства Н.Н. Барская

Технический редактор Т.С. Подыниглазова

Художник А.Д. Смеляков

Подписано к печати 17/У 1971г. Формат 60х90 1/16.

Усл. печ. л. 17,25. Уч.-изд. л. 14,6. Тираж 1600 экз.

Бумага №1. Тип. зак. 403

Цена 92 коп.

Книга издана машинописно-офсетным способом

Издательство "Наука". Москва, К-62, Подсосенский пер., 21.

1-я типография издательства "Наука"

Ленинград, В-34, 9-я линия, д. 12.

7-1=8

145-71(П)

Присыктывкарский диалект, являющийся основой коми литературного языка, распространен в г.Сыктывкаре и прилегающих к нему селениях: по Сысоле до села Шошка, по Вычегде до деревень Парчег и Красная.

По переписи 1926 г. на рассматриваемой нами территории Присыктывкарья значителен следующее количество населения:

	Коми	Русские
г.Усть-Сысольск	3271	1745
Нювчимский завод	56	659
Вильгортская волость	2825	79
Зеленецкая волость	2948	56
Кодзвильская волость	4245	343
Слободская волость	1314	14
Шошкинская волость	1782	15

Итого

16441

2911

Присыктывкарский диалект, занимая центральное положение среди диалектов коми языка, имеет много общего с другими диалектами и прежде всего с тремя крупными диалектами, находящимися в непосредственном соседстве: среднесысольским, верхневичегодским и нижневичегодским.

Именно это обстоятельство, а также то, что Сыктывкар (тогдашний Усть-Сысольск) был политическим, экономическим и культурным центром коми, обусловило выбор присыктывкарского диалекта в качестве основы литературного коми языка. Фонетические, морфологические, синтаксические и лексические нормы литературного языка опираются на соответствующие явления этого диалекта. За пределами литературных норм стоят лишь единичные узкоместные явления, а также отдельные явления, бытующие лишь в части присыктывкарских говоров и являющиеся специфическими особенностями соседних диалектов. Это, конечно, не значит, что литературный язык не обогащается и за счет других диалектов.

Детальное изучение всех структурных особенностей основы литературного языка, в котором чувствовалась острая необходимость, до последнего времени не проводилось.



Предметом настоящего исследования является подробное описание фонетической системы и морфологической структуры присыктывкарского диалекта, а также характеристика его словарного состава с одновременным прослеживанием связей с окружающими диалектами и установлением взаимоотношений с литературным коми языком.

Изучение присыктывкарского диалекта велось в 1960 и 1964-1966 гг. Исследованы следующие населенные пункты: Сыктывкар, Вильгорт, Шошка, Тентюково, Зеленец (Т.И. Жилина), Слобода (Н.И. Лоскутова), Койтыбож (Е.С. Гуляев). С целью уточнения границ присыктывкарского диалекта Г.Г. Бараксановым и Н.И. Лоскутовой собраны диалектологические материалы в с. Озёл и Н.И. Лоскутовой в д. Красная. При этом оказалось, что с. Озёл следует отнести к верхневыхегодскому диалекту, а д. Красная (Ситбар) — к присыктывкарскому (раньше его относили к нижневыхегодскому диалекту).

В настоящее время коми говор населения Сыктывкара является далеко не однородным, поскольку в него в последнее время влились представители разных диалектов. При изучении диалекта Сыктывкара и его окрестностей мы держим ориентацию на старожилов. При этом под термином Сыктывкар понимаем собственно город по состоянию на 1930-е годы, Кокулькар, Микулсикт, Чугунгрозд, Кирули и Париж; под Тентюковым подразумеваем населенные пункты, находящиеся к северу от улицы Красных Партизан по старому тракту (Кодзвиль, Изкар и т.д. до Ягвыла и Чойймыпона включительно).

Во время экспедиций был собран обширный диалектологический материал, сделаны магнитофонные записи диалектной речи. Предлагаемая монография написана на основе этих материалов. При описании диалекта мы не стремились вводить уточнения теоретического характера и изменять традиционные грамматические термины.

Монография состоит из шести разделов: История заселения Присыктывкарья, Фонетика, Морфология, Словарь, Топонимика и ономастика и приложения (тексты). Первый раздел, Словарь и приложения принадлежат Г.Г.Бараксанову; разделы Фонетика и Морфология написаны Т.И.Жилиной; раздел Топонимика и ономастика - А.И.Туркиным.

Иллюстративный материал паспортизируется, когда то или иное явление, та или иная форма бытует не во всех обследованных нами пунктах, а лишь в одном говоре или в части говоров. Сокращенное название населенного пункта предшествует иллюстративному материалу. Если же какая-либо форма употребляется в одинаковом виде во всех говорах, она приводится без всяких помет.

В случае, когда в том или ином говоре кроме формы, общей для всего диалекта, употребляется и другая форма, сначала дается общая для всех говоров форма, а затем приводится через запятую параллельно употребляющаяся форма, перед которой в сокращении указывается пункт ее бытования с ремаркой тж (также).

Авторы выражают искреннюю благодарность профессору В.И.Лыткину и сотрудникам отдела языка и литературы Коми филиала АН СССР

Д.А.Тимушеву и Е.С.Гуляеву за ценные замечания по рукописи, а также пенсионерам Н.А.Улитину, С.Н.Маегову и М.А.Тихоновой за сообщение сведений по топонимике и ономастике.

Авторы и редактор просят читателей присылать свои замечания и пожелания по адресу: г.Сыктывкар, Коммунистическая ул. 24, сектор языка Института языка, литературы и истории Коми филиала АН СССР.

К присыктывкарскому диалекту принято относить говор жителей города Сыктывкара, Шошкинского и Вильгортского сельсоветов по Сысоле и Зеленецкого сельсовета вниз по Вычегде. Однако в прошлом территориально этот говор распространялся, по-видимому, шире, среди жителей Визябожа, Додзи, Маджи, Корткероса, Позтыкероса, Пезмога вверх по Вычегде и Часово вниз по Вычегде. Заселение бассейна р.Локчим шло с разных направлений (см.ниже). На то, что эти населенные пункты когда-то относились непосредственно к Присыктывкарью, указывают различные документы по истории коми. Например, в жалованной грамоте великого князя Ивана III Васильевича 1485 года² к сысольским землям отнесены угодья до Часовой курьи вниз и устья р.Локчим вверх по Вычегде, а также бассейн р.Локчим.

Первые исторические данные о селениях нынешнего Присыктывкарья сообщаются в "Сотной с писцовой книги 1585-1586 гг. по Сысольским волостям Вымского уезда в переписи Ивана Огарева и подьячего Филиппа Юрьева" (см."Материалы по истории Европейского севера СССР". - "Северный археографический сборник", вып. I. Вологда, 1970). В ней упоминаются погост Шошка и погост в устье Сысолы реки. В Шошке при погосте и в относящихся к нему 14 деревнях и 5 починках насчитывалось всего 32 двора жилых (3 двора церковнослужителей и 29 дворов крестьянских) да 4 двора пустых. Количество населения подсчитать невозможно, поскольку указывается лишь владелец двора. Девять деревень из 14 и 3 починка из 5 образовали впоследствии самостоятельный погост Вильгорт (см.ниже)³.

Погост в устье Сысолы реки насчитывал 53 двора (50 крестьянских

¹Раздел написан на основе данных, взятых из писцовых книг конца XVI - конца XVII в.

²"Историко-филологический сборник КФАН", 1958, вып. 4, стр. 245.

³По-видимому, кое-какие из этих деревень и починков составляли самостоятельный погост и раньше, поскольку в писцовых книгах 1585-1586 гг. и 1608 г. указывается: "дрв.Олексеевская, что был написан погост Вильгорт".

и 3 церковнослужителей) да 12 дворов пустых, которые размещались при погосте, а также в 4 деревнях и 17 починках. Большое количество починков говорит о недавнем расселении жителей на больших пространствах, от нынешнего Часовского сельсовета (в "Сотной..." упоминается "пустошь Чюсова починка Ивашка Драницина, Ивашка сшол в Пермь Великую", а также "деревня Часовая над истоком над курьею" в пять крестьянских дворов) до современного Пезмога: починок Пезмань (по-видимому, ошибка переписчика XVIII в.). В пределах этих поселений по Вычегде упоминаются, кроме деревень и починков в непосредственной близости от погоста, починок Матча (совр.Маджа), слободка Шульгина (совр.Слобода), починок Верхний Зеленец, починок Другой Зеленец с часовой, д.Парчега (Парчег).

Церкви этих погостов совместно с Пажгинской и Ибской церквями владели пожнями в бассейне р.Локчим.

По писцовой книге Яренского уезда 1608 г. ("Письма и меры В.Ларионова и подьячего А.Горохова")⁴ никаких изменений в количестве населенных пунктов не произошло, если не считать того, что в обоих погостах запустело по одному починку да в погосте в устье Сысолы реки на месте прежней пустоши появился один починок. Здесь нет необходимости приводить названия всех деревень и починков, поскольку в то время они давались в основном по имени основателя; за исключением некоторых (они были нами перечислены выше) эти прежние названия не сохранились.

В погосте Шошка количество жилых дворов уменьшилось, зато возросло количество пустых (до десяти), в погосте же в устье реки Сысолы, наоборот, произошло увеличение числа жилых дворов и уменьшение числа пустых (также до десяти).

В писцовой книге 1646 г.⁵ кроме количества дворов впервые дается число взрослого мужского населения. В составе погоста в устье реки Сысолы здесь впервые упоминаются деревни Пономаревская (в более поздних переписных книгах дается параллельное название Кочпон), а также Кия, Кортовская и Наволок на Вычегде, из которых впоследствии сложился погост Корткерос. К этому времени из Усть-Сысольского погоста выделился самостоятельный погост Верхний Зеленец с тремя деревнями (Другой Зеленец, Парчега и Часовая).

Количество пустых дворов во всех трех погостах возросло до 62

⁴"Акты времени правления Василия Шуйского"..Ред.А.М.Гневушев. М.,1914.

⁵"Книга писцовая писма и меры Петра Граевского да подьячего Феофана Протопопова". - ЦГАДА, ф.1209, оп. "Поместный приказ",ед. хр.143.

против 20 в 1608 г., население в поисках лучшей жизни уходило в голодные годы начала XVII столетия в Сибирь, на Каму, к Вятке, многие сошли безвестно. Но несмотря на это, общее число жилых дворов и населения росло, по-видимому, за счет естественного прироста, а также за счет незначительного притока извне.

В 1678 г.⁶ из погоста Шошка уже выделяется самостоятельный погостец Вильгорт с часовней, к нему отнесены 10 деревень (всего 34 двора). Количество дворов и населения (мужского пола, считая и детей) к этому времени значительно увеличилось, соответственно уменьшилось количество пустых дворов: в трех погостах и погостце было всего 18 против 62 в 1646 г. Они, по-видимому, заселялись в основном за счет выделения взрослых сыновей из других дворов, а возможно и за счет вернувшихся скитальцев и пришельцев из других мест.

К 1720 г. в основном сложились те населенные пункты, которые относятся сейчас к Присытывкарью. К Усть-Сысольскому погосту относились деревни Слобода Шульгина и Пономаревская "по назвищу Кочпон". В составе Усть-Сысольской волости уже выделен погост Корткерос с деревнями Пезмогская, Мажская и с упоминающимися впервые Дожска (Додз), Бояркерос, Позтыкерос, Мордын и Озельская⁷. В Зеленецкой волости упоминается впервые д. Новый починок Слуда. К этому времени из этой волости была выделена Часовская волость с 13 дворами и с населением 96 человек. В Шешкинской волости выделяются погост Шешки с деревнями Гридинская и Граддор (упоминается впервые), а также погост Вильгорт с д. Читовская (в более ранних документах починок, а затем деревня Титовская).

По второй ревизии (1743)⁸ произошел дальнейший рост количества населения. Усть-Сысольская волость была разделена на две самостоятельные волости: Усть-Сысольскую с деревнями Слобода Шульгина, Пономаревская (Кочпон) и Озельская, и Корткеросскую с деревнями Дожская, Пезмогская, Важкурская, Бояркерос, Паздыкерос (Позтыкерос), Мордын и Мажская. В Зеленецкой волости кроме погоста перечисляются

⁶ "Подлинная переписная книга на Выми Еренского городка уезду, 1678 г."-ЦГАДА, ф.1209, оп."Поместный приказ", ед.хр.15057, л.464-493 об.

⁷ "Книги переписные населения Окологородской, Иртовской, Ленской, Наволоцкой, Цылибской, Туглинской, Шехомской, Урдомской, Пустынской, Чакунской и др. волостей Яренского уезда"-ЦГАДА, ф."Ландратские книги и ревизские сказки", № 350, I ревизия, ед.хр.4947.

⁸ "Книга переписная населения г.Яренска и уезда"-ЦГАДА, ф."Ландратские книги и ревизские сказки".Яренский уезд.2 ревизия, № 350, ед.хр.4949, л.695-1014 об.

деревни Котыбож (совр.Койтыбож), Парчегская,Бела озера и Кряж. Деревня Слудка вошла в состав Часовской волости.

В 1780 г. Усть-Сысольск был преобразован в город. По "Экономическим примечаниям Генерального межевания" (1782 г.)⁹ к Усть-Сысольску же относилась "отхожая слобода, называемая Половинок" (совр.Больничный городок). Деревни Кочпонская и Слобода с деревнями Веждинская, Соптская, Артская, Озёльская, Визябожская входили в состав особой Подгородной волости. Здесь впервые упоминается о д. Визябожская, отстоящей от города на расстояние 21,5 версты и насчитывающей 6 дворов и 28 человек населения. В 1848 г. в этой деревне было 7 дворов и 66 жителей, приходом она относилась к городу¹⁰. Деревни Веждинская, Артская, Соптская относились к д.Слобода (Веждинская - совр.Веждин,Соптская - по-видимому, Серт, современное название д.Артская выяснить не удалось). В составе Корткеросской волости

Количество дворов в Присыктивкарье (конец XVI - XVIII в.)

Населенный пункт	Количество дворов						
	1585-1586гг.	1608г.	1646г.	1678г.	1719-1720гг.	1743г.	1782г.
Усть-Сысольск	29	37	60	72	80	278	324
Кочпон	-	-	1	-	4	27	34
Чит	-	-	2	-	6	26	26
Вильгорт	2	1	4	34	31	98	86
Шошка	30	28	50	40	22	75	57
Граддор	-	-	-	-	-	4	3
Зеленец	3	9	21	38	37	94	76
Парчег	6	9	12	24	-	52	66
Койтыбож	-	-	-	-	-	6	20
Кряж (совр. Красная)	-	-	-	-	-	10	4
Слобода	6	5	2	5	11	54	72
Итого	76	89	152	213	191	724	768

Примечания: 1) По Усть-Сысольску цифры даются без учета населенных пунктов, относящихся в настоящее время к верхней Вычегде, но бывших когда-то в составе Усть-Сысольска. 2) По Кочпону и Читу за 1678 г. и по Парчегу за 1719-1720 гг. данных нет.

⁹ ЦГАДА, ф.1355, ед.хр.96.

¹⁰ А.Попов. Путевые заметки... Волог.губ.вед., № 10-12, 1848.

указываются Колшинская (совр. Конша), Данская (Дань), Лападинская (Лопыдино) и Чердинская (Четдин). Все они, кроме Лопыдина, имеющего собственный сельсовет, относятся ныне к Мординскому сельсовету. Деревни Пезмог и Важкурья составляли уже особую волость. В Зеленецкой волости упоминается д. Чукачинская (совр. Чукачой).

Помимо исторических и статистических данных, история заселения Присыктывкарья может быть дополнена изучением фамилий жителей, начиная с 1719 г., поскольку раньше фамилии еще не употреблялись. В некоторых случаях можно воспользоваться и более ранними документами, в которых имеются указания на прозвища, послужившие впоследствии основой для образования некоторых фамилий. Частично фамилии указываются уже и в переписной книге 1678 г.

В конце ХУП и в первой половине ХУШ в. в Усть-Сысольске (ныне Сыктывкар) наиболее распространенными фамилиями были Цивилев, Кудинов, Сорвачев, Фролов, Молодцов, Забоев, Комлин, Вежев, Малыгин, Осипов, Кочев и некоторые другие. Сравнивая данные ревизий 1719 и 1743 гг., можно установить, что рост количества дворов и населения шел в основном за счет естественного прироста местного населения: например, в 1678 г. в Усть-Сысольске упоминается одна семья Сорвачевых, в 1719 г. уже 8, а в 1743 г. — 28.

В Зеленеце было больше Камбаловых, Лыжровых, Изъяровых, Лемосовых, Петруневых, Ладановых, Юшковых, Распутиных, Меньшиковых, Русановых, **Безосовых** и некоторых других.

Основную массу населения Шошки составляли Елькины, Кузивановы, Поповы, Корячевы, Савины, Вавилины, Кузьчуткомовы, Оверины. В 1743 г. впервые упоминаются Шурганов и Бараксанов — в настоящее время довольно распространенные в этом селе фамилии.

В Вильгортe еще в 1678 г. были известны Кузивановы, Кочевы, Шeболкины (Шоболтины), Худяевы, Оплеснины, Пылаевы; в первой половине ХУШ в. наряду с вышеуказанными фамилиями в данном населенном пункте было много Налимовых, Чеусовых, Лыткиных, Жаковых. В Читe жили Луашевы, Сидоровы, Омельяновы, Мальцевы.

Деревня Кочпон состояла почти из одних Холоповых, Забоевых и Шалевых. В Слободе Коданевы составляли около половины семей, кроме них имелись Куратовы, Сярвасевы, Юркины.

В этих населенных пунктах, как и в Усть-Сысольске, рост населения происходил в основном за счет естественного прироста, но определенная миграция населения имела как в границах самого Присыктывкарья, так и из других смежных волостей. Например, Кузивановы имелись в Шошке и Вильгортe, о Налимове впервые упоминается в Шошке, а затем он переселился в Вильгорт. Усть-Сысольские Оплеснины переселились из Вильгорта, а вильгортские Живевы, наоборот, выход-

цы из Сыктывкара. Елькины в Сыктывкаре, несомненно, из Шошки, Камбаловы и Безсоновы — из Зеленца и т.д. Такие фамилии, как Старцев, Мальцев, Костин, по-видимому, имеют какие-то исторические связи со средней Сисолой. В ревизии 1743 г. в Усть-Сысольске упоминаются Игушев и Тюрнин, прибывшие из д.Сужаиб Вишерской волости. Рочевы в Шошку переехали из Визинги, а Оверины из Пажги. Кочпонские Холоповы жили в с.Иб, в писцовой книге 1646 г. имеется упоминание: "...д.пуст...прозвище Холопов, умер во 149 году [1641 г. по новому летоисчислению], а дети его Дмитрийко да Ондрышка живут Еренского уезду погоста усть Сысолы в деревне Кочпоне" (л.387).

Жители Присыктывкарья принимали активное участие в заселении верхней Вычегды, которое наиболее интенсивно происходило в ХУП-ХУШ вв. В документах этого времени имеются прямые указания, откуда прибыла та или иная семья в то или иное верхневыхегодское селение. В нашу задачу не входит подробное описание процесса заселения Верхней Вычегды в целом, но интересно проследить его хотя бы в районе, непосредственно примыкающем к Присыктывкарью (имеются в виду бассейны Локчима и Вычегды ниже Локчима) ¹¹.

Заселение этого района, судя по писцовым книгам и в более позднее время по фамилиям, шло с трех направлений. Начали заселять Вычегду до Пезмога выходцы из нынешнего Сыктывкара, поскольку земли принадлежали погосту Усть-Сысола. В дальнейшем поселенцы двигались как с Присыктывкарья, так и с верховьев Вычегды, в основном с Вишеры. В бассейн Локчима и частично Вычегды в ХУШ в. начали проникать выходцы из среднесысольских волостей.

В Мадже уже в 1608 г. упоминается Нестерко-приходец, от которого в дальнейшем произошли Нестеровы. Позднее появились Елфимовы, Кирюшевы, Коюшевы. Елфимов, по-видимому, коренная фамилия, а Кирюшевы могли переселиться из Визинги, Коюшевы же пришли с Вишеры. В 1678 г. здесь же проживала семья Потапова, которая впоследствии, надо полагать, переселилась в Додзь, поскольку в 1719 г. в Мадже Потаповых уже не было, а в Додзи, о которой упоминается впервые именно в этом году, их было три семьи, в 1743 г. — пятнадцать, причем других фа-

¹¹ О заселении бассейна верхней Вычегды см.: Л.Н.Жеробцов и Л.П.Лащук. Старая Вишера. "Ист.-филол.сборник", вып.4. Сыктывкар, 1958); О н и ж е. Этнографический уклад населения верхней Вычегды (там же, вып.5.Сыктывкар, 1960); Л.Н.Жеробцов. Занятия локчимских селений в конце XIX — начале XX вв. (Там же, вып.8. Сыктывкар, 1963); "Верхневыхегодский диалект коми языка". Сыктывкар, 1966.

милый там не было совсем. В середине XVIII в. в Мадже появились Шешуковы из Усть-Сысольска и Гилевы из Пажги, а также некоторые единичные фамилии, не имеющие соответствий в других коми селениях - некоторые из них, по-видимому, возникли на местной почве, часть имеет русское происхождение, например Бронниковы.

Корткерос между 1608 и 1646 гг. основали Казаковы, имеется также указание на прозвище Шестак (по книге 1646 г. в д. Наволок), от которого пошли Шестаковы. Затем до 1678 г. здесь появляются Изъюровы - переселенцы из Зеленца. В 1719 г. кроме этих фамилий упоминается лишь один Вишеретин (фамилия указывает на вишерское происхождение). В 1743 г. здесь жили уже Кирушевы и Нестеровы из Маджи, Коюшевы с Вишеры или из Маджи, Старцевы с Сысолы или с Присыктыв-карья.

Население Пезмога в XVIII в. составляли Изъюровы (пришли из Зеленца через Корткерос), Кутьины и Киневы из средней Сысолы (Межадор и Кибра), Коюшевы из Вишеры.

Деревню Важкурья, входившую сначала в Корткеросскую, а затем в Пезмогскую волость, заселили в основном выходцы из бассейна Вишеры (Мишарины, Панюковы, Гудыревы), был также переселенец с Удоры (Удорятин, в 1719 г. одна семья, в 1743 - три).

Бассейн Локчима начал заселяться с двух сторон. В верховья проникали со средней Сысолы: Мордино основали Шевелевы и Шамановы (до 1719, но позже 1678 г.). Правда, эти фамилии в XVIII в. не имели соответствий не только на Сыsole, но и в других районах коми, но народные предания говорят именно о среднесысольском происхождении носителей этих фамилий¹². Одновременно заселение шло и с низовьев: деревню Бояркерос основали Забоев из Кочпона и Вавилин из Шошки, Постынкерос - Изъюров. В дальнейшем (до 1743 г.) в локчимских деревнях появляются Оверины и Гилевы из Пажги, Полумосквины с Межадора, Ситкаревы и Тимины с Вотчи, Сидоровы и Калининны из Усть-Сысольска, Коданевы из Слободы, Нестеровы и Кирушевы из Маджи, Стахивы из Нобдина, Подоровы с Выми (по-видимому, через Вишеру), Тарабукины с верхней Вычегды. Как видно из перечисления, население бассейна Локчима было довольно разнообразным по своему диалектному происхождению, что несомненно оказало в дальнейшем влияние на формирование единого говора этого района.

Происхождение первоначального населения Озёла также можно проследить по историческим документам. Впервые это село упоминается

¹² См.: "Историко-филологический сборник Коми филиала АН СССР", вып.7, 1962, стр.38.

в ревизии 1719 г. Тогда в нем проживало девять семей, из них четыре Лыткиных, две Урсюзевых, по одной Мальцевых, Старцевых и Семуковых. Лыткины, Мальцевы и Старцевы переселились несомненно из Усть-Сысольска и Вильгорта, фамилия Урсюзов образовалась, по-видимому, на местной почве, Семуков прибыл, по всей вероятности, откуда-то с низовьев Вычегды. Эти же фамилии преобладали в середине XVIII в. и преобладают в настоящее время, кроме Семуковых. По ревизии 1743 г. здесь появляются Малыгины, Кузькоковы, Комлины, Постниковы, Родевы, Заболоцкие, все они выходцы из Усть-Сысольска. В дальнейшем поселились там Сорвачевы.

Сохраняющиеся до сих пор родственные связи, а также известное единство в фамилиях позволяют судить о том, что предками основной массы населения современного Визябожа (основан в конце XVIII в.) также были выходцы из Озёла и Усть-Сысольска. Визябож даже в середине XIX в. относился к Усть-Сысольскому погосту. Расширение связей с жителями Додзи, Корткероса — по-видимому, более позднее явление.

Все эти данные позволяют сделать некоторые выводы.

1. Слабая изученность Присыктивкаръя в археологическом отношении пока не позволяет установить точную датировку первых постоянных поселений коми в данном районе. Усть-Сысольский могильник X в., раскопанный в середине прошлого столетия, еще не дает оснований полагать, что современный Сыктывкар ведет свою историю именно с этого поселения¹³. Скорее всего это была более или менее долговременная остановка предков коми, двигавшихся по Сыsole или по Вычегде с Прикамья дальше на север. Некоторые соображения общего характера позволяют сказать, что заселение рассматриваемой территории шло со средней Сысолы в более позднее время и поселение в районе современной Шошки возникло раньше, чем в устье реки Сысолы. Соображения эти следующие.

а) Ввиду того, что Вычегда на всем протяжении служила водным путем для проникновения новгородцев на Печору и далее в Сибирь, а также того, что вогулы (манси) во время своих набегов на земли коми тоже плыли по Вычегде, у устья Сысолы селиться было опасно. Поэтому можно, по-видимому, полагать, что Шошка была конечным пунктом поселений летописных сысоличей вниз по Сыsole.

б) По писцовой книге 1585-1586 гг. в Шошке упоминается 14 дере-

¹³ П.С.С а в е л ь е в. Археологические поиски в окрестностях Усть-Сысольска. "Журнал Министерства внутренних дел", кн.39, 1852, стр. 164-167; Г.М.Б у р о в. Вычегодский край. М., 1965, стр.192.

вень и 5 починков, а в погосте на устье реки Сысолы - всего 4 деревни и 17 (!) починков. Большое количество починков во втором погосте как раз подтверждает то положение, что этот район заселялся позднее.

в) Наконец, подтверждением того, что устье реки Сысолы было заселено сысольщиками, может служить тот факт, что в жалованной грамоте Ивана III от 1485 г. граница сысольских земель определена до Часовой курьи вниз по Вычегде и до устья р. Локчим (по грамоте р. Лух) вверх по Вычегде.

Все это позволяет говорить о том, что первоначально Сысола была заселена до Шошки включительно (в пределах XII-XIV веков), а затем началось заселение устья Сысолы и части Вычегды от устья Сысолы вниз до границы с вычегжанами и вверх до границы с Вишерой (примерно XV-XVI вв.).

2. Первоначально население современного Присыктывкарья формировалось за счет естественного прироста населения первых поселений в условиях незначительного притока извне. Связи со средней Сысолой оставались устойчивыми; достаточно сказать, что еще в начале XVII в. угодьями по Локчиму совместно с устьсысольской и шошкинской церквями владели пажгинская и ибская церкви. В заселении Локчима в XVIII в. наряду с выходцами из Присыктывкарья активное участие принимали представители средней Сысолы. Наличие в XVIII в. общих фамилий (Старцевы, Ермолины, Мальцевы и др.) также может быть свидетельством имевшихся родственных связей между населением Усть-Сысольской и среднесысольских волостей. Впрочем, общие фамилии могли возникнуть и на местной почве, из одинаковых прозвищ и личных имен.

Постепенно расширялись связи и с нижней Вычегдой. Заселение пустующей территории по Вычегде от Усть-Сысольска до Усть-Выми шло по двум направлениям; по писцовым книгам конца XVI и начала XVII в. граница сысольских и вычегдских земель проходила около нынешнего Часово. Следующий большой населенный пункт вниз по Вычегде, Палевцы, еще до 1646 г. относился к Шежамскому погосту Тыдорской волости¹⁴. О том, что связи с нижней Вычегдой были устойчивыми в XVII в. и раньше, говорит тот факт, что фонетический закон перехода л в в захватил не только нижнюю Вычегду, но и Присыктывкарье. О дальнейшем влиянии нижней Вычегды на пограничные районы Присыктывкарья в языковом плане можно судить по тому, что язык населения современ-

¹⁴ "Книга писцовая писма и меры Петра Граевского да подьячего Феофана Протопопова". - ЦГАДА, ф. 1209, оп. "Поместный приказ", ед. хр. 143, л. 211-215 об.

ного Часовского сельсовета имеет с точки зрения фонетики больше общих черт с нижевычегодским диалектом, чем с присыктывкарским.

Освоение верхней Вычегды тоже шло с разных направлений: с одной стороны, туда проникали коми с Сысолы и нижней Вычегды, с другой стороны, значительную массу первых поселенцев верхней Вычегды составили выходцы из ранее заселенного района Вишеры. Расширение связей Присыктывкарья с верхней Вычегдой в ХУШ и последующие века привело к тому, что ряд фонетических процессов, наметившихся в Присыктывкарье, например переход э, и в ё, ы в непервом слове, не охватил населенные пункты по Вычегде, вверх от Усть-Сысольска.

Таким образом, произошло сужение границ присыктывкарского диалекта.

3. С превращением Усть-Сысольска в административный, хозяйственный центр южных и центральных районов коми приток пришлого населения увеличился, однако основную массу коми населения Присыктывкарья и сейчас составляют потомки первых поселенцев. Об этом говорит фамильный состав населенных пунктов: наиболее распространенными остаются те же фамилии, что и в конце ХУП-начале ХУШ в. (см. раздел "Ономастика").

4. Переходный характер присыктывкарского диалекта между тремя большими диалектами коми языка, о чем говорилось выше, можно объяснить историей заселения этого края, контактами, существовавшими между различными племенными группами коми в этом районе, последующим влиянием соседних диалектов на пограничные поселения нынешнего Присыктывкарья.

Звуковой состав присыктывкарского диалекта совпадает со звуковым составом литературного коми языка. В диалекте 33 фонемы, из них 7 гласных и 26 согласных.

По артикуляции и по акустическим признакам гласные и согласные описываемого диалекта не отличаются от соответствующих гласных и согласных литературного языка ¹. Поэтому на характеристике каждого из них мы останавливаться не будем.

ЯВЛЕНИЯ В ОБЛАСТИ ГЛАСНЫХ

Звукосоответствия в первом слоге слова

ы - и

а) После палатальных согласных. В Зеленце и д. Красная, т.е. в говорах, граничащих с нижневичегодским диалектом, в первом слоге слова и в односложных словах в положении после мягких согласных н', с', й чаще употребляется гласный и на месте ы других говоров.

¹ См.: "Современный коми язык", ч. I. Сыктывкар, 1955; Г. Г. Бараксанов. Формирование языковых норм коми литературного языка. Сыктывкар, 1964.

Примеры: Скр.В.Ш.Т. н'ыв, н'ывпу, З.Кр. н'ив, н'ивпу 'пихта'; Скр.В.Ш.Т. н'ылѡм, З.Кр. н'илѡм 'пот'; Скр.В.Ш.Т. н'ылыд, З.Кр. н'и-лыд 'по чему-л. (в каком-л. направлении)'; Т.гѡн н'ылыд, Кр. гѡн н'илыд 'по шерсти'; Скр.В.Ш.Т. с'ыли, З.Кр. с'ил'и 'шея'; Скр.В.Ш.Т.З. с'ивны, З.Кр. с'ивны 'петь'; В.Т. йывгар, З.Кр. йивгар 'очески'; Скр.В.Т. йыв, З.Кр. йив 'верхушка, вершина'; Скр.Т. йивмыны, З.Кр. йивмыны 'выродиться'.

Наблюдается такое явление также в Слободе и Койтыбоже, в единичных случаях встречается в Шошке. Так, в Койтыбоже параллельно употребляются н'ылѡм и н'илѡм 'пот', с'ивны и с'ивны 'петь', йыв и йив 'верхушка, вершина'. В Слободе, например, как и в Зеленце, говорят н'ивс'эр, в Шошке - н'ис'эр (ср.Скр. н'ивс'эр) 'шерсть овцы второй стрижки'. В Шошке параллельно употребляют йыв и йив.

б) После твердых согласных: Т. пырн'ов, З. пирн'ов 'буравчик'.

в) Перед палатальными согласными: Скр.Т. кын'аув, В.Ш.З. кин'а-ув 'подмышки'; пыд'д'и, Ш. пид'д'и 'вместо, за, в качестве кого-чего-л.'; кын'дзи, Ш. тж. кин'дзи 'кроме'.

В одном слове по говорам имеется употребление трех разных гласных: Т. мис'а, Ш. мыс'а, В. мэс'а 'мол'.

Ѳ - ѳ

а) После палатальных согласных: Скр.В.Ш.Т.З. с'Ѳрын, с'Ѳрыс', Ш. с'Ѳрын, с'Ѳрыс' 'с собой, при себе'; с'Ѳрт'и, З. тж. с'Ѳрт'и 'в сравнении; по сравнению; по; согласно с чем-л.'; Т. с'Ѳмдыны, В.Ш. с'Ѳмдыны 'захлебываться (о судорожном плаче)'.

б) После твердых согласных: вѲсна, В.Кр. тж. вѲсна 'за; о; об; из-за' (Кр.ас вѲсна 'из-за самого себя'; В. засока вѲсла 'из-за засухи'); Скр.В.Т. сѲэл'икавны, Ш. сѲэл'икавны 'мусолить'.

а) В первом компоненте сложного слова встречается звукосоответствие ѳ - э: Скр.В.Т.З. чѳжйѳв, Ш.З. чэжйѳв 'молозиво'; Скр.В.Т.З. чѳжрыс¹, Ш.З. чэжрыс¹ 'творог из молозива'.

б) Во втором компоненте сложного слова наблюдаются оба звукосоответствия: Т. суйѳр, В.Ш. суйэр 'огороженный выгон'; Скр.Т. дзирйив, З. дзирйив 'настежь'; Скр.В.Т. дорйив, З. дорйив 'самый край, краешек'; Скр.В.Т. кыккокийив, Ш.З. кыккокийив 'вскачь'; Скр.В.Т. л'эжнѳйив, Ш. л'эжнѳйив 'ягоды шиповника'; Скр.В.Ш.Т. тѳвйив варыш, К.З. тѳвйив варыш 'канюк малый'.

Наблюдаются данные звукосоответствия и в русских заимствованиях: Скр.В.Т. быт' т'ѳ, Ш. быт' тѳ, Ш. бит' тѳ или бит' т'э 'будто, как будто'; Скр.Т.З. с'ила, В.Ш. с'ила 'сила'; Скр.Т. с'илаѳн, В.Ш. с'ылѳиу 'силой, насильно'; Скр.В.Ш.Т. кыл'чѳ, З. кыл'чѳ 'крыльцо'; Скр.В.Т.З. кѳт', В.Ш. кэт' 'хоть, хотя'; Скр.Т. стрѳчитны, З. стрэчитны 'строчить (шить)'.

о - у

В отдельных случаях встречается звукосоответствие о - у: Скр.В.Ш.Т. он, З. ум 'сон' (В. онмѳй локтѳ, З. умѳй локтѳ 'меня клонит ко сну'; В. он йылыс', З. ум йылыс' 'со сна, спросонок'); Скр.В.Ш.Т. онзил', З. умзил' 'сонливость' (В. онзил' бос' тис, З. умзил' бос' тис 'одолела сонливость'); Т. онмовс' кѳдны, В. онмовс' ѳдны, Ш. онмѳс' - с' ѳдны, З. умовс' кѳдны 'усыплять, усыпить'; Т. онмовс' ны, В. онмовс' ыны, Ш. онмѳс' с' ины, З. умовс' ны 'уснуть'; Скр.В.Т. овлан' йурѳн, В.Ш. онлан' йурѳн, З. увлан' йурѳн 'вниз головой'.

Встречается звукосоответствие Ѣ - о в русских заимствованиях:
бок, З. тж. бѣк 'бок'; боквыв, З. тж. бѣквыв 'в сторону, в бок; на-
 бок'; боки, З. тж. бѣки 'стороной'; бокѡвѡй, З. тж. бѣкѡвѡй или бѣ-
 кѡвѡй 'посторонний'; бобыл¹, З. бѣбыл¹ 'бобыль'.

Скр.Т.З. кин¹, би кин¹, В.Ш. кэн¹, би кэн¹ 'искра'.

Употребление Ѣ - э, ы - и в первом слоге слова

Употребление Ѣ и ы в первом слоге слова в присытывкарских говорах поставлено по-разному.

В Сыктывкаре, Тентюкове и Слободе в первом слоге, как правило, употребляется фонема Ѣ. Фонема э встречается лишь в единичных лексемах в положении после мягкого согласного, например: Скр.Т. пэл'эс (наряду с пэл'Ѣс) 'угол'.

В Шошке после твердых согласных и переднерядных гласных употребляется Ѣ, после мягких согласных и переднерядных гласных - э.
 Примеры: бобѢн'ан¹ 'клевер, дикий клевер', бѢринѢс' 'веснушчатый',
карѢ 'в город', дасѢд 'десятый', мортѢс 'человека', йѢлѢн 'молоком',
вилаѢн 'вилами', бауѢн 'на четвереньках'; мыл'эс 'объедки', с'ил'э
'цыпленок'; чэл'ад'эн 'детьми; с детьми', туйэд 'по дороге', с'ойэд
'глинистый', туйэ 'годится', бѢрийэм 'отобранный', кычэ 'куда',
тээн 'тобой', пиэс 'моего сына'.

Употребление э в первом слоге слова в положении после мягких согласных и переднерядных гласных встречается и в говоре с. Вильгорт, хотя и не такое последовательное, как в Шошке.

Длительное наблюдение над речью большого количества лиц показало, что в речи старшего поколения Вильгорта в указанном фонетическом положении параллельно бытуют э и ё, причем строго определенной границы в их употреблении нет.

Фонема э чаще всего встречается в составе деэтимологизированных слов и словообразовательных (главным образом непродуктивных) суффиксов.

Примеры: ан'эмакё 'тихоня', дёз'эритны 'заботиться; ухаживать (напр., за скотом, за детьми)', шёйавошны 'растеряться', вэрс'т'э 'взрослый, возмужалый', урчэмён 'определенно', чал'л'эг 'ответвление, рукав (ручья)', корйэг 'ком, комок (твердой земли, снега)', дал'эг 'закалистый, с закалом (о сухарях)', жэл'эб 'щербина (на деревянной поверхности), торчащая острая щепка', виз'эб 'линия, полоса', шэн'эб 'жалкие остатки, следы существования чего-л.', чийэб 'маленький', ыл'эбён 'струей', йур с'уйэд 'приют, кров', вол'эс 'подстилка', тупл'эс 'округлый, круглый', мыл'кйэс' 'бугристый, холмистый', джэн'н'эдны 'укорачивать, укоротить', н'укл'эдлыны 'гнуть, сгибать' и т.д.

Фонема ё в положении после мягких согласных преимущественно употребляется в составе словоизменительных аффиксов: нал'кйё 'в ловушку', дарйён 'разливательной ложкой', н'ёвйён 'стрелой', тувйё 'на гвоздь', зудйён 'оселком', шус'ё 'называется', соччё 'горит'. Реже в этом случае встречается параллельное употребление ё и э: пэл'ёд и пэл'эд 'за ухо (напр., дернуть)', пин'ён и пин'эн 'зубами', вис'ё и вис'э 'болит; болеет'.

Необходимо особо подчеркнуть, что очень часто сами говорящие утверждают, что в таком-то слове в указанном положении стоит ё, и при произношении по слогам или по звукам произносят отчетливое ё,

а при обычном темпе речи произносимый ими звук по акустическим признакам производит впечатление звука, промежуточного между ѳ и э: н'ан'ѳн 'хлебом, с хлебом'.

В отдельных деэтимологизированных словах и словообразовательных аффиксах э встречается и в положении после твердых согласных: кэ-кэс'т 'антиобщественная черта в поведении человека (напр., воровство)', жэл'нэг 'шиповник'.

В Зеленце в первом слоге слова на месте чередующихся по говорам ѳ и э чаще всего употребляется ѳ. Примеры: ан'ѳмакѳ 'тихоня', вис'ѳм 'болезнь', тэл'ѳб 'лопаточка', пэл'ѳс 'угол', гѳн'ѳ 'дикая морковь', н'ан'ѳн 'хлебом; с хлебом', ус'ѳ 'упадет', кык пэл'ѳ 'на две части', бэл'л'ѳ 'белье', жалѳван'н'ѳ 'жалованье', варэн'н'ѳ 'варенье', час'с'ѳ 'счастье', памил'л'ѳ 'фамилия', плат'т'ѳ 'платье', ѳдушйѳ 'одышка'.

Однако в ряде случаев в корнях слов и в словообразовательных аффиксах в положении после мягкого согласного или перед мягким согласным в Зеленце находим гласный э. Такое явление наблюдается как в исконных, так и в заимствованных словах. Например: дѳэ'эритны 'ухаживать, беречь, оберегать', куз'гурд'эй 'дылда', чэркусн'эм 'коленный сгиб', майэг 'кол', ѳд'эр 'верхняя часть двуколки', пучэй 'короед', уровйэ 'вволю', вэрс'т'э 'взрослый', шпал'эр 'обои', шпал'эритны 'клеить обои', кампан'н'э 'компания', задан'н'э 'задание', собран'н'э 'собрание', зайавл'эн'н'э 'заявление', бабйэ 'женщины', чэри кыйан угод'д'э 'рыболовные угодья', рад'эн'н'э 'старение, уход', рабоччэй 'рабочий', пырэй 'пырей', понэл' 'хвойная поросль', комэл' 'ком крутого теста', шыбэл' 'раскат (по сторонам зимней дороги)', шыбэл'итны 'раскатить (на раскате)', оз убэл'ит 'жаляет', чэпэл'тны 'ущипнуть', н'ивэйу 'целиком; сплошь', кѳшэл'ас'ны 'сесть на закорки', ѳтрэс'т'эл' 'поросль', жывэт'ина 'животное', помэй 'помои', портнэй 'портной', здѳвэл' 'вдоволь, довольно'.

В единичных случаях э в первом слоге наблюдается в соседстве с твердыми согласными: спорэ 'сытный', скѳвэрда 'сковорода, сковородка'.

Некоторые слова разными представителями говора произносятся различно, то с ѳ, то с э. Например: шѳркод' д' ѳм и шѳркод' д' эм 'средний', корѳс' и корэс' 'веник', ват' ѳк и ват' эк 'тряпка', здорѳйѳ и здоровйэ 'здоровье', ружйѳ и ружйэ 'ружье', с' эрѳгтыны и с' эрэтыны 'засмеяться'.

В отдельных словах некоторые представители говора в первом слоге произносят э, но воспринимают они этот звук как ѳ и при буквенном произношении произносят ѳ: пѳлэз' н' ича (п-ѳ-л-ѳ-э' -н' -и-ч-а) 'василек', пѳдэн' ча (п-ѳ-д-ѳ-н' -ч-а) 'подойник'. Другие же произносят в этих словах отчетливое ѳ и при обычном темпе речи.

В Шошке, Вильгорте и Зеленце в отдельных случаях в первом слоге слова в положении после мягкого согласного встречается употребление ѳ на месте э других говоров: В.Ш.З. гѳл' ѳн (ср.Скр. гѳл' эн') 'голенище'; В.З. сѳвс' ѳм (ср.Скр. сѳвс' эм) 'совсем'; З. вовс' ѳ (ср.Скр. вовс' э) 'вовсе'; В. качѳгар (ср.Скр. качагар) 'кочегар'; В.З. сѳчѳн (ср.Скр. сѳчэн) 'сочень'; В.З. прѳчѳнт (ср.Скр. прѳчэнт) 'процент'; З. кѳл' ѳса (ср.Скр. кѳл' эса) 'колесо'.

В Шошке и Вильгорте в ряде случаев (преимущественно в заимствованных словах) находим употребление ѳ на месте э других говоров в первом слоге после твердых (губных и десновых) согласных. Реже такое явление наблюдается в Зеленце.

Примеры: Ш. трѳгубѳч (ср.Т. трэгубэч) 'сеть для ботания рыбы'; В. дрѳбѳзки, Ш. дрѳбѳски 'осколки; вдребезги'; В. рубѳж (ср.л. рубэж) 'метка', В. рубѳжавны 'ставить метку'; Ш. пивѳр (ср.Т. пивэр) 'деверь'; В. дѳвѳритны 'доверить', Ш. прѳвѳдайтны 'проведать, дознаться', В. сѳвѳс' т, Ш. сѳвѳс' 'совесть'; В.Ш. сѳвѳт 'совет', В.Ш. сѳвѳтуйтны 'советовать, посоветовать', В. сѳвѳтѳн (ср.Т. сѳвэтѳн) 'дружно, в согласии'; В. ѳндрѳй, Ш. ѳн' дрѳй 'Андрей'; Ш. Митрѳй 'Дмитрий', В. помѳй 'помои', В.Ш. пѳкмѳл' л' а 'похмелье', В.Ш. пѳкмѳл' итны 'дать опохмелиться', В.Ш. кѳпѳйка 'копейка', В. ѳпѳт' 'опять', В. снажѳн 'здоровый, крепкий', В. рѳжѳн' гэз 'веревка, которую подводят под копну при ее

перетаскивании' (ср. коми лит. рѳжѳн 'рогатина для ношения соломы'),
 В.Ш.пѳрѳшом ловѳ 'перекишет', В.Ш.З.ѳбрѳзки 'обрезки', З.бѳрѳг 'бе-
 рег', З.чѳрѳп 'паз для конца потолочины', З.вѳскрѳс 'ѳн' 'а' 'воскре-
 сенье', В.ѳадрѳн 'ядренный, крупный, крепкий', В.Ш.кѳрѳннѳй 'коренной',
 Ш.Матрѳн 'Матрена', В.пѳрѳй 'пырей', В.Ш.бурѳтш 'как раз', В.Ш.дурѳн
 'дурень', В.Ш.кат 'ишѳ' 'катище' (спец.), В.Ш. прѳз 'вишѳ' 'прозвище',
 Ш.клад 'бишѳ' 'кладбище', В.Ш.табак кѳшѳл 'кисет для табака', Ш.кѳшѳл
ѳднѳ 'взять на закорки', Ш.кѳшѳл 'ас' 'нѳ' 'сестъ на закорки'.

ы - и

В определенных положениях употребление ы - и происходит одинако-
 во во всех присыктывкарских говорах.

Фонему ы во всех говорах встречаем:

а) в конце неодносложной основы: ѳоди 'лещ', ѳики 'ость', кѳди
 'кто', кѳни 'где', шонди 'солнце', шабди 'лен', шѳбди 'пшеница', ѳни
 'теперь', кѳдзи 'как', кѳл 'чи' 'сорога', вѳкн 'и' 'узкий', посн 'и' 'мел-
 кий', зарн 'и' 'золото' и т.д.;

б) в непродуктивном суффиксе (или суффиксообразном конце слова)
-идз: пѳридз 'пешня', дзѳридз 'цветок', дзиридз 'мелкая дресва', вомидз
 'сглаз', наридз 'шуга, сало; створожившееся в вымени молоко с сукрови-
 цей (у больной коровы)', гѳридз 'стебель (гороха)', ѳмидз 'малина',
зѳридз 'хвѳз луговой, лесной';

в) в суффиксе переходного падежа -ти: вѳрти 'по лесу';

г) в окончании первого прошедшего времени (мунис, муни 'он
 ушел; он уехал').

Фонему ы во всех говорах имеем в составе падежных окончаний мест-
 ного и исходного падежей (-ын, -ыс) и лично-принадлежностных суф-
 фиксов 2-го и 3-го лица индивидуального обладания (-ыд, -ыс) в по-
 ложении после твердых согласных и непереднерядных гласных. Напри-
 мер: карын 'в городе', карыс 'из города', ѳурис 'его голова', кѳрка-
ыд 'твой дом'.

В следующих непродуктивных суффиксах во всех говорах после мягкого согласного употребляется и, а после твердого ы:

-им, -ым: н'окчим 'жабры', н'ойим 'проношенное, просвечивающее место (в одежде)', п'ойим 'зола', бызым 'осыпающиеся нити ткани', тылым 'прясть из пеньки (при витье дратвы)', ордым 'просека, тропинка'.
-ис, -ыс: сун'ис 'нитка', увтыс 'подкладка'.

В приведенных ниже случаях употребление ы - и по говорам различное.

В Шошке после мягких согласных и переднерядного гласного и на месте ы других говоров обычно употребляется фонема и: н'ан'ис 'хлеб-то', мыччис'э 'появляется', тувийин 'на гвозде, на вешалке', вил'шас'ис 'шаловливый', кыйэччины 'подкарауливать, подстерегать', гыз'инь 'взволноваться (о реке)', оз уз'с'и 'не спится', пукс'и, шойччи 'садись, отдыхай'; остаткиис' 'в последний раз'.

В Вильгортe в указанном положении чаще употребляется ы, но встречается и и: пус'ыс 'повар', дод'д'ыс 'сани-то', лыйс'ыс 'стрелок', лмд'д'ыс'ны 'читать', тупыл'ын 'в клубке', пыз'ыс' 'из муки'; пун'дэирпан'дэир в'очны 'смять, скомкать', джен'ид (наряду с джен'ид) 'короткий', кийин (наряду с кыин) 'в руке', тээн (наряду с тээн) 'тобой'.

Часто после мягких согласных и переднерядного гласного и произносится продвинутый вперед вариант фонемы ы(ы), акустически производящий впечатление звука, среднего между ы и и: ачыд 'ты сам', горт'бдэыс 'до его дома', шондыыд 'солнце-то'.

Видимо, в недалеком прошлом в Вильгортe было такое же положение, какое наблюдается сейчас в Шошке, т.е. после мягких согласных и переднерядных гласных всегда употреблялись э и и. В настоящее же время имеется параллельное употребление э, и и б,ы с явным преобладанием последних.

Нормой литературного языка является употребление в суффиксальных слогах после мягких согласных и переднерядных гласных фонем б и ы, как и после твердых согласных и переднерядных гласных.

В некоторых словах с непродуктивными суффиксами в положении после твердых согласных в одних говорах в составе словообразовательно-го суффикса выступает ы, в других и.

-ык, -ик: З.асык, В.асик 'обруч'.

-ыг, -иг: Ш.торпырыг, В.Т.З.торпыриг 'осколки, обломки; крошки; бой, лом'.

-ын, -ин: Скр.Т.С. гогын, В.Ш.гогин 'скобель'; о́жын, Ш.о́жин 'доло-то'.

-ыс, -ис: Т.катшыс, В.катшис - кличка собаки.

-ыч, -ич: Ш.кал' абыч, Скр.Т.кал' абиц 'застежка в виде палочки, кляп'.

-ыб, -иб: Т.тэрыб, В.тэриб 'быстрый, проворный'.

В двух вариантах в присыктывкарском диалекте бытует суффикс -ын', -ин': кусын', кусин' 'сгиб'.

Интересно отметить, что в Вильгorte в первом слоге слова нередко произносятся продвинутые вперед варианты фонем о́, ы́ - о́́, ы́́ после твердых (главным образом одиночных) согласных при наличии в предшествующем слоге переднерядных гласных.

Примеры: эо́о́с 'сила', эго́ 'мы не...', рэз' д'о́ма 'распоролось, распустилось', мак'о́д 'со мной', д' эло́ 'трудно, тяжело', тэно́ 'тебя', с' и-о́́дны 'приближать, приблизить', д' иво́ 'диво', ризо́́дны 'мчатся, промчатся', сим'о́ 'ржавеет', по́л' ин'о́ 'в самом деле', чип'о́стис 'свистнул, пискнул', пир'о́г 'пирог', бит'о́г 'без огня', о́з' им'о́с (мича) 'озимь (хорошая)', (с' о́ло́мо́й) кил' мы́муни '(сердце) дрогнуло', (ме́) дин'ы́н 'около (меня)'.

Ассимиляция гласных по огубленности

В Шошке, реже в Зеленце и Вильгorte и в единичных случаях в других пунктах встречается ассимиляция гласных по огубленности, заключающаяся в том, что под влиянием гласного о предшествующего сло-

га суффиксальные нелабиализованные гласные ѳ, ѱ переходят в лабиализованные гласные о, у.

Примеры: Ш.комол' (ср. Скр.комѳл') 'круто скатанное тесто'; Ш.корог (ср. Скр.корѳг) 'ком грязи, земли'; Ш.понол' (ср. Скр.понѳл') 'хвойная поросль, молодая елка'; Ш.дозмор (ср. Скр.дозмѳр) 'глухарь'; Ш.с' ором (ср. Скр.с' орѳм) 'скирда'; Ш.сором (ср. сс.сорѳм) 'кушанье из густо разведенного толокна'; В.Ш.колоко, Ш.колокон (ср. Скр.колѳкѳ) 'если угодно; возможно, быть может'; З.омол' (ср. Скр.омѳл') 'худой'; З.омол' ччыны (ср. Скр.омѳл' ччыны) 'похудеть'; З.омол' тны (ср. Скр.омѳл' тны) 'порочить, принижать'; З.войдорлун (наряду с войдѳрлун) 'позавчера'; З.гогун (ср. Скр.гогѳн) 'скобель'.

В сложных словах йуриуѳ 'ворот (одежды); верхний косяк (двери, окна)' - из йур 'голова', йивѳ 'вершина'; гуриуѳ 'настежь' губная ассимиляция гласных происходит в большинстве говоров.

Встречается такая ассимиляция и в русских заимствованиях: Ш.обус, В.З. обуск 'обыск'; З.чолом (наряду с чолѳм) 'привет', З.вострой 'умный, понятливый' (ср. русск. острый); В.наздоровиу 'на здорье'.

В следующих русских заимствованиях: В.Ш.З.комок 'ком, комок', З.своѳак 'своѳак', Ш.пол' за 'польза', З.обл' эз' ана (наряду с ѳбл' эз' ана) 'обезьяна' - в названных пунктах сохраняется русское о, которое в других присыктывкарских говорах передается гласным ѳ (ср. Скр.комѳк, свѳѳак, пѳл' за). Возможно, такое явление в Шошке и Зеленце поддерживается законом ассимиляции гласных по огубленности.

В указанных пунктах имеются случаи употребления лабиализованных гласных на месте нелабиализованных гласных других говоров в первом и непервом слоге в соседстве с губными согласными.

Примеры: Ш.майбуѳр (ср. Скр.майбѳр) 'счастливый; счастливец'; Ш.майбуртны (ср. Скр.майбыртны) 'считать кого-л. счастливым'; Ш.лѳзум (ср. Скр.лѳзым) 'Лозым' (название села); Ш.мушкѳра (ср. Скр.мышкѳра) 'сутулый'; Ш.мушкѳрас' ны (ср. Скр.мышкѳрас' ны) 'сутулиться, горбиться; нагибаться'; Ш.мус' эма (наряду с мѳс' ама) 'что за'; Ш.выѳдом (ср.

нв. вйдѹм) 'толченное конопляное семя с сахаром'; 3. мовкн' итн (ср. Скр. мѹвкн' итн) 'размахнуться'; 3. мовкйѹдлыны (ср. Скр. мѹвкйѹдлыны) 'широко размахиваться'; 3. мовкйавны (ср. Скр. мѹвкйавны) 'стлаться, колыхаться, расстилаться'; 3. (гачѹм) пот'эй (ср. Скр. гачѹм пот'эй) 'голоштанник' (о малых детях).

Стяжение гласных

Явление стяжения гласных имеется в говоре села Шошка. Стяжение происходит при стечении гласных иы и аѹ в определенных грамматических формах: в послелого с лично-притяжательными суффиксами -ыд, -ыс и в глаголах второго прошедшего времени. Встречается стяжение также в показателе переходного падежа лично-притяжательного склонения.

Примеры: сарай боктис (ср. Скр. сарай боктиис) 'мимо сарая'; кѹдзыд дырйид (ср. Скр. кѹдзыд дырйиид) 'в мороз-то'; Пал' тоыс дзик с' эрт' ис (ср. Скр. с' эрт' иис) 'Пальто ему как раз'; Картис кос н' ин (ср. Скр. картиис) 'В городе уже сухо'; Сыктывтис вуджалѹны на 'Через Сысолу еще переходят (весной, перед ледоходом)'; Важѹн тыла вѹд' итлѹмас' (ѹмас' < ѹмаѹс') 'Раньше занимались подсеками'; Турунсѹ тавсѹ л' угѹмас' вѹвайс 'Лошади всю траву вытоптали'; Кан' пийан с' инмас' э-мас' нин 'Котята уже видят'.

Подобное стяжение гласных изредка можно встретить и в Тентюкове.

ЯВЛЕНИЯ В ОБЛАСТИ СОГЛАСНЫХ

л - в в конце слога

По основному междиалектному чередованию л - в в конце слога при-сыктывкарский диалект относится к вэ-эловому типу. В конце слова и в середине слова перед согласными употребляется в, перед гласными - л: вѹв 'лошадь', тѹв 'зима', пув 'брусника', кыв 'язык', ловйа 'живой',

мавтны 'мазать, намазать', сѡвтны 'накладывать, наложить, грузить, погрузить', сுவтны 'вставать, встать; становиться, стать', эновтны 'бросить, оставить'; вѡлѡн 'на лошади', войколѡн 'с ночевкой', кыла-вора 'речистый, красноречивый', кылѡн-вомѡн (вис' тавны) 'ясно (сказать)'.

У представителей старшего поколения звук в встречается также в соответствующем положении в некоторых русских заимствованиях вместе русского л. Примеры: В.Т. ковкоз 'колхоз', В.Т. ковкоз' н' ик 'колхозник', В.Ш.С. вѡвтар 'алтарь', В. савтыр 'псалтырь', Ш. кѡлѡкѡв 'колокол', Ш. кѡлѡкѡв' ича 'колокольня', Ш. частыкѡв 'частокол', Ш. ѡднаковка 'одноколлка, двуколлка', З. авчим 'алчный'.

В то же время в отдельных словах вместо ожидаемого в находим л, например: бобул 'бабочка', нылка 'девочка', зэлтны 'натягивать, натянуть', толны 'образоваться сугробу, покрыться сугробом', В. кэлны 'брести'. В заимствованных словах: В. таколскэй 'как раз, подходящий (лучшего не заслуживает); поделом', Ш. кузол 'кузов'.

Перед гласными, как сказано выше, в переходит в л. Однако в ряде слов в может сохраняться и в этом положении, чаще всего при предшествовании чередующемуся звуку гласных о, у, реже - ѡ, ѳ. Примеры: Т. бушковыс (лан' тис) 'буря (утихла)'; Скр. варова (с' орн' итѡны) 'оживленно (разговаривают)'; В. суро́ва 'проворно', В. йумовѡн 'внакладку'; В. н' идзувыс (уна) 'червей (много)'; Т. шы н' и тѡва 'тихо'; В. (д' э-т' инайс) визывѡс' '(мальчики) живые, подвижные'; Ш. визувыс (нубѡ) '(относит) течением'; Ш. кодзувыс (н' эбэсаас) 'звезд (на небе)'; Ш. вой-ис) кодзувѡс' '(ночь) звездная'; Ш. пановыс (зэв уна кол' и) 'отрубей (очень много отделилось)'.

В положении перед губными согласными б, в, м, п в Вильгортте и Шошке часто произносится губно-губное в как внутри слова, так и на стыке слов. Например: В. смыборд пас' кѡдны 'раскинуть руки, простереть объятия', В. Давпон 'Давпон (название деревни)', Ш. тѡвбыд 'всю

зиму, в течение всей зимы', Ш. оумбс 'хозяйство', Ш. дбнумунны 'одрабнуть, размякнуть', Ш. дамыны 'терять укос, травостой (о незаливаемых лугах или гребнях на дугу)', Ш. коммас (наряду с ковз'ас) 'придется', Ш. выжымыны 'выжить из ума (от старости)', В. Ш. уу-бад' 'хворост', Ш. зэу пэрыда 'очень быстро', В. зэу бур 'очень хороший', В. зэу пбрыс' 'очень старый'.

В отдельных случаях такое явление замечается также в Сыктывкаре и Тентюкове, например: Т. уубад' 'хворост', Скр. тбббд 'всю зиму'.

Из некоторых основ звук в перед губными согласными полностью выпадает. Это относится ко всем присыктывкарским говорам. Примеры: лопу (ср. нв. ловпу) 'ольха'; Скр. В. Ш. Т. жопу, З. жовпу 'калина'; с'бмбс (ср. уд. с'бвмбс) 'сердцевина; мякиш (хлеба)'; асыбд 'все утро, в течение утра' (ср. асыв 'утро'); В. Т. З. тббд 'всю зиму, в продолжение всей зимы' (ср. тбв 'зима'); ушыш (ср. нв. увшыш) 'посконь - мужская особь конопли'; В. Ш. З. ут (ср. уд. увт) 'лежень, брус (подкладываемый под бревна, под штабеля)'; Ш. пбпугурун, В. З. пбвпугурун 'доски подмостков (при мытье избы кругом)'.

Наблюдаются единичные случаи выпадения в в других положениях:

а) в положении между двумя о в словах: В. Ш. пооднбй (З. поводнэй) 'довольно большой, порядочный', Т. нообран'эц, Ш. нообран'эч, В. нобран'эц 'новобранец';

б) перед взрывным д в слове Сыктыдинпон 'Нижний конец' - селение ниже города Сыктывкара (ср. Сыктыв 'Сысола').

В Зеленце во втором компоненте сложного слова таун, тавун 'сегодня' начальный согласный д или совсем выпадает или переходит в звук в (ср. дун 'день').

Вставочные звуки й, м, к, т

Употребление вставочных звуков во всех присыктывкарских говорах в основном происходит одинаково. В некоторых словах перед суффиксом, начинающимся с гласного звука, появляется один из звуков й, м,

к, т. В конце слова и в середине слова перед суффиксом, начинающимся с согласного звука, чередующийся согласный отсутствует. Например: лымйис, Ш. лымйис 'снег-то', лым 'снег', лымтöг 'без снега'; гыжйис, Ш. гыжйис 'ногти-то; его ногти', гыж 'ноготь, ногти', гыжтö (шур) '(остриги) ногти'; гырийн, Ш. гырийн 'в ступе'; кудийн, Ш. кудийн 'в лукошке'; нопйöн, Ш. нопйэн 'с котомкой'; понйöн, Ш. понйэн 'собакой; с собакой'; бонйöн, Ш. бонйэн 'мочалом'; кöвйöн, Ш. кöвйэн 'веревкой; с веревкой'; зонмöн 'парнем', с'инмын 'в глазу', мү'с'инмыс 'почва-то', ошкöн 'в медведя (играть)', мöскöн 'коровой; с коровой', н'итшкöн 'мхом', лэчкöн 'силком, ловушкой', коскöй 'моя поясница', потшкöн 'жердь', тэс'кыс 'толокно-то', лыскыс 'хвоя-то', чэр тышкöн 'обухом топора', нöшкöн 'колотушкой, вальком', пэскыс 'дрова-то; его дрова', роскöн 'метлой', з'эптын 'в кармане', шэптöн 'колосом', шэпта турун 'лисохвост (растение)', лаптыс 'ветка-то (хвойного дерева)', лапта (или лапйа) коз 'развесистая ель', лöптöс 'захламленный', кык лопта 'двухлопастный', В. талантыс кö оз пэт... 'если счастья не будет...'

Однако имеются и некоторые несовпадения в употреблении вставочных звуков в отдельных присыктывкарских говорах. Это несовпадение заключается в том, что в том или ином слове в одних говорах вставочный звук имеется, в других — отсутствует. Например, приведенные ниже слова в указанных говорах употребляются со вставочным звуком, а в говоре Сыктывкара без него: В. киподйис, Скр. киподыс 'его рука, его мастерство'; В. кодзувкоткарийс, Скр. кодзувкоткарыс 'муравейник-то'; Ш. варйэн, Скр. варöн 'варом, леком'; Ш. картузийас'ны, Скр. картузас'ны 'надеть картуз'; З. гутйис, Скр. гутыс 'муха-то'; З. гутйöс, Скр. гутöс 'обильный мухами'; З. тарйыд, Скр. тарыд 'тетерев-то'; В. сактöн, Скр. сакöн 'сачком'; В. сактавын, Скр. сакавын 'ловить сачком'; В. сактас'ны, Скр. сакас'ны 'сачить, ловить сачком'; Ш. пу динмыс, Скр. пу диныс 'комель-то дерева'; Ш. кыз динма, Скр. кыз дина 'комлистый, с толстым комлем'; Ш. йылöн-динмöн тэчны, Скр. йылöн-динöн тэчны

‘складывать в одну сторону поочередно то вершиной, то комлем’;
Ш.с' тэнмыс, Скр.с' т' энмс ‘стена-то’; З.васа бэскыс (кыскас), Скр.ва-
са бэсыс ‘водяной-то (утопит)’.

Следующие слова, например, в указанных говорах употребляются без вставочного звука, в Сыктывкаре – со вставочным звуком: В.сёка тшак, Скр.сёкия тшак ‘грибной суп, заправленный соком конопляного семени’; Ш.гыда, Скр.гыдия ‘со сборчатой посадкой (о сети)’; Ш.гыдавыны, Скр.гыдиявыны ‘делать сборки при посадке сети на хребтину’.

Иногда встречается употребление в одном и том же слове одного вставочного звука в одном говоре, другого вставочного звука – в другом говоре. Например: В.йостыс, Скр.йоскыс (мыйда) ‘мелкой-то рыбы (сколько)’.

Вставка й и в между гласными

Известно, что коми языку не свойственно стечение гласных в пределах одной морфемы. Во многих диалектах коми языка есть тенденция к устранению зияния даже на стыке морфем. Такое явление характерно и для присыктывкарского диалекта, прежде всего для говоров Вильгорта и Шошки. Зияние часто устраняется путем вставки согласных й и в. Звук й вставляется в том случае, если один из рядом стоящих гласных является гласным переднего ряда или оба они – переднерядные гласные. Звук в произносится между такими гласными, из которых ни один не является гласным переднего ряда.

Примеры: В.Ш.лойи ‘пришлось; случилось’; В.(йуёр) войис ‘пришло (известие)’; В.пёттёдз йуйи ‘я напился’; В.(рёк) суйис ‘(беда) наступила’; В.Ш.нуийм ‘мы унесли’; В.Ш.шуйис ‘он сказал’; Ш.пуйим ‘мы сварили’; В.Ш.ныла-пийа ‘дочка и сын’; В.пийук ‘сын’; В.бийё (или бийэ) ‘в огонь’; В.кийён (или кийэн) ‘рукой’; В.бийас ан кёрт ‘огниво’; В. (ёшин йасыс) бийаёс ‘(в окнах) свет’; В.шондия ‘солнечный’; В.шондиялис ‘выглянуло солнце’; В.шёрия ‘общий, совместный, на

двоих'; В. шөрийавны 'делить, разделить пополам'; В. ылийад (оз мун) 'далеко-то (не уйдет)'; В. ылийас (пукты) '(положи) наверх'; В. Ш. дово 'будет, придется'; В. йувё 'пьет'; В. Ш. йував 'спроси'; В. Ш. йувас' ны 'спрашивать, расспрашивать'; Ш. йувёр 'весть, известие'; Ш. шувёны 'говорят'; Ш. нувас 'унесет'; В. д'увыс (пэёма) 'слюни (вышли)'; Ш. лыва 'песок'; Ш. дуван 'упрямый, своенравный, норовистый'; Ш. Жувёд - название населенного пункта; Ш. с' овёды 'кормить, накормить (животное); дать корм'.

Примечание: В Шошке последний звук корня й в глаголе с' ойны, оказываясь перед гласными а, о, по аналогии переходит в звук в: с' о-ва 'я ем', с' ован 'еда', с' овёны 'они едят', с' овём бёрын 'после еды'.

В слове н' звуна 'немного' вставочное в произносится между гласными, один из которых является переднерядным.

Наблюдается вставка звуков й и в между гласными и в русских заимствованиях: В. успокойитны 'успокоить', В. Ш. заройитны 'копать, разрыхлять лопатой', В. Ш. кл' авуз' н' ик 'кляузник', В. Ш. кл' авуз' н' ичайтны 'кляузничать', В. Ш. завод' н' эм 'заодно, попутно'.

к~т' и г~д' в начале слова

В начале слова перед переднерядными гласными э и и в Зеленце и Койтыбоже преимущественно употребляются т' и д': т' эпсы' 'рукавицы', т' эртука 'терка', т' эммыс' ны 'молить, умолять; просить', т' эр 'бревно', т' эрка 'дом', т' эл' ыд 'бледный', т' эл' дёды 'побледнеть', т' экёначны 'хлопать в ладоши', т' и 'рука', т' ид 'неприрученный', ид йит' и 'ость ячменя', т' ирпич 'кирпич'; д' эз 'веревка', д' эрт 'конечно', д' эб 'мощкара', д' эйёс' 'изобилующий мошкаррой', д' эгдыны 'окоченеть', д' ид 'теплый хлев', д' ид' н' а 'конюшня'.

В других присыктывкарских говорах в начале слова перед передне-

рядными гласными употребляются как к, г, так и т' и д', причем единства в их употреблении в устах разных представителей того или иного говора нет. Можно обнаружить даже различное произношение одного и того же слова одним и тем же человеком. В Шошке от одного и того же лица можно услышать, скажем, кэртукa и т'эртукa 'терка', в Вильгортe - кэз и т'эз 'невестка (жена одного брата для жены другого брата)', гэн'га и д'эн'га 'деньги', гэрт и д'эрт 'конечно'. В Тентюкове различные представители говора (а иногда и один и тот же человек) могут, например, различно употреблять указанные звуки в следующих словах: кэрка и т'эрка 'дом', ки и т'и 'рука', кэпыс' и т'эпыс' 'рукавицы', кижа и т'ижа 'изморозь', кэпыл'ччыны и т'эпыл'ччыны 'схватиться; прижаться', гэб и д'эб 'мошка, мошкара', гэгдыны и д'эгдыны 'окоченеть'.

Следует отметить также, что в Вильгортe многие употребляют заднеязычные к, г в тех словах (в том числе и в заимствованных), в которых в Сыктывкарe и Тентюковe имеем т' и д'.

Примеры: В. кэш, Скр. Т. т'эш 'смех, шутка'; В. кэшитчыны, Скр. Т. т'эшиччыны 'представляться, дурачиться'; В. кэшкод', Скр. Т. т'эшкод' 'забавный, смешной, своеобразный'; В. окоta кэшитны, Скр. Т. окоta т'эшитны 'тешить себя, потакать своим прихотям'; В. кэл'эзна, Скр. Т. т'эл'эзна 'огрех'; В. кэл'эга, Скр. Т. т'эл'эга 'телега'; В. кэл'эжнэй (туй), Скр. Т. т'эл'эжнэй (туй) 'тележная дорога'; В. кэчма, Скр. Т. т'эчма 'тесма'; В. кэл'уг, Т. с' т'эл'уг 'козлы (для пилки)'; В. гэрт, Скр. Т. д'эрт 'конечно'; В. гэн'га, Скр. Т. д'эн'га 'деньги'.

Нормой литературного языка является употребление в начале слова перед гласными переднего ряда э, и заднеязычных к, г. Исключение составляют лишь отдельные слова, например: т'эш 'смех, шутка', д'эрт 'конечно'.

В русских заимствованиях т' и д' в начале слова перед переднеязычными гласными употребляются: т'эл'эга 'телега', д'эн'га 'деньги', д'эт'ина 'мальчик; парень'.

Употребление к вместо сыктывкарского т' в Вильгортe частенько

находим также в середине слова перед переднерядными гласными, Например: В. пис'ки, Скр.Т. пис'т'и 'оспа'; В. наркиччыны, Скр.Т. нарт'иччыны 'издеваться'; В. (матка) с'эрки, Скр.Т. (матка) с'эрт'и 'по (компасу)'; В. мас'кэр, Скр.Т. мас'т'эр 'мастер'; В. аркэл', Скр.Т. арт'эл' 'артель'.

Употребление к вместо т' других говоров наблюдается и в Шожке, например кэл'эга 'телега', вёл'ис'ки 'только;потом'.

т'~йт и д'~йд в конце морфемы

Употребление т'~йт и д'~йд в конце морфемы происходит одинаково во всех присыктывкарских говорах: последовательно употребляется йт и параллельно - йд и д' (в одних словах употребляется йд, в других д').

Примеры: квайт 'шесть', н'айт 'грязь', майтог 'мыло', войтва 'дождевая или талая вода, стекающая с крыши, капель', н'уйт 'тина, ил'; байдог 'куропатка', мойдны 'рассказывать сказку', войдёрлун 'позавчера'; дод' 'сани', дад' 'санки', бад' 'ива', сад' 'сознание; трезвый', сад'мыны 'проснуться', код' 'подобный чему-л'.

Употребление этих чередующихся звуков в присыктывкарском диалекте принято за норму литературного коми языка. (В других диалектах коми языка их употребление иное).

Особенности употребления аффрикат

Чередование аффрикаты дж с ффрикативным согласным ж

Чередование дж - ж имеется в Шожке в суффиксе сравнительной степени прилагательных и наречий. Если основа слова оканчивается на

гласный звук или на согласный, кроме д и дз, то в начале суффикса сравнительной степени стоит ффрикативный звук ж (вместо аффрикаты дж других присыктивкарских говоров). Если же основа кончается на согласные д и дз, то в данном суффиксе стоит аффриката дж;предшествующий взрывной согласный д при этом ассимилируется аффрикатой дж. Примеры: донажык 'дороже', кокн' ижык 'легче', ылбжык 'дальше', пыдбжык 'глубже', гырыс' жык 'крупнее', куз' жык 'длиннее', зил' жыка 'прилежнее', усерднее, буржык 'лучше', дыржык 'дольше'; дубыджжык 'недостаточно соленый', ыджыджжык 'больше', пас' кыджжык 'шире', джуджыджжык 'выше', дзэскыджжык 'теснее', чбскыджжык 'вкуснее', шоныджжык 'теплее', водэджжык 'раньше'; (сылбн) кыдэджжык '(у него) больше березы (о дровах)'.

Звукосоответствие аффриката-ффрикативный согласный (дз-з', дж-ж, тш-ш, ч-с')

дз - з'

Звукосоответствие дз - з' наблюдается в отдельных словах:

а) в положении перед согласным: Скр.В.Т. пэдэдбды, Ш.З. пэз' дбдны 'спустить (взведенный курок), нажать (на спусковой крючок); захлопнуть (настороженную ловушку)'; Скр.В.Т. пэдэдыны, Ш.З. пэз' дыны 'спуститься (о взведенном курке); выстрелить нечаянно (о ружье); захлопнуться (о настороженных ловушках)';

б) в начале и в середине слова в положении перед гласным: Скр. Т. дэом, В. дэбм, Ш.З. з' бм 'подъем ноги'; В.Ш. дзэп, Скр.В.Т. З. з' эп 'карман'; Т. ломдэбды, З. лондэбды, В. лон' дэбды, Ш. ломэ' эбды 'разжигать, разжечь'; Т. ломдэбдчан, З. лондэбччан, В. лон' дэбччан, Ш. ломэ' эччан 'растопка'; В. чэрвидзавны, Скр.Ш.Т. чэрвиз' авны 'снять топором ленту коры (ср. виз' 'линия')'.

дж - ж

В редких случаях в конце слова и в середине слова перед согласным встречается звукосоответствие дж - ж: Т. вудж, В. Ш. вуж 'шерстобитный смычок'; Ш. Кр. мэдж; Ш. пин'а мэдж, Кр. агас мэдж, Скр. В. Т. З. мэж:пин'а мэж 'дуга на бороне, по которой ходит кольцо' (ср. мэджны 'гнуть, сгибать оглобли бороны'); Ш. йёдджыл'чины, Скр. Т. З. йёдджыл'ччины, В. йёдджыл'ччины 'соежиться, скорчиться'; Ш. йёдджыл'видзны, йёдджыл'ас'ны, Скр. В. Т. З. йёдджыл'видзны, йёдджыл'ас'ны 'ежиться'.

тш - ш

Звукосоответствие тш - ш, также в редких случаях, встречается:

а) в середине слова перед согласным: Скр. Т. кутшкыны, В. кушкыны или кушл'иктыны (звукоподражание сухому кашлю);

б) в начале слова перед гласным: В. Ш. Т. тшэмёла пэсны, Скр. Ш. З. тшэмела пэсны, З. шэмэла пэсны 'биться об пол; бездельничать, суетиться попусту'; Скр. Т. З. йатшмёдлыны, Ш. йашмёдлыны 'отчитывать, пробирать'.

ч - с'

Звукосоответствие ч - с' выступает только в одном слове: З. кёч-мовтны, В. Ш. кёс'мовтны 'сполоснуть (посуду)'.

Произношение аффрикат дж, дз, тш, ч в середине слова перед согласными

В некоторых говорах аффрикаты дж, дз, тш, ч в середине слова перед согласными часто произносятся с ослаблением взрывного момента или

даже с полной его потерей. Таким образом их произношение приближается или совпадает с произношением соответствующих фрикативных согласных ж, з, ш, с. Однако как фонемы они остаются самими собой, и при медленном темпе речи восстанавливается основной вариант перечисленных аффрикат.

Примеры: йэджыд 'белый' - В.Ш. йэждыны, йэждодны 'белеть, побелеть', Ш. йэждоват 'беловатый'; ыджыд 'большой' - В.Ш. ыжда, з.ыжта 'величина', Ш. з.ыждыны 'увеличиться', Ш. ыждодлыны 'величать'; джуджыд 'высокий; глубокий' - З. джуджодны 'сделать более высоким (или глубоким)', Ш. метра джужда 'высотой (или глубиной) с метр'; удж 'работа' - Ш. уждон 'зарплата'; уджон 'в долг' - В.Ш.З. уждыс'ны 'занимать, занять, взять займы'; мыджод 'подпорка' - В.Ш. мыжлыны 'подпереть во многих местах'; таджиктыны 'идти раскорячившись', таджикас'ны 'ходить раскорячившись' - В. тажгөтчыны, тажйас'ны 'раскорячиться', В. тажвидзыны 'стоять раскорячившись'; джодж 'пол' - Ш. джоджора 'половик';

көдзыд 'холод; холодный; холодно' - Ш. көз' дөдас 'похолодает' (Навэрнө, көз' дөдас, мөс н' он' ис талун көдзид 'Наверно, похолодает, сегодня у коровы соски холодные'); водзө 'вперед' - Ш. воз' ладор 'перед, передняя часть', воз' ладорын 'впереди'; Ш. н' өз' дыны или н' оз' дыны (В. н' өдзыны) 'размякнуть'; Ш. коз' лавны (наряду с кодзлавны) 'сверкать'.

Иногда аффриката дз в Шошке теряет взрывной момент даже в положении перед гласным. Например, одни говорят йандзим или йан' дзим, другие - йанз' им 'стыд; стыдно'.

этш 'мера, предел, граница дозволенного в поведении человека' - В.Ш. эшсө оз төд 'он зазнался'; Ш. тшышлыны (Скр. В.Т.З. тшйтшыны) 'кромсать, искромсать';

лэчыд 'острый' - Ш.З. лэс' тан 'точильный брусок (для оттачивания кос во время косьбы); закал (в хлебе)'; лэс' танавны 'точить, отточить (бруском или лопатой)', лэс' танас'ны 'заниматься оттачиванием чего-л.'; лэс' тана н' ан' 'хлеб с закалом'; лэч 'силок, ловушка' - лэс' туй 'охотничье угодье с силками и ловушками'.

Ассимиляция согласных

Широко распространено явление ассимиляции согласных. Наиболее часто наблюдается регрессивная ассимиляция и реже – прогрессивная ассимиляция.

Регрессивная ассимиляция согласных

Этот вид ассимиляции заключается в том, что последующий согласный уподобляет себе в каком-либо отношении предшествующий согласный. Регрессивная ассимиляция согласных происходит по следующим направлениям: 1) озвончение; 2) оглушение; 3) альвеолизация; 4) аффриканизация; 5) палатализация.

Озвончение согласных

Глухой согласный под влиянием следующего звонкого озвончается. Озвончение наблюдается не только внутри слова, но и на границе слов, если между ними нет паузы. Конечный глухой согласный одного слова озвончается под влиянием начального звонкого согласного другого слова.

Примеры: кёкйамыздас 'восемьдесят' (кёкйамыс 'восемь'); ёкмыздас 'девяносто' (ёкмыс 'девять'); кёрддой турун 'перечная трава, тысячелетник' (кёрт 'железо', дой 'рана'); ёдгудыр, ёдгудырийё, Ш.ёдгудырийэ 'без разбора, как попало' (ср. ёткоди 'одинаковый', ёт и 'один'); л'ог-гаг 'ящерица' (л'ок 'плохой, дурной, скверный'); Ш.буз бобул 'моль' (бус 'пыль'); Ш.йоз гёльёса 'звонкоголосый' (йос 'острый'); З.кыг роз 'две пары' (кык 'два'); В.кёрд зыр 'заступ' (кёрт 'железо, железный'); В.Ож грезд название части Вильгорта (ош 'медведь'); Т.жёдз банка 'жестяная банка' (жёч 'жесть'); В.гадз дзэп 'карман брюк' (гач 'брюки'); Ш.кёдз зэвтан 'рогулька, на которой расправляют и высушивают заячьи шкурки' (кёч 'заяц').

Оглушение звонких согласных под влиянием последующего глухого в коми литературном языке наблюдается только в единичных деэтимологизированных словах. Так же обстоит дело в Сыктывкаре и Тентюкове, где оглушение звонких согласных перед глухими очень незначительно.

Это явление широко распространено в Вильготе и Шошке. Предшествующие звонкие в этих говорах становятся глухими под влиянием последующих глухих согласных. Этой закономерности подчиняются и русские заимствования. Оглушение происходит не только в пределах слова, но и на стыке слов. Примеры: В. быттыны 'растить, вырастить' (быдмыны 'расти, вырасти'); В.Ш. ѳттѳм 'нежаркий, остывший' (ѳд 'жар - в печи; пар - в бане'); Ш. видзэтѳ 'смотри-ка' (видзэд 'смотри'); В. тѳлѳтчѳн машина 'веялка' (тѳлѳдны 'веять, провеять'); В. покотка 'походка'; В. зад' вишка 'задвижка'; В. пѳс' ѳтка йылас оз ѳйы 'Ни минуты не усидит на месте'; В. шут-талан 'счастье' (шуд 'счастье'); В. гак пудѳм 'червоточина' (гаг 'насекомое, жук'); В. ит тус' 'ячменное зерно' (ид 'ячмень'); В. Гит тыр ыж да ѳт'и бѳж 'Полна овчарня овец, а хвост один' (гид 'овчарня'); В. воч чѳччыны 'рано вставать' (водз 'рано'); Ш. кот тѳдас 'кто его знает' (код, коди 'кто'); Ш. Жук код' жѳ идзасыс лойи 'Солома стала похожа на мякину' (жуг 'мякина').

Правда, часто начало звука остается звонким, т.е. звонкие согласные перед глухими подвергаются лишь частичному оглушению. Например: В. со^дттѳд 'прибавка, добавка' (со^дны 'прибавиться'); В. шу^дттѳм 'несчастный' (шуд 'счастье'); Ш. во^дтса 'лежачий' (водны 'лечь'); Ш. лы^дт-тѳм-тшѳттѳм 'бесчисленный' (лы^д 'число').

Оглушение согласных наблюдается также в Слободе и Зеленце, начало согласного в этих говорах также часто остается звонким: З. пу^дтпас 'родимое пятно', З. шу^дттѳм 'несчастный'.

Альвеолизация

Зубные с и з под влиянием следующего альвеолярного согласного (ш, ж, тш, дж) переходят в альвеолярные ш, ж. Этот переход происходит как внутри слова, так и на стыке слов, причем перед звонкими согласными глухие озвончаются. Примеры: ашшөр 'свой, собственный, личный' (ас 'свой, собственный'); В. кыжджык 'толще' (кыз 'толстый'); Ш. пөтөжжык 'питательнее' (пөтөс 'питательный'); В. З. аш шобди 'местный сорт пшеницы'; Скр. Сэни пэж жб 'Там тоже дрова' (пэс 'дрова'); кош тшак 'сухие грибы' (тшак 'гриб, грибы'); З. вылж джодж 'полок в бане' (вылыс 'верхний').

В слове вэшшөрб 'зря' первое ш произошло из с' под влиянием последующего ш (ср. вес' с тем же значением).

В отношении альвеолизации различий по отдельным присыктывкарским говорам нет.

Аффрикатизация

Аффрикатизация заключается в том, что зубные взрывные т, д уподобляются последующим аффрикатам ч, дз, дж, вследствие чего получают две одинаковые аффрикаты. Последовательно во всех пунктах происходит уподобление согласных т, д последующей аффрикате дж: ыджыд 'большой' - ыджыджжык 'больше'; чбскыд 'вкусный' - чбскыджжык 'вкуснее'; ичбт 'маленький' - ичбдджжык 'меньше'.

Звуки т и д перед ч и дз в присыктывкарских говорах претерпевают изменения по-разному.

Согласный т в Тентюкове, Слободе и Зеленце ассимилируется последующей аффрикатой ч, полностью или частично. Например: соччыны 'гореть, сгореть' (сотны 'жечь, сжечь'); с' эччыны 'сдаться' (с' этны

'дать,отдать');öччyd 'однажды'(öt и 'один');öччукöрöн или ö^Tччукöрöн 'стаей;косяком;толпой'.

В Сыктывкаре, Вильгорте и Шошке согласный т в произношении одних представителей говора под влиянием последующей аффрикаты ч аффрикатизуется, в произношении других не аффрикатизуется. Таким образом, в этих пунктах мы видим параллельное употребление чч и тч. Например: В.сэччö и сэтчö 'туда';Ш.кыччэ и кытчэ 'куда';Ш.вöччины и вöтчины 'гнаться, погнаться';Скр.вотчины и воччины 'заниматься сбором ягод,грибов'(вотны 'собирать ягоды, грибы').

Согласный д перед аффрикатой ч в Сыктывкаре в произношении одних представителей говора сохраняется, в произношении других переходит в звонкую аффрикату дз;в Тентюкове и Слободе - переходит в дз; в Зеленце - в произношении одних переходит в звонкую аффрикату дз, в произношении других полностью уподобляется аффрикате ч;в Вильгорте - или переходит в аффрикату ч или только оглушается; в Шошке в этом сочетании чаще происходит аффрикатизация, реже оглушение.

Примеры:Скр.бэргöдчины и бэргöдзчины 'вернуться,повернуться'(бэргöдны 'вернуть,повернуть');Скр.торйöдчины и торйöдзчины 'отделиться;развестись;разлучиться'(торйöдны 'отделить;развести;разлучить');Скр.вэлöдзчины 'учиться'(вэлöдны 'учить');Скр.вöрз'öдзчины 'шевелинуться,тронуться'(вöрз'öдны 'шевелинуть,тронуть');Скр.дöзмöдчины 'раздражать,сердить,злить;надоедать'(дöзмöдны 'сердить,рассердить;злить,разозлить');Т.мöдöдзчины 'отправиться'(мöдöдны 'отправить');Т.шöпкöдзчины 'шептаться'(шöпкöдны 'шептать');Т.повз'öдзчины 'пугать'(повз'öдны 'испугать,напугать');З.пэл'кöдзчины и пэл'кöччины 'прибираться,прибраться'(пэл'кöдны 'прибирать,прибрат');З.гажöдзчины 'веселиться'(гажöдны 'веселить');З.с'ибöччины 'приближаться,приблизиться'(с'ибöдны 'приближать,приблизить');В.эндöччины и эндöтчины 'тянуть,медлить с выполнением чего-л.'(эндöдны 'забросить,запустить');В.мöдöччины 'собираться;отправиться'(мöдöдны 'послать,отправить');В.ыркйöтчины 'проветриться,освежиться'(ыркйöдны 'провет-

ритель, освежить'); Ш. вэлбччины 'учиться' (вэлбдны 'учить'); Ш. дышбччины 'лениться' (дышбдис 'лень нашла'); Ш. вис' мотчины 'заболеть' (вис' мбдны 'вызвать заболевание').

Согласный д в Сыктывкаре, Тентюкове, Слободе и Зеленце уподобляется последующей аффрикате дз; в Вильгорте и Шошке параллельно употребляются и ддз и дздз.

Примеры: Т. лудздзыны 'зачесаться' (лудны 'чесаться'); З. кодздзыны 'опьянеть' (код 'пьяный'); В. ббрдздзыны, Ш. ббрдздзыны, В. ббрддзыны, Ш. ббрддзыны 'заплакать' (ббрдны 'плакать'); В. ббдздзыны, Ш. ббдздзыны, В. ббддзыны, Ш. ббддзыны 'ускориться, прибавить темп' (ббд 'скорость, темп').

Палатализация

Регрессивная ассимиляция согласных по линии палатализации, т.е. смягчение твердого согласного под влиянием следующего мягкого, распространено в Слободе и Зеленце. Закону регрессивной палатализации согласных подчинены и русские заимствования. Палатализация происходит не только внутри слова, но и на стыке слов (при произношении их без паузы).

Примеры: С. З. кыс' с' ыны 'тащиться, тянуться' (кыскыны 'тащить, тянуть'); З. аслыс' с' ама 'своеобразный; странный' (ас 'свой'); З. ылыс' чыны 'отдалиться' (ылыс 'дальний'); З. привэт' л' ив 'приветливый'; С. йбэ' - с' ыс 'людей; от людей' (йбэ 'люди, народ'); С. эз' с' ур 'не случилось' (эз 'не, нет'); С. важбн' н' ин 'уже давно' (важбн 'давно'); З. мбт' т' эрка 'другая половина избы' (мбд 'другой'); З. пэс' с' уйавны 'наложить в печку дров' (пэс 'дрова').

Довольно часто данный вид ассимиляции встречается в Тентюкове: кыс' с' ыны 'тащиться, тянуться' (кыскыны 'тащить, тянуть'); мэн' чым 'у меня' (мэным 'мне'); ас' с' ыд 'у тебя самого' (аслыд 'тебе самому'); ворс' с' ыны 'проиграть' (ворсны 'играть').

В Вильготе и Шошке регрессивная палатализация встречается реже. Так, например, в этих пунктах твердый парный согласный не уподобляется последующему мягкому согласному в словах: В. кысс'ыны, Ш. кысс'ины 'тащиться, тянуться'; В. пэсс'ыны, Ш. пэсс'ины 'биться; метаться'; В. асс'ыс, Ш. асс'ис 'у него самого'; Ш. йанэ'им 'стыд, стыдно'.

Другие случаи регрессивной ассимиляции согласных

1) В заимствованном слове Скр.З. двѡн'н'и, В.Ш. зѡн'н'и 'двойня' первое н' произошло из й в результате ассимиляции последнего последующим мягким сонорным н'.

2) Имеются случаи ассимиляции носового сонорного в последующем носовому сонорному м: кэммыны или т'эммыны 'молиться, молить' (орф. кевмыны); кэммыс'ны или т'эммыс'ны 'молить, умолять; просить, упрашивать' (орф. кевмыс'ны); коммыны 'понадобиться' (ковны 'быть нужным'); Скр.В. оммѡс, наряду с овмѡс 'хозяйство'; Скр. оммѡдчыны, В. оммѡччыны, наряду с овмѡдчыны, овмѡччыны 'поселиться'.

3) В Вильготе встречается уподобление палатального взрывного д последующему палатальному сонорному н': ѡѡн'н'а, наряду с ѡѡд'н'а 'обедня'.

Отдельные представители говора в Вильготе произносят сан'мыны вместо сад'мыны 'проснуться', сан'мѡдны вместо сад'мѡдны 'разбудить'. В их произношении палатальный взрывной д' под влиянием последующего сонорного м переходит в палатальный сонорный н'.

4) В Шошке в слове мыл'л'айтны (ср. Скр. мымл'айтны) 'отлынивать, уклоняться от дела' первое мягкое л' возникло из м под влиянием последующего мягкого л'.

5) Зафиксированы примеры на уподобление губного согласного п последующему задненебному к: В. кол'иккай, наряду с кол'ипкай 'жаворонок'; Ш.З. кол'к:гож кол'к 'проталина (на солнцепеке)' — начальное к в этом слове возникло из п в результате уподобления конечному к.

6) В Шошке наряду с драглой употребляют граглой 'увечный, изувеченный, калека', где первое г возникло из д под влиянием второго г.

7) В Вильготе в сочетании мыш шэг < мык шэг (мыш шэг вылад оз ышмы букв. 'Его бабкой ельца не прельстишь', соотв. 'Его на мякине не проведешь') конечный взрывной согласный к первого слова ассимилировался начальному фрикативному ш второго слова.

Прогрессивная ассимиляция согласных

Прогрессивная ассимиляция согласных заключается в уподоблении согласного в том или ином отношении предшествующему согласному. Наблюдаются следующие случаи данного вида ассимиляции.

1. Предшествующий мягкий согласный уподобляет себе последующий звук й, в результате чего получаются два одинаковых мягких согласных. Последовательно такая ассимиляция происходит в русских заимствованиях (кѳлдун' н' а 'колдунья', алад' д' а 'оладья', пѳкмэл' л' а, В. Ш. пѳкмѳл' л' а 'похмелье'). В исконно коми словах же строгой последовательности в этом явлении нет.

В Вильготе по сравнению с другими говорами уподобление й предшествующему мягкому согласному происходит чаще.

Примеры, зарегистрированные в различных пунктах: Ш. бод' д' авны 'тяжело ходить (о грузном человеке)', Скр. радэздѳдлыны, В. радэздэдлыны, Т. радэйѳдлыны 'расставлять, расставить в ряд'; Скр. В. Ш. З. зул' л' авны, Т. зул' йавны 'ходить, не разбирая дороги, тыкаться'; ул' л' ѳв 'сырое молоко' (йѳв 'молоко'); Скр. В. Т. вэн' н' авны, Ш. вэн' йавны 'болтаться, висеть'; Скр. Т. вэн' н' ѳдлыны, В. вэн' н' эдлыны, Ш. вэн' йэдлыны 'теребить, дергать; развешивать как попало'; В. Т. кан' н' авны, З. кан' йавны 'обнаруживать, выказывать влечение к кому-л., интимность в отношении с кем-л.', Скр. В. Т. шпын' н' авны, З. шпын' йавны 'улыбаться, усмехаться, ухмыляться'; В. Скр. шын' н' авны, Т. З. шын' йавны 'оскаливать зубы (о лошади, когда она собирается укусить)'; Скр. В. Ш. гон' н' авны, Т. гон' йавны

'озираться'; В.З.рыс' с' у 'рысью'; Т.пас' йины, Ш.пас' йины 'разбивать вдребезги'; Скр.З.прыс' йодлыны, В.прыс' с' эдлыны 'прыскать, брызгать'; В.Ш.брот' т' авны, Т.брот' йавны 'бегать, гоняться за кем-л.'; В.пыт' - т' авны 'улыбаться, усмехаться'; Ш.Трэт' т' аг - название места в лесу (йаг 'бор'); Ш.гыз' йавны, З.гыз' йавны 'бегать гурьбой'; Ш.коччэдлыны 'колоть, стрелять (об ощущении боли)', З.пычйавны 'хлюпать'.

Даже одно и то же слово одним и тем же человеком может быть произнесено по-разному. Например: Т.рун' н' авны и рун' йавны 'лениво ходить, лениво двигаться'; Т.шл' он' н' авны и шл' онйавны 'слоняться, шататься, болтаться'; Т.чил' л' ыв и чил' йыв 'кончик (ворса, шерсти, травы)'; З.шван' н' авны и шван' йавны 'чваниться'; З.шоркод' д' эм и шоркод' йэм 'средний, среднего качества'.

Необходимо особо подчеркнуть, что в Вильгorte и Шошке чаще, чем в остальных говорах, происходит ассимиляция предшествующим мягким согласным вставочного й. Наряду с такими словами, как: лодэдзёс' 'изобилующий слепнями и оводами', л' одэдзавны 'грести сено в вал', бэд' д' авны 'бить палкой', кыдэдзис, Ш.кыдэдзис 'береза-то', кол' л' ыс, Ш.кол' л' ис 'шишка-то, шишки-то (у дерева)', в которых разбираемая нами ассимиляция происходит во всех пунктах, в Вильгorte и Шошке говорят: Ш.Вомидэдзэн вис' э (ср.Скр.вомидэён) 'Болеет от глаза'; Ш.пыридэдзэн (ср.Скр.пыридэён) 'пешней', Ш.дзиридэдзис (ср.Скр.дзиридзис) 'дресва-то', В.пиштшал' л' ён (ср.Скр.пиштшал' ён) 'ружьем; из ружья'.

В отдельных случаях в Вильгorte ассимиляция й предшествующим мягким согласным распространяется за пределы слова: конечные мягкие согласные одного слова уподобляют начальное й следующего слова, если между словами нет паузы. Например: выл' л' укмёс 'новый колодец' (йукмёс 'колодец'), сад' д' урён 'трезвым, в трезвом состоянии' (йур 'голова'), Коччэпим Иван (из Коч Йэпим Иван) прозвище.

Й суффикса множественного числа -йас предшествующим мягким согласным, как правило, не ассимилируется: кан' йас 'кошки', кол' йас 'шишки', дод' йас 'сани', кочйас 'зайцы', однако в единичных случа-

ях можно встретить и такое уподобление: В. видззас 'луга', Ш. омбл' - л'ас 'нечистые, бесы', Т. кан' н'ас 'кошки'.

2. Прогрессивная ассимиляция по линии палатализации встречается в единичных случаях: у л' л' у н уст. (из у л' + л у н) 'скромный день (не постный)', Скр. В. Т. С. З. выл' л' у н (из выл' + л у н) 'понеделник'.

В Шошке во втором слове ассимиляции не происходит: выл' л у н 'понеделник'.

3. Наблюдается прогрессивная ассимиляция по линии аффрикатизации. Например: В. шлоччодны (орф. шлочсьодны) 'идти тяжелой поступью', В. Т. тэччыны (орф. тэчсьыны) 'заниматься скирдованием, скирдовать', В. кыдзчурб (из кыдз + с' урб) 'как попало, плохо, небрежно'.

4. Происходит ассимиляция с предварительным смягчением твердого согласного. Это явление заключается в том, что сочетание твердого согласного (из парных) и й дает два мягких согласных: льд' д' ины, Ш. льд' д' ины < льд' й ины (льд' й ины) < льдй ины (льдй ины) 'читать; считать' (ср. льд 'счет'); вэвт' т' ины, Ш. вэвт' т' ины < вэвт' й ины (вэвт' й ины) < вэвтй ины (вэвтй ины) 'крыть, покрыть, прикрыть, закрыть' (ср. вэвт 'крышка'); мырд' д' ины, Ш. мырд' д' ины < мырд' й ины (мырд' й ины) < мырдй ины (мырдй ины) 'отобрать, отнять' (ср. мырдн 'насиленно'); шэрд' д' ины, Ш. шэрд' д' ины < шэрд' й ины (шэрд' й ины) < шэрдй ины (шэрдй ины) 'веять, отвеивать на лотке - зерно от мякины и сора; валять - хлеб в специальной миске' (ср. шэрдын 'лоток').

В Вильгорте последний из примеров употребляется и в форме шэрдй ины.

Одни представители говора употребляют первый вариант, другие - второй. Параллельное употребление обоих вариантов одним и тем же человеком не встречено.

5. Другие случаи прогрессивной ассимиляции:

а) в словах Скр. В. Т. джэн' н' бдны, В. Ш. джэн' н' эдны 'укорачивать, укоротить', Скр. В. Ш. Т. джэн' н' ам^мыны 'укорачиваться, укоротиться' твердый взрывной д уподобился предшествующему палатальному носовому сонорному н' (ср. джэн' ыд, Ш. джэн' ид 'короткий');

б) в Вильгorte в слове кѳчс' ѳла 'разновидность груздя, желтый груздь' под влиянием предыдущей палатальной аффрикаты ч звук й перешел в палатальный ффрикативный с' (ср.т. кѳчийѳла с тем же значением);

в) в Зеленце говорят бѳбри (в других говорах бугри) 'уйма, прорва'; в Тентюкове и Зеленце русское слово подтоварье употребляется в виде пѳдпѳвар.

Сочетание ффрикативного со взрывным т

Звук т в сочетаниях ст, с'т, шт в конце слога в разных говорах ведет себя несколько различно.

В Шошке звук т в указанном положении не произносится как в исконно коми словах, так и в русских заимствованиях. Например: чал' кос 'промежуток, промежек между двумя стожарами (в скирдах)', чукѳсны 'позвать, окликнуть', куз' мѳсны 'придать чему-л. продолговатую, овальную форму', плас 'пласт', вѳлѳс' 'волость; село, селение', думышны 'подумать; вздумать', лолышны 'дохнуть; вздохнуть; передохнуть', н' улышны 'лизнуть', вэштыш 'отодвинь'.

В отдельных случаях т в этих сочетаниях чуть-чуть слышится: вэрдыш^тны 'покормить'.

В Вильгorte т сохраняется, если сочетания ст, с'т, шт не находятся в соседстве с согласными. Если же перечисленные сочетания оказываются в соседстве с согласными, т.е. получается стечение трех согласных, звук т обычно или произносится слабо (с^т, с'^т, ш^т), или же совсем выпадает.

Примеры: коласт 'промежуток, щель', шѳркост 'средний', прѳст 'свободный', кис' т 'налей', гѳс' т 'гость', шѳрышт 'отрежь', мунышт 'подвинься', ырѳс^тны 'громко заплакать, зарыдать', кол' ыш^тны 'немного оставить', ыркалыш^тны 'немного похолодать; немного освежиться'; кык пѳвса 'двойной, в два ряда', кык пѳвсавны 'сдваивать, сдвоить', на-

йэйас пѳвсын 'среди них', йавѳсны 'разгласить; сообщить, донести',
бос' ны 'взять', с' ойышны 'поесть, покушать', водышла 'прилягу', да-
дышлы (детск.) 'встань-ка'.

В Сыктывкаре, Тентюкове, Слободе и Зеленце сочетания ст, с' т, шт в конце слога сохраняются, если в соседстве с этими сочетаниями нет согласного. В случае соседства данных сочетаний с согласными имеются три варианта произношения: а) с сохранением т, б) с неясным произношением т и в) с выпадением т.

Примеры: Скр. шѳркост 'средний', Т. чукѳст 'позови, окликини',
З. ылыст 'отодвинь', Т. бос' т 'возьми', С. вэс' т 'пядь', З. пакѳс' т
'пакость', Скр. вэшйышт 'подвинься'; Скр. матыстны 'приблизить',
З. с' мэлство 'смелость', З. плас' ткыс' ны 'упасть плашмя'; З. водыштлы-
ны 'прилечь ненадолго'; Скр. йуыш^тны 'попить', З. плавкѳс^тны 'плю-
щить, сплющить'; З. Вэс' вѳлѳс' тсѳ вэтлѳдли 'Я обходил все село';
З. ойѳсны 'простонать', С. оз лыс' ны 'не смеют', Т. с' ойышны 'поесть,
покушать', Скр. ворсышны 'поиграть', С. пукс' ышлыны 'присесть ненадолго',
З. котралышны 'побегать'.

В случае выпадения т из глагольного суффикса ышт+ч в произношении одних представителей диалекта аффриката ч сохраняется, в произношении других переходит в мягкий фрикативный с' под влиянием предшествующего фрикативного согласного ш. Примеры: Скр. В. зумышчыны,
Т. зумышс' ыны, Ш. зумышс' ины 'нахмуриться, насупиться'; Скр. В. эрыш-
чыны, Т. эрышс' ыны 'замахнуться'; В. З. йѳткышчыны, Т. йѳткышс' ыны
'оттолкнуться'; В. гартышчыны, Т. гартышс' ыны 'обернуться, завер-
нуться'; З. порышчыны, Ш. порышчыны 'оттопыриться, топорщиться';
В. шонтыс' ышчыны 'погреться'; С. З. кул' ышчыны, Ш. кул' ишчыны,
Ш. кул' ишс' ины 'содраться, отодраться'; В. пэслышчыны, В. пэслышс' ы-
ны 'постирать'.

Характерной особенностью говоров Вильгорта и Шошки является выпадение т из орфографического сочетания тч в положении после согласных л', н', м, й, если т находится в конце второго слога. В Сыктывкаре, Тентюкове, Слободе и Зеленце согласный т в указанном положении

чаще всего не выпадает, а сохраняется (в Сыктывкаре) или ассимилируется последующим ч (во всех перечисленных пунктах, в том числе и в Сыктывкаре). Выпадение же т встречается в редких случаях.

Примеры: В. йѳжыл'чины, Ш. йѳджыл'чины, Скр. йѳжыл'чины, Т. йѳджыл'чины 'съезжиться; прижаться, прислониться'; В. омѳл'чины, Ш. омѳл'чины, Т.С. омѳл'чины, З. омол'чины 'худеть, похудеть'; Ш. гѳрбыл'чины, Скр.Т.С.З. гѳрбыл'чины 'сгорбиться'; В. жугыл'чины, Ш. жугыл'чины, Т.З. жугыл'чины 'загрустить, опечалиться'; В. путкыл'чины, Ш. путкыл'чины, З. путкыл'чины 'перевернуться, опрокинуться'; В. н'укыл'чины, Ш. н'укыл'чины, С. н'укыл'чины 'согнуться'; Ш. ѳдал'чины, З. ѳдал'чины 'отдалиться'; Ш. йокмыл'чины, З. йокмыл'чины 'свернуться в ком'; Ш. гѳгыл'чины, С. гѳгыл'чины 'катиться, показываться'; В. тупыл'чины, Ш. тупыл'чины, С.З. тупыл'чины 'катиться, скатиться, откатиться';

В. кусин'чины, Ш. кусин'чины, Скр.Т.З. кусин'чины 'согнуться, загнуться, погнуться'; Скр.В. пѳлин'чины, Ш. пѳлин'чины, Т. пѳлин'чины 'наклониться набок; скривиться, покривиться'; Ш. вѳжин'чины, З.С. вѳжин'чины 'перекосяться; покривиться, искривиться'; Ш. бѳрин'чины, З. бѳрин'чины 'пятиться, попятиться';

Скр.В.С. гажтѳмчины, Ш. гажтѳмчины, Т.З. гажтѳмчины 'скупать'; В. л'убуйчины, Ш. л'убуйчины, Скр.Т.З. л'убуйчины 'любоваться'; В.Т. д'ивуйчины, Ш. д'ивуйчины, Скр.С.З. д'ивуйчины 'удивляться'; В.Т. над'эйчины, Ш. над'эйчины, Скр.С. над'эйчины 'надеяться'; В. удайчины, Ш. удайчины, Т.З. удайчины 'удаваться, быть удачным; посчастливиться'; В. красуйчины, Ш. красуйчины, З. красуйчины 'жить в достатке, наслаждаться жизнью'; В. кратайчины, Ш. кратайчины, З. кратайчины 'капризничать, куражиться'; В. забѳдуйчины, Т. забѳдуйчины 'досадовать, обижаться'; Ш. гантайчины, В. гантайчины, Скр. гантайчины 'спутаться, запутаться (напр., о нитках)'; В. ѳбижайчины, Ш. ѳбижайчины, Скр. ѳбижайтчины 'обижаться'; В.Т. шѳжлуйчины, Скр. шѳжлуйтчины, З. шѳжлуйчины 'обменивать что-л. (без выгоды для себя)'; В.Т. вал'айчан пал'ич, Ш. вал'айчан чурка, З. ва-

л'айччан пал'ич 'скалка с вальком'; В.З. суслайчны, Ш. суслайчны 'запачкаться'; З. д'икуйчны 'дурачиться'.

В Шошке т выпадает из орфографического сочетания тч (когда согласным т кончается второй слог) и в положении после согласных в и р. В Вильгортe в этом случае т может выпасть, а может и сохраниться или ассимилироваться последующему ч. В остальных пунктах выпадение т — редкое явление.

Примеры: В. катовчны, Ш. катовчыны, Скр. катовччыны 'пошатнуться, наклониться'; В. пэсовчны, Ш. пэсовчыны, З. пэсовччыны 'изогнуться; вывернуться (напр., о руке)'; В. тыдовчны, Ш. тыдовчыны, Скр. тыдовтчыны, С.З. тыдовччыны 'показаться'; В. йурп'овтчыны, З. йурп'овччыны, Т. йурп'овчыны 'стать кривобоком, покривиться'; В.Скр.Т. шатовчыны 'пошатнуться, покачнуться'; Ш. гумовчыны, В.Скр. гумовтчыны, З. гумовччыны 'залиться водой; зачерпнуться'; В. саймовчыны, Ш. саймовчыны, Т.З. саймовччыны, Скр. саймовтчыны 'затеряться; спрятаться'; Ш. бэрт'овчыны, З. бэрт'овччыны 'вывернуться, вывихнуться'; Ш. сунтовчыны, З. сунтовччыны 'покривиться (о строениях)'; В. йуковтчыны 'раздвинуться в стороны';

В. копырчыны, Ш. копырчыны, Скр. копыртчыны, З. копырччыны 'нагнуться, наклониться'; Ш. вэшырчыны, З. вэшырччыны 'скривиться (в гримасе плача)'; В. гудырчыны, Ш. гудырчыны, Скр. гудыртчыны, Т.З. гудырччыны 'мутиться, замутиться'; Ш. пагырчыны, З. пагырччыны 'перебродить, перекинуть'; В. н'укирчыны, Ш. н'укирчыны 'скорчиться, съежиться, поникнуть'; В. кутырчыны, Ш. кутырчыны, З. кутырччыны 'свежиться, прижаться'; В.Т.З. чук'орччыны 'собраться'; В.Т. чат'орччыны, Скр. чат'ортчыны, З. чатырччыны 'закинуть, запрокинуть голову'; В.Т.З. чукирччыны, Скр. чукиртчыны 'сморщиться; покоробиться'.

В положении после согласных л, й, в, р согласный т, стоящий в конце первого слога, не выпадает, а сохраняется (в Сыктывкаре и Вильгортe) или уподобляется последующему ч (повсеместно). Исключение представляют только два слова в Вильгортe, в которых т в указанном положении выпадает.

Примеры: В.З. пёл'ччыны, Ш. пёл'ччыны 'надуться, раздуться'; Скр. эл'тччыны, Т.С.З. эл'ччыны, В. эл'ччыны 'дразнить, дразниться'; Т.С. нёл'ччыны, Ш. нёл'ччыны, В. нёл'ччыны 'быть в периоде течки (о корове)'; В. мавччыны, Ш. мавччыны 'заниматься мазаньем, покраской'; В.З. кёл'ччыны, Ш. кёл'ччыны 'ходить куда-л. в надежде на угощение'; В.З. овччыны, Ш. овччыны 'махать'; Скр.В. увччыны, Т.З. увччыны 'лгать'; В.Скр. с'увччыны, Т.С. с'увччыны 'дрожать мелкой дрожью'; В.З. човччыны 'выкинуть, преждевременно родить (о корове)'; В. сбвччыны, З. сбвччыны 'накладывать; заниматься погрузкой'; В. н'иртччыны, Ш. н'иртччыны 'тереться обо что-л.'; В. зыртчыны, З. зыртчыны, Ш. зыртчыны 'тереться, протереться'; В.З. бэртчыны, Ш. бэртчыны 'вместиться, поместиться; войти; пройти'; В.Т.С.З. варччыны, Ш. варччыны 'плавать, плыть'; Скр.В.З. гарччыны, Ш. гарччыны 'виться; путаться, запутаться в чем-л.; кутаться, закутаться'.

Выпадение и неясное произношение согласных

1. Выпадает одно из двух н в местоимениях: кыкнаным 'мы оба', кыкнанымд 'вы оба', кыкнанымс 'они оба', н'экюднаным 'ни один из нас двоих', н'экюднанымд 'ни один из вас двоих', н'экюднанымс 'ни один из них двоих'.

2. В Зеленце в окончаниях глаголов второго лица мн.ч. настоящего и прошедшего времени часто произносится одно н: оланымд-выланымд 'здравствуйте', с'орн'итанымд 'вы говорите'.

3. Имеются случаи выпадения одного из двух рядом стоящих одинаковых согласных в некоторых заимствованных словах: В. прёмышл'эн'ик 'охотник-промысловик', Ш. пёлт'ин'ик, В. пёлкин'ик 'полтинник'; В.З. пьян'ик 'пьяница', В. мошэн'ик 'мошенник', В. мошэн'ичайтны 'мошенничать', В. шойдан'ик 'рвань (рваная плохая одежда, обувь)', З. пл'эмйан'ик 'племянник', З. пл'эмйан'ица 'племянница'.

4. Изредка встречается выпадение или неясное произношение звука

й в положении перед согласным: Скр.В.Ш.Т. мыс'ама 'что за' (ср. мый 'что'), З. сан'ик (ср.Т. сайн'ик) 'навес (сарай для дров и упряжи)', В.З. тшан'ик (ср.Т. тшайн'ик) 'чайник'. В Вильгорте в последнем слове й иногда произносится, но неясно.

Удвоение согласных

В редких случаях наблюдается удвоение согласных: тал'л'ан (в других диалектах тал'ан) (ткац.) 'подножки'; Т.З. кал'л'а (ср. Ш. кал'а) 'чайка'; З. (пидзбс) вийа (ср.Т. вийа) 'по колено'; В.Т. З. оббоз 'обоз', В. гужжи 'гуж, гужи', З. рабоччэй 'рабочий'.

Метатеза

Явление метатезы, т.е. перестановки звуков, наблюдается редко и главным образом в заимствованных словах. Примеры: З. чыкышкбд или чыкышкбд (наряду с кичышкбд) 'полотенце', З. квалтар 'квартал', В. З. увал' 'вуаль', В. прбкushка (ср.Т. пбкрушка) 'плешка', В. лбстук 'лоскут, лоскуток', Ш. Крала 'Клара' (имя), Ш. аграмон 'агроном', Ш. (кэрийс) поморитис (наряду с поромитис) '(лес) образовал затоп'.

Диссимилиация согласных

Как редкое явление встречается диссимилиация согласных. Например, в словах томлавны 'замкнуть' (ср. томан 'замок'), комлата 'комната' н > л, т.е. второй из рядом стоящих носовых сонорных перешел в неносовой сонорный. Русское слово обмолотки бытует в форме бдмблбт-ки, т.е. первый из рядом стоящих губных согласных перешел в зубной согласный: бм > бдм. В Шожке и Вильгорте говорят онлан' йурбн (в

Вильгорте параллельно употребляется и овлан' йурён' 'вниз головой' (ср. ув 'низ чего-л.'). В последнем случае имеется переход вл > нл, т.е. один из двух рядом стоящих носовых сонорных переходит в носовой сонорный.

Другие фонетические особенности

1. В некоторых словах наблюдается разноты в употреблении глухих согласных и их звонких пар в начале или в середине слова перед гласными и в конце слова (как в исконных коми словах, так и в русских заимствованиях). В начале слова нет единообразия в употреблении звуков п - б, к - г, ч - дз; в середине слова: п - б, к - г, т - д, ш - ж; в конце слова: п - б, к - г, т - д.

В начале слова:

а) в исконных словах: Т.С. парбан' пуктыны, В.З. барбан' пуктыны 'показать, где раки зимуют; наказать, проучить'; Т.С.З. пудпас, В. будпас 'родимое пятно'; Т.С.З. гал'а из, В. кал'а из 'галька, гравий'; В.Т. чард, Т.С. чардби, Ш. дзардби или дзарби 'молния'; В.Т. С.З. чардавыны, Ш. дзардавыны 'сверкать (о молнии)'; В.Т. чабыр, С.З. дзабыр 'кулак'; В.Т. чабравны, С.З. дзабравны 'сжимать в кулаке'; В.Т. чабыртны, С.З. дзабыртны 'сжать, стиснуть в кулаке';

в) в заимствованных словах: Скр.Т.С. калган, В. галган 'калган'; Скр.Т.С. калгана, В. галгана 'настойный на калгане'; В.Т.С.З. чардак, Ш. дзардак 'чердак'.

В середине слова:

а) в исконных словах: Т. лупи-лопи, З. шлупи-шлопи, В.Ш. лубли-лоби 'широкий, свободный (об одежде)'; Т.С.З. плавкёс, В.Ш. плавгёс 'плоский, сплюснутый';

б) в заимствованных словах: В. пундамент, Ш.Т.С.З. пунтамент 'фундамент'; Т.С.З. чишовка, В.Ш. чишовка 'кутузка, арестное помещение'.

В конце слова:

а) в исконных словах: Т. гѣт-гѣт (с' эрѣктис), В. гѣд-гѣд (с' э-рѣктис) '(он) резко захохотал'; Скр.Ш.Т.С.З. орт, В.Т. орд 'двойник, призрак';

б) в заимствованных словах: Т.З. трэзуб, В. трэзуп 'ножовка, ручная (столярная) пила'; В.Т.С.З. гудѣк, Ш. гудѣг 'гармошка'; В.Т.С.З. садѣк, Ш. садѣг 'садок; клетка'; Ш.Т. лѣскут, В. лѣскуд (наряду с лѣстук) 'лоскут, лоскуток'; С. л' ѣгѣс' эрд, В.Ш.Т.З. л' ѣгѣс' эрт 'лёгосерд'; Т. с' экунд, В.Ш.З. с' экунт 'секунда'; В.Ш. камод, В. камот 'комод'.

2. В Вильгортѣ в слове вочков 'шаг' и в производных от него словах: вочковтны 'шагнуть', вочлавны 'шагать', вочласа 'с хорошим шагом, ходкий', вочластѣм 'с коротким шагом, не ходкий', вочлѣн 'шагом' в конце первого слога произносится аффриката ч на месте мягкого фрикативного с' других говоров (ср. Скр. вос'ков 'шаг').

3. В Вильгортѣ и Шошке в отдельных словах употребляется десновы фрикативный согласный ш на месте зубного фрикативного с: Скр.Т. З. парсавны, В.Ш. паршавны 'царапать, поцарапать'; Скр.Т.З. парсас'ны, В.Ш. паршас'ны 'царапаться'; Т.З. шуров, В.Ш. суров 'шустрый, проворный'; Т.З. шурова, В.Ш. суро́ва 'быстро, проворно'; В.Ш.Т.З. бон-бус, Ш. бон-буш 'в пух и прах'.

4. В Шошке в словах д'и 'остров, островок', д'иавны 'обойти впереди идущего косца или жнеца (так, чтобы он оказался как бы на островке)' произносится мягкий взрывной д', в отличие от других говоров, в которых в этих словах произносят твердое д.

5. В словах йиган 'запор, щеколда, задвижка; замок', йигнавны 'закрыть на запор, запереть' в начале произносится звук й, отсутствующий в других говорах.

6. В заимствованных словах наблюдаются следующие основные явления:

1) Русские фонемы ф, х, ц передаются соответственно через п, к, с (или с', тс, ч): пронт 'фронт', пэрма 'ферма', порточка 'форточка',

пан'эра 'фанера', шопэр 'шофер'; завкоз 'завхоз', кукн'а 'кухня', н'эпрака 'неряха'; сар 'царь', с'вэт или чвэт 'цвет', апитсэр 'офицер', чиган 'цыган'.

В отдельных словах произносятся и русскую фонему ц: цынга (наряду с чинга), цыпра (наряду с чипра).

2) Мягкое р передается через твердое р: рад 'ряд', крук 'крык', краж 'кряж', кор 'корь', пэс'т'эр 'пестерь', трапка 'тряпка'.

3) Русская аффриката щ в заимствованиях передается:

а) через ш, шш или тш, штш – в середине слова в положении между согласным и гласным: обшэй 'общий', помошн'ик 'помощник', ямшик, ямтшик 'ямщик', сплавшик, сплавшшик, сплавштшик 'сплавщик';

б) через шш, штш – в положении между двумя гласными: плбшад' 'площадь', чашша 'чаща', пбшгада 'пощада', прбшша 'прощение', страшшайтны 'стращать', ушшэрб, уштшэрб 'ущерб', йашшик, йаштшик 'ящик', кат'ишшб, кат'иштшб 'катище';

в) через аффрикату тш в начале слова: тшэл' 'щель', тшбтка 'щетка', тшыпсы, тшыпцы 'щипцы', тшбт' 'щетина', тшбгбл' 'щеголь'.

4) Русская аффриката ч передается:

а) через ч – в середине слова между гласными: пэчат 'печать', пэчатайтны 'печатать', пэчэн'н'э 'печенье';

б) через аффрикату тш – в начале слова и в середине слова между гласными или между согласным и гласным: тшай 'чай', тшан 'чан', утшит'эл' 'учитель', пбтштшуйтны 'потчевать' (тштш < ттш), рбштшбт 'расчет' (штш < стш);

в) через фрикативный ш – в начале слова: шл'эн 'член', шл'энскэй 'членский';

г) через мягкий фрикативный с': 3. подс'вэс'н'ик 'подсвечник', 3. лавэс'н'ик 'продавец'.

Сочетание сч в начале слова передается аффрикатою тш: тшбт 'счет', тшбтки 'счеты', тшбтайтны 'считать на счетах', тшббвод 'счетовод'.

5) В русских заимствованиях вместо зубного фрикативного с часто

произносится десновой фрикативный ш и, наоборот, имеются случаи употребления с вместо русского ш: шл'эд 'след', шл'эд'итны 'следить', шл'эга 'слега', шл'эпöкур 'куриная слепота', шкэл'эт 'скелет', шл'эдоват'эл' 'следователь', пашпорт 'паспорт', шл'от 'слет'; страп 'штраф', страпуйтны 'штрафовать, оштрафовать', В. сашки 'шашки', В. сашкиас'ны 'играть в шашки'.

6) Начальное твердое с в некоторых русских заимствованиях передается палатальным с': с'мэна 'смена', с'мэл 'смелый', с'мэк 'смех', с'писок 'список'.

7) Конечное мягкое т передается твердым т: слабос'т 'слабость', влас'т 'власть', час'т 'честь', гöс'т 'гость', с'мэрт 'смерть'.

8) В некоторых заимствованиях в начале слова добавляется звук с, в других, наоборот, начальное с выпадает: сполнй (сполнэй) 'полный, достигший определенного возраста', спроворнй (спроворнэй) 'проворный', З. (сун'ис) струбича 'катушка (ниток)'; В.Ш.З. трöпилö 'стропило', В. квöз' 'сквозь', В.З. квöз'н'ак 'сквозняк', Ш. плöш 'сплошь', В.Ш.З. тамэска 'стамеска', В. труж 'струж', В. тружки 'стружки'.

9) Наблюдаются случаи добавления звука т в конце заимствованных слов: В. ужаст (уна) 'ужасно (много)', покост 'прокос' (ширина захватываемой косцом площади), З. адрэст 'адрес', В. расторант 'ресторан', З. уронт 'урон'.

ВЫВОДЫ

1. В говорах, граничащих с нижневичегодским диалектом, в первом слоге слова и в односложных словах в положении после мягких согласных н', с', й чаще употребляется гласный и на месте ы других говоров, например: Скр.В.Ш.Т. н'ылöм, З.Кр. н'илöм 'пот'.

2. Употребление ö и ы в непервом слоге слова различается по говорам. В Шожке в этой позиции в положении после мягких согласных преимущественно употребляются гласные э, и на месте ö, ы других гово-

ров: туйэд (ср.Скр. туйёд) 'по дороге'; выл'ис' (ср.Скр. выл'ис' 'снова'), кыйс'ис' (ср.Скр. кыйс'ис') 'охотник'. В Вильгортe наблюдается параллельное употребление э,и и ё,ы с преобладанием последних.

Нормой литературного языка является употребление в указанном положении гласных ё,ы.

3. В Шошке, реже в Зеленце и Вильгортe встречается ассимиляция гласных по огубленности, например: Ш. с'ором (ср.Скр. с'орём) 'скирда'.

4. В Шошке наблюдается стяжение гласных: туй шёртис (ср.Скр. туй шёртиис) 'по середине дороги'; Найэ мунёмас' (ср.Скр. мунёмаёс') 'Они, оказывается, ушли (или уехали)'.

5. По говорам наблюдается некоторое несовпадение в употреблении вставочных звуков. Например: З. гутыис, Скр. гутыс 'муха-то'; В. сак-тён, Скр. сакён 'сачком'; Ш. кыз динма, Скр. кыз дина 'комлистый, с толстым комлем'.

6. Вставка й и в между гласными с целью устранения зияния гласных в Вильгортe и Шошке встречается чаще, чем в других присыктивкарских говорах: В. шондийа 'солнечный'; Ш. лыва 'песок'.

7. В начале слова перед переднерядными гласными э и и в Зеленце и Койтыбоже преимущественно употребляются т' и д': т'эр 'бревно', д'ид 'теплый хлеб'.

В других присыктивкарских говорах в указанном положении встречаются как к,г, так и т',д'.

Нормой литературного языка является употребление в начале слова перед гласными переднего ряда э,и заднеязычных к,г. Исключение представляют лишь отдельные слова.

8. Употребление т' - йт и д' - йт в конце морфемы происходит одинаково во всех присыктивкарских говорах: последовательно употребляется йт и параллельно - йд и д' (в одних словах - йд, в других - д').

Употребление этих чередующихся звуков в присыктивкарском диалекте принято за норму литературного коми языка.

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

Словоизменение существительных

Число существительных

В присыктывкарском диалекте, как и вообще в коми языке, два числа. Формой единственного числа служит основа слова, а множественное число образуется посредством присоединения к основе слова суффикса -йас, например: кэрка 'дом' - кэркайас 'дома'; кар 'город' - карийас 'города'; пан 'ложка' - пан'йас 'ложки'; йус 'лебедь' - йус'йас 'лебеди'; кбч 'заяц' - кбчйас 'зайцы'.

Ассимиляция начального звука й суффикса множественного числа -йас предшествующим мягким согласным здесь не происходит. Нами зарегистрированы лишь единичные случаи такой ассимиляции.

Множественное число от существительного пи 'сын', а также от существительных с суффиксом -пи, обозначающих детенышей животных, образуется с помощью суффикса -ан: пийан 'сыновья', кан'пийан 'котята'. Существительное пи 'сын' во множественном числе может принимать и двойной суффикс -ан+йас: В. Онийа пийанийас сэтшымс 'Теперь сыновья такие'.

Склонение существительных

Все существительные склоняются по одному образцу.

Различаются два вида склонения: неопределенное склонение, т.е. склонение без определенно-притяжательных суффиксов, и определенно-притяжательное склонение, т.е. склонение с определенно-притяжательными суффиксами. Как и в большинстве диалектов коми языка, здесь 16 падежей, которые имеют те же суффиксы, что и соответствующие падежи других диалектов. Во множественном числе имена существительные имеют те же падежные суффиксы; суффикс множественного числа -йас вставляется между основой слова и падежным суффиксом.

Таблица неопределенного склонения

Падеж	Падежный суффикс	Падеж	Падежный суффикс
Именительный	-	Достигательный	-ла
Родительный	-лӧн	Местный	-ын (-ин)
Притяжательный	-лыс'	Исходный	-ыс' (-ис')
Дательный	-лы	Вступительный	-ӧ (-э)
Винительный	-	Приблизительный	-лан'
Творительный	-ӧн (-эн)	Отдалительный	-с' ан'
Соединительный	-кӧд	Переходный	-ӧд (-эд)
Лишительный	-тӧг		-ти
		Предельный	-ӧдз (-эдз)

Определенно-притяжательное склонение

Определенно-притяжательная категория, как и в коми языке в целом, имеет два основных значения: а) определенно-указательное и б) притяжательное.

Определенно-указательное значение выражается аффиксами -ид, -ис. В Шонхе и Вильгорте имеется также вариант с огласовкой и (-ид, -ис):
 Ш. Пин'ид кӧ ловӧ, н'ан'ид вӛк ловӧ 'Были бы зубы, хлеб будет';
 В. Би кӛн'ис (или би кӛн'ис) ус'ома 'Искра выпала'.

Определенно-указательные аффиксы употребляются также с другими частями речи: Т. Пат'эрато с'брс'ыд он новлэдды 'Квартиру при себе не возить'; В. Былдлаб колб удалство, сытбгыд оз на шед чэриид (или чэриид) 'Везде нужно удалство, без этого-то рыба не попадет'.

Притяжательное значение выражается следующими аффиксами:

1 л. индивидуального обладания			-бй (-эй); существительные, обозначающие термины родства, могут иметь также аффикс -б (<u>-э</u>)
2 л.	"	"	-ыд (-ид)
3 л.	"	"	-ыс (-ис)
1 л. коллективного обладания			-ным
2 л.	"	"	-ныд
3 л.	"	"	-ныс

По определенно-притяжательному склонению следует отметить такие моменты:

1) В следующих падежах: творительном, местном, исходном, вступительном, переходном и предельном - лично-принадлежностный суффикс 1-го лица индивидуального обладания в присыктывкарском диалекте не употребляется. Исключение представляет говор, граничащий с нижневычегодским диалектом (д.Красная, д.Парчег, с.Зеленец). В остальных падежах указанный суффикс встречается во всех говорах, наиболее часто - в Шошке и Вильгorte.

Примеры: В. Пбдметкыс кыс' с'бма сапбгбйлбн 'У моих сапог подметки изнасились'; В. Мун вэтлы чойбсб кор 'Сходи позови мою сестру'; Ш. Аски ми вокбйкбд кайлам пэсла 'Завтра мы с братом съездим за дровами'; З. Тайан и олысны вэжан'б т'эрканы 'Эти и жили в доме моей крестной'; З. Мбскбйлы ванс с'уйтбм 'У меня не поставлена греться вода для коровы'; Ш. Чожин'эла вэтла, мэд лун-мбд олас тани 'Съезжу

Таблица определено-притяжательного склонения

Падеж	Форма индивидуального обладания			Форма коллективного обладания		
	1-е лицо	2-е лицо	3-е лицо	1-е лицо	2-е лицо	3-е лицо
Именительный	-эй(-эй)	-ыд(-ид)	-ыс(-ис)	-ным	-ныд	-ныс
Родительный	-эй(-эй)-лөн	-ыд(-ид)-лөн	-ыс(-ис)-лөн	-ным-лөн	-ныд-лөн	-ныс-лөн
Притяжательный	-эй(-эй)-лыс'	-ыд(-ид)-лыс'	-ыс(-ис)-лыс'	-ным-лыс'	-ныд-лыс'	-ныс-лыс'
Дательный	-эй(-эй)-лы	-ыд(-ид)-лы	-ыс(-ис)-лы	-ным-лы	-ныд-лы	-ныс-лы
Винительный	-эс(-эс)	-тö	-сö	-ным-öс	-ны-тö	-ны-сö
Творительный	-нам *	-над	-нас	-на-ным	-на-ныд	-на-ныс
Соединительный	-эй(-эй)-көд	-ыд(-ид)-көд	-ыс(-ис)-көд	-ным-көд	-ныд-көд	-ныс-көд
Лишительный	-эй(-эй)-төг	-ыд(-ид)-төг	-ыс(-ис)-төг	-төг-ным	-төг-ныд	-төг-ныс
Достигательный	-эй(-эй)-ла	-ыд(-ид)-ла	-ыс(-ис)-ла	-ным-ла	-ныд-ла	-ныс-ла
Местный	-ам *	-ад	-ас	-аным	-аныд	-аныс
Исходный	-с'ым *	-с'ыд(-с'ид)	-с'ыс(-с'ис)	-с'иным	-с'иныд	-с'иныс
Вступительный	—	-ад	-ас	-аным	-аныд	-аныс
Приближительный	-эй(-эй)-лан'	-лан'-ыд(-ид)	-лан'-ыс(-ис)	-ным-лан'	-ныд-лан'	-ныс-лан'
Отдалительный	-эй(-эй)-с'ан'	-с'ан'-ыд(-ид)	-с'ан'-ыс(-ис)	-с'ан'-ным	-с'ан'-ныд	-с'ан'-ныс
Переходный	—	-öд-ыд	-öд-ыс	-öд-ным	-öд-ныд	-öд-ныс
Предельный	—	-ти-ыд(-ид)	-ти-ыс(-ис)	-ти-ным	-ти-ныд	-ти-ныс
	—	-öдз-ыд	-öдз-ыс	-öдз-ным	-öдз-ныд	-öдз-ныс
	—	(-эдз-ид)	(-эдз-ис)	(-эдз-ным)	(-эдз-ныд)	(-эдз-ныс)

* Формы, обозначенные звездочкой, зафиксированы только в говоре, граничащем с нижевычегодским диалектом.

за теткой (за женой брата матери), пусть день-другой здесь поживет'; 3. Дзик мийан ичин'ё Тол'а код' (Кто-л.) совсем похож на Толю моей тетки (маминой сестры)'; 3. Вол'ёссё кокнам дзуги 'Я ногой половик сбила'; 3. Ёшыба вёчи ыджыдёс йёй йурнам, морттуйтём мортнам 'Я, глупая, со своей дурной головой сделала большую ошибку'; 3. с'ёльм-с'ан'ым' (я) от сердца'.

Нормы коми литературного языка употребление суффикса I л. индивидуального обладания не ограничивают.

2) Существительные, обозначающие термины родства, одновременно могут быть оформлены и аффиксом I-го лица индивидуального обладания и указательным аффиксом: В. Мийан бат'ёнд кыис'ё жё вёли 'Отец-то у нас тоже охотился'; 3. Мамёнс н'ин с'о арёс, ловйа кё 'Если бы мать моя была жива, ей было бы уже сто лет'; 3. Ыджыдайёнс ээв вёв-лёма йон 'Дедушка мой был очень сильным'; 3. Чойёнд ордё вёли волыв-лё '(Кто-л.) к сестре моей бывало ходил'.

3) Лично-притяжательные суффиксы 2-го и 3-го лица индивидуально-го обладания и всех трех лиц коллективного обладания употребительны во всех падежах. Примеры: Скр. Тэнад абу толка олёмьд 'Жизнь у тебя бестолковая'; 3. Мийан кэрканым кёдзыд 'Изба у нас холодная'; Т. Горт-тад ов 'Сиди дома'; Ш. Мамлан'ис мунёма '(Он) в мать уродился'; К. Йурс'иньд куз', да мывкыдныд джэньд 'У вас волосы длинные, да ум короткий'; В. Мэ лыба ог н'ин пыжаныд? 'Меня ваша лодка еще выдержит? Можно ли мне сесть к вам в лодку?'

Основные функции падежей

И м е н и т е л ь н ы й падеж употребляется:

а) для выражения подлежащего: В. Кыс'кё тай тёдтём морт ус'ёма 'Откуда-то явился незнакомый человек'; Ш. Мужик вёрын-ваын вэк вэт-лэ 'Муж всегда охотится'; Т. Кайиас дэол'гёны-с'ылёны 'Птички поют-щебечут';

б) для выражения именной части составного сказуемого: Скр. Асия зэрид г'с'т 'Утренний дождь гость'; Ш. Сыл'он эд п'ор'яс' эм'с вис' эм 'Обман у него болезнь'; В. Тэ - ш'орышт'эм ш'ор'ом, к'ыт'ч'о м'унин, с'эни и ов 'Ты - отрезанный ломоть, куда ушла (вышла замуж), там и живи (о дочери)';

в) для выражения различных определительных отношений: Ш. в'ый борд 'крылышко для смазки чего-л. маслом'; Ш. л'эжн'ог с' вэт 'цветок шиповника'; З. м'ос в'ый 'коровье масло'; Т. й'ов пин' 'молочный зуб'; В. Тшай ва вайи 'Я принес воды для чая'; Ш. Адас дор'ын в'ый ан' к'ытш 'На постати горох с маслом'; Ш. Мэ тшак суп'с'о зэв й'она с'ова 'Я очень люблю грибной суп'; Ш. к'ор'об дод' 'сани с коробом'; Ш. н'ур мэста 'болотистая местность'; Ш. Граддор Вас' ка тач'чэ стр'оич'чис 'Граддорский Василий здесь построился'; Ш. Муни Час мам'с'о 'Она уехала к часовской матери (т.е. к свекрови)'; Ш. Сплав п'одругайас на вол'ывл'оны 'Меня еще навещают подруги по сплаву'; В. из' ва к'обыла код' 'как ижемская кобыла (о дородной женщине)';

г) в составе послеложного сочетания: Ш. чой й'ылын 'на горе'; Скр. чэл'ад' в'осна 'о детях; из-за детей'; З. Мужик борд улад л'ос' ид 'Под крылом мужа хорошо'; З. пид'з'ос в'ый'на 'по колено'; Т. д'ор'ом кэ-ж'ыс' 'в одной рубашке'.

Родительный падеж употребляется для выражения:

а) определения, обозначающего принадлежность определяемого предмета кому, чему-л.: Скр. Понл'он п'о г'оныд оз вэж'с' и 'Говорят, на собаке шерсть не изменится';

б) косвенного дополнения, обозначающего предмет, кому, чему что-л. принадлежит или у кого, чего чего-л. нет: В. Бат' й'асл'он с'эни й'ук-м'ос в'овли 'Там у моих родителей был колодец'; К. Пипу'дл'он абу с' и-рыс 'У осины смола не выступает';

в) реального субъекта действия в пассивных оборотах: З. Григор-йовнал'он т'эл' эвизор н'об'ома 'Григорьевна купила телевизор' (букв. 'У Григорьевны куплен телевизор'); З. Н'эбыда мужи'кл'он капустас'о пу'ома 'Муж капусту переварил' (букв. 'У мужа капуста переварена');

3. З'ат' дѡн горсѡ вѡли кос'авлѡма, кыткѡ абу вѡлѡм ладнѡ да 'Зять каменку в бане перебрал (букв. 'У зятя каменка в бане была перебрана'), потому что там что-то было неладно'.

П р и т я ж а т е л ь н ы й падеж выражает определение к прямому дополнению: В. Ог жѡ мортыслыс' с' инсѡ курышт 'Не отберу же у человека последнее' (букв. 'Не загребу же у человека слезы'); Т. Кырныш кырнышлыс' с' инсѡ оз кокав 'Ворон ворону глаз не выклюет'.

Д а т е л ь н ы й падеж употребляется:

а) для выражения косвенного объекта, к которому направлено действие: Ш. С' ѡд вѡвлы гѡрд гѡн оз пѣт 'На черной лошади рыжая шерсть не вырастет'; Т. Мѣздыс' ис' лы унджык с' урѡ 'Тому, кто разнимает дерущихся, больше попадает';

б) для выражения субъекта состояния: В. Тадун йурлы мыйкѡ абу лѡс' ыд 'Сегодня что-то голове неловко; сегодня что-то голова болит'; Ш. Йурыдлы кокн' ижык ловѡ 'Голове легче будет; голова меньше будет болеть'; Т. Иванлы л'убѡ 'Ивану радостно';

в) при двуобъектной понудительной форме глагола в присыктывкарском диалекте, за исключением говоров Вильгорта и Шошки, косвенный объект выражается дательным падежом: З. Пал' тоѡс вурѡди Ѳн' ѡ Тама-ралы 'Пальто я пошила у Тамары Андреевны'; Т. Кѡсяа кокан дорѡдны йѡвлѡгѣйлы 'Хочу попросить Евлогия выковать мотыгу'.

В и н и т е л ь н ы й падеж выражает прямое дополнение. Он имеет нулевую форму, сходную с именительным падежом, и формы с суффиксами -ѡс(-ѡс), -тѡ и -сѡ. Форму с суффиксом -ѡс могут иметь как существительные, обозначающие неодушевленные предметы, так и существительные, обозначающие одушевленные предметы.

Примеры: Ш. Корог сѣрѡдны муна 'Я иду (на поле) разбивать комья'; В. Вый йувѡ да олѡ 'Сыр в масле катается'; Т. Мырийѡс кѡ пас' тѡдан, и сийѡ мича 'Если пень разоденешь, и тот будет красив'; В. Чѣгтѡм кол' кийѡс моз видзим, ѡт' и ныв вѡли да 'Была у нас одна дочь, берегли мы ее как яйцо'; В.З. с' инмѡс моз видзѣны 'беречь как зеницу ока'; З. Дзимбырѡс мыда сакарѡ колскап 'Ты столько ешь сахара, словно

это дресва'; В. Винасё кис' тасны да кёдыд ваёс моз йуасны 'Нальют вино и выпьют, словно пьют холодную воду'; В. Бёрдём кагаёс оз качайтны 'Неплачущего ребенка не качают'; В. Мэли кукан' кык мам н'о-н'алё 'Ласковый теленок двух маток сосет'; З. Кёзайас колё пэтавыны с'одавыны 'Надо выйти дать сена козам'; З. Мыйла пё ас'с'ыд д'ит'а пин'алан 'Почему, говорит, свое дитя ругаешь'; З. З'ат' бос'ти, вэр-дэс' бос'ти 'Я вяла в дом зятя, кормильца вяла'; З. Аслам кйён кык вок гуали, кык мужик гуали 'Своими руками двух братьев похоронила, двух мужей похоронила'; К. Видёда да - варыш утка вартёма 'Смотрю - утку ударил ястреб'; В. Пэскыс кай лыны абу 'Дров совсем нет' (букв. 'Дров нет, даже в птичку нечем кинуть'); В. Вужиа улыс' васё йуи 'Я выпил воды из-под коряги'; З. Писё ас'сё отсалё 'Сыну самому помогает'.

Т в о р и т е л ь н ы й падеж употребляется для выражения:

а) косвенного объекта, обозначающего орудие действия: В. Кёчсё пакл'айн кйёны 'Зайцев ловят петлями'; З. Кай кйёны дэугйён 'Птичек ловят силками'; З. Сийёс понйён корс'тёг он ададэс 'Без собаки его не найдешь'; В. Пуйас пёрлас'ёны йон төвйаснад 'От больших ветров деревья валятся'; Ш. Тракторён вайэмас' торп 'На тракторе привезли торф';

б) косвенного объекта со значением совместности: В. Йёз мужикён олё 'Живет с чужим мужем'; З. От'и мужикнас дас во оли и мёд мужик-нас дас во оли 'С одним мужем прожила десять лет и с другим мужем жила десять лет'; В. Йёзнад да мортнад быри чэрийё (или чэризё) 'С гостями-то у меня рыба кончилась';

в) косвенного объекта, обозначающего часть тела, болезнью которой страдает человек: В. Кык дун йурён вис'и 'Я два дня мучался головой; у меня два дня болела голова'; З. С'ёломён вис'ёчча 'У меня сердце больное'; З. Войбыд горзи мышкён 'Я всю ночь стонал, болела спина; я всю ночь спиной мучался'; Ш. Со коснас и ойза 'Вот поясницей-то и мучаюсь (букв. стону)';

г) различных обстоятельств (образа действия, причины, меры и сте-

пени, времени): В. Полкѡн вѡли гул'айтѡны праз'н'икйас дѡрйинд 'В праздники, бывало, гуляли полками'; В. Киѡй варччѡма, вирѡн потлѡма 'Руки потрескались до крови'; З. Ыджыд гѡс'тѡн примитѡмаѡс' 'Они при-
няли (кого-л.) как большого гостя'; З. Гымн'ѡлыс пусѡ дзавйѡн шу-
л'алѡма 'Молния расщепила дерево в щепки'; В. Мийан мамѡ пѡдѡмнас
и кули 'Наша мать от удущья и померла'; В. Чѡрисѡ глызанас бѡс'ти
'Я купил целый пласт рыбы'; Т. Пѡс колѡ вайны дас' туйѡн 'Надо дров
привезти, пока дорога не испортилась'; В. Гѡжс'а дун-войнд сидзи и
исковтѡ йѡлѡн-вйѡн 'Летом время быстро летит' (букв. 'Летнее время
течет как молоко и масло'); В. Став дѡрѡмсѡ л'ѡнтаѡн вайас 'Придет,
рубашка вся в клочьях';

е) при двуобъектной понудительной форме глагола в Шошке косвен-
ный объект может выражаться (наряду с соединительным) творительным
падежом: Плат'т'ѡ вурѡди Вас'ка Палѡѡн 'Платье я пошила у Пелагеи
Васильевны'; Градсѡ ловѡ вѡсѡдны йѡзѡн 'Полоть грядку придется по-
ручить людям'; Сава Гришаѡн гѡр рал'н'ик дорѡди букв. 'Я выковал ле-
мех через Григория Саввича'.

С о е д и н и т е л ь н ы й падеж обозначает совместность:
Скр. С'ура мѡскѡд л'укас'ны он вермы 'С сильными не тягайся' (букв.
'С рогатой коровой бодаться невозможно').

В Шошке (наряду с творительным падежом) и в Вильгортѣ соедини-
тельный падеж выражает косвенный объект при двуобъектной понудитель-
ной форме глагола: В. Тайѡ джодждѡрасѡ Карпѡ Аннакѡд кыѡдли 'Этот
половик соткала Анна Карповна'; Ш. Плат'т'ѡ вурѡди Вас'ка Палѡкѡд
'Платье я пошила у Пелагеи Васильевны'.

Л и ш и т е л ь н ы й падеж обозначает отсутствие какого-л.
лица или предмета: Т. Битѡг тшын оз овлы 'Нет дыма без огня';
Скр. Ыджыд тѡвтѡг йурс'имс оз вѡрз'ыв 'Без большого ветра волос не
шевелинется (о спокойном человеке)'; В. Пукс'а да мѡнѡ вѡрѡттѡг он
лѡпты 'Как сяду, без ворота меня не поднимешь'.

Лишительным падежом может быть выражено обстоятельство меры и
степени: Т. Сад'тѡг повз'и 'Я испугался до потери сознания'.

Д о с т и г а т е л ь н ы й падеж обозначает:

а) цель действия: Т. вэтлыны пэсла 'съездить за дровами';

б) причину действия: Ш. С'интё вос'тыны оз шогмы д'эбйисла 'Можкара не дает открыть глаза'; Ш. Наридэ мунтёгмыс и дон йи кутас кёдзидысла 'Даже шуга не пройдет, из-за мороза сразу станет голый лед'; Ш. Помидор'яс тавыс коткыл'чэмас' - кулёмас' жарысла 'Помидоры завяли от жары'.

М е с т н ы й падеж обозначает:

а) место, где происходит действие или находится какой-л. предмет, а также время действия: В. Вёрас пуыс абу откод' 'В лесу деревья неодинаковы'; тёлын 'зимой'; В. Талун муни асяа вит часын 'Сегодня он ушел в пять часов утра';

б) должность, профессию: Скр. Стёрёжын уджалё 'Работает сторожем'; В. Тшётёводын уджалис 'Он работал счетоводом';

в) являясь именной частью составного сказуемого, обозначает состояние предмета или лица: Ш. Вирын нин н'ан'ис 'Хлеб уже в молочно-восковой спелости'; В. Н'ан'ыс пёйкын 'Хлеб в трубке'; В. Ид'ын шэптын нин 'Ячмень уже в колосе'; Ш. С'уыс ёни самёй розийн 'Рожь сейчас как раз в цвету'; З. Н'ан'ёй тус'ын, изб'очч'тём 'Хлеб у меня в зерне, не смолот'; Т. Мёскёй н'он'ын 'Моя корова обнаруживает признаки близкого отела'; З. Шогын пё зэв вёлома сэки 'Говорят, он тогда был в большом горе'; Ш. Нэм'ыс дёвани олис 'Она всю жизнь прожила вдовой'; В. Сы вылё и эм воынд, он ёд н'эмёйын ов 'На то и рот, ведь не станешь вести себя как немой'; З. Мэ эг вёв дыр с'о-йыс'ын, а н'эмёй д'убити пызан сайын дыр пукавын 'Я не была служащей (букв. 'человеком, которому можно долго кушать'), а всю жизнь любила подольше посидеть за столом';

г) в Шожке и Зеленце встречается употребление местного падежа в составном сказуемом вместо послеложного сочетания других говоров: Ш. Вэк сийэ озырын олё 'Он всегда считает себя богатым' (ср. Скр. озыр туйын); Ш. Тайэ томын на олёма. - Пёрыс'ын нё мыйла бурётш ола 'Этот считал себя еще молодым. - А зачем же считать мне

себя старым' (ср. Скр. том туйнн, пöрыс' туйнн); Ш. Том мортнн оз вис' öмнн ов н'и 'Молодой-то человек и не жалуется на болезнь, не считает себя больным' (ср. Скр. вис'ыс' туйнн); З. Мамö мийан, покон'-ча, барун'анн вöли, йамтö кол'л'ынн н'и öт'и раз ээ пэтав 'Наша мать, покойная, была словно барыня, ямскую повинность никогда не выполняла' (ср. Скр. барун'ö туйнн);

д) в Зеленце имеем местный падеж в составе составного сказуемого - он означает, что делает, хочет или должно делать то или иное лицо: Мэ öд вурун л'этис'ын 'Я ведь (в данный момент) треплю шерсть (шерстобитным смычком)'; Мэ öд аски с'эс'а и мунис'ын, турунла колö ватлынн 'А ведь завтра я должна ехать, надо за сеном съездить'; Тэ мунис'ын? - Мэ Койтыбöжö муна 'Ты собираешься идти? - Я иду в Койтыбож';

е) в Шошке и Зеленце наблюдается употребление местного падежа для обозначения объекта или орудия труда: З. Коли кык норма сáки уджавны. Картупэл'ас öд шоныдынн 'Надо было тогда по две нормы отрабатывать. Ведь картофель (перебирать) в тепле'; Ш. Дöзмöма тай нö тракторад уджалигöн 'Ему надоело работать на тракторе'; Ш. Трактора с öд колö жö уджавнысö 'Ведь на тракторе (кому-то) все равно надо работать'.

И с х о д н ы й падеж обозначает:

а) предмет, из пределов которого или с поверхности которого направлено действие другого предмета: В. Иöз вöв дод'с'ыд н'айтö ус'ан 'С чужого воза в грязь свалишься'; З. Крутö гöрабдыс вэк вассö катлöнн шорс'ыс 'По той крутой горе всегда с ручья воду носят'; Т. Пон вомс'ыд пирöгтö он н'этшышт 'Из собачьей пасти пирога не вытащишь'; Скр. Краскамд джоджс'ыд вушйынн кулис 'Краска с пола стала сходить';

б) происхождение кого, чего-л. от кого, чего-л., откуда-л.:

В. Ми öт'и мамс'öс', мöд-мöд бат'ыс'öс' 'Мы от одной матери, от разных отцов'; З. Мэ ачым вöли Парчэгис' 'Я сама родом из Парчега';

в) материал, из которого сделан предмет: Скр. дод' вожыс кыдз

пус' 'оглобли из березы'; В. Туйиссё с'умёд кышыс' вёчённ' 'Туюсок делают из бересты, снятой без разреза';

г) предмет, которого боятся, чуждаются, лишаются и т.д.: Ш. Мам-ысыс' Йона полённ' 'Матери они очень боятся'; Скр. Мырийс' полё' 'Пня боится'; В. Мийан Мит'а мынис райсас вэтлёмис' 'Наш Митя освободился от поездок в рейс'; В. Д'эн'гас'ис оз и орлы' 'Без денег он никогда не бывает'; Ш. Шумитёмс'ис ёвны колё' 'Надо предупредить, чтобы не шумели';

д) цену, за которую что-л. продают, покупают: Т. Кыз' чёлкёвёйис' н'ёби' 'Купил за двадцать рублей';

е) причину действия: Т. Кыскас'игйасад сой пас' новлённ' кёдзыдыс' 'При возке (напр., сена) носят от холода напульсник'; В. номйис' тшы-нас вёчнн' 'развести дымник (дымный костер) от комаров'; Ш. тшыгйис' 'из-за голода'; З. С'ёлёмёй ёни на ёёрдё страс'тс'ис' 'Сердце-мое сейчас еще плачет от страха'; З. Ковтаис чоргём да, чуткёдёмис' эг бос'т' 'Кофта грубоватая, не купила, потому что (думаю) будет кусаться';

ж) предмет, с которым что-либо сравнивается: В. Шондис'ис ылё' оз ыстынн' 'Дальше солнца не пошлют';

з) в описываемом диалекте имеется одновременное употребление показателей достигательного и исходного падежей в одном слове:

-ла-ыс. Такая форма обозначает цель действия и направление движения: В.Т. Корёс'лаис' локтам вёли' 'Мы ходили ломать веники и как раз возвращались оттуда'; К. Турунлас'ыд локтённ' н'ин со' 'Они ездили за сеном и вот уже обратно едут'; З. Турунлаинис' локтис' 'Он ездил за сеном, (уже) приехал';

и) в Шошке исходный падеж употребляется еще вместо именительного определительного в сочетаниях, обозначающих время (со значением 'на второй день после какого-л. праздника'): Майс'ис аскийё пё выкоднёй' 'Говорят, что на второй день Мая (т.е. 2 Мая) выходной'; Эн'камс рёш-воис' аскийё кувли' 'Свекровь у нее умерла на второй день рождества'; Талун ёд он жё пэчкы, талун ёд Микёлаис' аски' 'Не будешь же сегодня прасть, сегодня ведь второй день Николы'.

В с т у п и т е л ь н ы й падеж обозначает:

а) предмет, в пределы которого или на поверхность которого направлено действие другого предмета: Т. Быд кыв дозйб пунктб 'Каждое слово всерьез принимает' (букв. 'Каждое слово кладет в посуду') ; В. Талун сэтшбм повод' д' анс: ётчид с' ойны да патчбр шбрб водны 'Сегодня погода такая, что надо раз покушать и лечь на печь'; Скр. эрдб пэтны 'открыться, обнаружиться; сделаться известным'; Т. Чагйб кб крукас' ас, пбрб 'Если о щепку споткнется, свалится (о слабом человеке)';

б) приход предмета в какое-л. состояние, становление кем, чем-л., превращение во что-л.: З. Идыс шэптб н' ин вобма 'Ячмень уже в колосе'; Т. Сийб учит' эл' б вэлбдзчбма 'Он выучился на учителя'; Ш. Жугйэ мунб тав н' ан' ис, омбл' ик да 'Так как хлеб плохой, весь идет в мякину (при молотье)'; З. Кэркасб пэскб пил' итис 'Он свой дом использовал на дрова';

в) время: Т. ёт' и дунб 'в один день'.

П р и б л и з и т е л ь н ы й падеж употребляется для выражения обстоятельства места, указывающего на направление движения в сторону какого-л. предмета: шорлан' к ручью'; В. С' умбдыс кил' лан' кусин' чб 'Стоит на своем; гнет в свою пользу' (букв. 'Береста свертывается в сторону пленки').

О т д а л и т е л ь н ы й падеж выражает обстоятельство места, указывающее на направление движения от какого-л. предмета: К. Мийан вблй гортс' ан' джк вбралбны 'У нас обычно охотились из дому' (т.е. не используя лесную избушку).

Встречается отдалительный падеж, выражающий обстоятельство причины: В. ёшин' сб самбварс' ан' ис руалис 'Окна от самовара запотели'.

П е р е х о д н ы й падеж выражает:

а) предмет, по которому движется другой предмет: В. Быд нырбгбд войб вблыс 'С каждого пригорка лошадь несет';

б) часть предмета, за которую берут, держат и т.д.: Т. кутны кбзабс с' урбдыс 'держат козу за рога'.

П р е д е л ь н ы й падеж употребляется для выражения:

а) предмета или времени, являющихся пределом для какого-л. действия или состояния: В. Яран шорёдз кайисны 'Они дошли до ручья под названием Яран'; Т. Во на пё пэнзийаёдзис 'Говорят, что до (чьей-л.) пенсии еще год'; кык часёдз 'до двух часов', вторн'икёдз 'до вторника';

б) времени, в течение которого протекает какое-л. действие или состояние: З. Пёлат'ё вёли кайас да суткиёдз уз'ас 'Бывало, поднимется на полати и проспит целые сутки'; Скр. Чой ордё воёдз ог вэтлы 'У сестры по году не бываю'; В. Куйим дунёдз вёли гортас оз во-лы 'Бывало, до трех дней домой не приходит';

в) времени, ранее которого было что-л., происходило какое-л. действие: Т. Войнаёдзис сийё шопэралис 'До войны он работал шофером'.

Необходимо отметить, что во всех присыктывкарских говорах в определенных случаях имеется параллельное употребление местных падежей и соответствующих послеложных сочетаний, например: Т. Пырали Пэт'ёё и Пырали Пэт'ё ордё 'Я заходил к Петру'. Однако Шошка и Вильгорт отличаются преимущественным употреблением местных падежей: В. Ол'гаын олё 'Живет у Ольги'; В. Опонас' олыс'ё мунис 'Он ушел к квартиранту Афанасьи'; Ш. Ичит'икс'ан сувтёдисны с'ёкыд роботаё 'С малых лет заставили выполнять тяжелую работу'; Ш. Бат'идын коди олё? 'У твоего отца кто живет?'; Ш. Пэл'шёрад пё мэ ог нин мун 'К фельдшеру, говорит, я больше не пойду'; Ш. Ёни на нывс'ис вёли локтё, а бара-н мунё 'Он только что шел от дочери, а опять уже (к ней) идет'; В. Кёз'айкаёдзис вэтлёма, Кёча йагёдз 'Он, оказывается, ездил к хозяйке, в Коччойяг'.

Словообразование существительных

Основными способами образования существительных в присыктывкарском диалекте, как и в других диалектах коми языка, являются суффиксация и словосложение.

Суффиксация

Существительные образуются от глаголов и от имен с помощью следующих суффиксов:

-ом(-эм,-ом). Посредством этого суффикса образуется от глагола существительное, обозначающее состояние: Скр.В.Т.С.З. вис'ом, В. Ш. вис'эм 'болезнь' (вис'ны 'болеть'); ол'ом 'жизнь' (овны 'жить'); т'эждыс'ом, Ш. т'эждыс'эм 'беспокойство' (т'эждыс'ны 'беспокоиться'); В. ыктыбылас'ом 'бахвальство, хвастовство' (В. ыктыбылас'ны 'хвастать, бахвалиться').

Небольшое число существительных с данным суффиксом обозначает результат действия: уст. вэж'ом 'обменыш' - обмененный нечистым духом ребенок (вэжны 'менять'); п'од'ом 'замор рыбы' (п'одны 'гибнуть,дохнуть - о рыбах'); в'орз'ом, Ш. в'орз'эм 'вывих' (в'орз'ыны, Ш. в'орз'и-ны 'вывихнуться'); Ш. тшуп'ом 'лабаз - кладовая при охотничьих избушках на высоких стойках': тшуп'омас видзэны н'ан'с'э, п'омыс'э 'В лабазе хранят хлеб, добычу' (тшупны 'рубить, срубить - рубленые постройки'); Ш. кат'т'эм 'мётка, намётка'.

Конечный элемент -ом(-эм,-ом) имеется также в ряде других слов, часть из которых не этимологизируется: ш'ор'ом 'ломоть' (ср. ш'оравны 'резать'); д'ор'ом 'рубашка' (ср. д'ора 'холст'); С.З. выд'ом, Ш. выдом 'толченное конопляное (или льняное) семя' (ср. вый 'масло'); Скр. Т. ч'оркусн'ом, Т. ч'оркусн'эм, В.З. ч'аркусн'эм 'коленный сгиб' (ср. кок ч'ор, кок ч'ар 'голень', кусин' 'сгиб'); ч'ар'ом 'наст'; кын'ом 'живот'; с'ор'ом, Ш. с'ором 'скирда'; пож'ом 'сосна'; с'ол'ом 'сердце'; чуж'ом 'лицо'; ул'ом, Ш. ул'эм 'слизь'.

-ис'(-ис'). Существительные с суффиксом -ис'(-ис') образуются от глаголов и обозначают название действующего лица: кыйс'ис', Ш. кыйс'ис' 'охотник' (кыйс'ыны, Ш. кыйс'ины 'охотиться, заниматься охотой'); куртыс' 'гребец' (куртны 'грести'); корас'ис', Ш. корас'ис'

'сват, сваха' (корас'ны 'сватать, свататься'); кыскас'ыс', Ш. кыкас'ис' 'возчик, извозчик' (кыскас'ны 'заниматься возкой').

Имеются и другие существительные с конечным элементом -ыс': Скр. В.Т.С.З. амыс' 'лемех, сошник'; Т.З. вурдыс', В.Ш. бурдыс' 'крот'; тёлыс' 'луна; месяц'; пэлыс' 'рябина'.

-ан. Посредством этого суффикса существительные образуются от глаголов и обозначают чаще всего орудие действия или объект действия: В.Ш.С.З. уйан 'плавательный пузырь рыбы' (уйны 'плыть'); В.Ш. Т. көмалан 'обувь': Ш.Ивэрэн' кис'төмүд көмалантө 'Ты совсем износил обувь' (көмавын 'обуть'); В.Ш.Т. пас'талан 'одежда': В. Гэн'га-ыс оз ўшыы, н'и пас'таланыс оз ўшыы 'У него и денег никогда нет, и одежды нет' (пас'тавын 'надевать, надеть'); пывс'ан 'баня' (пывс'ыны, Ш. пывс'ины 'париться'); пушкан 'мех - кузнечный' (пушкыны 'нагнетать воздух мехами'); лэчтан 'точильный брусок' (лэчтыны 'точить'); З. шыран 'ножницы', В.Т. шыран 'ножницы для стрижки овец' (шырны 'резать, стричь'); вундан 'жатва' (вундыны 'жать'); пэслас'ан 'то, что подлежит стирке, стирка' (пэслас'ны 'стирать, заниматься стиркой'); с'ойан 'еда' (с'ойны 'есть, кушать'); йуан 'питье' (йуны 'пить').

Существительные с суффиксом -ан могут обозначать название предмета по его основному признаку или по его назначению: чавкан 'галка' (чавгыны 'кричать'); истан 'кулик-прибрежник' (Кр.Истан ис-ис-ис шуалө 'Кулик-прибрежник издает звуки: ис-ис-ис'); дзузган 'коптилка' (дзузгыны 'тускло светить'); жырган 'вертушка на флюгере' (жыргыны 'жужжать'); борган 'журчащий водопад, порог' (боргыны 'журчать'); С.К. жугйан 'плетеная большая корзина для сена, мякины и т.п.' (ср. жуг 'мякина').

Другие существительные с конечным элементом -ан: пөл'ан 'дудка, свистулька' (ср. пөл'авны 'дуть'); чөлан 'ломтик, кружок овощей' (ср. чөлыш(т)ны 'отрезать ломтик'); Т.З. козийан, Скр.В.Т.С. кожийан, Ш. кожнан 'топорня, кольцо на поясе для топора'; падийан 'берестяной

короб'; чуман 'берестяное лукошко'; гуран 'яма'; джэкан 'пузан, толстячок'; саран 'лоток'; туган 'верхушка, вершина (дерева)'; тарган 'гортань'; Кр. джыбан 'вилы для навоза (с четырьмя развилками)'.

-лун. Суффикс -лун происходит от самостоятельного слова -лун 'день'. При помощи этого суффикса образуются абстрактные существительные от прилагательных, а также от некоторых причастий с суффиксами -ан и -тём. Такие существительные обозначают название качества: йонлун 'сила, крепость' (йон 'сильный, крепкий'); пёрыс' лун 'старость' (пёрыс' 'старый'); с' ус' лун 'сообразительность, находчивость' (с' ус' 'умный'); повтёмлун 'смелость, бесстрашие' (повтём 'смелый, бесстрашный'); дзон' видзалун 'здоровье' (дзон' видза 'здоровый'); кужанлун 'умение' (кужан 'умелый'); вэрмытёмлун 'бессилие, беспомощность' (вэрмытём 'бессильный').

Встречаются существительные с суффиксом -лун, образованные от существительных: дэвалун 'вдовство, состояние вдовы': В. Дэвалун вылын зэв с' ёкыда быдти чэл' ад' ёс 'Вдовствуя, я детей вырастила с большим трудом'; Т. Дэвалуннас кымын во олис 'Столько лет она прожила вдовой'.

-тор. Суффикс -тор восходит к самостоятельному слову тор 'кусок'. При помощи него существительные образуются от прилагательных и причастий: посн' итор 'мелочь' (посн' и 'мелкий'); выл' тор 'новость' (выл' 'новый'); чёскыдтор, чёскыттор 'нечто вкусное' (чёскыд 'вкусный'); вёвлёмтор 'былое, был' (вёвлём 'бывший, былой'); вошёмтор 'потерянная вещь, потеря' (вошём 'пропавший, потерянный'); В. гижанатор 'то, что можно написать' (В. гижана 'такой, что можно написать'); шогмантор, шогманатор 'годная вещь' (шогман, шогмана 'годный').

В описываемом диалекте имеются существительные, образованные от причастий с помощью суффикса -тор, которые обозначают наступление времени для какого-либо действия: Ш. С' эр вэлёддисны нин, н' иналён пё лэтантор талун, ныв кага пё 'Уже сообщили, мол, Нина сегодня должна выписаться (из роддома), мол, (родилась) девочка'; Т. Сылён воантор н' ин 'Ему уже время приехать'.

-а. Суффикс -а образует имена существительные от прилагательных. Существительные с суффиксом -а обозначают отвлеченное качество: Т. ыджта, Скр.Т.З. ыжта, Скр.В.Ш. ыжда 'величина' (ыджыд 'большой'); с' о́кта 'тяжесть, вес' (с' о́кыд 'тяжелый'); Т.З. джуджта, Ш. джужда 'высота; глубина' (джуджыд 'высокий; глубокий'); куз'а 'длина' (куз' 'длинный'); кыза 'толщина' (кыз 'толстый'); пас'та 'ширина' (пас' 'широкий'); В. визла 'течение, быстрина, струя' (визыв 'быстрый, бурный').

Небольшое число существительных с суффиксом -а образовано от глаголов. Такие существительные обозначают:

название действия: кõдза 'сев, посев' (кõдзны 'сеять');

название предмета по его признаку: дзирн'а, В.Ш.тж. дзибра 'вертун, вертунья, юла - о детях' (дзирн'ас'ны, дзибрас'ны 'вертеться, ерзать');

результат действия: гижта 'черта, линия' (гижтыны 'провести черту, линию; чертить, прочертить'); В.Т. ватла 'наледь' (ватлавны 'выступать на поверхность - о воде в зимнее время, о наледи на вымерзающих ручьях').

С помощью суффикса -а образуются также парные существительные: пинджака-гача 'мужской костюм'; дõрома-гача 'пара мужского белья'; ныла-пийа 'сын и дочь; сын с дочкой, мальчик с девочкой'; эн'а-пийа 'мать с сыном'; эн'а-ныла 'мать с дочкой'; чо́йа-вока 'брат с сестрой'; айа-ныла 'отец с дочкой'; эн'каа-мон'а 'свекровь с невесткой'; шыра-кан'а 'мышка с кошкой'; мэжа-бал'аа 'баран с овцой'; чан'а-во́ла 'лошадь с жеребенком'; В.Ш. с'ы́лиа-гырка, Скр.Т.С. с'ы́вйа-гырка 'шея и туловище' (В. с'ы́лиа-гырка откыза, лайкйалõ 'Что шея, что туловище одинаковой толщины, едва переваливается'); В. н'зрия-н'а-н'а 'вища и хлеб' (Тайõ они тõдõ н'ин н'зрия-н'ан'асõ 'Теперь он уже понимает' - о маленьком ребенке; букв. 'Теперь он уже отличает вицу от хлеба'); З. пыз'а-пу́вйа 'брусника с мукой (как кушанье)'.

-ин. Суффикс -ин восходит к самостоятельному слову ин 'место'.

Посредством этого суффикса существительные образуются от прилагательных и причастий и обозначают место, характерное тем признаком, который выражен в основе, или место, где происходит какое-либо действие. Например: ичётин, III. ичэтин 'маленькая комната' (ичёт, III. ичэт 'маленький'); ыркидин 'прохладное место' (ыркид 'прохладный'); пуйяин 'брусничник, место, поросшее брусникой' (пуйя 'обильный брусникой'); ворсанин 'место игры; вечеринка, посиделки' (ворсан 'игральный'); төвйанин 'зимовье' (төвйан 'предназначенный для зимовья'); З. пёрёмин, В.Ш. пёрёмаин 'ветролом' (пёрём 'свалившийся, повалившийся, сваленный, поваленный'); овтёмин 'безлюдное место, место, где не живут люди' (овтём 'нежилой').

Существительные, образованные от причастий на -ан посредством суффикса -ин, в форме исходного падежа обозначают выход из действия или состояния, прекращение действия: Скр. С'ыланис'ис дугдисны 'Они прекратили пение; они перестали петь'; III. Сийээ Өни на чэчис уз'анинныс 'Он только что встал (поднялся с постели)'; С. Дугдылис йурёй вис'анинныс 'Голова ненадолго переставала болеть'; З. мёскёс лис'танинныс сувтёдны 'поставить корову на сухостой'.

Малопродуктивные и непродуктивные суффиксы

Ограничены в употреблении следующие суффиксы:

-ас. Существительные с суффиксом -ас обозначают:

результат действия: Скр. В.Ш.Т.С. пёжас 'выпечка' (пёжавны 'печь, испечь, напечь'); З. зёр пёжасён вёлёс вёрдны 'кормить лошадей запаренным овсом' (пёжны 'парить, запарить'); ва йамас 'полоса земли, обнажившаяся при спаде паводка' (йамны 'спадать, убывать - о воде'); с'ортас 'желобчатая впадина, узкое углубление' (с'ортны 'проторять, проторить'); потас 'трещина, щель' (потны 'треснуть, надтреснуть'); кэрас 'вырубка' (кэравны 'рубить, вырубить'); рэкмас 'росчисть' (рэктыны 'расчищать площадь из-под леса'); быгёртас 'ру-

бец, рубчик; подрубленный или обметанный край ткани' (быгэртны 'подрубить; обметать'); Т.С.З. кондас 'отлитое на время' (кондыны 'отлить на время с тем, чтобы потом влить обратно'); Т.С. кэрас 'сборки' (кэорны 'собрать, соорить сборки'); курас 'поскребки, остатки' (куравны 'собирать; выскребать'); Т.С.К. лэсас 'затес, зарубка на дереве' (лэсны 'сделать затес, зарубку'); Т.С. кэтас 'квашня, забродившее тесто' (кэтны 'растворить тесто');

материал, нужный для действия: кыз'эртас 'то, чем что-л. разжижают, разбавляют' (кыз'эртны 'разжижать, разбавлять'); шэбрас 'одеяло; то, чем можно укрыться' (шэбрас'ны 'укрыться'); мавтас 'смазка' (мавтны 'мазать, намазать, смазать'); тшынас 'дымный костер; дымник' (тшын 'дым'); Т.С. вэрдас 'корм' (вэрдны 'кормить');

предмет, предназначенный для чего-л.: шыбытас 'утиль, бросовая вещь' (шыбытны 'бросить, выбросить'); дзэбас 'потайное место, тайник' (дзэбны 'прятать, спрятать'); дэмас 'заплата, заплатка' (дэмыны 'поставить заплату');

предмет, характерный тем действием, который выражен в основе: Ш. гудыртас 'сплетник' (ср. гудыртны 'мутить, замутить', гудрас'ны 'сплетничать'); Ш. кан' малас 'тихоня' (кан' 'кошка', малас'ны 'медлить, мешкать, копаться');

название действия: вэбрас 'движения человека' (вэорны 'шевелиться, двигаться'); В.Ш. олас 'поведение, характер': Ш. Мый нэ мичнад кэран, оласыс тай зэбэста 'К чему красота, ведь характер у него золотой' (овны 'жить'); вос'лас, В. вочлас 'поступь, шаг, походка' (вос'лавны, В. вочлавны 'шагать, ступать').

Другие существительные с конечным элементом -ас: идзас 'солома'; кэтас 'задняя часть избы, место под полатями'; топл'ас: гэз топл'ас 'моток веревки'; З. жэл'нэг будлас, В. жэл'наг будлас, Ш. л'эжнэг бурдлас 'бородавка'; ныас 'подболтка, подмеська (в пойле)'; чипас 'поленница, штабель'; турас 'объем'; ротас 'лохмотья'; сартас 'лучина'; чорас 'смерзшаяся (реже засохшая) комьями грязь на дороге'; Скр.В.Т. кытас 'круг': Т. Ыджыд и кытас вэчи 'Ну и боль-

шой круг я сделал (напр., по лесу)'.
-тас: лѳн' тас 'место, где нет течения (на быстрых речках); за-
вѳд'; вѳжтас 'линия': В. йѳн вѳжтас 'горизонт'; увтас 'низмен-
ность, низина'; вывтас 'возвышенность; гривка; суходол'.

-ѳд(-ѳд). Существительные с этим суффиксом обозначают:

предмет, предназначенный для чего-л.: сайѳд, Ш. сайѳд 'укрытие'
(сайѳдны, Ш. сайѳдны 'укрыть, прикрыть'); тѳбѳд 'обертка' (тѳбѳны
'обернуть, обмотать'); йѳртѳд 'закром' (ср. йѳртны 'загнать'); пы-
зан чышѳд 'тряпка для вытирания стола', чашка чышѳд 'чайное по-
лотенце' (чышѳкны 'вытирать, вытереть'); кѳртѳд 'завязка' (кѳртѳвны
'завязать'); мыдѳд 'подпорка' (мыдѳжны 'подпереть'); Скр.Т.С.З. вѳвт'-
т' ѳд, В.Ш. вѳвт' т' ѳд 'салфетка, тряпка, которыми накрывают что-л.'
(вѳвт' т' ѳны, Ш. вѳвт' т' ѳны 'крыть, покрыть, закрыть'); В.Т.С. туп-
йѳд 'затычка': Т. вылыс ѳшин' тупйѳд 'затычка дымового окна в
бане'; Т. рыныш тупйѳд 'затычка дымового отверстия в овине' (туп-
йѳны 'заткнуть'); Скр.Т. пон' ѳд, В.Ш. пон' ѳд 'гнет, тяжесть' (пон'-
тавны 'положить гнет, тяжесть на что-л.'); Ш.Т. пѳдѳд 'ставня':
Ш. ѳшин' ис пѳдѳда 'окно со ставней' (ср. лл. пѳдѳны 'закрыть'); З. ви-
дѳд: лов видѳдѳд 'полотенце, которое после покойника 6 недель ви-
сит в красном углу' (видѳдѳны 'беречь, охранять, хранить');

результат производимого действия: гѳжѳд 'запись' (гѳжѳны 'писать');
йѳтѳд 'соединение, стык; шов' (йѳтѳны 'соединить'); дѳмѳд 'загород-
ка - на реке для ловли рыб' (дѳмѳны 'загородить, перегородить - реч-
ку для ловли рыб'); кокн' ѳд, Ш. кокн' ѳд 'облегчение' (кокн' ѳдны,
Ш. кокн' ѳдны 'облегчить'); тшупѳд 'зарубка, засечка' (тшупѳны 'зару-
бить, сделать зарубку, засечь'); В.С.З. помѳд 'запруда' (В.С.З. пом-
ны 'запрудить реку, ручей');

название предмета по признаку: С' ѳрѳд 'Пеструха - кличка коро-
вы' (с' ѳра 'пестрый'); с' ѳктѳд 'тягость, обуза' (с' ѳкѳд 'тяжелый');
вѳжѳд 'зелень, зеленая трава' (вѳж 'зеленый');

имя действия: индѳд 'указание' (индѳны 'указать, показать'); ку-
тѳд 'способность воздерживаться' (ср. кутѳны 'держать').

Другие существительные, по внешнему виду похожие на предыдущие: с'умѳд 'береста', кѳзѳд 'лед и снег (в леднике)', н'эрѳд 'воспаленная железа', бырѳд 'наледь', йѳнѳд 'болотистое место на склонах гор, тянущееся вдоль реки', лапѳд 'клапан', тшапѳд 'вешала, ряд кольев для просушки невода, сетей'; Скр.Т.С.З. вэсйѳд, В.Ш. вэсйѳд 'перегородка, переборка, загородка из жердей (в хлевах)'; Скр.В.Т.С.З. куйѳд, В.Ш. куйѳд 'навоз'; Скр.В.Т.С.З. вѳз'ѳд, В.Ш. вѳз'ѳд, В.Ш. вѳз'ѳт 'засечка в срезе бревна; отруб дерева с засечкой на одной из сторон'; т'укѳд 'берестяной поплавок на верхней подборе сети'; Ш. тымѳд 'загородка по сторонам силка'; В. л'анѳд 'краснина (в древесине)'; Т.З. шырйѳд 'завязка, продернутая в рубец (напр., в мешке)' (в других говорах — шыр с тем же значением).

-ѳг(-ѳг,-ѳг). Существительные с данным суффиксом обозначают: предмет, предназначенный для чего-л.: видлѳг 'проба' (видлѳны 'пробовать, попробовать'); пожйѳг, Ш. пожйѳг 'то, чем что-л. полоскают, промывают': В. Тшайнѳд рушку пожйѳг; Т. Тшайнѳд гырк пожйѳг 'Чаем только кишки промывать';

предмет, характерный тем признаком, который выражен в основе: с'ибѳг 'то, за что может зацепиться сеть, напр., коряга в воде' (с'ибѳны 'зацепиться'); ылѳг 'ротозей, разиня' (ылавны 'обмануться, зазеваться; забыться'); В. мытѳг, В.Т. мычѳг, Ш. мычѳг 'верхняя часть женской сорочки, выступающая над сарафаном' (ср. мычѳны, Ш. мычѳны 'подать; высунуть');

название действия: шойчѳг, Ш. шойчѳг 'отдых' (шойчѳны, Ш. шойчѳны 'отдыхать'); пѳрйѳг, Ш. пѳрйѳг 'обман' (пѳрйавны 'обмануть'); отсѳг 'помощь' (отсавны 'помочь'); Скр.Т.З. кочѳг, В.Ш. кочѳг 'колики' (кочѳны 'кольнуть, стрельнуть', Т.З. кочйѳдлѳны, В. кочйѳдлѳны, Ш. кочѳдлѳны 'колоть, стрелять').

Другие существительные с конечным элементом -ѳг(-ѳг): В. н'амл'ѳг 'жевок кудели' (ср. н'амл'авны 'разжевать'); йирмѳг 'дрожь (от холода)'; йэл'дѳг 'груздь'; гормѳг 'перец (стручковый)'; питѳг 'пазуха'; н'ѳджѳг 'налет; осадок; слизь'; Ш.С.З. сѳрѳг, В. сѳрѳг

'угол (задний)'; Скр.Т.З. майѳг, Скр.В.Ш.Т.С.З. майѳг 'кол'; Скр.Т.С.З. чал'л'ѳг, В.Ш. чал'л'ѳг 'приток ручья'; Скр.Т.С.З. чибл'ѳг, Скр.В.Ш.Т.С.З. чибл'ѳг 'черпачок из бересты (для питья)'; В.Ш.Т.З. бэлѳг 'приманка, привада'; В.Ш.Т.С.З. л'ѳжнѳг, З. жэл'нѳг, В. жэл'нѳг 'шиповник'; байдѳг 'куропатка'; Скр.Т.С.З. дзодзѳг, В.Ш. дзодзѳг 'гусь'; Скр.В.Т.С.З. рудѳг, Ш. рудзѳг 'рожь'; сарѳг 'шершавость, шероховатость'; родѳг 'грязь (напр., на одежде)'; Т.С.К.З. корѳг, Ш. корѳг, В. корѳг или корѳг 'ком (земли, грязи, навоза)'; З. лабѳг 'низина'; З. кылѳг - название речки (левый приток Вычегды); В.Т. нырѳг 'бугор, пригорок'.

В отдельных словах по говорам наблюдается разноречие в употреблении суффиксов -ѳд(-ѳд) и -ѳг(-ѳг). Например: Скр.В.Т. пушѳд, Ш. пушѳд, Т. пушѳг 'поросль'; Т.С. н'ан' кылѳд, В. н'ан' кылѳг 'непитательная, несытная пища, которую едят с хлебом'; Скр.В.Ш.Т.С. мудѳд, З.Кр. мудѳг 'земля на черном потолке'; Скр.В.Ш.Т. индѳд, З.Кр. индѳг 'указание'.

-ѳс(-ѳс). Существительные с данным суффиксом обозначают: предмет, предназначенный для чего-л., необходимый для чего-л.: пуклѳс 'сидение' (пукавы 'сидеть'); пуртѳс 'ножны' (пурт 'нож'); йурлѳс 'подушка' (йур ув 'изголовье'); вотѳс 'ягоды' (вотны 'собирать - ягоды, грибы'); овмѳс 'хозяйство' (овны 'жить'); шылѳс 'крупа' (ср. шыл 'суп'); Т.С.З. вол'ѳс, В.Ш. вол'ѳс 'подстилка' (ср. вол 'шкурка - оленя и лося');

результат действия: потѳс 'изгородь' (потны 'городить, огородить');

название предмета по его признаку или по производимому им действию: Т. джан'ылѳс, В.Ш. джан'идѳс, В.Т. джан'дѳс, Т.С.З. джэндѳс 'очески кудели - отходы при первом чесании льна или конопли' (джан'ыл, Ш. джан'ид, З.Кр. джаныл 'короткий'); В.Т.С. кэсйылѳс, Ш. кэсйилѳс 'подручный, помощник' (кэсйавны 'исполнять поручения').

В основной массе существительных на -ѳс(-ѳс) значение конечного элемента трудно установить: пыкѳс 'опухоль' (ср. пыктыны 'пухнуть,

опухнуть'); Скр.Т.С.З. мыл'ёс, В.Ш. мыл'эс 'объедки, опивки'; котшёс: котшёс дук 'запах гари'; эбёс 'сила'; морёс 'грудь'; вэмёс 'явь, действительность'; йукмёс 'колодец'; зудёс 'пук, пучок кудели, охлопок'; рокёс 'дрожжи, закваска'; с'урёс 'хребтина, основа, подбора (веревка, на которую насажена сеть)'; пыдёс 'дно'; вэркёс 'поверхность'; пэмёс 'животное, живое существо'; карёс, З. т'эрёс 'возвышенность, гора'; Скр.Т.З. пэл'ёс, Скр.В.Ш.Т. пэл'эс 'угол'; Скр.В.Т.С.З. пидзёс, В.Ш. пидзэс 'колено'; С. с'ийёс, В. с'ийэс, Т. З. с'ийёс, Ш. с'изэс 'хомут'; ёдзёс, Ш. ёдзэс 'дверь'; водзёс, Ш. водзэс 'взятое или данное взаймы (за исключением денег)'; пёрёс 'поветрие'; С.З. кунлёс: пач кунлёс 'загнетка (передние углы в русской печи, куда загребается жар)'; с'ёмёс 'сердцевина; мякиш (хлеба)'; Т.С. н'укёс 'ложбина, овраг'; дукёс 'армяк, зипун'; В. ойэс 'сила'; В. кис'лёс 'дрань, дранка'; З.К. тёрнёс 'тормоз (веревочное кольцо, надеваемое на полозья для удержания саней при спуске с горы)'; шомёс 'кадка, кадушка'; В.Ш. сорёс 'примесь'.

-ыс. Существительные с суффиксом -ыс обозначают:

результат действия: вурмыс 'шов' (вурны 'шить');

предмет, предназначенный для чего-л.: увтыс 'подкладка' (ув 'низ чего-л.');

название предмета по признаку: Катшыс (в Вильгортe встречается вариант Катшыс) - кличка черной собаки с белым пятном на лбу (ср. катша йура 'с белой отметиной на лбу - об овце').

Другие существительные, оканчивающиеся на -ыс: кёйдыс 'семя, семена'; пэлдыс 'весло'; волыс 'лямка, помочи'; Т.С.З. кёлыс 'лямка', В.Ш. нёлыс 'вырез (женской сорочки)'; нёрдыс 'возвышенность, пригорок'; тоттыс 'пинцет'; уттыс 'рогатка, деревянный ошейник'; Ш. н'укыс 'ложбина, овраг'; Т. Пудпасыс талён иныс шёрын 'У этого родимое пятно на видном месте'; В. Кёт' мэд иныс шёрас оз ёшёд, кёт' мэд мышка вылас ёшёдас 'Хоть бы уж на видном месте не вешала, вешала бы на чердаке' (о плохо выстиранном белье; иныс шёр 'видное место').

-э(-э); -ан. Имена существительные с этими суффиксами обозначают название предмета по признаку, выраженному в основе слова: С' ѓдѓ, С' ѓдан' - кличка черной коровы (с' ѓд 'черный'); Гѓрдан' - кличка коровы рыжей масти (гѓрд 'рыжий, красный'); З. Виз' ѓ, З. Виз' ан' - кличка коровы с белой спиной и животом и черными или рыжими боками (виз' 'полоса, линия'); С' урѓ 'Рогуля' (кличка рогатой коровы; с' ур 'рог'); Т.З. Гачѓ, Ш. Гачэ - кличка коровы с белыми ногами (гач 'штаны'); Ш. Катѓѓ - кличка черной собаки с белым пятном на лбу; Ш. шлавѓ, З. шлонѓ 'шатун, бездельник' (шлавйавны, шлонйавны 'болтаться, шататься'); В. Дунан' - кличка коровы, родившейся днем (дун 'день'); Т.З. л'оз' ан' 'растрела' (девочка или женщина с растрепанными волосами; л'оз' 'растрепанный').

Другие слова с конечным элементом -ан': акан' 'кукла', чэран' 'паук'.

-ач; -ачко, -ачка. Имена существительные с этими суффиксами обозначают название предмета по производимому ими действию или по признаку: лэбач 'птица' (лэбны 'лететь'); ва бэргач 'водоворот' (бэргавны 'вертеться'); пэл' ач 'малахай' (пэл' 'ухо, уши'); Ш. ва тылач, В. ва кылач 'топляк' (ср. тыас' ны 'пропитаться водой и отяжелеть'); В.Ш. нждачко 'капризник, капризница' (нждавны 'капризничать'); З. пѓрйачко 'обманщик', Т. пѓрйачка 'обманщица' (пѓрйас' ны 'обманывать').

Другие существительные, кончающиеся на -ач: жыдач 'чирок, чирок-свиистунок (вид утки)'; чѓтлач 'голубика'; С.З. тувсач: С. Тувсач кутѓ вѓвйастѓ 'К весне лошади истощаются'; Ш. тул' ач - название места.

-пи. Суффикс -пи происходит от самостоятельного слова пи 'сын'. Посредством него от существительных образуются существительные, обозначающие названия детенышей животных: порс' пи 'поросенок', чипанпи 'цыпленок', кѓзапи 'козленок', кан' пи 'котенок', понпи 'щенок', ошпи 'медвежонок', кѓчпи 'зайчонок', кайпи 'птенчик', с' ирпи 'щуренок', сынпи 'подъязык', В.Ш. лукпи 'одна голова, луковка в гнезде', Т. С. арпи 'малек'.

-пу. Суффикс -пу от существительных образует существительные со

значением 'нечто, являющееся материалом для чего-либо; некто, являющийся кандидатом (напр., в зятя)'. Суффикс восходит к самостоятельному слову пу 'дерево'. Примеры: дёрёмпу 'материал на рубашку', пал'топу 'материал на пальто', наставн'ичапу 'будущая учительница', мон'пу 'будущая сноха', з'ат'пу 'будущий зять'.

-улов. Существительные с суффиксом -улов имеют собирательное значение: мужикулов 'мужчины, мужики', чэл'ад'улов 'дети, ребята, детвора', зонулов 'парни', пэсулов 'дрова', Скр.В.Т. с'ит'эчаулов 'ситцы'.

-и. Имя существительное с суффиксом -и обозначает название места: дори 'кухня' (дор 'край', дорын 'на краю'); пыди 'комната' (пыдын 'глубоко'); ыли 'даль' (ылын 'далеко'); выли 'верх' (вылын 'наверху'); ули 'низ' (улын 'низко; внизу'); ортси 'внешняя, наружная сторона чего-л.' (ортсын 'снаружи, вовне').

-ов. Имеется всего несколько существительных с данным суффиксом. Они обозначают:

название действия: вос'ков, В. вочков 'шаг'; кытшов 'обход';
результат действия: йуков 'пробор' (ср. йукны 'делить'); гартов 'петля, образующаяся на туго свитой веревке' (гартны 'вить, сучить'); н'оптов 'вмятина'.

Другие слова с конечным элементом -ов: бушков 'буря', войков 'сутки', панов 'отруби'.

-овтас. Существительные с этим суффиксом обозначают количество: льд'д'овтас устар. 'численка, чисменка (единица счета, состоящая из трех нитей)', пожновтас 'количество зерна, муки, равное емкости решета', шэрд'д'овтас 'количество зерна, равное емкости лотка', нббовтас 'связка, вязанка'.

-пон(-пом). Данный суффикс происходит от самостоятельного слова пон, С.З. пом 'конец': Скр.В.Ш.Т. рёлпон 'дальний родственник'; туйпон, С.З. туйпом 'путь (чаще от одного населенного пункта до другого); след' (Ш. Кыкённад джэн'идджык туйпони 'Когда идешь вдвоем, путь кажется короче'); Скр.В.Ш.Т. сырпон 'ниточка' (В.Ш. От'и сыр-

пон ээ с'эт 'Кто-л. не отдал ни ниточки'); В. шэппон 'находка' (Мит'калы бара шэппон с'урѳма 'Митька опять находку нашел'); В. Сыктыдинпон 'Нижний конец (селение ниже г.Сыктывкара)'.
-тыр. Суффикс -тыр восходит к самостоятельному слову тыр 'полный': вывтыр 'тело; одежда', чѳскыд вомтыр 'малое количество чего-л. вкусного', сывтыр 'обхват, объятие', позтыр 'выводок; гнездо, пучок' (с'ѳла позтыр 'выводок рябчиков'; лук позтыр 'гнездо лука').

-бур. Суффикс произошел от самостоятельного слова бур 'добро; добрый, хороший': В. Чэриабурсѳ кѳт' мэд ог аддзыв-а, ваад ог пыр 'Пусть рыбы не увижу (в знач.'пусть у меня никогда не будет рыбы'), а в воду не полезу'; Т. Мэд кѳт' дэн' гаабурсѳ ог адэдзылѳй, а татшѳм морттѳ ог жѳ видзѳй 'Хоть денег не увидим, а такого человека держать (на квартире) не будем'; Ш. Музыкабурсѳ кэт' ог адэдзив, татшѳмдыкѳд ог ов 'Хоть мужа у меня не будет совсем, с таким жить не буду'; З. Свѳлѳкабуртѳ ме, гашкѳ, н'ин вѳд'ита н'эл'амын во 'С таким добром, как навой (ткан.), я имею дело, быть может, уже сотрок лет'.

-туй: морттуй 'умение, способность, мастерство', киподтуй 'мастерство', С.З. ан'туй 'совокупность навыков и умения (в женских работах)'.

Большинство из приведенных ниже существительных вообще не этимологизируется.

-ѳб(-ѳб): рудѳб 'очертание, силуэт'; турѳб 'вьюга'; В.Т. тирѳб 'дрожь'; Скр.В.Т.С.З. виз'ѳб, В.Ш. виз'ѳб 'линия, полоса'; Т.З. жэл'ѳб, В.Ш. жэл'ѳб 'щербина (на деревянной поверхности); торчащая острая щелка'; С.З. тал'ѳб, Ш. тал'ѳб, В. кэл'ѳб 'деревянная лопатка'; Т.С.З. шэн'ѳб, Скр.В.Ш.Т. шэн'ѳб 'жалкие остатки, следы существования чего-либо'; В.Вэрѳб шор - название ручья; корѳб 'труха (сенная)'.

-ѳр(-ѳр,-ѳр): кымѳр 'облако', кунѳр 'кучевые облака', с'игѳр 'скат (крыши)', сэтѳр 'смородина', йугѳр 'луч', гыѳр 'иней', эжѳр 'осока', пэтшѳр 'крапива', йуѳр 'весть, известие', чукѳр 'куча, гру-

да', вуджѳр 'тень', вѳжѳр 'сознание', В. игѳр 'ощупывание, ощупь', Скр.В.Т.З. ѳд'эр 'кузов телеги', идѳр 'аккуратность', Скр.В.Т.С. З. кон'ѳр, В.Ш. кон'эр 'бедный, бедняк, бедняжка'; дозмѳр, Ш. дозмор 'глухарь'; чомѳр, Ш. чомор 'традиционное кушанье'.

-ыр: вугыр 'крючок (для ужения)', ѳгыр 'горящий уголь, горячие уголья', дзимбыр 'дресва', лагыр 'бородка, язычок (у топора)', номыр 'червь, червяк', гундыр фолькл. 'дракон, змей', чукыр 'морщина', гѳтыр 'жена', мѳгыр 'дуга', намыр 'костяника (ягоды и растение)', кабыр, чабыр, З. дзабыр 'кулак'; чокыр: коктѳм чокыр 'хромуша, хромой человек'.

-ар: мытар 'обманщик, плут'.

-ыл': гѳгыл' 'колесо, диск, кружок', В.Т. гѳнзыл' 'ком', тупыл' 'клубок', н'амыл' 'жевок', йѳнгыл' 'нарост, шишка, узел, желвак (на теле)', йокмыл' 'узелок, сверток; ком, комок', кѳкыл' 'ком, комок (в каше, в тесте)', гарйитшкыл' 'петля, образующаяся на нитках при сучении', чукыл' 'изгиб, поворот', читкыл' 'завиток'; зуткыл', путкыл', пургыл' 'катыш, шарик, клоп (о полных детях, котятах, щенках)'.

-ѳл'(-эл',-ол'): Скр.Т. комѳл', З. комэл', Ш. комол' 'ком крутого теста'; Скр.Т. чѳпѳл', В.Ш.З. чѳпэл' 'щепоть, щепотка'; В.Т. понѳл', З. понэл', Ш. понол' 'хвойная поросль'.

-ал': Ш. ротал' 'оборванец'.

-нм(-им); -ум: бызым 'осыпающиеся нити ткани', тылым 'прядь из пеньки (при витье дратвы)', кѳртым 'аренда', н'окчим 'жабры', ордым 'просека, тропинка', н'ойим 'проношенное, просвечивающее место (в одежде)', пѳйим 'зола', Ш. ѳвтым 'взмах' (Тай да ѳвтым йылас нуас, кинас ѳвччѳ да 'Чуть не снесло меня, так размахался руками'); Скр. В.Ш.Т. кѳвдум, З. кѳвдым 'колобок'; З.Кр. вокшым, Кр. вопшым 'полова, отбросы, получаемые при шастании ячменя'; чил'им 'клок (шерсти)'; В. куша кул'им 'нечистый, черт'; рузум 'тряпка'.

-ам: с'эрам 'смех'.

-нн(-ин); -ун: шѳрдын 'берестяной лоток', коз'ин 'свадебный подарок', кѳйин 'волк', тойин 'пест', сѳвин 'прут', Т.С.З. шат'ин 'уди-

лице'; Ожн, Ш. Ожин 'долото'; Ш.Т.С.З. пышн, Ш. пышин 'опушка (на котах), куда вдевается оборка'; эшкн, Ш. тж. эшкин 'одеяло'; З. Эзн (В. ызн) 'остатки прошлогодней нескошенной травы'; Скр.Т. С.З. гогн, В.Ш. гогин, З. гогун 'скобель'; турун 'сено'; вурун 'шерсть'.

-ин! (-ын!): кусин, кусн! 'сгиб, изгиб'; вэжин, вэжин! 'перекос, искривление'; З. чигин! 'шест, которым подталкивается дерево при валке'.

-идз: пыридз 'пешня', вомидз 'сглаз', дзоридз 'цветок', дзиридз 'мелкая дресва', наридз 'шуга, сало; створожившееся в вымени молоко с сукровицей (у больной коровы)', гöридз 'стебель (гороха)', öмидз 'малина', зöридз 'хвощ луговой, лесной'.

-ув (-ул): н'идзув 'дождевой червь', чодзув 'змея (о женщине)', бобул 'бабочка', кодзув 'звезда'.

-ыш (-иш): В.Ш.Т.С. н'орвогыш 'хилый человек (или домашнее животное)', пупыш 'пупырышек, прыщ', чэпöлыш 'егоза, непоседа', рыныш 'овин', дорыш 'ребро (предмета)', йöрыш 'объем', В.Ш. сой н'эмыш 'мускул руки', йокыш 'окунь', он'иш 'сонливость', кырыш 'ворон', чыкыш 'ласточка', Ш. чипыш 'берестяная солонка', З. шаныш 'синяк, кровоподтек', Ш. пэскыш 'пескарь'.

-аш, -таш: В.Ш.Т. малаш 'тихоня', койташ 'место увеселения, гульбище', В.Ш.Т.З. пэл'таш 'глухарь (о глухом человеке)'.

-ык (-ик): Скр.Ш.Т.З. асык, В.Ш. асик 'обруч'; Скр.В.Т.К.З. алык, В. алик 'помочи, ляпка (для подвески, поддержки чего-либо)'; лудик 'клоп'; чутик 'личинка насекомого (в воде); головастик'; кучин 'кожа'; пэчик 'щелчок'.

-иг (-ыг): В.Т.З. торпыриг, Ш. торпырыг 'осколки, обломки; крошки; бой, лом'; Ш. пырыг 'крошка, крошки - о хлебе' (пырыга йöв 'молоко с крошеным хлебом').

-ич (-ыч); -эч: В. курич 'косяк'; кал'ич 'запор, задвижка, щеколда; крючок'; тол'ич 'вид пырея'; Скр.Т. кал'абич, Ш. кал'абыч 'застежка в виде палочки, кляп' (Ш. пэс'т'эр кал'абыч 'кляп кузова');

В. кал'абич кл'ач—так называют легкомысленного человека; кѳс'тан'—эч 'вид букашки'; В. кан'эч 'кант'.

—у: гул'у 'голубь', кут'у 'щенок'.

—ѳй(—эй): мутѳй 'мутовка'; В.Т. пучѳй, Скр.Т.З. пучэй, Ш. пычэй 'короед (жучок)'; В.Т. шѳпѳй, Скр.Ш.Т.С.З. шѳпэй 'рассеянный человек; растеряха, разиня'; рут'эй 'лентяй'; гурд'эй: дыш гурд'эй 'лентяй'; пѳт'эй: гачтѳм пѳт'эй 'голоштанник (о малых детях)'; гын—д'эй 'валяльщик, катальщик'.

—на: гыжна 'царапина'.

—ѳс': корѳс' 'веник'.

—да: В. нырда 'направление'.

—га: ворга 'желоб, лоток', кумѳл'га 'вихрь', В.Ш.Т. курэн'га 'скелет'(Ш. ѳдва нин курэн'га мыс шогысла кол'эма 'От горя у кого-л. остался один скелет')).

—ка: вожка 'развилка, рассоха; связка, снопик (льна)'; пѳлѳска 'угощение (детская игра)'; айка 'свекор'; эн'ка 'свекровь'.

Ряд суффиксов заимствован из русского языка:

—анка: вожанка, вожжанка 'девочка, которая везде лазает, карабкается'(вожйавны 'бродить; лазать'); розанка 'неряха'.

—ун; ун'н'а. Имена существительные с этими суффиксами обозначают название предмета по характерной особенности, выраженной в основе: н'аргун 'плакса, хныкала, нытик'(н'аргыны 'хныкать, ныть'); лытун 'бездельник, лентяй'(ср. лытайтны 'бездельничать, лениться, волынить'); жуйгун 'рохля'(ср. жуйжавны 'медлить, мешкать'); кратун 'капризник', кратун'н'а 'капризница'(ср. кратайччыны 'капризничать'); В. пал'скун 'болтун'(ср. пал'сн'итны 'сболтнуть'); бызгун 'болтун'(бызгыны 'болтать'); З. дырскун 'ворчун'(дырскыны 'ворчать'); В. Ш. йугун'н'а 'юла'(ср. йугйавны 'летать, носиться'); пыркун'н'а 'попрыгунья'(ср. пыркйыс'ны 'прыгать'); стокун'н'а 'попрыгунья'(сток-сток 'скок-поскок').

—ича: З. паччэрича 'любительница лежать на печи', З. багатырича 'богатырша'.

-ко: Тшайко - кличка лошади с белой щеткой (тшайа кока 'с белой полоской на щетке - о лошади'); В.Т. нырко 'упрямец' (ныра 'упрямый').

-шттик(-шик). Этот суффикс образует существительное со значением действителя: В. ныршттик, Скр.Ш.Т. ныршик 'вожак'(ныр 'нос; направление').

-овка: шэжловка 'мотовка'.

-ыш, -ышка, -ушка: З. кёлач кёлыш, Т.З. кёлач кёлышка, Ш. кёлач кёлушка 'связка калачей'; В. гэз кёлушка 'моток веревки'.

-лб: Т.З. брбилб 'брехун'(ср. брбитны 'брехать, лгать'); Т.Ш. ырслб - так называют торопливого, нетерпеливого человека, нетерпеливую лошадь (ср. ырси'итны 'рвануться').

Суффиксы субъективной оценки

Суффиксы субъективной оценки следующие:

-тор - уменьшительно-ласкательный суффикс, произошел от самостоятельного слова тор 'кусок': йэвтор 'молочко', ватор 'водичка', питор 'сыночек', нывтор 'доченька', идзастор 'соломка', пёвтор 'дощечка', гёратор 'горка', нёрыстор 'пригорок', З. т'из'тор 'лоскуток'.

-ук - ласкательный суффикс: Над'ук 'Надюша', Од'ук 'Дуняша', В. Тат'ук 'Танюша', Падук 'Поленька', В. Марпук 'Марфуша', Он'ук 'Андрюша', бабук 'бабуся', С'урук 'Рогуля'(кличка рогатой коровы), Виз'ук - кличка коровы с белой спиной и животом и черными или рыжими боками, С'ёдук - кличка черной коровы, Бэдук - кличка белой коровы, курицы, кысук 'кисанька', йёйук 'глупышка'.

-б(-э, -о) - уменьшительно-ласкательный суффикс: кэкб, З. т'экб 'ручка, ручки, ручонки'; мэгб 'барашек'; В. т'ул'б 'курочка'; Т. чил'б, В.Ш. с'ил'э 'цыпленочек'; тпрут'б, Ш. тпрут'э 'телушка'; чибб 'жеребеночек'; Скр.Т. л'ал'б, В.Ш. л'ал'э 'рубашечка'; Скр.

Т. н'ан'ѳ, В.Ш. н'ан'э 'хлебушко'; Т. рыс'ѳ 'творожок'; коко,
Ш. тж. кокѳ 'ножка, ноженъка, ножки'; Т.З. л'ѳл'ѳ, Ш. л'ѳл'э, В. л'ѳ-
л'ѳ 'молочко'; кагѳ 'ребеночек'.

-он' (-ѳн'ѳ), -ун' - ласкательные суффиксы: кокон', Ш. тж. кокун'
'ножка, ножки'; Ш. кэкун', З. т'экон', З. т'экѳн'ѳ 'ручка, ручки,
рученьки'; В. Над'ун' 'Наденька'.

-уш, -ушка - ласкательные суффиксы: Кал'уш - кличка черной или
рыжей коровы с белой головой; кон'ѳрушка, кон'эрушка 'бедняжка'.

-ил', -ул' (-ил'эй, -ул'эй) - ласкательные суффиксы: З. кѳчил',
В.Т. кѳчил'эй 'заинька'; Т.З. кѳчил'эй-чойил'эй, Т. кѳчул'эй-чойул'
эй 'заинька-сестричка'; В.Ш.З. ручил'эй, Т. ручул'эй 'лисонька';
З. шырл'эй 'мышонок'; К. Красул' - кличка коровы темно-рыжей масти.

-чик - ласкательный суффикс: Ш. Славчик 'Славик'.

-шой - пренебрежительный суффикс: пас'шой 'шубенка'; Т. т'ун'и-
шой, Ш. гынсапѳгой, З. вал'эгишой 'худые валенки'.

код' - пренебрежительный суффикс: В. Мужиккод'ыс ставсѳ жугѳд-
лѳма 'Так называемый муж (в доме) все перебил'; З. Кѳн бара пин-
джаккод'ѳй мэнам? 'Где же у меня пиджачишка?'

Суффикс -код' употребляется еще в значении 'весь': Ш. С'эйа-
код'нас мунины 'Они ушли (уехали) всей семьей'; З. Йэджд с'ойнс
З'эл'нэчкод'ас абу 'Белой глины нет во всем Зеленце'; Т. Вѳлѳс'т-
код'ыслы н'ин сийѳ уджйѳза 'Он уже всему селу должен (т.е. имеет
много долгов)'.

Словосложение существительных

Словосложение заключается в слиянии двух или более основ в одно
новое слово, например: вабол' 'пузырь, волдырь, водяная мозоль' (из
ва 'вода', бол' 'пузырь'); нѳкйѳвва 'пахта, пахтанье' (из нѳк 'сме-
тана', йѳв 'молоко', ва 'вода').

По характеру синтаксической связи между отдельными компонентами

сложного слова различаются подчинительное словосложение и сочинительное словосложение.

При первом типе словосложения компоненты сложного слова связаны друг с другом способом подчинения. Первый из компонентов определяет, уточняет второй компонент.

Примеры: бипур 'костер' (би 'огонь', пур 'плот'); битурун 'марьянник, огнецвет' (би 'огонь', турун 'трава'); войтва 'капель' (войт 'капля', ва 'вода'); выйсук 'осадок от растопленного масла' (вый 'масло', сук 'гуща'); грэкчун 'чертов палец, белемнит' (грэк 'грех', чун 'палец'); чардби, Ш. дзардби 'молния' (чард 'молния', би 'огонь'); З.Кр. гымн'ов 'молния' (гым 'гром', н'ов 'стрела'); йэнмэж 'бекас' (йэн 'бог', мэж 'баран'); лапкор 'подорожник' (лап 'ветвь хвойного дерева, лапа', кор 'лист'); Скр.В.Т. л'эжн'ойив, Ш.З. л'эжн'ойив 'ягоды шиповника' (л'эжн'ог 'шиповник'; йив, З. йив 'вершина, кончик'); н'имкыв 'заговор' (н'им 'имя, название', кыв 'слово'); пин'туй 'огрызок; откушенный кусок' (пин 'зуб, зубы', туй 'след'); пачводз 'часть избы перед кухонной печью' (пач 'печь', водз 'передняя часть'); р'одвуж 'родня, родственники' (р'од 'род', вуж 'корень'); с'иртурун 'подмаренник' (с'ир 'смола', турун 'трава'); с'илидзир, З. с'илидзир 'шейные позвонки' (с'или, З. с'или 'шея'; дзир 'шарнир'); с'ол'омш'ор 'сердечный, душа моя' (с'ол'ом 'сердце', ш'ор 'середина'); уртшак 'сыроежка' (ур 'белка', тшак 'гриб'); чужва 'сусло' (чуж 'солод', ва 'вода'); чун'кытш 'кольцо, перстень' (чун 'палец', кытш 'круг'); шырби 'светляк, светящаяся гнилушка' (шыр 'мышь', би 'огонь'); рагпуд'ом 'червоточина' (раг 'насекомое', пуд'ом?); В.Ш. сэрапон 'головня, головешка' (сэра?, пон 'конец'); вэжор'ив, З. вэжор'ив 'гнойный прыщ' (вэж 'зеленый'; ор 'гной'; йив, З. йив 'вершина, кончик'); шомкор 'щавель' (шом 'кислота, что-л. кислое', кор 'лист'); В.Т. шом'ов, Кр.С. выл'д'ов 'простокваша' (выл 'новый', й'ов 'молоко'); л'окгаг, пэжгаг 'ящерица' (л'ок 'плохой, дурной', пэж 'поганный', гаг 'насекомое, жук'); кызку 'ватрушка с мятым картофелем' (кыз 'толстый', ку 'кожа'); тус'ану 'можжевельник' (тус'а 'с ягод-

ками', пу 'дерево'); с' ыланкыв 'песня' (с' ылан 'предназначенный для пения', кыв 'слово'); чушканзи 'оса' (чушкан 'жалящий', зи 'вид овода'); чѳжйѳв, III. чѳжйѳв 'молозиво' (чѳжны 'копить', йѳв 'молоко'); йитвѳж 'стык - в бревнах и т.п.; шов - между досками и т.п.' (йитны 'соединить', вѳжтас 'линия': В. йэн вѳжтас 'горизонт'); кынѳмпѳт 'пропитание; пища' (кынѳм 'живот, желудок', пѳт 'сытый'); войпук 'посиделки, вечеринка' (вой 'ночь', пукавны 'сидеть').

При сочинительном словосложении отдельные компоненты сложного слова являются синтаксически равноправными, и соединены они по способу сочинения.

Примеры: пас' кѳм 'одежда' (пас' 'шуба', кѳм 'обувь'); дѳрѳм-гач 'мужское белье' (дѳрѳм 'рубашка', гач 'штаны'); бат' -мам 'родители' (бат' 'отец', мам 'мать'); вѳр-ва 'лес, леса, лесные, охотничьи уголья' (вѳр 'лес', ва 'вода'); йѳв-вый 'молочные продукты' (йѳв 'молоко', вый 'масло'); катша-рака 'воронье' (катша 'сорока', рака 'ворона'); лун-вой 'время; сутки' (лун 'день', вой 'ночь'); ныв-зон 'молодежь' (ныв 'девушка', зон 'парень'); ныв-пи 'дети' (ныв 'дочь', пи 'сын'); ныр-вом 'лицо' (ныр 'нос', вом 'рот'); тас' ти-пан' 'столовая посуда' (тас' ти 'чашка, миска', пан' 'ложка'); ув-бад' 'хворост' (ув 'сук', бад' 'ива'); чаг-йог 'щепки, строительный мусор' (чаг 'щепка', йог 'сор, мусор'); чой-вок 'братья и сестры' (чай 'сестра', вок 'брат').

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

Как и в коми языке вообще, прилагательные в предложении употребляются в роли определения и в роли сказуемого. В роли определения они не изменяются ни по падежам, ни по числам. Прилагательное в роли определения стоит перед определяемым словом и находится с последним в связи примыкания: выл' дод' 'новые сани', кос корѳс' 'сухой веник'.

Употребляясь в роли сказуемого, имя прилагательное согласуется с подлежащим в числе: Ш. Ми абу с' орн' иаёс' 'Мы неразговорчивые'; С. Ыжйаснд зэв вёйёс' 'Овцы очень пугливые'.

В составе сказуемого прилагательное может стоять в творительном падеже: В. Сийёс шуйны зил' он' 'Его считают трудолюбивым'.

В Зеленце в роли сказуемого встречается прилагательное в местном падеже: Оз кос' ас' да сийа и правын; чэччё-водё, кызёдё, ывлаад пэ-тё 'Раз не дерется, думает, что он прав (а на самом деле беспокоит домашних), то встает, то ложится, кашляет, на двор выходит (о выпившем)'; Кужан-шогман, ачнд бурын да! '(Людей) осуждаешь, будто сам-то ты хорош!'

Падежные формы и форму множественного числа прилагательное может принимать также в позиции обособленного определения и при субстантивации: Т. Налы пат' эра с' этёмаёс', зэв бурёс 'Им дали квартиру, очень хорошую'; В. Важйассё с' орн' итим 'Мы говорили о прошлом'; С. Гырыс' кёд радён уджалё 'Работает наравне со взрослыми'.

Имена прилагательные делятся на качественные и относительные.

Качественные прилагательные

Качественные прилагательные могут быть производными и производными.

Непроизводные (бессуффиксные) прилагательные обозначают цвет, размер, свойства и качества предметов: с' ёд 'черный', рёрд 'красный', дёз 'синий', руд 'серый', выл' 'новый', том 'молодой', куз' 'длинный', кыз 'толстый', пёс' 'горячий', кын 'мерзлый', руш 'дряблый', ул' 'сырой', сёдз 'чистый, прозрачный', бот 'рыхлый, разбитый (от езды - о зимней дороге)', шыл' к 'гладкий, ровный', н' ывк 'пологий, отлогий', Т.С. н' уз 'низкий, пологий, покатый', ныж 'тупой', шоч 'редкий', йос' 'острый', дзуг 'спутанный', пэж 'поганный, нечис-

тый', куш 'голый', бур 'хороший, добрый', л'ок 'плохой, злой', с'ус 'умный', чош 'шустрый, работающий', пэл'к 'ловкий, проворный; опрятный', скър 'сердитый', рам 'тихий, смиренный', нор 'жалостный, жалобный', дзор 'седой', код 'пьяный', пѳт 'сытый', тшыг 'голодный', йон 'крепкий, сильный', дыш 'ленивый', Т.Ш. з'ваг, В. з'вйаг 'вспыльчивый, ворчливый, брюзгливый', л'аб 'невыносливый, чувствительный к боли', В.Ш.Т. ван 'невыносливый', Т.С.З. жѳб 'слабый, хилый'.

Производные качественные прилагательные делятся на прилагательные с непродуктивными суффиксами и прилагательные с суффиксами, при-
сущими относительным прилагательным.

Качественные прилагательные с непродуктивными суффиксами в основном те же самые, какие имеются и в других диалектах коми языка.

Качественные прилагательные имеют следующие непродуктивные суф-
фиксы.

-нд(-ид). Прилагательные с данным суффиксом представляют самую большую группу из прилагательных с непродуктивными суффиксами; они обозначают цвет, размер, свойства и качества предметов: йѳджыд 'белый', йугыд 'светлый', пѳмыд 'темный', быгыд 'бледный, блеклый', рѳмыд 'сумрачный', нджыд 'большой', джуджыд 'высокий; глубокий', л'апыд 'низкий', Скр.В.Т.С. джѳн'ыд, В.Ш. джѳн'ид, С.З.Кр. джѳныд 'короткий', пас'кыд 'широкий', с'ѳкыд 'тяжелый', шол'ыд, Ш. шол'ид 'крупный (напр., о муке)', н'ѳбыд 'мягкий', майкыд 'мягкий, пушистый', чорыд 'твердый', рѳшкыд 'хрупкий', чѳскыд 'вкусный', н'апыд 'сыроватый, непропеченный (о недокишем хлебе)', кुरыд 'горький', ыркыд 'прохладный', букыд 'хмурый (о погоде)', кѳдыд, Ш. кѳдзид 'холодный', шоыд 'теплый', дѳбыд 'теплый', лѳс'ыд, Ш. лѳс'ид 'красивый, приятный, удобный', лѳчыд, Ш. лѳчид 'острый', лалыд 'влажный', кышыд 'неплотный, рыхлый', пушыд 'пушистый, пышный', джагыд 'труднопроглатываемый; тугой, тесный', зумыд 'плотный, упругий', лайкыд, З. лѳвкыд 'гибкий, пружинящий; качкий' (З. Вѳлѳс лѳвкыд 'Лошадь бежит плавно'), дѳурыд 'скрипучий', тшѳтыд 'ровный', ви-

л'ид, Ш. вил'ид 'скользкий', гыльд 'скользкий, каткий', шыл'ид, Ш. шыл'ид 'ровный', тшõкыд 'густой, частый', С. гульд 'чистый, редкий' (гульд йаг 'редкий сосновый бор'), кыпыд 'веселый, светлый (о помещении)', дзэскыд 'тесный', зэльд 'тугой', топыд 'плотный', Скр. В.Т. кэл'ид, З. т'эл'ид, Ш. кэл'ид 'бледный', дыгид 'медлительный, ленивый', В.Т.Ш. мугид 'хмурый, невеселый', н'õжмид 'медлительный', пэрыд 'быстрый', шурьд 'приносящий счастье, удачу; тот, у кого легкая рука' (В. Мэ зэв шурьд, вай кагатõ пывс'õда 'У меня рука легкая, давай твоего ребенка выпарю - о больном ребенке'), русыд 'русый', лышкыд 'щедрый', Т.Ш.З. дубыд (наряду с дуб) 'пресный, без соли', В.Ш. Т. дзырьд 'раскаленный' (Ш. дзырьд из 'раскаленный камень'), В.Т. гол'ид, Ш. гол'ид 'легко разделяющийся на волокно и костру - о льяной или конопляной тресте' (В.Ш.тж. 'колкий': Ш. рол'ид пэс 'колкие дрова'), вэс'кыд 'прямой'. В Сыктывкаре и Вильготе встречается также вэс'кыда: В. Тати вэс'кыда туйõдыс и мунам 'Здесь по прямой дороге и пойдем'; В. Вэс'кыда туйõд, д'эрт, матынджык 'По прямой дороге, конечно, ближе'; Скр. Сэти муноõ вэс'кыда моски 'Там проходит прямой тротуар'.

В присыктывкарских говорах встречается употребление с суффиксом -ид таких прилагательных, которые в большинстве диалектов являются бессуффиксными: В.Т. надзмыд 'медлительный, нерасторопный' (В. надзмыд морт 'нерасторопный человек'); В.Т.С. н'удзыд 'гибкий; вязкий, нерассыпчатый' (В.Т.С. н'удзыд н'õр 'гибкий прут'; В.С. н'удзыд с'ой 'вязкая глина').

-õд(-эд): васõд 'сырой'; лолõд 'кривослойный, свилеватый (о древесине)'; с'ирõд 'смолистый'; с'ойõд, Ш. с'ойэд 'глинистый'; Скр.В. Т.К. давõд 'суходольный'; Скр.В.Ш.Т. косõд 'сухой', наряду с кос 'сухой' (Т. косõд видз 'незаливаемый луг'; Ш. Колõ косõд вылыс'жык бос'ны куз'н'итш 'Надо с более сухого места снять длинный мох'); сõнõд 'жилистый, крепкий' (в Шошке тж. 'свилеватый, косослойный': сõнõд кыдз 'свилеватая береза'); Кр. русн'õд 'русый'; Ш.С. с'ибõд 'общительный'.

-ѳс(-эс). Большинство прилагательных с данным суффиксом обозначает признак, касающийся внешнего вида предмета: гѳгрѳс 'круглый'; куз'мѳс 'продолговатый'; Скр.Т.К.З. плавкѳс, В.Ш. плавгѳс 'плоский, сплюснутый, приплюснутый'; Скр.Т.К.З. тупл'ѳс, В. тупл'эс 'круглый, округлый'; Т.З. гупл'ѳс, В.Ш. гупл'эс 'глубокий (о посуде)'; шэвгѳс: шэвгѳс вома 'с расширенным горлышком или с отогнутыми краями (о сосудах, посуде)'; С. кэпрѳс, В.Ш.Т.З. т'эпрѳс 'круто изогнутый (о пятке косы-горбуши); с пятками врозь (о ногах)'; ад'кѳс 'пологий, отлогий; мелкий'; латшкѳс 'приземистый, коренастый'; тшѳтшкѳс 'ровный (не холмистый)'; чатрѳс 'держачий голову высоко поднятой'; Ш. орѳс 'русый, каштановый'; вис'лѳс 'болезненный'; пис'кѳс 'ловкий, пронырливый; проворный'; эндѳс 'беззаботный; нерадивый'; З. Кр. пѳлѳс (в остальных говорах пѳла) 'кривой, косой'; Т. н'ивкмѳс, К. н'ивкѳс, К.З.Кр. н'аз'мѳс 'пологий, отлогий'; пѳтѳс 'питательный'. Последнее прилагательное употребляется также в форме пѳтѳса: В. Колѳ н'ѳбны пѳтѳсаджы с'ойан 'Надо купить более питательную еду'.

-ѳг(-эг): вэждѳг 'приторный'; Т. н'ил'ѳг, В.Ш. н'ил'эг 'скользкий (от влаги, слизи)'; З. дал'ѳг, В.Ш. дал'эг 'твердый, с закалом (о сухарях)'; кал'эг вома, В.Т. тж. т'ал'эг вома 'невоздержанный на язык'.

-ѳб(-эб): л'эсѳб 'слякотный' (Ш. Повод'д'амс талун зэв л'эсѳб 'Погода сегодня очень слякотная'); йарскѳб 'отчетливый, четкий, ясный (о речи)'; С.К.З. гол'ѳб 'легко разделяющийся на волокно и костру (о льняной или конопляной тресте)'; Скр.Т. чийѳб, В.Ш.Т. чийѳб 'маленький, хрупкий, худенький'; Скр.Т. рэзѳб 'проворный, расторопный, шустрый'. В Слободе и Зеленце последнее прилагательное имеет суффикс -ѳба: З. Зэв рэзѳба бабаыс с'ури 'Жена ему попалась очень шустрая'.

-ыб(-иб): Скр.Т.С. тэрыб, В. тэриб 'торопливый, проворный, быстрый'.

-ыш(-иш): тамыш 'близорукий; косоглазый'; диныш 'комлистый, с

толстым комлем'; букуш 'хмурый, угрюмый'; зумиш 'хмурый, нахмуренный, угрюмый'; найдыш 'подобранный, найденный' (С. найдыш кычи 'подобранный щенок'); вил'ыш, Ш. вил'иш 'шаловливый, резвый, озорной'; З. чирыш 'крикливый, сварливый, вздорный'.

-ов: варов 'разговорчивый, говорливый'; йумов 'сладкий'; барйов 'кривой, косой': барйов кока 'кривоногий; косолапый'; Кр. пас' йов: пас' йов дора 'с развернутыми краями' (пас' йов дора тас' ти 'миска с развернутыми краями'); К. был' л' ов с' ин 'глаза навывкате'; Т.З. шуров, В.Ш. суров 'шустрый, проворный'; Скр.Т.З. пуков, В.Ш. труков 'чувствительный, уязвимый'; пин' ов 'косослойный, свилеватый'; вин' ов 'выносливый, крепкий, живучий'.

-ыв(-ув): Скр.В.Т.С.З. визыв, Ш. визув 'быстрый, бурный'.

-ом: чочк'ом 'проворный, расторопный; привлекательный' (В.Абу зэв чочк'ом удж вылад, оз йона ус' лас' 'Работу не очень любит, что-л. сделать не торопится'); В.Ш.С. ўг'л'ом 'ненаезженный (о зимней дороге)'.

-и: кокн'и 'легкий', в'осн'и 'тонкий', посн'и 'мелкий', мэли 'ласковый'.

-ыр: гудыр 'мутный'; Скр.В.Т.С.З. дзибыр 'неустойчивый, валкий; вертлявый'; пашкыр, пушкыр 'пушистый; взъерошенный'; пагыр 'перекисший, прокислый'; чизыр 'очень кислый, перекисший; резкий, пронизывающий (о ветре)'; Скр.В.Т.С. йумыр вома, З. н'умыр вома 'узкогорлый' (З. н'умыр вома крин'ча 'узкогорлая кринка'); З. чатыр йура 'с высоко поднятой головой' (в других говорах - чат'ыр йура).

-ўр(-эр): Т.З. заўр 'прелый, тяжелый' (заўр дук 'прелый запак'); киз'эр 'жидкий'; В.Ш.Т. збод'эр, Скр.С.З. бод'эр 'бравый, бодрый'; муд'эр 'хитрый'; Ш. дзиб'ур 'неустойчивый, валкий; вертлявый'.

-ыл', -ыл'а (вторая форма чаще употребляется в позиции сказуемого): нўгыл' 'густой, разварившийся'; жугыл' 'печальный'; багыл' 'убродный (о дороге)'; варгыл' 'вихлявый, вихлястый'; чангыл', чангыл'а 'загнутый, вздернутый' (Ш. чангыл'а ныра 'с загнутым вверх носом').

ком - об обуви; со вздернутым носом, курносый'); пыскыл', пыскыл'а 'шепелявый, косноязычный' (В.Т. пыскыл' кывйа, пыскыл'а кывйа 'говорящий нечисто, шепелявый - о детях'; В.Т. Кывйыс пыскыл'а 'Речь у него шепелявая'); шүшкыл' кывйа, шүшкыл'а кывйа, Ш. шүшкыл' л'а кывйа 'косноязычный'; С. коткыл'а 'согнутый, скрюченный'.

-ач: сулач 'сухостойный (о корове)', В.Ш.Т. кыпйач-довйач 'шатающийся без дела', Скр.В.Ш.Т. уджач 'трудолюбивый, работающий'.

В Койтыбоже, Зеленце и Красной последнее прилагательное имеет суффикс -ас': Кр. Зэв сийа уджас' 'Он очень работающий'. В Слободе это прилагательное употребляется в форме уджас' л'ив.

-уч: Т.З. закуч 'алчный, корыстолюбивый'.

-ыс': пёрыс' 'старый', гырыс' 'крупный'.

-ис(-иса): Скр.В.Ш.Т.З. ул'ис, В. ул'иса 'плотный, полный - о ребенке' (В.Мийан Вит'а ул'иса жё 'Наш витя тоже полненький').

-л'ив(-л'ивё) - суффикс заимствован из русского языка: Ш.Т. З. ман' л'ив, В.Т.С. ман' л'ивё 'мешкотный, кропотливый' (В.Мукёд уджид зэв ман' л'ивё 'Иная работа очень кропотливая'); Скр.В.Т. нарт-л'ив, В. нарк'л'ив 'безжалостный, притесняющий'; Скр.В.С.К. д'уж-л'ив, В. суж'л'ив 'дюжий, выносливый'; В.Ш.Т.С. стан' л'ив 'рано встающий, трудолюбивый' (В. Бат'ыс код' жё стан' л'ив 'Он такой же трудолюбивый, как и его отец'); С. пёвад' л'ив 'испорченный побрякушками'; З. крас' л'ив 'красивый' (Эджык крас' л'ив вёв 'Он был недостаточно красивым').

-ым(-им): азым 'неразборчивый в еде'; Т. алчым, Скр.В.Ш. алчим, С.З. авчим 'алчный, жадный'; Скр.В.Т. пул'им-пал'им 'болтливый'; Т. озым 'слабый, хилый' (озым куван' 'хилый теленок'); К.З. бузым 'сыпучий' (бузым лья 'сыпучий песок'). В д. Красная последнее прилагательное употребляется в форме бузгыл'.

-ан,-ан': Скр.В.Т. вэркл'ан, Т.З. вэртл'ан 'вертлявый, ловкий'; Ш. ыриан, Скр.В.Т.С.З. ыриан' 'упрямый, своенравный'.

-ёк;-ик: трёпёк 'ломкий, хрупкий'; В.Ш. л'эпёк 'неустойчивый, едва держащийся, стоящий нетвердо' (В. Зэв л'эпёк, вот-вот ус' ны кёсий

'(Что-л.) едва держится, вот-вот упадет'); тулик 'тупой' (Ш.Чэрыс дзик тулик, оз кэрав 'Топор совершенно тупой, не берет').

Качественные прилагательные, восходящие к относительным прилагательным, употребляются с присущими последним суффиксами. Эти суффиксы следующие:

-а: шуда 'счастливый'; авйа 'скромный; толковый; вежливый'; гажа 'веселый, красивый, уютный'; эбуса 'сильный, выносливый'; пода 'пеший; пешеходный'; идора 'аккуратный, хозяйственный'; от'веда 'дерзкий, грубый'; вома 'пререкающийся; зубастый'; с'орн'иа 'разговорчивый'; Скр.В.Т. лѳга 'злопамятный' (В.Абу лѳга, оз дыр лѳгав 'Он не злопамятен, недолго сердится'); Ш.З. пут'а 'толковый' (З.Сийа ѳд пут'а морт 'Он ведь толковый человек'); йура 'умный, башковитый' (в Шожке прилагательное йура, кроме того, употребляется в значении 'умственный': Тайэ ѳд йура удж 'Ведь это умственная работа'); арыда 'средних лет; немолодой, пожилой'; В.Ш.Т. ногаса 'подходящий, хороший'; В.Ш.Т. н'эногаса 'ненормальный, неестественный'; Скр.В.Т. ѳтпэртаса 'одинаковый, однообразный'; водзѳса, Ш. водзэса 'взятый взаймы, выданный заимообразно'; В.Т.С.З. кѳрыма, В.Ш.С. вэрдаса 'упитанный' (Ш. вэрдаса мѳс 'упитанная корова'); В.Т. гойта 'высокоствольный, гладкоствольный (о лесе)'; В.З.Кр. шуву пу 'наполовину засохшее на корню дерево'; ѳдйа 'жаркий' (В. ѳдйа пач 'жаркая печь').

-тѳм: пут'тѳм 'беспутный, непутевый' (З. пут'тѳм морт 'беспутный человек'); мывкыдтѳм, тѳлкѳм, с'амтѳм 'бестолковый, беспутный'; В.Т. оластѳм 'беспутный, легкомысленный' (Т.зэв оластѳм морт 'совершенно непутевый человек'); Скр.Т.С.З. ойѳстѳм, В.Ш. ойэстѳм 'слабый, хилый'; эбѳстѳм 'слабый, бессильный'; шудтѳм 'несчастный'; лѳс'идтѳм, Ш. лѳс'идтѳм 'некрасивый, неприятный, неудобный'; мис'тѳм 'некрасивый'; донтѳм 'дешевый'; В.Т. ногастѳм 'ненормальный, неестественный'; овтѳм 'нежилой'; туйтѳм 'негодный'; тыртѳм 'пустой'; тѳдтѳм 'незнакомый'; поз'тѳм 'невозможный'; ѳдтѳм 'нежаркий, остывший'.

Как и в других диалектах, имеются сложные качественные прилагательные: кол'квиз 'желтый'; турунвиз 'зеленый'; Скр.В.Т. кэл'идлѳз,

Ш. кэл'идлѳз, З. т'эл'ыдлѳз 'голубой'; тыр-бур 'исправный, в порядке' (З. тыр-бур олыс' 'человек, имеющий исправное хозяйство'); пѳла-пѳла 'непарный'; гуга-бана 'впережку изнанкой и лицевой стороной'; Скр.В.Т.С. куз'а-джэн'ида, В.Ш. куз'а-джэн'ида, С.З.Кр. куз'а-джэн'ида 'неровный, неодинаковой длины'; выл'а-важа 'новый и старый вместе'; кыла-вора 'речистый'; В. йура-сад'а 'умный, толковый'; В. Т. кока-йѳра 'крепкий на ноги'; киа-пода, З. т'иа-пода 'умелый, искусный, мастер на все руки'; пин'а-гыж'а 'огрызающийся, зубастый'; С. вома-пэл'а 'болтливый; кляузный'; гырыс'а-посн'иа 'крупные вперемешку с мелкими, большие с маленькими'; л'уви-л'ави 'беспорядочно свисающий, неровный (напр., о волосах)'; Т. лупи-лопи, В.Ш. луби-лоби 'широкий, свободный, большой (об одежде)'; л'уги-л'эги 'шаткий, неустойчивый'; В.Ш.Т.З. грунки-гранки 'неровный' (Ш. Туйис дзик грунки-гранки 'Дорога очень неровная'; З. Мэнам шѳртыс зэв грунки-гранки 'Пряжа у меня очень неровная'); В. луги-логи 'негладкий, неровный, с выбоинами'; Т.З. риви-рови 'рванный, ободрянный' (Лас' кѳмыс риви-рови 'Одежда у кого-л. рваная').

Степени сравнения и степени качества качественных прилагательных

Различаются три степени сравнения: положительная, сравнительная и превосходная.

Сравнительная степень качественных прилагательных образуется от прилагательного положительной степени при помощи суффикса -джик,

Ш. тж. -жик.

Примеры: чѳскид 'вкусный' - чѳскидджик 'вкуснее'; дзэскид 'тесный' - дзэскидджик 'более тесный'; кыз 'толстый' - кыджик, Ш. кыжжик 'толще'; куз' 'длинный' - куз'джик, Ш. куз'жик 'длиннее'; киз'эр, З. т'из'эр 'жидкий' - Скр.В.Т. киз'эрджик, З. т'из'эрджик, Ш. ки-з'эржик 'более жидкий'; коkn'и 'легкий' - коkn'иджик, Ш. коkn'ижик

'легче'; мича 'красивый' - мичаджык, Ш. мичажык 'красивее'; В.Ш. пѳ-тѳса 'питательный' - В. пѳтѳсаджык, Ш. пѳтѳсажык 'питательнее'.

Превосходная степень образуется от положительной степени с помощью приставки мэд- и частицы мэдс'а: мича 'красивый' - мэдмича, мэдс'а мича 'самый красивый'.

Высшая степень качества в предмете может быть выражена также описательно:

а) посредством повторения прилагательного: мичанс' - мича 'очень красивый', гырыс'нс' - гырыс' 'очень крупный', л'окыс' - л'ок 'очень злой; очень плохой', йугыдыс' - йугыд 'очень светлый', Ш. дышс'ис- дыш 'очень ленивый', выл'а-выл' 'совершенно новый', вижа-виж 'совершенно зеленый' (С. вижа-виж чужѳмыс 'Лицо у него совершенно зеленое'); Т. Мича да мича вѳли 'Он был очень красивым'; З. Кыкнаныс бур вылѳ бур мужик вѳлины 'Оба мужа (у нее) были очень хорошие'; З. Ѳни йѳз-ыс ставыс с'ус' вылѳ с'ус' да бур вылѳ бур 'Люди теперь один умнее другого, один лучше другого';

б) путем препозитивного сочетания с прилагательными качественных наречий, прилагательных и существительных: зѳв мича, вывти мича 'очень красивый'; В.Ш. зѳв ван' 'очень невыносливый'; вѳж йѳджыд 'белый-белый'; смол' с'ѳд 'очень черный'; З. жул' кос 'пересохший'; мырд йумов 'приторно сладкий'; йай сад'тѳм код 'совершенно пьяный'; вир дыш, З. тж. крѳв дыш или крѳмѳннѳй дыш 'очень ленивый'; В.С. поводнѳй ыджыд, З. поводнѳй ыджыд, Ш. пооднѳй ыджыд 'довольно большой'; Ш. шыдыд дѳзирыд пѳс', пан'ишны он вармы 'Суп очень горячий, клебнуть нельзя'; В.Т. дѳла куш мѳста 'совершенно голая местность'; Ш. Мѳстанс дѳлач куш, тавсѳ мѳсийас йирѳмас' 'Место совершенно голое, всю траву коровы выщипали'.

К суффиксам, выражающим степень качества, относятся:

а) суффиксы неполноты качества:

-код': пѳрыс'код' 'староватый', лапыдкод' 'сыроватый, влажный', курыдкод' 'горьковатый', с'ѳкыдкод' 'тяжеловатый'.

-ов, -оват (в Вильгортe и Зелeнцe суффикс -ов по сравнению с остальными говорами имеет более широкое употребление): г^орд^ов, г^орд^о-ват 'красноватый'; руд^ов, руд^оват 'сероватый'; в^эж^ов, в^эж^оват 'зеленоватый'; дуб^оват, В.З. тж. дуб^ов 'недосоленный'; уд^ов, уд^оват 'сыроватый'; й^ой^ов, й^ой^оват 'глуповатый'; З.Сийа плат^о т^ойс куз^ов да уна кл^оина да, ог л^оубит 'Это платье длинновато, с клиньями, поэтому (его) не люблю'; В. Войнд пэм^одов н^оин 'Ночь уже темноватая'; З. Возду^ок таун шон^одовджик 'Воздух сегодня теплее'; Т.З. кос^ой^ов повод^о д^оа 'сухая погода'.

-гов; -г^ом (в Зелeнцe они встречаются чаще, чем в других говорах): й^эдж^ов 'беловатый', в^эж^ов 'зеленоватый, незрелый (о хлебах)', кур^огов 'горьковатый', З. дэб^огов 'тепловатый', З. пэм^огов 'темноватый', З. джудж^ов 'глубоковатый', З. т^оэл^огов 'бледноватый', шол^о-г^ом 'крупноватый, крупный (напр., о муке)', Т.З. чор^ог^ом 'твердоватый, грубоватый', К. гырг^ом 'крупноватый'.

-пырыс: Ш. С^оит^о эчис тайэ йэджидпырыс 'Этот ситец светловат'; Ш. В^олыс дншпырыс 'Лошадь ленивая'; Т. ич^отпырыс, Ш. ичэтпырыс 'что-л. маловато' (Т. ич^отпырыс т^оун^оинс 'Валенки маловаты'); З. Дзэс-кыдпырыс носкинс 'Носки тесноваты'; З. Шыдыд дубпырыс 'Суп недосоленный'.

б) уменьшительно-ласкательные суффиксы -ик, -н^оик, -ин^оик: ом^ол^оик, З. омол^оик 'плохонький', ич^от^оик, ич^ол^оик, В. ичит^оик 'маленький', кокн^оид^оик 'легонький', мичан^оик 'хорошенький', косин^оик 'сухонький', шочин^оик 'реденький', киз^оэрин^оик, Ш. тж. киз^оэрик 'жиденский', жэбин^оик 'слабенький'.

В Зелeнцe и в д. Красная, наряду с -ик, -н^оик, -ин^оик, употребляется также суффикс -ин^о дзи: З. косин^о дзи морт 'сухощавый человек', Кр. вийэрин^о дзи 'слабенький', Кр. киз^оэрин^о дзи 'жиденский', Кр. п^орыс ин^о дзи 'старенький'.

Суффиксы относительных прилагательных те же, что и в других диалектах.

-а. Суффикс -а образует относительные прилагательные от существительных. Такие прилагательные обозначают:

признак по наличию того или обладанию тем, что выражено в основе слова: чан'а вѳв 'лошадь с жеребенком', пийана ош 'медведица с медвежатами', гор'яа пывс'ан 'баня с каменкой', В.Ш.Т.С. ура пу 'дерево, на котором сидит белка' (Ш.Ура пу вылѳ моз видзэдѳны 'Смотрят на кого, что-л., словно на дерево, на котором сидит белка'), В.Ш. выл'са шомйѳв 'простокваша с неснятой сметаной', Ш. гудѳга зон 'парень с гармоникой', Ш. пырыга йѳв 'молоко с крошеным хлебом', Т. жэл'ѳба куран пу 'рукоятка грабеля со щериной', В. л'анѳда пу 'дерево с красниной', В. над'яа сапѳг 'сапоги с заплатками на носках', Т.З. щырйѳда мэшѳг 'мешок с продернутой завязкой';

признак по наличию в большом количестве того, что выражено в основе слова: туруна видз 'травянистый луг', йѳла мѳс 'молочная (удойная) корова', пув'яа мѳста 'место, где много брусники', зѳра повод'д'а 'дождливая погода', л'яа чѳри 'костистая рыба', Ш. корога му 'комковатая земля'; К. йу'нс зѳв ко'ма 'В этой реке много хариуса'; К. таво пѳл'с'а во'мс 'В этом году много рябины';

признак, указывающий на состав предмета: пуа кѳлуй 'деревянная утварь', л'ѳм'яа л'аз 'черемуховый кисель', З. шом'кора суп 'щи из щавеля', З. ид'яа пирог 'ячневый пирог', нѳк'яа рыс' 'творог со сметаной', пожѳма йаг 'сосновый бор', дзимѳбра из 'дресвяной камень';

признак, касающийся качества или состояния предмета: тус'а н'ан' 'хлеб в зерне', зуд'яа н'ан' 'хлеб с закалом', с'иа йай 'волокнистое мясо', шол'л'а л'ым 'слежавшийся, крупнозернистый снег'; В. ид'яис таво абу ну'ряа 'Зерна ячменя в этом году не налитые'; В. вѳл'с за'рока, йѳрѳ пырѳ 'У этой лошади есть порок, заходит в огород';

признак, касающийся размера предмета: сыв'ты'ряа пу 'дерево в обхват';

признак, указывающий на то, каким способом сделан предмет: В.Ш. Т. корйа кѳвдѳм 'колобок, испеченный на капустном листе'; В.Ш. Т. с'и пожйа н'ан' 'хлеб из муки, просеянной сквозь сито, ситный хлеб'; В. дзод'л'а прошви 'кружева, сплетенные на коклюшках'; З. н'э-дѳдкаа чэри 'рыба, выловленная бреднем'; Т.З. Самѳвара тшайнд чѳс-кыд 'Чай, вскипяченный в самоваре, вкусный';

признак, касающийся оформления предмета, формы предмета: пачкаа сакар 'сахар в пачке', йура кымѳриас 'кучевые облака'.

-ѳс' (-эс'). Посредством этого суффикса от существительных образуются относительные прилагательные со значением:

изобилующий чем-л.: В.Ш.Т. бэринѳс', С.З. бэрин' ѳс' 'веснучатый'; мырийѳс', Ш. мырийэс' 'пнистый'; Скр.Т.С.З. увийѳс', В.Ш. увийэс' 'суковатый, сучковатый'; вутшкѳс' 'кочковатый'; Скр.В.Т.С.З. мыл' кийѳс', В.Ш. мыл' кийэс' 'холмистый'; Скр.В.Т.З. гад' д' ѳс', В.Ш. гад' д' эс' 'мозолистый'; С.З. д' эбийѳс', В.Ш. д' эбийэс' 'изобилующий мошкаррой'; Скр.В.Т.З. изийѳс', В.Ш. изийэс' 'каменистый'; В.Т.З. парчѳс', Ш. парчэс' 'покрытый коростой (о бересте)';

покрытый, запачканный чем-л.: бѳсѳс' 'пыльный, запыленный'; с'и-рѳс' 'в смоле, запачканный смолой'; саѳс' 'в саже, запачканный сажей'; Скр.В.Т.З. пыз' ѳс', В.Ш. пыз' эс' 'запачканный мукой, в муке'; Скр.В.Т.З. лымйѳс', В.Ш. лымйэс' 'в снегу, залепленный, засыпанный снегом'.

-тѳм. Суффикс -тѳм от существительных образует относительные прилагательные, обозначающие признак по отсутствию чего-л.: йуртѳм кэр-ка 'дом без крыши; дом с плоской крышей', кывтѳм лэмѳс 'бессловесное животное', ѳбжтѳм рѳч 'лиса без хвоста', пыстѳм йэм 'игла без ушка', позтѳм кѳн 'бездомная кукушка', мамтѳм бал' а 'ягненок без матки'; В. С' интѳм уна аддзѳ, лэл' тѳм уна кылѳ 'Слепой много видит, глухой много слышит'.

-са. Суффикс -са образует относительные прилагательные от существительных, наречий и глаголов.

Прилагательные на -са, образованные от существительных и наречий, обозначают:

признак по местонахождению предмета или по отнесенности предме-

та к какому-либо месту: модлапõвса 'находящийся на том берегу, за-
речный', модарса 'живущий в другой половине дома', шõрса 'средний,
находящийся в середине', д'эрэвн'аса 'деревенский', карса 'город-
ской', карõэрдса 'пригородный', слõбõдса 'слободской, из Слободы',
вывлан'са 'живущий в верховье', увлан'са 'живущий в низовье', горт-
са 'домашний', матыса, матысса 'ближний', ылыса 'дальний', бокыса
'посторонний';

признак по принадлежности предмета к чему-л.: колхозса 'колхоз-
ный'.

Относительные прилагательные, образованные посредством суффикса
-са от глаголов, обозначают признак по состоянию предмета: вос'са
'открытый', пõдса 'закрытый', кун'са 'закрытый, сомкнутый, смежен-
ный', сувтса 'стоячий, вертикальный' (сувтса зэр 'проливной дождь').

Встречаются прилагательные на -са и с другими значениями, напр.:
тõдса 'знакомый', õtласа 'общий, совместный'.

-с'а. Этот суффикс образует прилагательные от существительных и
наречий. Такие прилагательные обозначают отнесенность к какому-л.
промежутку времени: тõвс'а дун 'зимний день', гожс'а дун 'летний
день', арс'а повод'д'а 'осенняя погода', тõлыс'с'а удждон 'месяч-
ная зарплата', косс'а кага 'недоношенный ребенок' (кости 'раньше
времени, преждевременно'), вæкс'а 'вековечный, давнишний', важс'а
'давнишний', сæкс'а 'тогдашний', В.Т. выл'õнс'а, Ш. выл'энс'а 'не-
давний'.

-йа. Суффикс -йа образует от существительных и наречий прилага-
тельные, выражающие соотнесенность с каким-нибудь промежутком вре-
мени: рытйа йõв 'молоко вечерней дойки', рытйа с'мэна 'вечерняя сме-
на', воййа удж 'ночная работа', бõрийа лунйас 'последние дни', с'орйа
кõдзæ 'поздний посев', З. вæжаунйа строк 'недельный срок', В. тõ-
быдйа нажётка 'зимний заработок'.

Встречаются прилагательные с суффиксом -йа и с другими значения-
ми: тшõтшйа 'одного возраста', джнйа 'неполный, початый'.

Суффиксы -и, -ыс, -ын, -õс, -ов имеют ограниченное употребление.

Относительные прилагательные с суффиксами -и, -ис, -ын содержат пространственное значение: В. боки туйѳ 'в незнакомую дорогу'; вы-лыс суда 'верхний этаж'; В.Ш. улын мэста 'низкая местность'; В. Ылын муйасас мэ ог нин вэтлывлы 'На дальние поля я уже не хожу'.

Относительные прилагательные с суффиксом -ѳс обозначают признак по отнесенности предмета к какому-л. месту: таччѳс, Ш. таччэс 'здесь-ний'; сэччѳс, Ш. сэччэс 'тамошний'.

С суффиксом -ов имеется одно относительное прилагательное тувсов 'весенний', обозначающее признак предмета по отнесенности ко времени.

Имеется несколько относительных прилагательных с послеложными суффиксами:

-пон(-пом): Кр. аспом н'ан' 'свой хлеб'; С. Аспом вом йорт лои 'Появился свой человек, с которым можно перекинуться словом'; В. Ш. н'он' пон кукан' 'теленоч-сосун'; Т. кипон удж, С. кипом удж, З. Кр. т'ипом удж 'рукоделие'; З. т'ѳтпом пи 'пасынок'.

-йив(-йив): З. чэрийв кока 'голенастый, длинноногий'; Т. мыл'кийв с'инма, З. был'кийв с'инма 'с глазами навывате'.

Имеются сложные относительные прилагательные: с'инма-пэл'а 'с нормальным или с хорошим зрением и слухом'; н'ан'а-сола 'обеспеченный хлебом, продуктами питания'; В. Кэрканс улыса-вылыса 'Дом двух-этажный (букв. 'с нижним и верхним этажами)'; гуранѳс' -мыл'кийѳс', Ш. гуранѳс' -мыл'кийэс' 'неровный, ухабистый'; В. гүѳс' -гүѳс', Ш. гүѳс' -гүѳтѳс' 'амистый'; с'интѳм-пэл'тѳм 'слепой и глухой'; лыдтѳм-тѳтѳтѳм 'бесчисленный, несчетный'; З. Сылѳн эмбурыс помтѳм-дортѳм 'Добра у него без конца и края'.

Степени сравнения относительных прилагательных

Степени сравнения могут иметь только те относительные прилагательные, которые обозначают качество, могущее быть в большей или меньшей мере. Например: В. Кулѳм мѳскыд вэк йѳладжы 'Умершая коро-

ва, как говорят, всегда бывает удойлива'; В. Мэдвылыс джаджыас оз ков кайны 'Протягивай ножки по одежке' (букв. 'Не надо лезть на самую высокую полку'); Т. мэдбэрийа кыв мэдводз шуны 'сделать оскорбительные упреки - в препирательстве, в споре (букв. 'последнее слово высказать первым')'.

Прилагательные, заимствованные из русского языка

В словарном составе описываемых говоров бытует значительное количество прилагательных, вошедших из русского языка в формах мужского рода на -ый, -ий, -ой, которые подверглись звуковой переработке и приняли форму -эй или -эй.

Примеры: В. н'эрнэй, Скр.С. н'эрнэй 'нервный'; Ш. д'эл'нэй, Скр. В.Т.С.З. д'эл'нэй 'дельный'; В. вэрнэй, Скр.В.З. вэрнэй 'верный'; Ш. чэснэй, Скр.В.Т.С. чэснэй 'честный'; В. с'эрэднэй, Ш.Т. с'эрэднэй, С.З. с'эрэднэй 'средний, посредственный'; Ш. пл'эмэннэй, В.С.З. пл'эмэннэй 'племенной'; В.Ш. лишнэй, Скр.В.С.З. лишнэй 'лишний'; В.Ш. памэтнэй, З. памэтнэй 'памятный'; В.Ш. пан'эрнэй, Т.С.З. пан'эрнэй 'фанерный'; Ш. над'эжнэй, Скр.В.Т.С.З. над'эжнэй 'надежный'; Ш. каз'эннэй, В.Т.С.З. каз'эннэй 'казенный'; В.Ш. бумажнэй, С.З. бумажнэй 'бумажный'; В.Ш. уплатнэй, З. уплатнэй 'степенный'; Ш. остал'нэй, В.С.З. остал'нэй 'остальной'; В.Ш. отважнэй, Т.С.З. отважнэй 'добрый, отзывчивый'; Ш. очайаннэй, В.С.З. очайаннэй 'отчаянный'; В.Ш. окуратнэй, С.З. окуратнэй 'аккуратный'; Ш. праз'н'ишнэй, В.Т.С.З. праз'н'ишнэй 'праздничный'; Ш. важнэй, Скр. В.С.З. важнэй 'важный'; В.Ш. разнэй, С.З. разнэй 'разный'; Ш. главнэй, Скр.В.С.З. главнэй 'главный'; В.Ш. рównэй, С.З. рównэй 'ровный'; Ш. въл'нэй, В.Т.С.З. въл'нэй 'вольный'; В.Ш. көрбнэй, С.З. көрэннэй 'коренной' (В. көрбнэй олыс 'коренной житель'); В.Ш. строчнэй, С.З. строчнэй 'срочный'; В.Ш. слободнэй, С.З. слободнэй 'свободный'; В.Ш. спроворнэй, В.С.З. спроворнэй 'проворный'; В.Ш. колхоз-

нѡй, С.З. колхознѡй 'колхозный'; В.Ш. точнѡй, С.З. точнѡй 'точный';
 Ш. спокойнѡй, Скр.В.С.З. спокойнѡй 'спокойный'; В.Ш. сполнѡй, С.
 З. сполнѡй 'полный'; Ш. постороннѡй, С. постороннѡй 'посторонний';
 В.Ш. лабутнѡй, С.З. лабутнѡй 'степенный, серьезный'; В.Ш. нужнѡй
 'бедный, нищий'; Ш. кѡртымнѡй видѡ, С. кѡртымнѡй видѡ 'арендован-
 ный луг'; В.Ш. русѡй, С.З. русѡй 'русый'; В.Ш. зѡлѡтѡй, С.З. зѡлѡ-
тѡй 'золотой'; Ш. гѡлубѡй, С.З. гѡлубѡй 'голубой'; Ш. драглѡй, В.
 Т.С.З. драглѡй 'увечный, изувеченный'; Ш. грубѡй, С.З. грубѡй 'гру-
 бый'; Ш. рѡд'имѡй, В.С.З. рѡд'имѡй 'родимый'; Ш. бѡлѡй гриб, С. бѡ-
лѡй гриб, В. бѡлѡй гриб, С.З. бѡлѡй гриб 'белый гриб'; В.Ш. чистѡй,
 В.С.З. чистѡй 'чистый'; Ш. алѡй, В.С.З. алѡй 'алый'; В.Ш. рыжѡй,
 Скр.С.З. рыжѡй 'рыжий'; В.Ш. прамѡй, Скр.В.С.З. прамѡй 'хороший,
 настоящий'; В.Ш. кѡсѡй, С.З. кѡсѡй 'косой'; В.Ш. чалѡй, С.З. чалѡй
 'чалый (о масти лошади)'; В.Ш. цѡлѡй, С.З. цѡлѡй 'целый'; В.Ш. прѡ-
стѡй, Скр.В.С.З. прѡстѡй 'простой'; Скр.В.С. маркѡй 'марки'; Скр.
 В. бывалѡй 'бывалый'; В.С. нѡмѡшнѡй 'немошный, слабый, дряхлый';
 Скр.В.Ш.С.З. дошлѡй 'смысленный, дошлый'; В.С.З. вышлѡй 'кичливый';
 Скр.В.З. яркѡй 'яркий'; нѡдѡй 'гнедой'; Скр.В.Ш.С.З. сѡвѡжѡй
 'свежий'; В.З. клѡштѡй, Ш.С. клѡштѡй 'клящий'; С.З. сырѡй воздук
 'сырой воздух'; З. вѡсѡчѡй лампа 'висячая лампа'; З. кѡбрѡй 'храб-
 рый'; В.Ш. пустѡй 'шаловливый, озорной'; В.Ш.Т.С.З. радѡвѡй, Скр.
радѡвѡй 'рядовой'; В.Ш.Т.С.З. дарѡвѡй 'даровой'; В.Ш.С. бокѡвѡй,
 Скр.Т.С. бокѡвѡй, З. бокѡвѡй, З. бокѡвѡй 'посторонний'; В.Ш.Т.С.
 З. гѡтѡвѡй 'готовый'; В.Ш.Т.С.З. розѡвѡй, Скр.С.З. розѡвѡй 'розо-
 вый'; В.З. бордѡвѡй, Скр.С. бордѡвѡй, Ш. бардѡвѡй 'бордовый'; З. кѡ-
рышнѡвѡй, Т.С. корышнѡвѡй 'коричневый'; В.Ш.Т.С.З. пукѡвѡй 'пу-
 ховый'; В.Ш.Т.З. пѡштѡвѡй 'почтовый'; В.Ш.Т.С.З. дубѡвѡй 'дубовый';
 В.Ш.Т.С.З. кубѡвѡй 'кубовый, темно-синий'; С.З. кусѡвѡй сахар
 'кусковой сахар'; В.Ш. лучѡвѡй, Т.С.З. ручѡвѡй 'лучковый (о пи-
 ле)'; З. алѡмѡнѡвѡй, В.Ш. алѡмѡнѡвѡй 'алюминиевый'; З. сѡтѡнѡ-
вѡй 'сатиновый'; В.Ш.Т.С. байѡвѡй, С.З. байѡвѡй 'байковый'; В.Т.

Количественные числительные	Порядковые числительные	Собирательные числительные
<u>ОКМЫС</u> 'девять'		
<u>ДАС</u> 'десять'		
<u>ДАС</u> <u>ОТ'И(К)</u> 'одиннадцатый'	<u>ДАС</u> <u>ОТ'И(К)ОД</u> 'одиннадцатый'	<u>ДАС</u> <u>ОТ'И(К)НАН</u> 'все одиннадцатый'
<u>ДАС</u> <u>КЫК</u> 'двенадцать'	<u>ДАС</u> <u>КЫКОД</u> 'двенадцатый'	<u>ДАС</u> <u>КЫКНАН</u> 'все двенадцать'
<u>КЫЗ'</u> 'двадцать'	<u>КЫЗ'ОД</u> , III. <u>КЫЗ'ЭД</u> 'двадцатый'	<u>КЫЗ'НАН</u> 'все двадцать'
<u>КЫЗ'</u> <u>ВИТ</u> 'двадцать пять'	<u>КЫЗ' ВИТОД</u> 'двадцать пятый'	<u>КЫЗ' ВИТНАН</u> 'все двадцать пять'
	и т.д.	и т.д.
<u>Н'ЭЛ'АМЫН</u> 'сорок'		
<u>Н'ЭЛ'АМЫН</u> <u>ВИТ</u> 'сорок пять'		
<u>ВЭТЫМЫН</u> 'пятьдесят'		
<u>КВАЙТЫМЫН</u> 'шестьдесят'		
<u>С'ИЗИМДАС</u> 'семьдесят'		
<u>КОКЪАМЫЗДАС</u> 'восемьдесят' (с перед <u>Д</u> озвончается: <u>КОКЪАМЫС</u> + <u>ДАС</u>)		
<u>ОКМЫЗДАС</u> 'девяносто'		
<u>С'О</u> 'сто'	<u>С'О</u> <u>ОД</u> 'сотый'	<u>С'О</u> <u>НАН</u> 'все сто'
<u>С'О</u> <u>КЫЗ'</u> <u>ВИТ</u> 'сто двадцать пять'	<u>С'О</u> <u>КЫЗ'</u> <u>ВИТОД</u> 'сто двадцать пятый'	<u>С'О</u> <u>КЫЗ'</u> <u>ВИТНАН</u> 'все сто двадцать пять'
<u>ТЫС'ЭЧА</u> 'тысяча'	<u>ТЫС'ЭЧАОД</u> 'тысячный'	<u>ТЫС'ЭЧАНАН</u> 'вся тысяча'

Числительные подобно прилагательным примыкают к существительному, не изменяясь по падежам: ВИТ КЭРКА 'пять домов', ВИТ КЭРКАНН 'в пяти домах', ВИТ КЭРКАНС' 'из пяти домов'; ВИТОД КЭРКА 'пятый дом', ВИТОД КЭРКАНН 'в пятом доме', ВИТОД КЭРКАНС' 'из пятого дома'; ВИТНАН КЭРКАНС 'все пять домов', ВИТНАН КЭРКААС 'во всех пяти домах', ВИТНАН КЭРКАНС'ЫС 'из всех пяти домов' (существительное, определяемое собирательным числительным, всегда употребляется в определительно-притяжательной форме).

Когда определяемое числительным существительное опускается, числительное получает падежную форму существительного, например: кымын кэркаын? - витын 'в скольких домах? - в пяти'; кымынӧд кэркаын? - витӧдын 'в котором доме? - в пятом'; кымын кэркаыс? - витнаыс 'из скольких домов? - из всех пяти'.

При необходимости подчеркивания количества перед числительным ставится то же числительное с суффиксом -а: В. Кыка-кыкӧс быттис да пӧл'затӧ бос'тис жӧ Марьянд 'Мария вырастила целых двоих, а пользы никакой'.

Число иногда выражается по формуле -ӧдз - -тӧм: З. С'из'имдасӧдз ӧт'итӧм вӧли бат'ыс кули 'Когда отец умер, ему было шестьдесят девять лет (букв. 'семьдесят без одного')'.

Примеры на употребление числительных: В. Ӧт'и пийд сийӧ н'э пи н'ин лоӧ '(Когда в семье) один сын, он обязательно будет плохим'; В. С'из'им во Кардорад оли 'Я семь лет прожила в Архангельске'; Ш. Бат'эс дзэбим. Ӧкмыс чойа-вока кол'им 'Отца похоронили. Нас осталось девять братьев и сестер'; З. Дас ӧт'и лун уджали 'Я проработал одиннадцать дней'; В. Сылы кыз' квайт арӧс нин 'Ему уже двадцать шесть лет'; З. Мийанлы кӧкйамыздас арӧсийастӧ н'э аддзэвны 'До восьмидесяти лет нам не дожить' (букв. 'Восьмидесяти лет нам не видать'); В. Час вит кымын вӧли н'ин 'Часов пять уже было'; В. Ӧт'и-ӧс куз' нуйис 'Одного леший унес; один куда-то ушел'; В. Витӧд лун н'ин вис'а 'Уже пятый день болею'; Т. Кыкнан пийс армияынӧс '(У кого-л.) оба сына в армии'.

МЕСТОИМЕНИЕ

Местоимения присыктывкарского диалекта по своим значениям делятся на следующие группы: личные (собственно-личные), усилительно-личные (лично-определятельные), взаимно-личные, счетно-личные, притяжательные, указательные, вопросительно-относительные, отрицательные, неопределенные и обобщительно-определенные.

В описываемом диалекте имеются следующие личные местоимения: мэ 'я', тэ 'ты', Скр.В.Т.С. сийѳ, В.Ш. сийэ, З. сийа 'он', ми 'мы', ти 'вы', Скр.В.Т.С. найѳ, Ш. найэ, Скр.Т.С. наййас, В. найѳйас, Ш. на-ийас, З. найа, С.З. найан 'они'.

По склонению личных местоимений следует отметить:

1. Родительный падеж местоимений 1-го и 2-го лица ед.ч. выступает в двух вариантах: мэнам и мэйам 'у меня; мой', тэнад и тэйад 'у тебя; твой', например: В. Мэнам (или мэйам) бѳжѳм вѳлыс 'У меня лошадь без хвоста (т.е. лошади нет)'.

2. Дательный падеж этих местоимений имеет полную и усеченную формы: мэным и мэм 'мне', тэныд и тэд 'тебе'. Примеры: В. Мэным пѳс 'ни' кѳдыд 'Мне безразлично, меня не задевает (букв. 'Мне ни жарко, ни холодно')'; З. Тэныд сидзи и колѳ 'Так тебе и надо'; З. Мэм абу д'эла 'Мне дела нет'; Ш. Тэд поз'э нин майбур ѳни шѳйччины 'Тебе, счастливцу, уж можно теперь отдыхать'.

В литературный язык приняты обе формы.

В Зеленце, Койтыбоже и в д. Красная, кроме того, встречаются формы мэн 'мне', тэн 'тебе', характерные для соседнего нижевычегодского диалекта: К. Мэн пѳ зэв д'элѳ тавун 'Мне, говорит, сегодня очень тяжело'.

3. Личное местоимение 3-го лица ед.ч. по говорам имеет формы: Скр.В.Т.С. сийѳ, В.Ш. сийэ, З. (как и в соседнем нижевычегодском диалекте) сийа 'он': З. Сийа н'инѳм оз пѳтурайт 'Он ничего не сообщает'.

В литературном коми языке принята форма сийѳ.

Таблица склонения личных местоимений

Падеж	1-е лицо	2-е лицо	3-е лицо
Единственное число			
Им.	мэ	тэ	сийö (сийэ, сийа)
Род.	мэнам, мэям	тэнад, тэяад	сы-лөн (сийö-лөн, сийэ-лөн)
Прит.	мэн-чым (мэн¹-чым, мэн-с¹им)	тэн-чыд (тэн¹-чыд, тэн-с¹ид)	сы-лыс¹ (сийö-лыс¹, сийэ-лыс¹)
Дат.	мэн-ым, мэ-м	тэн-ыд, тэ-д	сы-лы (сийэ-лы)
Вин.	мэн-ö	тэн-ö	сий-öс (сий-эс, сийэ-эс)
Твор.	мэ-өн (мэ-эн)	тэ-өн (тэ-эн)	сы-өн (сий-өн, сийö-өн, сийэ-эн)
Соед.	мэ-кöд	тэ-кöд	сы-кöд (сийö-кöд, сийэ-кöд)
Лишит.	мэ-тöг	тэ-тöг	сы-тöг (сийö-тöг, сийэ-тöг)
Дост.	мэ-ла	тэ-ла	сы-ла (сийэ-ла)
Мест.	мэ-ын	тэ-ын	сы-ын
Исх.	мэ-ыс¹	тэ-ыс¹	сы-ыс¹ (сийö-ыс¹, сийэ-ыс¹)
Вступ.	—	—	—
Прибл.	мэ-лан¹	тэ-лан¹	сы-лан¹ (сийö-лан¹, сийэ-лан¹)
Отдал.	мэ-с¹ан¹	тэ-с¹ан¹	сы-с¹ан¹ (сийö-с¹ан¹, сийэ-с¹ан¹)
Перех.	—	—	—
Пред.	мэ-öдз (мэ-эдз)	тэ-öдз (тэ-эдз)	сы-öдз (сийэ-эдз)
Множественное число			
Им.	ми	ти	найö (найэ, найа, найан)
Род.	мийан	тийан	на-лөн (найö-лөн, найэ-лөн, найан-лөн)
Прит.	мийан-лыс¹	тийан-лыс¹	на-лыс¹ (найö-лыс¹, найэ-лыс¹, найан-лыс¹)
Дат.	мийан-лы	тийан-лы	на-лы (найö-лы, найэ-лы, найан-лы)
Вин.	мийан-öс	тийан-öс	най-öс (найэ-эс, найан-öс)

Падеж	1-е лицо	2-е лицо	3-е лицо
	Множественное число		
Твор.	мийан-õн	тийан-õн	на-õн, най-õн (найõ-õн, найэ-эн, найан-õн)
Соед.	мийан-кõд	тийан-кõд	на-кõд (найõ-кõд, найэ-кõд, найан-кõд)
Лишит.	мийан-тõг	тийан-тõг	на-тõг (найõ-тõг, найэ-тõг, найан-тõг)
Дост.	мийан-ла	тийан-ла	на-ла (найэ-ла, найан-ла)
Мест.	мийан-ын	тийан-ын	най-йасын (найõ-йасын, найэ-ын, найан-ын)
Исх.	мийан-ыс'	тийан-ыс'	на-ыс' (найõ-ыс', найэ-ыс', найан-ыс')
Вступ.	мийан-õ	тийан-õ	най-йасõ (найõ-йасõ, найэ-э, найан-õ)
Прибл.	мийан-лан'	тийан-лан'	на-лан' (найõ-лан', найэ-лан', найан-лан')
Отдал.	мийан-с' ан'	тийан-с' ан'	на-с' ан' (найõ-с' ан', найэ-с' ан', найан-с' ан')
Перех.	—	—	—
Пред.	мийан-õдз	тийан-õдз	на-õдз (найэ-эдз, найан-õдз)

4. В Вильгортe и Шошке местоимение 3-го лица ед.ч. в косвенных падежах, как и в соседнем среднесысольском диалекте, может выступать параллельно как с краткой основой сы, так и с полной основой: В. сийõ, В.Ш. сийэ. Примеры: В. Сылõн с'инва тус' ээ ус'лы 'Она ни слезинки не уронила'; В. Ми сыкõд вэк вэнс'ам 'Мы с ним (с ней) всегда спорим'; Ш. Биис' моз сынс' полõ 'Боятся его (ее) как огня'; Ш. Зэв л'ок оласыс сийэлõн 'Характер у него очень плохой'; Ш. Пис' - мõсõ сийэкõд õтланн гижам 'Письмо мы с ним (с ней) вместе напишем'; В. Сийõнс' õд лоõ повны 'Ведь его приходится бояться'. Такое параллельное употребление краткой и полной основы местоимения 3-го лица ед.ч. встречается и в Сыктывкаре: Сылõн (или сийõлõн) н'эмтор н'эизвэснõ 'Как у него будут дела, ничего неизвестно'.

Нормой литературного языка является образование косвенных падежей от кратких основ данных местоимений.

5. Винительный падеж местоимения 3-го лица ед.ч. в Зеленце имеет суффикс -õ. В Сыктывкаре, Вильгортe, Шoшке, Тентюковe и Слободe винительный падеж названного местоимения обычно употребляется с суффиксом -õс. Примеры: З. Сийõ оз н'ин поз' корны, зык лэптõ 'Его позвать нельзя, он (всегда) спор затевает'; З. С'ира д'эзйõн кõ он кыскы, сийõ вайны он вэрмы 'Его не приведешь, если не потащишь просмоленной веревкой'; В. Мэ вэлõда сийõс (или сийэс) дорын уз'лыны 'Я его научу по одной половице ходить (букв. 'спать с краем')'; С. Сийõс вил'шалõны 'Его дразнят'; Скр. Корам сийõс пõс'ва йуны 'Позовем его чай пить'.

В литературный язык принят суффикс -õс.

6. Именительный падеж местоимения 3-го лица мн.ч. имеет формы: Скр. В.Т.С. найõ, Ш. найэ, Скр.Т.С. наййас, В. найõйас, Ш. найэ-йас, З. найа, С.З. найан 'они'.

В Сыктывкаре, Тентюковe, Слободe и Зеленце местоимение 3-го лица мн.ч. во всех падежах, кроме именительного и винительного, выступает с краткой основой на или же во всех падежах имеет основу с суффиксом множественного числа: Скр.Т.С. наййас, С.З. найан. Примеры: Т. Накõд (или наййаскõд) олõм оз артмы 'С ними жизни не будет'; С. Налõн (или наййаслõн) оõмын абуыс абу 'У них всего доволь' (букв. 'У них только того нет, чего не существует'); З. Иваныс рõд'н'а ал'и мый налы? 'Иван-то им родственник, что ли?'; З. Йансõдны найõс он н'ин вэрмы 'Уж разлучить их невозможно'; З. Найанкõд ромшиччис 'Он с ними связался'; З. Найанõс шульвлõмаõс' тшыкõдаччис' йасõн; мыйкõ эм абу, вот найанõс тай шуан-а 'Их считают колдунами; правда ли это, вот на них так думаешь'; С. Найанлõн вирныс оз лõс'ав 'Они не ладят' (букв. 'У них кровь не подходит').

В Вильгортe и Шoшке данное местоимение, как и местоимение 3-го лица ед.ч., в косвенных падежах может выступать как с краткой основой на, так и с полной основой: В. найõ, Ш. найэ. Суффикс множественного числа -йас может быть присоединен к полной основе. Примеры: В. Натõг зэв лõс'ыд 'Без них очень хорошо'; В. Найõлõн

талун выкоднэй 'У них сегодня выходной день'; Ш. Найэс пат'эрат'ор оз в'оч 'Их без квартиры не оставит'; Ш. Найэк'од лэччим, найэк'од ж'о и локтим машинанад 'С ними уехали, с ними же и приехали обратно на машине'; В. Най'ойас'он мэ йона н'ин мучиччи 'С ними я уже совсем измучился'.

В литературный коми язык принята форма най'о. Суффиксом множественного числа данного местоимения в литературном языке является -йас. Косвенные падежи образуются или от краткой основы на, или от основы с суффиксом -йас (най'йас), например: нак'од, най'йаск'од 'с ними'.

В качестве определения личные местоимения 1-го и 2-го лица ед.ч. выступают в форме именительного падежа, а также в формах родительного и притяжательного падежей: З. Ат'т'о тэ бур кыв вы'ло 'Спасибо на твоём добром слове'; С. Тэ к'оз' айт'омыс' н'эк'од оз пов 'На твоё хозяйничание никто внимания не обращает'; З. Мэнам вал'эги с'арт'и тэнад вал'эгинд к'одзыд 'По сравнению с моими валенками твои валенки холодные'.

Местоимения 1-го и 2-го лица мн.ч. в позиции определения употребляются в формах родительного и притяжательного падежей: Ш. Ми-йан ыжым тийан ыж'йас дин'о дзик'одэ л'икмис 'Наша овца совсем привыкла к вашим овцам'; Скр. Бат'онд мийан крэс'т'ан'ин пи ж'о в'ол'ома 'Наш отец тоже был сыном крестьянина'; Т. Мэ тийанлыс' н'имны'о ог т'од 'Я ваших имен не знаю'.

В выражениях ми вок, ми (вок) код'д'ом (или код'д'эм, код'йэм) 'наш брат, вроде нашего брата', ти вок, ти (вок) код'д'ом (или код'д'эм, код'йэм) 'ваш брат, вроде вашего брата' в присыктывкарском диалекте, как и в других диалектах коми языка, местоимения ми, ти перед существительным (или прилагательным) стоят в форме именительного падежа: Скр. Ми вокысл'он н'ин под'йис судз'ома 'Наш брат уже отжил свой век'.

В форме именительного же падежа местоимения ми, ти могут стоять и в позиции определения к отглагольному существительному:

С. Ми чэччѳм бѳрын пѳтис 'После того, как мы встали, он вышел';
Т. Ти мунѳм бѳрын ми йона на варовитим 'После вашего ухода мы еще долго беседовали'.

В определительном сочетании выступают местоимения 3-го лица ед. и мн.ч. в родительном, притяжательном и именительном падежах, а также краткие формы данных местоимений сы, на.

Примеры: Ш. Сийѳлѳн мѳскыс ныршик, вѳк ныршикалѳ 'Его (ее) ко-
рова вожак, всегда идет впереди стада'; Скр. Сийѳ вомыс оз пѳт
'Он не выболтает'; Ш. Мый нѳ сийѳ уджалѳмыс 'Что толку от его ра-
боты'; Ш. Йона жѳ нин найѳ чѳл'ад'ѳн тѳ тѳрас'ан 'Уж слишком много
ты возишься с их детьми'; В. Олыс'йас локтисны, найѳ кок шыѳ сад'
ми 'Пришли квартиранты, я проснулся от звука их шагов'; З. Сы кыв
с'ѳрыс вис' тала 'Я говорю с его слов'; З. Коркѳ ѳччид сы дзабырѳ
с'урли 'Однажды когда-то я попадался в его руки'; В. Дзик на вѳраѳ
пырѳмыд 'Ты окончательно их веру принял (т.е. живешь подобно им)'.
В послеложных конструкциях местоимения 1-го и 2-го лица ед.ч.

в Вильгортѳ встречаются в формах именительного и родительного па-
дежей. В остальных присыктывкарских говорах они, как правило, перед
послелогамы стоят в именительном падеже.

Примеры: В. Ог вѳрмы тѳ бѳрыс вѳччынн 'Не могу за тобой гнать-
ся'; В. Мѳ вѳд тѳйад бѳрс'а ог жѳ вѳрмы вѳтлыс'ны вѳк 'Не могу же
я постоянно гоняться за тобой'; В. Тѳйад водзвылын волис 'Перед
тобой он приходил'.

Перед некоторыми послелогамы местоимения 1-го и 2-го лица ед.ч.
в присыктывкарском диалекте могут употребляться с падежными окон-
чаниями -лѳн, -лы: Тѳнад шоч жѳ йурс'инд, мѳлѳн код' жѳ 'Волосы
у тебя тоже редкие, как у меня'; С. Тайѳ шапкаыс мѳмлы код' 'Эта
шапка мне как раз'; Т. Тѳндылы вылѳ н'ѳби 'Я купил (что-л.) для
тебя'.

Местоимения 1-го и 2-го лица мн.ч. перед послелогамы стоят в
форме родительного падежа. В Зеленце встречается их употребление
в данной позиции и в форме именительного падежа. Например: З. Мѳ

кёсйа тийан орднс' мунны 'Я хочу от вас уйти'; З. Ми ордн олёны пат'эршикйас 'У нас живут квартиранты'; З. Мэ ти ордё кол'чча 'Я останусь у вас'.

Местоимения 3-го лица ед. и мн.ч. в послеложных конструкциях в Вильгортe и Шошке употребляются и в краткой и в полной форме. В остальных говорах перед послелогоми они употребляются в краткой форме.

Примеры: В. Мэ сы вылё абу вира 'Я к нему не расположен'; Ш. Мэд сы сайэ мунас 'Пусть за него выйдет (замуж)'; Ш. На дорнс' колё ёдал'ччины 'От них надо отстраниться'; В. На ордн уна йёзыс бэр-гёччывлё 'У них народу много бывает'; Ш. сийэ ордн 'у него'; В. Найё пёвсын эмёс' и л'ок йёз 'Среди них есть и плохие люди'; Ш. Н'экод абу найэ код' 'Таких, как они, никого нет'.

Усилительно-личные (лично-определятельные) местоимения

К усилительно-личным местоимениям относятся: ачым, Ш. ачим 'я сам', ачыд, Ш. ачид 'ты сам', ачыс, Ш. ачис 'он сам', ас'ным 'мы сами', ас'ныд 'вы сами', ас'ныс 'они сами'.

Примеры на употребление тех или иных падежей усилительно-личных местоимений: Ш. Йёзыдлы эн кодйи гурантё, ачид ус'ан 'Не рой другим яму, сам свалишься'; Ш. Эн йёз омёл' вылад радлы, аслыд ловё 'Не радуйся чужому несчастью, на самого обернется'; З. Лышд водзджык ас'с'ыд чужлёма 'Лень у тебя родилась раньше тебя самого'; В. Аслан'ыс абу йёй 'Он себе на уме'; З. Уджалыс'ыд эз вёв асыс' кын'дзи 'Работника не было кроме самого себя'; З. Эта суда корйыс, асыс' Йона на куз' 'Ботва (картофеля) такая высокая, на-много выше меня самого'.

Усилительно-личные местоимения в позиции определения употреб-ляются в усеченной форме ас и в формах родительного и притяжатель-ного падежей: Ш. Ас вёрс'ид он дзэб, ас вёрыд сийэ быллаис' адз-

Таблица склонения усилительно-личных местоимений

Падеж	1-е лицо	2-е лицо	3-е лицо
Единственное число			
Им.	ач-ым (ач-им)	ач-ыд (ач-ид)	ач-ыс (ач-ис)
Род.	ас-лам	ас-лад	ас-лас
Прит.	ас-с'ым (ас' - с'ым, ас-с'им)	ас-с'ыд (ас' - с'ыд, ас-с'ид)	ас-с'ыс (ас' - ас-с'ис)
Дат.	ас-лым	ас-лыд	ас-лыс
Вин.	ач-ымбс (ач-имбс)	ас' -тб	ас' -сб
Твор.	ач-ымбн (ач-имбн)	ас-над	ас-нас
Соед.	ас-кбд	ас-кбдыд	ас-кбдыс
Лишит.	ас-тбг	ас-тбгыд	ас-тбгыс
Дост.	ач-ымла (ач-имла, ас-ла)	ач-ыдла (ач-идла, ас-лаыд)	ач-ысла (ач-исл ас-ламыс)
Мест.	—	—	—
Исх.	ач-ымыс' (ач-имыс', ас-ыс')	ас-с'ыд (ас' -с'ыд, ас-с'ид)	ас-с'ыс (ас' -с'ы ас-с'ис)
Вступ.	—	—	—
Прибл.	ас-лан', ас-лан'б (ас-лан'э)	ас-лан'ыд (ас-лан' ид, ас-лан'ад)	ас-лан'ыс (ас-ла ис, ас-лан'ас)
Отдал.	ас-с'ан' (ас' -с'ан')	ас-с'ан'ыд (ас' - с'ан'ыд, ас-с'ан' - ид)	ас-с'ан'ыс (ас' - с'ан'ыс, ас-с'ан' ис)
Перех.	—	—	—
Пред.	—	—	—
Множественное число			
Им.	ас' -ным	ас' -ныд	ас' -ныс
Род.	ас-ланым	ас-ланыд	ас-ланыс
Прит.	ас-с'ыным (ас' - с'ыным, ас-с'иным)	ас-с'ыныд (ас' - с'ыныд, ас-с'иныд)	ас-с'ыныс (ас' - с'ыныс, ас-с'иныс)
Дат.	ас-лыным	ас-лыныд	ас-лыныс
Вин.	ас' -нымбс	ас' -нытб	ас' -нысб
Твор.	ас-наным (ас' - нымбн)	ас-наныд	ас-наныс
Соед.	ас-кбдным	ас-кбдыд	ас-кбдыс
Лишит.	ас-тбгным	ас-тбгыд	ас-тбгыс
Дост.	ас' -нымла	ас' -ныдла	ас' -нысла
Мест.	—	—	—
Исх.	ас-с'ыным (ас' -с'ы- ным, ас-с'иным, ас' - нымыс')	ас-с'ыныд (ас' -с'ы- ныд, ас-с'иныд, ас' - ныдыс')	ас-с'ыныс (ас' -с'ы- ныс, ас-с'иныс, ас' -нысыс')

Падеж	1-е лицо	2-е лицо	3-е лицо
Множественное число			
Вступ.	—	—	—
Прибл.	ас-лан'ным	ас-лан'ныд	ас-лан'ныс
Отдал.	ас-с'ан'ным (ас'-с'ан'ным)	ас-с'ан'ныд (ас'-с'ан'ныд)	ас-с'ан'ныс (ас'-с'ан'ныс)
Перех.	—	—	—
Пред.	—	—	—

дзэ 'От своего вора не убережешь, свой вор везде найдет'; З. Ас гортс'ан'ныд ѓд л'ока дѳс'ыд уджавныѳ '[Близко] от своего дома ведь работать очень хорошо'; Т. Аслам карын ачым ыджыд 'В своем городе я сам хозяин (детская игра)'; Ш. Асс'ис нэмсѳ олас 'Свой век отслужит (о каком-л. предмете) '.

В послеложных конструкциях усилительно-личные местоимения выступают в усеченной форме ас; с некоторыми послелогоми они могут употребляться в форме дательного падежа: В. Ас ылад кѳ воас, ыла-алан 'Доведется на свою голову, научись'; Т. Аслым ылыѳ н'ѳби 'Я купил (что-л.) для себя самого'.

В Слободе обычные формы притяжательного и дательного падежей усилительно-личных местоимений всех трех лиц мн.ч. иногда осложняются суффиксами соответствующих падежей существительных -лыс', -лы: Олѳмнымѳс ас'с'иннымлыс' вис'тышта 'Расскажу о нашей жизни'; аслыныслы 'им самим'.

Взаимно-личные местоимения

К взаимно-личным местоимениям относятся ѳта-мѳд и мѳда-мѳд, которые употребляются только с падежными формами и послелогоми, например: ѳта-мѳдѳс 'друг друга, один другого', ѳта-мѳд йылыс' 'друг о друге, один о другом'. Взаимно-личные местоимения могут принимать лично-прит. кательные суффиксы: ѳта-мѳдным, ѳта-мѳдныд, ѳта-мѳдныс, мѳда-мѳдным, мѳда-мѳдныд, мѳда-мѳдныс.

Примеры на употребление взаимно-личных местоимений: С. Ќа-мѡд-нѡлы колѡ отсас'ны 'Друг другу надо помогать'; Т. Ќа-мѡд выланис над'эйчѡны 'Надеются друг на друга'; В. Мѡда-мѡдсѡ оз н'ин д'и-витны 'Уж друг друга не осудят (оба одинаковы)'; Ш. Мыйла сы дн-расѡ мѡда-мѡдас эштѡны овныс! 'Почему у них есть время так долго сидеть друг у друга!'; Т. Карын олам и мѡда-мѡднымѡс огѡ адздылѡй 'Живем в (одном) городе и друг с другом не видимся'.

Счетно-личные местоимения

К этому разряду местоимений относятся: Ќнам 'я один', Ќнад 'ты один', Ќнас 'он один', Ќнаным 'мы одни', Ќнанид 'вы одни', Ќнаныс 'они одни', кыкнаным 'мы оба', кыкнанид 'вы оба', кыкнаныс 'они оба'.

Примеры: З. Ми Ќнаным олам 'Мы живем одни (без посторонних)'; В. Кыкнаныс рѡчѡс! 'Они оба русские'.

Притяжательные местоимения

Как и в других диалектах коми языка, в присыктывкарском диалекте в качестве притяжательных местоимений выступают:

1. Ас 'свой': С. Ас борд улас видзис 'Он держал (кого-л.) под своим крылышком'.

2. Формы родительного и притяжательного падежей личных местоимений:

Родительный падеж

Ед. число

1 л. мэнам (мэйнам) 'мой'

2 л. тэнад (тэйнад) 'твой'

Мн. число

мийан 'нам'

тийан 'вам'

3 л. сылон (сийолон, сийэлон)
'его'

налон (найолон, найэлон) 'их'

Притяжательный падеж

Ед. число

Мн. число

1 л. мэнчым (мэн'чым, мэнс'им)
'мой'

мийанлыс' 'наш'

2 л. тэнчүд (тэн'чүд, тэнс'ид)
'твой'

тийанлыс' 'ваш'

3 л. сылыс' (сийолыс', сийэлыс')
'его'

налыс' (найолыс', найэлыс')
'их'

Например: Скр. Эн брѳд'ит мэнам сапѳгѳн 'Не броди в моих сапогах'; В. Он жѳ вэс'кѳд тэн'чүд нүртѳ 'Тебя не уломаешь' (букв. 'Твой нос не выпрямишь').

3. Формы родительного и притяжательного падежей усилительно-личных местоимений:

Родительный падеж

Ед. число

Мн. число

1 л. аслам 'свой, мне принадлежащий'

асланым 'свой, нам принадлежащий'

2 л. аслад 'свой, тебе принадлежащий'

аслакыд 'свой, вам принадлежащий'

3 л. аслас 'свой, ему принадлежащий'

асланыс 'свой, им принадлежащий'

Притяжательный падеж

Ед. число

Мн. число

1 л. асс'ым (ас'с'ым, асс'им)
'свой, мой'

асс'ыным (ас'с'ыным, асс'иным)
'свой, наш'

2 л. асс'ыд (ас'с'ыд, асс'ид)
'свой, твой'

асс'ыныд (ас'с'ыныд, асс'иныд)
'свой, ваш'

З л.асс'ис (ас'с'ис, асс'ис)

'свой, его'

асс'инис (ас'с'инис, асс'инис)

'свой, их'.

Примеры: Ш. Кэркамд кэт' кутшом, а аслад кэркамд лос'ид 'Каков бы ни был дом, а свой дом хорош'; С. Ас'с'инд удачатб пэткбдлы 'Покажи свое умение'; В. Часинд од асс'ис уджсб уджалб 'Время идет быстро' (букв. 'Часы свое дело делают'); В. Асс'ис мыжсб йбз вылб вэштб 'Свою вину сваливает на других'.

4. Краткие формы личных местоимений 3-го лица ед. и мн.ч. сы 'его', на 'их', а также и форма именительного падежа этих местоимений: сийб (сийэ), найб (найэ). Например: З. Сы н'эм кбдуйис тыр-мас 'На его век одежды хватит'; С. На шин'с'ан' тыдалб 'В их окно (что-л.) видно'; Ш. Србду эг на найэ кэрка понб пырав 'Я в их дом сроду не заходил'.

5. Личные местоимения 1-го и 2-го лица ед.ч. мэ 'я', тэ 'ты'. Например: С. Кагасб мэ ки вылб кол'ис 'Ребенка мне (букв. 'на мои руки') оставила'; С. Кок помон тэ кэркаб ог пырав 'Ноги моей в твоём доме не будет'.

Указательные местоимения

К указательным местоимениям относятся: Скр.В.Т.С. тайб, Ш. тайэ, З. тайа (в краткой форме та) 'этот'; Скр.В.Т.С. этайб, Ш. этайэ, З. этайа, Т.С. этийб (в краткой форме эта) 'вот этот'; Скр.В.Т. С. сийб, В.Ш. сийэ, З. сийа (в краткой форме сы) 'тот'; Скр.В.Т. С. эсийб, В.Ш. эсийэ, З. эсийа (в краткой форме эсы) 'вот тот'; та-тшом 'такой', этатшом 'вот такой'; сэтшом 'такой', эштшом 'вот такой'; та мында, З. та мыда 'столько'; эта мында, З. эта мыда 'вот столько'; Скр.В.Ш.Т. сы мында, З. сы мыда, В.Ш. сымда 'столько'; эсы мында, З. эсы мыда 'вот столько'.

Как видно из данного перечня, в Зеленце указательные местоимения тайа 'этот', этайа 'вот этот', сийа 'тот', эсийа 'вот тот', как и личные местоимения 3-го лица ед. и мн.ч., кончаются гласным а.

Местоимения татшом, сэтшом 'такой', этатшом, эштшом 'вот такой' в описываемом диалекте часто употребляются с гласным и на конце. Примеры: В. Кутшом удж, сэтшоми и пас'кѳм 'По работе и одежда' (букв. 'Какова работа, такова и одежда'); В. Кутшом вуж, сэтшоми и вож 'Каковы родители, таковы и дети' (букв. 'Каков корень, таков и отпрыск'); Ш. Ай-мамндлыс' кѳ он кывзы, сэтшоми и олѳмьд ловѳ 'Если родителей не послушаешься, настоящей жизни не будет'; З. Шу-ласны, кутшом пѳ мам, сэтшоми и ныв 'Говорят, какова мать, такова и дочь'.

В Слободе, Койтыбоже и Зеленце эти местоимения могут употребляться и с сочетанием ик на конце: З. Дзик сэтшѳмик и эм 'Такой точно и есть'; С. Он и думайт, мый сийѳ сэтшѳмик 'И не подумаешь, что он таков'; С. Татшѳмик и вѳвлѳма 'Он таким и был'.

Употребляясь в роли препозитивного определения, указательные местоимения по падежам не изменяются: З. тайа вѳжауныс 'эта неделя'; З. тайа вѳжаунас 'на этой неделе'; татшѳм мортлы 'такому человеку', татшѳм морткѳд 'с таким человеком'. Когда же указательные местоимения выступают в роли существительного, они изменяются по падежам подобно именам существительным и могут принимать указательные суффиксы и суффикс множественного числа: В. Бытсѳн пѳ мамыс вѳсна татшѳмыс лойис 'Такое-де случилось исключительно из-за матери'; Т. Этатшѳмйасс'ыс вѳд он жѳ пов 'Не будешь же этаких бояться'.

В Вильгортѳ и Шошке местоимения со значением 'этот', 'вот этот', 'тот', 'вот тот' в косвенных падежах, как и личные местоимения 3-го лица ед. и мн.ч., параллельно выступают как в кратких, так и в полных формах.

Примеры: В. Вот и талѳн зил'дун 'Ну и трудолюбив он'; Ш. С'умѳд буба код', вѳрыс' кѳ адѳдзан, танс' сад'тѳгыд повз'ан 'Точно в бѳрѳстяной маске (такой некрасивый), если увидишь в лесу, этого до

смерти напугаешься'; Ш. Кыдзи нѳ тѳ тайэкѳд олан? 'Как же ты с ним (с ней) живешь?'

В Сыктывкаре, Тентюкове, Слободе и Зеленце указанные местоимения косвенные падежи, кроме винительного, образуют от кратких основ. Например: С. Талѳн йос' луныс тырмѳ 'У этого бойкости хватает'; С. Танс' тѳ бурѳн он мын 'От этого ты добром не избавишься'; З. Татѳг, мис'а, вэрн'ича абу нин 'Говорю, мол, (у тебя) вернее этой (подруги) нет'; Т. Эсылыс' йуав 'Вот у того спроси'.

Винительный падеж местоимений тайа, сийа, этайа, эсийа в Зеленце, как и винительный падеж личного местоимения 3-го лица ед.ч. сийа 'он', имеет суффикс -ѳ: Тайѳ кол'ам аски кѳжлѳ 'Это оставим на завтра'.

В других пунктах соответствующие местоимения в винительном падеже встречаются и с суффиксом -ѳс и с суффиксом -ѳ. Например: В. Кѳт' тайѳс зѳлѳт'итан, оз жѳ н'ин мичаммы 'Хоть позолотишь этого, уж красивым не будет'; В. Мый кыйин-вийин, сийѳ и с'ойан 'Что поймал, то и сварись (букв. 'съешь')'; Т. Мый вис' талисны, мѳ сийѳ и кывзи 'Что говорили, я то и слушал'. Когда же указанные местоимения употребляются с суффиксом множественного числа, винительный падеж они образуют повсеместно только с суффиксом -ѳс (примеры см. ниже).

Суффиксом множественного числа местоимений тайа, сийа, этайа, эсийа в Зеленце является -ан.

Примеры: Тайан - учит'эл' гоэя 'Эти - учителя, муж с женой'; Ку-тшѳм уна тайанлѳн тагынс 'У этих так много хмеля'; Садйассѳ колѳ ставсѳ шыблавны, мый нѳ этайаннс' 'Надо все цветы выбросить, что от них толку'; Мѳ ог тѳд сийанѳс 'Тех (слов) я не знаю'.

Употребление данных местоимений с суффиксом множественного числа -ан (наряду с -йас) встречается и в Слободе: Тайаннн оли н'ол' тѳлыс' 'У этих я жил четыре месяца'; Сийан пѳ и унджык бос'тѳнн 'Те, говорят, больше получают'; Эсийанѳс корам 'Вот тех позовем'.

Зарегистрирован один такой случай в Шошке: Тайанѳ пѳ мѳ унаыс' пыравла вѳтлиг-мунигѳн 'К этим, говорит, я часто захоживаю, когда

прохожу (проезжаю) мимо'. Обычно же в Шошке суффиксом множественного числа этих местоимений является -йас, как и в Сыктывкаре, Вильготе и Тентюкове.

Примеры: Ш. Тайэйас тай локт́омас¹ нин 'Эти, оказывается, уже приехали'; Скр. Таййасыс¹ ловйа йурнад он мын 'От этих, пока жив, не избавишься'; В. Атт́о, ол́ом да выл́ом тай́йасќод¹ 'Ну и жизнь с этими!'

Местоимения татш́ом, сэтш́ом 'такой', этатш́ом, эштш́ом 'вот такой', являясь сказуемым, могут принимать, подобно именам прилагательным, суффикс множественности -́с¹: Т. Й́зыс мийан сэтш́ом́с¹ 'Люди у нас такие'.

В послеложных конструкциях указательные местоимения тай́о, сий́о (сийэ), этай́о, эсий́о (эсийэ) – в Вильготе и тайэ, сийа, этайэ, эсийэ – в Шошке употребляются и в кратких и в полных формах; в остальных пунктах – в кратких формах.

Примеры: В. Сы кости шут́и н́итам дай 'А мы тем временем улепетнем и всё'; В. абу сий́о в́сна 'не из-за того'; В. Н́эужэли этай́о вы́о дас вит́о с́этисны́? 'Неужели за это пятнадцать (рублей) отдали?' Скр. Та сай́о м́од п́орй́о н́ин мун́ома 'За этого она вышла уже за второго'; Т. Та в́сна становка оз до 'За этим дело не станет'.

Вопросительно-относительные местоимения

К вопросительно-относительным местоимениям относятся: коди, код 'кто; который', код́ыс 'который из двух', код́ным 'кто из нас двоих', код́ныд 'кто из вас двоих', код́ныс 'кто из них двоих', мый 'что', ку́тш́ом 'какой', Т.З. мыйс́ама, В.Ш.С. мыс́ама, Ш. мус́ама 'что за', кымын 'сколько', кымын́од 'который', мы́ита, мы́йт́ом, мы́йда, мы́йд́ом, мы́нда, мы́нта, мы́й мы́нда 'сколько'.

В присыктывкарском диалекте встречается употребление местоимения кин 'кто' в выражении кин т́одас 'кто знает, кто его знает'.

Местоимение кутшом 'какой' часто употребляется с гласным и на конце, а в Слободе, Койтыбоже и Зеленце также и с сочетанием -ик: кутшоми, кутшмик.

Местоимения код, коди 'кто' и мый 'что' изменяются по падежам.

Кутшом 'какой' имеет форму множественного числа - кутшомис 'какие'; при субстантивации может получать падежные суффиксы и суффикс множественного числа -йас.

Примеры на употребление вопросительно-относительных местоимений:

Т. Кодлы кутшом гон патома, оз н'ин вэжс'ы 'Черного кобеля не отмоешь добела' (букв. 'На ком какая шерсть выросла, уж не изменится'); С. Кодл'он думыс бос'тома, сий'ос м'одар' он б'эрг'од 'Кто что задумал, его не отговоришь'; Т. Код'йас волисн? 'Кто приходил?'; В. Корк' аддзыли, ог т'од, код дун'с 'Когда-то я видел, не знаю, в какой день'; З. Код 'от'ис'с 'отнад уд'итан в'очны 'Один все не сделаешь'; З. Код ор'дын олан? 'У кого живешь?'; В. Мый'он в'од'итчан, сий'эн и д'акс'ан 'С чем возишься, тем и пачкаешься'; З. Вичч'ис'оны ма ог т'од мый'с моз 'Ждут, как не знаю кого'; Ш. Кутшом ру ш'ор'с вэс'калан 'Под какое настроение попадешь'; С. Со 'од тай к'варт'ирант'йас'д кутш'омик'с 'Вот ведь квартиранты-то какие'; С. Мыс'ама морт та! 'Что ты за человек!'; В. Мый мында та пув'с'с в'от'ом'д! 'Сколько ты брусники собрала!'

В Вильгorte местоимение мый 'что' часто употребляется в значении 'какой', т.е. в роли определения. Например: Мый вис'ом признайт'оны? 'Какой диагноз (кому-л.) поставили?'; Мый удж вылын бабанс уджал'с? 'На какой работе его жена работает?'

Отрицательные местоимения

К отрицательным местоимениям относятся: н'экод, н'экоди 'никто', н'ин'ом, н'эмтор, н'ин'омтор 'ничто, ничего', н'экутшом 'никакой', н'эмс'ама 'никакой', н'экодным 'никто из нас двоих', н'экодныд 'никто из вас двоих', н'экодныс 'никто из них двоих', н'экоднаным

‘ни один из нас двоих’, н'экоднанн ‘ни один из вас двоих’, н'экоднаннс ‘ни один из них двоих’.

Местоимение н'эм (кроме того, что оно имеется в составе местоимений н'эмтор ‘ничто, ничего’ и н'эмс'ама ‘никакой’) употребляется только в сочетаниях вроде: н'эм жал'иттӓг ‘безжалостно’, н'эм жал'иттӓм ‘безжалостный’; н'эм йандыс'тӓг ‘бессовестно’, н'эм йандыс'тӓм ‘бессовестный’; н'эм повтӓг ‘смело’, н'эм повтӓм ‘смелый’; н'эм уджӓм ‘бездельник’; н'эм кадтӓг, н'эм кадтӓм кадӓн ‘безвременно’.

Примеры на употребление некоторых из отрицательных местоимений: З. Руйн н'экод оз пӓт ‘Паром никто сыт не будет’; В. Дас вит баба н'ин вэжлис, да н'экоди оз ӓшй ‘Он уже пятнадцать жен менял, но никто не уживается’; С. Н'инӓмӓ воис нылд ‘Девушка-то превратилась в калеку’; Ш. Мэ н'эмтор ог тӓд, тол'кӓ луна-войа тӓда ‘Я ничего не знаю, кроме дня и ночи’; В. Н'эм кадтӓм кадӓн вэрӓс сайӓ мунис ‘Она очень рано вышла замуж’; Ш. Йэнкола рӓгӓрыс кытшовти, да н'экутӓм пув эз с'ур ‘Весь лес (букв. ‘горизонт’) обошла и никакой брусники не нашла’; С. Н'экутӓм вӓр оз пукты, ставыс бос'тӓ ‘Никакой вор не кладет, всякий берет’; Скр. Н'экутӓм л'экарствомс' эз ло ӓтл'эк ‘Ни от какого лекарства облегчения не стало’; В. Н'эмс'ама кӓмкот абу ковӓ с'уйны ‘У меня обуви нет никакой обуви’.

Повторное употребление местоимения н'инӓм: н'инӓмс' – н'инӓм, н'инӓмс' – н'инӓмтор ‘абсолютно ничто, абсолютно ничего’ – усиливает значение отрицания: Т. Н'инӓмс' – н'инӓмтор абу ‘Абсолютно ничего нет’.

Неопределенные местоимения

В присыктывкарском диалекте имеются следующие неопределенные местоимения: кодкӓ, кодикӓ ‘кто-то’, кодс'урӓ ‘кое-кто, кто попал’, мийкӓ (встречается также мийкӓ – н'эбуд') ‘что-то’, мийс'урӓ

'кое-что, что попало', кутшѳмкѳ 'какой-то', кутшѳмс'урѳ 'кое-какой, какой попало', кымынкѳ 'сколько-то, несколько', мыйтакѳ 'сколько-то', мыйкѳ мында, 3. мыйкѳ мыда 'сколько-то', ѳткымын 'некоторые; кое-кто'.

Примеры на употребление неопределенных местоимений: Ш. Кодкѳ кѳ локтас, тойис и пытшис лыбас 'Если кто-нибудь придет, (хозяйка) голову потеряет от радости (букв. 'я вошь и блоха поднимутся')'; В. Кодикѳ олыс'ѳс нѳйтѳма 'Кто-то моего квартиранта избил'; В. Мый-нос'кѳ повз'ѳма '(Он) чего-то испугался'; Ш. Вис'тав мыйкѳ-н'ѳбуд' 'Расскажи что-нибудь'; Т. Кутшѳмс'урѳ йѳзтѳ уз'ныд лѳдзны он лыс'т 'Каких попало людей пускать ночевать не смеешь'; Скр. Водз пин'ис эм на кымынкѳ 'Несколько передних зубов еще есть (у кого-л.)'; В. ѳткымын номйас эмѳс' нин 'Уже комары появляются'.

Обобщительно-определительные местоимения

К обобщительно-определительным местоимениям относятся: став 'весь, все' (ставис 'весь, всё', ставѳн 'все', ставным 'все мы', ставныд 'все вы', ставныс 'все они'), В.Ш.З. взс' 'весь, все', ѳнд 'всякий, каждый' (ѳндѳн, ѳнтѳн 'все, каждый'), мукѳд 'другие'.

Местоимение став в Вильгортe и Шошке часто произносится без начального с: тав, тавис, тавѳн, тавным, тавныд, тавныс.

Примеры на употребление обобщительно-определительных местоимений: Скр. Чой-вок водз кулины, мѳ ола ставислыс' пайсѳ 'Сестры и братья рано умерли, за всех я живу'; В. Ставным татыс'ѳс' 'Мы все здешние'; В. Лывс'ан гѳгѳрсѳ тавсѳ ытшѳма 'Вокруг бани он всю траву выкосил'; Ш. Каганс ставсѳ нин гѳгѳрвоѳ 'Ребенок уже все понимает'; Ш. Тав мѳшѳкыс роз'з'а 'Все мешки дырявые'; Ш. Н'ан' с'ован скѳрыд тависѳн эм 'За себя каждый может постоять'; Ш. Кѳт' катш-лѳн, кѳт' ракалѳн, ѳнтѳнлѳн аслад мича 'И сороке, и вороне свой птенец кажется лучше всех'; В. Взс' Вильгортсѳ вѳтлѳдли 'Я весь

Вильгорт обошел'; Ш. Вэс' С'ос'камыс ал'и мый мэ кута уждыны?
 'Всеи Шошке что ли я буду давать деньги взаймы?'; З. Ќни мэно чой-
лөн и воклөн чэл'ад'ис шуоны Марйа чойон, вэс'ис Марйа чойон шу-
ны 'Теперь меня и сестрины дети и братнины дети называют сестрой
 Марией, все зовут сестрой Марией'; Т. Быд пон кок чэганинын сийо
 'Где неприятность, там и он; без него нигде не обойдется'; В. Вэр-
дан ко бара, быд коза вайас, йоыс од вомас 'При хорошем кормлении
 любая коза будет доиться, молоко-то ведь на языке (букв. 'во рту')';
 З. Быдонкод пүтшпöv с'ойо 'Он со всеми на пару ест; в еде он каж-
дому может быть напарником'; В. Мүкөдд гөтрас'төдэныс мыйсө оз
лөс'одны, чэгө выланис пас'көмыс 'Другие до женитьбы чего только
 не приобретут, одежде счета нет'.

Местоимение быдөн (бытсөн) может употребляться в значении части-
 цы: Ш. Мэ быдөн повз'и 'Я даже испугался'; З. Мэм быдөн лои рад
 'Я даже обрадовался'.

ГЛАГОЛ

Неопределенная форма глагола (инфинитив)

Инфинитив имеет суффиксы -ны или -ыны. Первый употребляется,
 когда основа кончается на гласный или одиночный согласный. Второй -
 при стечении согласных в конце основы. Например: шуны 'сказать',
вис'ны 'болеть'; шогс'ыны, Ш. шогс'ины 'горевать'. Однако имеется
 употребление -ны и при стечении согласных в конце основы. В таких
 случаях первый из двух согласных часто является сонорным: көс'мовт-
ны, З. көчмовтны 'сполоснуть', павтыртны 'откинуть, отогнуть'.

В отдельных случаях по говорам наблюдается расхождение в упот-
 реблении -ны и -ыны, например: Скр.Т. онмовс'ны, З. умовс'ны, В. он-
мовс'ыны, Ш. онмөс'с'ины 'уснуть, заснуть'.

Инфинитив имеет определенно-притяжательные формы.

Определенно-притяжательную форму 1-го лица индивидуального обладания инфинитив имеет только в Зеленце, она образуется с помощью суффикса -нѣй: Сѣтѣм сѣ ѡвѣй овнѣй, навѣрнѣ, мѣнѣ биалис 'Мне так тяжело, у меня, наверно, температура'; Ог кѣ лѣд'д'нѣс, ог вѣрмѣ уз'нѣй 'Если не почитаю, не могу спать'.

Определенно-притяжательные формы инфинитива 2-го и 3-го лица индивидуального обладания в Зеленце образуются с помощью суффиксов -ныд, -ныс или -нытѡ, -нысѡ; в остальных говорах - с помощью суффиксов -нд, -нс или -nytѡ, -nsѡ. Суффиксы -ныд, -ныс встречаются также и в Слободе, наряду с -нд, -нс.

Примеры: С. Н'инѳм он куж кэрныд 'Ты ничего не умеешь делать'; В. Тшѳгыштѳма жѳ, д'эгныс оз вэрмы 'Ну и разжирел он, едва шевелится'; З. Мунныс с'ѳлѳмыс оз с'эт 'Он не может ходить из-за большого сердца'; В. Муннысѳ пэд'к 'На ноги он проворен'.

Часто рассматриваемые суффиксы инфинитива имеют не притяжательное, а указательное значение: В. Мортдылы джомдынд зэв на рэгид 'Споткнуться человеку очень легко'; З. Вёлыс шын'н'итё да, ог
лыс'т кутнысё 'Не смею поймать коня, потому что он оскаливает зубы'.

Инфинитивы на -ныным, -ныныд, -ныныс, т.е. с суффиксами 1-го, 2-го и 3-го лица коллективного обладания, встречаются реже: В. дыш в о-рошиччыныныс 'Им лень шевельнуться'.

Для выражения интенсивности действия может употребляться повторяющийся инфинитив в сочетании с частицей да: В.Идрас'ыштикод', да йурой вис'ны да вис'ны да 'Я немножко прибралась, и голова страшно заболела'.

Спряжение глаголов

Различаются два спряжения: утвердительное и отрицательное.

Таблица спряжения глаголов мун-ны 'идти' и пукт-ны 'положить'

Лицо	Утвердительное спряжение		Отрицательное спряжение	
	Ед. число	Мн. число	Ед. число	Мн. число
Изъявительное наклонение				
Настоящее время				
1	мун-а	мун-ам	ог мун	ог(-о, -ой) мун-ой
	пукт-а	пукт-ам	ог пукт-ы	ог(-о, -ой) пукт-ой
2	мун-ан	мун-ад (мун-анныд)	он мун	он(-о, -ой) мун-ой од(-о, -ой) мун-ой
	пукт-ан	пукт-ад (пукт-анныд)	он пукт-ы	он(-о, -ой) пукт-ой од(-о, -ой) пукт-ой
3	мун-о	мун-оны	оз мун	оз мун-ны
	пукт-о	пукт-оны	оз пукт-ы	оз пукт-ыны
Будущее время				
1	мун-а	мун-ам	ог мун	ог(-о, -ой) мун-ой
	пукт-а	пукт-ам	ог пукт-ы	ог(-о, -ой) пукт-ой
2	мун-ан	мун-ад (мун-анныд)	он мун	он(-о, -ой) мун-ой од(-о, -ой) мун-ой
	пукт-ан	пукт-ад (пукт-анныд)	он пукт-ы	он(-о, -ой) пукт-ой од(-о, -ой) пукт-ой
3	мун-ас	мун-асны	оз мун	оз мун-ны
	пукт-ас	пукт-асны	оз пукт-ы	оз пукт-ыны
Первое прошедшее время				
1	мун-и	мун-им	эг мун	эг(-о, -ой) мун-ой
	пукт-и	пукт-им	эг пукт-ы	эг(-о, -ой) пукт-ой
2	мун-ин	мун-ид (мун-инныд)	эн мун	эн(-о, -ой) мун-ой эд(-о, -ой) мун-ой
	пукт-ин	пукт-ид (пукт-инныд)	эн пукт-ы	эн(-о, -ой) пукт-ой эд(-о, -ой) пукт-ой
3	мун-ис (мун-и)	мун-исны (мун-ины)	эз мун	эз мун-ны
	пукт-ис	пукт-исны	эз пукт-ы	эз пукт-ыны
Второе прошедшее время				
1	-	-	-	-
2	мун-о́мьд	мун-о́мныд мун-о́мьдос'	абу мун-о́мьд	абу мун-о́мныд абу мун-о́мьдос'
	пукт-о́мьд	пукт-о́мныд пукт-о́мьдос'	абу пукт-о́мьд	абу пукт-о́мныд абу пукт-о́мьдос'
3	мун-о́ма	мун-о́маос' (Ш. мун-о́мас')	абу мун-о́ма	абу мун-о́маос' (Ш. абу мун-о́мас')
	пукт-о́ма	пукт-о́маос' (Ш. пукт-о́мас')	абу пукт-о́ма	абу пукт-о́маос' (Ш. абу пукт-о́мас')

Лицо	Утвердительное спряжение		Отрицательное спряжение	
	Ед. число	Мн. число	Ед. число	Мн. число
Повелительное наклонение				
1	—	мун-амой пукт-амой	—	—
2	мун	мун-ой	эн мун	эн(-о,-ой) мун-ой эд(-о,-ой) мун-ой
	пукт-ы	пукт-ой	эн пукт-ы	эн(-о,-ой) пукт-ой эд(-о,-ой) пукт-ой

Спряжение вспомогательных глаголов вӱвны 'быть' и лонь 'являть-ся, становиться'

Лицо	Утвердительное спряжение		Отрицательное спряжение	
	Ед. число	Мн. число	Ед. число	Мн. число
Изъявительное наклонение				
Настоящее время				
—	—	—	—	—
Будущее время				
1	—	—	—	—
	ло(в)-а	ло(в)-ам	ог ло	ог(-о,-ой) ло(в)-ой
2	—	—	—	—
	ло(в)-ан	ло(в)-ад (ло(в)-аннды)	он ло	он(-о,-ой) ло(в)-ой од(-о,-ой) ло(в)-ой
3	—	—	—	—
	ло(в)-о	ло(в)-оны	оз ло	оз ло-ны
	ло(в)-ас	ло(в)-асны		
Первое прошедшее время				
1	вӱл-и	вӱл-им	эг вӱв	эг(-о,-ой) вӱл-ой
	ло(й)-и	ло(й)-им	эг ло	эг(-о,-ой) ло(в)-ой
2	вӱл-ин	вӱл-ид (вӱл-иннды)	эн вӱв	эн(-о,-ой) вӱл-ой эд(-о,-ой) вӱл-ой
	ло(й)-ин	ло(й)-ид (ло(й)-иннды)	эн ло	эн(-о,-ой) ло(в)-ой эд(-о,-ой) ло(в)-ой
3	вӱл-и	вӱл-ины	эз вӱв	эз вӱв-ны
	ло(й)-и	ло(й)-ины	эз ло	эз ло-ны
	ло(й)-ис	ло(й)-исны		
Второе прошедшее время				
1	—	—	—	—
2	вӱл-омыд	вӱл-омнды вӱл-омыдос'	абу вӱл-омыд	абу вӱл-омнды абу вӱл-омыдос'

Лицо	Утвердительное спряжение		Отрицательное спряжение	
	Ед. число	Мн. число	Ед. число	Мн. число
3	ло(в)- <u>ѳмыд</u>	ло(в)- <u>ѳмынд</u> ло(в)- <u>ѳмыдѳс'</u>	абу ло(в)- <u>ѳмыд</u>	абу ло(в)- <u>ѳмынд</u> абу ло(в)- <u>ѳмыдѳс'</u>
	вѳл- <u>ѳма</u>	вѳл- <u>ѳмаѳс'</u> (Ш. вѳл- <u>ѳмас'</u>)	абу вѳл- <u>ѳма</u>	абу вѳл- <u>ѳмаѳс'</u> (Ш. абу вѳл- <u>ѳмас'</u>)
	ло(в)- <u>ѳма</u>	ло(в)- <u>ѳмаѳс'</u> (Ш. ло(в)- <u>ѳмас'</u>)	абу ло(в)- <u>ѳма</u>	абу ло(в)- <u>ѳмаѳс'</u> (Ш. абу ло(в)- <u>ѳмас'</u>)
Повелительное наклонение				
1	—	ло(в)- <u>амѳй</u>	—	—
2	ло	ло(в)- <u>ѳй</u>	эн ло	эн(-ѳ, -ѳй) ло(в)- <u>ѳй</u> эд(-ѳ, -ѳй) ло(в)- <u>ѳй</u>

Как видно из таблиц спряжения, глаголы 2-го лица мн.ч. настоящего, будущего и первого прошедшего времени имеют две формы: -ад и -аннѳд (в настоящем и будущем времени), -ид и -иннѳд (в первом прошедшем времени). Суффиксы -аннѳд, -иннѳд в Зеленце часто произносятся с одним н.

Примеры: В. Ти Йѳлѳ Йукмѳсыс' ватѳ Йуад? 'Вы воду берете (букв. 'пьете') из колодца Ефима?' З. Эн уѳалѳй, турунсѳ д'акад 'Не бродите, траву помните'; Ш. Мый нѳ би н'и ва олад? 'Почему без огня сидите?' С. Гажсѳ торкид 'Вы веселье нарушили'; В. Мыйла пѳрид сѳзчѳ, вѳйаннѳд 'Почему туда забрались, увязнете'; З. Тшѳмила пѳсанѳд, буссѳ лѳптанѳд 'Возитесь, пыль поднимаете'; С. Гус' а с' орн'и эрд вылѳ пѳткѳдиннѳд 'Вы разгласили тайный разговор'.

В литературном языке употребительны обе формы.

Глаголы 2-го лица мн.ч. второго прошедшего времени также имеют две формы - -ѳмынд и -ѳмыдѳс': Т. Ти тай зѳв н'ин бура мутѳ потшѳмынд 'Вы, оказывается, очень хорошо загородили поле'; С. Пѳтѳмыдѳс' да вангад 'Вышли (на улицу) и болтаете'; З. Ставсѳ йашшиктѳ пѳзынтѳмыдѳс' 'В ящике вы все перевернули вверх дном'.

В литературном языке принята первая форма: -ѳмынд.

В формах 1-го и 2-го лица мн.ч. отрицательного спряжения отрицательные глаголы факультативно могут оформляться суффиксами множественности -ѳ, -ѳй.

Примеры: В. Ми ог тэрмас'ой 'Мы не спешим'; С. Кыккирудэ лука-
лам, жал' огб бэргбд'ой 'Сидим сложа руки, ничего не делаем'; В. Ог'ой
н'ин ми уджал'ой, ог'ой 'Не работаем уж мы, нет'; В. Коди нб вайас,
ас'ным кб ог'ой 'Кто же принесет, если сами не (принесем)'; Скр. Ка-
гасб н'ин'омбн на эбб шуб'ой 'Ребенка еще никак не называли'; В. Школаб
эб'ой пырал'ой, а асс'ным йурнымбс вэштам 'В школе не учились, а за
себя постоим' (имеется в виду, что хорошо говорят по-русски);

Ш. Мыйла он уджал'ой? 'Почему не работаете?'

В Сыктывкаре, Тентюкове и Кочпоне (а также и в Озёле) в отрица-
тельном спряжении для выражения 2-го лица мн.ч. параллельно упот-
ребляются отрицательные глаголы он и од (в настоящем и будущем),
эн и эд (в первом прошедшем времени и в повелительном наклонении).

Примеры: Т. Талун одб мой пэслас'ой? 'Разве вы сегодня не сти-
раете?'; Скр. Ти эд на адэдзыл'ой сийбс 'Его вы еще не видели';
Скр. Пыдиас эдб пыр'ой 'В комнату не заходите'; Оз. Пукс'эй, эдэ ор-
далэй 'Сядьте, не носитесь (в избе)'; Скр. Йбз вылб эн ыстыс'ой
'На людей не ссылайтесь'.

Нормой литературного языка является употребление отрицательных
глаголов он, эн. Формы од, эд считаются диалектными.

Когда отрицательные глаголы ог, он, оз оказываются после частицы
мэд 'пусть, пускай' (например, в аналитической форме повелительного
наклонения), частица мэд и отрицательный глагол могут стягиваться
в одно слово: мэд ог > мог; мэд он > мон; мэд оз > моз. Например:
мог мун 'чтобы я не ушел', моз тал'авны 'чтоб не затоптали'; мон
вунбд 'чтобы ты не забыл'.

Необходимо отметить также и то, что в Шожке глаголы 1-го лица
мн.ч. утвердительного спряжения во всех трех временах факультатив-
но могут получать суффикс -ой, который прибавляется к суффиксам
-ам, -им: Пэрвой чукбртам капустасб, с'эс'а тавбн бтлавын чал'ла-
м'ой 'Сначала собираем капусту в одну кучу, затем все вместе обру-
баем верхние, зеленые листья'; Коди избднысб уд'итисны, мбда-мбд-
лыс' водзэсавлим'ой 'Кто успел смолоть, (муку) друг у друга брали

взаимы'; Йэл'дэгтѳ вотимѳи 'Грузди мы собирали (собрали)'.
В других присытывкарских говорах только пригласительная форма, обозначающая призыв к совместному действию, имеет суффиксы -амѳи, -имѳи: мунамѳи 'идемте', мунимѳи 'идемте, пошли'.

Виды глагола

Различаются следующие виды глагола: уменьшительный, обозначающий действие малой меры: уджалыш(т)ны 'поработать' (уджавны 'работать'); кратковременный, обозначающий какое-л. кратковременное действие: дан'тлыны 'замолкнуть на время, приумолкнуть' (дан'тны 'замолчать'); пэтавыны 'выйти ненадолго' (пэтны 'выйти'); пукс'ывны, Ш. пукс'ивны 'сесть на время' (пукс'ыны 'сесть'); длительный, обозначающий действие, процесс которого протекает в течение длительного времени: котравны 'бегать' (котѳртны 'бежать'); отсас'ны 'помогать' (отсавны 'помочь'); поткѳдлыны 'колоть' (поткѳдны 'расколоть'); чирзыны 'пищать, визжать' (чирѳс(т)ны 'пискнуть, взвизгнуть'); многократный, обозначающий действие, состоящее из ряда однократных или кратковременных действий: вис'лывлыны 'частенько болеть' (вис'ны 'болеть'); шыблавны 'бросать' (шыбытны 'бросить'); с'икѳтш пысавлыны 'нанизывать бусы' (пысавны 'продеть, вдеть'); кучкавыны 'бить, колотить' (кучкыны 'ударить'); разбросанный, обозначающий рассредоточенное во времени или пространстве действие: пукс'авны 'рассаживаться, рассесться' (пукс'ыны, Ш. пукс'ины 'сесть'); начинательный, обозначающий начало какого-либо действия: вис'мыны 'заболеть' (вис'ны 'болеть'); лэбз'ыны, Ш. лэбз'ины 'полететь' (лэбны 'лететь'); законченный, обозначающий законченность действия: кувс'ыны, Ш. кувс'ины 'умереть' (кувны 'умирать, умереть') и однократно-мгновенный, обозначающий однократное или однократно-мгновенное действие: Скр. Т. гѳрѳктыны, З. гѳрѳгтыны, В.Ш. гѳрѳптыны 'заржать (о лошади)' (гѳрдлыны 'ржать').

Категория залога

Можно выделить две пары залогов: 1) понудительный и непонудительный и 2) возвратный и невозвратный залогов.

Глагол непонудительного залога выражает действие (состояние), производимое (испытываемое) самим субъектом: уджавны 'работать', вурны 'шить, смить', раммыны 'усмириться, присмиреть'.

Глагол понудительного залога обозначает: производить какое-л. действие через кого-л., заставить кого-л. производить какое-л. действие, испытывать какое-л. состояние: уджодны 'заставлять, заставить работать', вуродны 'заказать шить что-л., пошить через кого-л.', раммодны 'усмирить, укротить'.

Невозвратному залогу противопоставляется возвратный залог: тѳбны 'закутаться' - тѳбс'ины, Ш. тѳбс'ины 'закутаться'. Среди возвратных глаголов можно выделить следующие группы:

1) глаголы собственно-возвратные, обозначающие действие, возвращающееся на самого производителя действия: мыс'с'ины, Ш. мыс'с'ины 'мыться, вымыться, умыться' (мыс'кыны 'мыть, вымыть, умыть');

2) глаголы средне-возвратные, обозначающие действие, как бы сосредоточенное в субъекте: йирс'ины, Ш. йирс'ины 'пасться, кормиться' (йирны 'щипать траву'); пэслас'ны 'заниматься стиркой, стирать' (пэславны 'стирать; выстирать'); Скр.В.Т.З. увччыны, Скр.В. увтчыны, Ш. увччины 'лаять' (увтны 'лаять; облаять');

3) глаголы взаимно-возвратные, обозначающие действие двух или нескольких лиц, каждое из которых одновременно является и субъектом и объектом данного действия: панйас'ны 'состязаться; бегать наперегонки, соревноваться' (панйыны, Ш. панйины 'обогнать; перегнать, опередить');

4) глаголы пассивно-возвратные, обозначающие действие, происходящее независимо от воли или желания реального субъекта: Т. Мэнам уз'с'ома 'Я проспал'; Т. Оз уз'с'ы 'Не спится' (уз'ны 'спать');

5) глаголы страдательные: Т. Картупэл' пуктыс' с' о майны 'Картофель сажается в мае'.

Некоторые возвратные глаголы могут иметь не одно значение. Так, например, глагол н'увс'ины, Ш. н'увс'ины имеет собственно-возвратное значение ('облизываться') и взаимно-возвратное значение ('лизаться, лизать друг друга'); глагол лѳгас'ны имеет средне-возвратное значение ('обижаться, сердиться') и взаимно-возвратное значение ('рассориться').

Глагольное словообразование

Глаголообразующие суффиксы можно разделить на три группы:

1) суффиксы, образующие от глагольных основ видовые и залоговые формы, например: вай-л-ины 'принести на время' (вайны 'принести'); вѳч-ав-ны 'делать, производить, выделять' (вѳчны 'делать, сделать'); вѳж-с'-ины, Ш. вѳжс'ины 'поменяться' (вѳжны 'менять, променять');

2) суффиксы, образующие глаголы от других частей речи, например: пос-й-ны, Ш. посйины 'мостить, гатить' (пос 'мост, гать'); куран-ав-ны 'рыхлить, разрыхлять граблями' (куран 'грабли'); скѳр-м-ны 'рассердиться' (скѳр 'сердитый');

3) суффиксы, образующие глаголы от основ, общих для глагола и имени. Например: ырк-ав-ны 'стать прохладным', ырк-н'ит-ны 'похолодать, посвежеть', ырк-ѳд-ны 'охладить, остудить' образованы от той же основы, от которой образовано прилагательное ырк-ыд 'прохладный'.

Основные значения наиболее употребительных суффиксов

-л. Суффикс -л - многозначный, он обозначает:

а) кратковременность действия: овлыны 'побыть' (овны 'жить; быть,

находиться'); В. Божто ко кѳтѳдлан и чѳри с' оян 'Если подол промочишь, и рыбу покушаешь' (кѳтѳдны 'мочить, промочить');

б) многократность действия: В. Вожал' йуыс' комѳ йона кыйлѳны 'В речке Вожаль вылавливают много хариуса' (кыйны 'ловить, поймать'); лыллыны 'стрелять, расстрелять; кидать, бросать' (лынны 'выстрелить; кинуть, бросить');

в) действие, рассредоточенное во времени или в пространстве: йитлыны 'соединять, сращивать, сшивать' (йитны 'соединить'); дѳмлыны 'чинить, зашивать' (дѳмны 'чинить, починить, зашить'); мыджлыны 'подпирать' (мыджны 'подпереть'); пѳткѳдлыны 'выносить' (пѳткѳдны 'вынести');

г) действие, которое совершалось давно или сравнительно давно: Скр. Кагаѳй ус' ли пѳлат' с' ан' да куѳтѳдѳмс лоли 'Ребенок у меня упал с полатей и расшибся до смерти - давно' (ус' ны 'упасть'); З.Си-йа коксѳ чѳглис да коктѳм 'Он ногу сломал, сейчас не ходит' (чѳгны 'сломать').

В Зеленце встречается употребление с суффиксом -л таких глаголов, которые в других присыктывкарских говорах этого суффикса не имеют: с' мѳкайтлыны 'насмехаться, издеваться' (Вѳкыд тѳ менѳ с' мѳкайтлин 'Ты всю жизнь надо мной насмеялся'); вис' тас' лыны 'ябедничать' (Сы дырий оз поз' с' орн' итны, сийа зѳв вис' тас' лыс' 'При нем нельзя говорить, он ябедник'); пѳрйас' лыны 'обманывать, лгать' (Тайа мортыс зѳв пѳрйас' лыс' 'Этот человек большой обманщик'); волыс' лыны 'дружить, водить дружбу'.

В Вильгортѳ имеются случаи употребления в глаголах отрицательного спряжения суффикса -лыѳ вместо суффикса -л других присыктывкарских говоров: Тайѳ кывсѳ мѳ эг кывлыѳ 'Этого слова я не слыживала'; Мийан тай нѳ эз кос' ас' лыѳ-а 'Наш обычно никогда не дрался (как это он подрался?)'; Тани чѳринд оз овлыѳ 'Здесь (в этом магазине) рыбы не бывает'.

-ныѳ(-нл). Данный суффикс обозначает кратковременность действия: В. Нырѳс оз мытчыѳ 'Носа не покажет' (мытчыны 'подать; высунуть');

Скр. Ыджид тѳвтѳг Ыурс'иыс оз вѳрз'ыы 'Без большого ветра волосы не шевельнутся' (о спокойном человеке; вѳрз'иыны 'шевеливаться'); В. Талы пл'эт'иыс абу инмылѳма 'Этой (лошади) плетью не попадало' (инмыны 'попасть').

-лывл, -мыл. Суффиксы -лывл, -мыл обозначают многократность действия: овлывлыны 'бывать' (овны 'быть, находиться'); волывлыны 'приходить; бывать, захаживать' (вонны 'прибыть, прийти, приехать'); В. Ѳни кѳчтѳ н'ѳкуштѳма он аддзывлы 'Теперь зайцев совсем не видно стало' (аддзыны 'видеть, увидеть').

В Зеленце глаголы с суффиксами -лывл, -мыл обозначают не только многократное действие, но и происходившее давно однократное действие: Мамѳ дѳва кол'лывлѳма, бат'ѳ война вылѳ ус'лывлѳма 'Моя мать осталась вдовой, отец погиб на войне'; Д'ѳдѳ кол'лывлѳма н'ѳл'амын арѳсѳн дѳвѳчѳ 'Мой дедушка в сорок лет остался вдовцом'; Мийан Д'ѳон'идѳ пыртлывлѳма 'Наш (т.е. муж) Леонида крестил'; З'ѳл'ѳн'ѳ-чнс соччывлис 'Зеленец когда-то горел'.

-ѳлл (-ѳлл). Суффикс -ѳлл обозначает длительность действия: вѳт-лѳллыны 'ходить' (вѳтлыны 'сходить').

-лав (-лал). Этот сложный суффикс, состоящий из компонентов -л+ав, обозначает многократность действия: иславны 'кататься' (исковтны 'покатиться'); гумлавны 'черпать' (гумовтны 'черпнуть, зачерпнуть').

-лас'. Суффикс -лас' - сложный, состоит из компонентов -л+ас'. В глаголах с суффиксом -лас' значение возвратности осложнено оттенком многократности или рассредоточенности, т.е. в них залоговое значение переплетается с видовым значением: ус'лас'ны 'падать; бросаться' (ус'ны 'упасть'); сунлас'ны 'нырять' (сунны 'нырнуть'); пѳрлас'ны 'разваливаться, развалиться' (пѳрны 'валиться, повалиться, опрокинуться'); потлас'ны 'колоться; трескаться' (потны 'расколоться, треснуть').

-ышт (-ышт). Данный суффикс обозначает:

а) малую меру действия: пойччыш(т)ны, Ш. пойччышны 'отдохнуть'

(шойччыны, III, шойччыны 'отдыхать');

б) однократное или однократно-мгновенное действие: Скр.Т.З. пар-счыш(т)ны, В.Ш. паршыш(т)ны 'царапнуть' (парсавыны, паршавыны 'царапать').

-овт, -џст, -н'ит, -џпт (-џбт), -џкт (-џгт). Перечисленные суффиксы образуют глаголы однократного или однократно-мгновенного действия: шут'овтны 'свистнуть' (шут'л'авны 'свистеть'); т'авџс(т)ны 'тявкнуть' (т'авзыны 'тявкать'); кызџктыны, З. кызџбтыны 'кашлянуть' (кызыны 'кашлять'); пыркн'итны 'тряхнуть' (пыркџдыны 'трясти, отряхивать').

-ав. Суффикс -ав - многозначный.

Глаголы с суффиксом -ав (-йав), образованные от глагольных основ, обозначают:

а) длительность действия: пукавыны 'сидеть' (пукс'ыны, III. пукс'и-ны 'сесть'); сулавыны 'стоять' (сувтны 'встать; стать'); тал'авны 'топтать' (тал'иччыны, III. тал'иччыны 'ступить, наступить на что-л.');

б) многократность действия: йџткавыны 'толкать, выталкивать, расталкивать' (йџткыны 'толкать'); кынмавыны 'мерзнуть много раз' (кынмыны 'мерзнуть, замерзнуть'); тувччавыны 'шагать' (тувччыны, III. тувччыны 'шагнуть'); чужйавыны 'пинать' (чужйыны, III. чужйыны 'пнуть');

в) кратковременность действия: пыравыны 'зайти на время' (пырыны 'зайти');

г) рассредоточенность действия во времени или пространстве: вош-тавыны 'растерять' (воштыны 'потерять'); н'џбавыны 'покупать, закупать, раскупать' (н'џбны 'купить'); З. Олаџџны на џдџџн вичко до-рыны 'В погосте еще все бодрствуют - не спят' (џвны 'бодрствовать, не спать'); В. Доктџ пукс'алџй пџс' ва йуны 'Присаживайтесь чай пить' (пукс'ыны 'сесть').

Встречаются случаи повторного употребления суффикса рассредоточенности: З. Сэччџ пуктыс'алалисны жџ? - Уна зорџдыс 'Там сено тоже поставили (о многих)? - Стогов много'; В. Унаџн стрџбитчалаисны 'Многие построились (построили дома)'.

д) постоянное свойство предмета: н'уживавны 'растягиваться' (н'ужодны 'растянуть'); лэбавны 'летать' (лэбны 'лететь').

Суффикс -ав(-йав) от существительных образует:

1. Переходные глаголы со значениями:

а) производить действие с помощью чего-л.: зудйавны 'точить, на-точить' (зуд 'точильный брусок'); зуавны 'чесать - лен, коноплю' (зу 'чесалка'); тывийавны 'неводить' (тыв 'невод'); сакавны, В.

Ш. сактавны 'сачить, ловить сачком' (сак 'сачок'); кывйавны 'вынимать языком, слизывать из глаза соринку' (кыв 'язык'); З. росйавны 'сметать, смести метлой, напр., мякину с зерна при молотье' (рос 'метла');

б) снабдить чем-л.: кардйавны 'наложить дубок, шину' (кард 'дубок, шина'); куйёдавны, Ш. куйэдавны 'унавозить, удобрить навозом' (куйёд, Ш. куйэд 'навоз'); кёзёдавны 'охладить что-л., положив внутрь лед' (кёзёд 'снег, лед в леднике'); нурйавны 'заправить крупой, мукой' (нур 'подболтка'); чэр пуавны 'насадить топор на топорще' (пу 'рукоятка');

в) придать какой-л. вид, привести в какое-л. состояние: зорёдавны 'стоговать, застоговать' (зорёд 'стог'); джинйавны 'начать, почать' (джин 'половина'); вомдзавны 'сглазить' (вомидз 'сглаз, порча'); дод'д'авны 'запрягать, запрячь' (дод' 'сани').

2. Непереходные глаголы со значениями:

а) прийти в какое-л. состояние, оказаться в каком-л. состоянии: гожйавны 'загореть' (гож 'загар'); шэптавны 'колоситься, заколоситься' (шэп 'колос'); гумйавны 'пойти в стрелку (о луке)' (дук гум 'стрелка лука'); тускавны 'покрыться бельмом - о глазе' (тус 'бельмо').

В Вильгортe суффикс -ав с этим значением употребляется шире, чем в других пунктах. Встречается его употребление вместо суффикса -ас' других присыктывкарских говоров: пупышавны 'покрыться пупырышками' (пупыш 'пупырышек'); йёгавны 'вскочить (о шишке)' (йёг 'шишка'); н'эмторйавны 'превратиться в ничто, напр., разбившись' (н'эмтор

'ничего, ничто'); бординавны 'опериться, начать летать': Кайли борд-йалб 'Птенчик начинает летать' (борд 'крыло'); с'инмавыны 'начать видеть, стать зрячим (о слепорожденных детенышах животных)': Кан'пи-йан с'инмаломаос' 'Котята стали видеть' (с'ин 'глаз, глаза').

Употребление суффикса -ав вместо -ас' других говоров наблюдается и в Зеленце: Тшакалбма нин кэрка взэтыс 'Крыша дома уже покрылась плесенью'.

б) быть кем-л. или вести себя подобно кому-л.: чудйавны 'дичиться' (чуд 'чудь'); зонмавыны 'вести холостую жизнь' (зон 'парень');

3. Водзвын в'ин з'ат'алан 'Уже заранее ведешь себя как зять' (з'ат' 'зять');

в) другие глаголы с суффиксом -ав: войтавыны 'капать' (войт 'капли'); лымйавны 'снежить' (лым 'снег'); лапйавны 'висеть, обвисать, болтаться' (ср. с'ин лап 'веко').

Суффикс -ав(-йав) от прилагательных образует:

1. Переходные глаголы со значением 'сделать каким-л.': пэжавны 'опоганить' (пэж 'поганный').

2. Непереходные глаголы со значением 'быть в каком-л. состоянии': скбравны 'сердиться' (скбр 'сердитый'); буравны 'проявлять радушие' (бур 'хороший'); коктбмавыны 'хромать' (коктбм 'хромой'); шоньдавыны 'быть теплой (о погоде)' (шоньд 'теплый'); кодавны 'пить, пьянствовать; дебоширить' (код 'пьяный').

Глаголы с суффиксом -ав, образованные от наречий и изобразительных основ: вомбнавыны 'поставить что-л. поперек, пересечь что-л.' (вомбн 'поперек'); шбри(й)авны 'делить, разделить пополам' (шбри 'пополам'); эравны 'рычать, урчать', стокйавны 'подпрыгивать, подскакивать'.

Глаголы с суффиксом -ав(-йав), образованные от основ, общих для имени и глагола: шыл'авны 'разгладиться; разровняться' (ср. шыл'ид, Ш. шыл'ид 'гладкий, ровный'); шонавны 'нагреваться, нагреться' (ср. шоньд 'теплый'); зэлавны 'натянуться; затянута; стать тесным' (ср. зэлыд 'тугой').

-ӱд(-ӱд). Суффикс -ӱд от глагольных основ образует глаголы понудительного залога: лан'тны 'замолчать' - лан'тӱдны 'заставить замолчать'; вӱчны 'делать, сделать' - вӱчӱдны, Ш. вӱчӱдны 'делать, сделать что-л. путем заказа'; кӱжны 'свернуть, повернуть' - кӱжӱдны 'повернуть кого, что-л.'; Ш. Пӱскӱй на вайӱдтӱм, колӱ пӱскӱс вайӱдны 'У меня еще дрова не привезены, надо кого-л. попросить дрова привезти'.

Однако не все глаголы с суффиксом -ӱд содержат в себе значение понудительности. Например, не являются понудительными: судӱдны, Ш. судӱдны 'доставать, достать'; кыйӱдны, Ш. кыйӱдны 'подстергать, подкарауливать'; пышӱдны, Ш. пышӱдны 'утащить, украсть'.

Суффикс -ӱд от существительных образует переходные глаголы: пан'ӱдны, Ш. пан'ӱдны 'кормить с ложки' (пан' 'ложка'); тыӱдны 'мочить, вымочить' (ты 'озеро'); В. пайӱдны 'уделять, уделить': Мит'а сийӱ мамтӱ вӱк пайӱдӱ, пайтӱг оз вӱч 'Митя - тот матери всегда уделит, без пая ее не оставит' (пай 'пай, доля'); н'имӱдны 'прославить; ослабить' (н'им 'имя'); банӱдны 'перевернуть налицевую сторону' (бан 'лицевая сторона'); лунӱдны, Ш. лунӱдны 'оставить что-л. до следующего дня' (лун 'день').

От прилагательных суффикс -ӱд образует:

1. Переходные глаголы со значением 'сделать каким-л., привести в какое-л. состояние': пӱл'кӱдны 'убирать, прибирать, убрать, прибрать' (пӱл'к 'опрятный'); сӱдӱдны, Ш. сӱдӱдны 'дать отстояться; цедить, процедить' (сӱдз 'прозрачный, чистый'); симӱдны 'ржавить, заржавить' (сим 'ржавый; ржавчина'); пӱмдӱдны 'темнить, затемнить' (пӱмд 'темный'; суффиксальный гласный подобных прилагательных при образовании глагола выпадает); ыджӱдны 'увеличивать, увеличить' (ыдж 'большой'); гырс'ӱдны, Ш. гырс'ӱдны 'укрупнить' (гырс' 'крупный'); тшыгӱдны, Ш. тшыгӱдны 'держат, содержат в голоде' (тшыг 'голодный').

2. Непереходные со значением 'сделаться, стать каким-л.': вӱжӱдны 'зеленеть, позеленеть' (вӱж 'зеленый'); кӱл'дӱдны, т'ӱл'дӱдны

‘бледнеть, побледнеть’ (кэл'ыд ‘бледный’).

Глаголы с суффиксом -ёд от основ, общих для глагола и имени: шыл'ёдны, Ш. шыл'эдны ‘разгладить, разровнять’ (ср. шыл'ыд, Ш. шыл'ид ‘гладкий’); вил'ёдны, Ш. вил'эдны ‘глодать, обглодать’ (ср. вил'ыд, Ш. вил'ид ‘скользящий’); курёдны ‘есть, разжевать (напр., о дыме)’ (ср. курыд ‘горький’).

Глаголы с суффиксом -ёд, образованные от изобразительных основ: диз'ёдны, Ш. диз'эдны ‘бить, колотить’ (диз' ‘хлоп’); ковёдны ‘прерывисто стучать’ (ков ‘стук! хлоп! бах!’).

-т. Суффикс -т от глагольных основ образует переходные глаголы: содны ‘прибавиться’ – содтны ‘прибавить’; мыны ‘отцепиться’ – мынтны ‘отцепить’; вуйшыны, Ш. вуйшыны ‘линять; стираться’ – вуйтны ‘тереть, натереть; скоблить, выскоблить’.

Суффикс -т от существительных образует глаголы:

1. Непереходные со значением ‘покрыться чем-л., появиться чему-л.’: гыёртны ‘индеветь, заиндеветь’ (гыёр ‘иней’); кымёртны ‘покрывать, заволакивать тучами’ (кымёр ‘туча, облако’); войтёртны ‘задувать северному ветру’ (вой тёр ‘северный ветер’).

2. Переходные со значением ‘придать чему-л. какой-л. вид, привести в какой-л. вид, в какое-л. состояние’: чукёртны ‘собирать, собрать’ (чукёр ‘куча’); сиёртны ‘вершить’ (сиёр ‘скат крыши, стога’).

3. Другие глаголы с суффиксом -т (переходные и непереходные): завид'тны ‘завидовать’ (завид' ‘зависть’); йуёртны ‘извещать, известить’ (йуёр ‘известие’); чэпёл'тны, чэпэл'тны ‘щипнуть, ущипнуть’ (чэпёл', чэпэл' ‘щепоть’); вэёртны ‘понимать, сознавать’ (вэёр ‘ум, сознание’).

От прилагательных суффикс -т образует глаголы:

1. Переходные со значением ‘сделать каким-л.’: чангыл'тны ‘загнуть’ (чангыл' ‘загнутый, вздернутый’); йос'тны ‘заострить’ (йос' ‘острый’); гудыртны ‘мутить, замутить’ (гудыр ‘мутный’); гёгрёс(т)ны ‘округлить, закруглить’ (гёгрёс ‘круглый’); куштыны ‘оголять,

обнажать' (куш 'голый'); кынтыны 'заморозить; отморозить; знобить' (кын 'мерзлый'); киз'эртны 'разжигать, разжидить' (киз'эр 'жидкий'); мудэтыны 'утомить' (мудэ 'усталый'); дас'тыны 'готовить, приготовить' (дас' 'готовый').

2. Непереходные со значением 'считать каким-л.': гёл'тны 'считать бедным' (гёл' 'бедный, нищий'); омёл'тны, З.омол'тны 'при-
нимать, хулить' (омёл' 'плохой').

Глаголы с суффиксом -т, образованные от изобразительных основ: увтны 'ляять' (ув-ув' 'гав-гав!'); В. конл'иктыны 'ковылять, идти хро-
мая'; кушл'иктыны 'кашлять'.

-с', -ас' (-йас'), -ыс' (-ис'), -ч. От глагольных основ эти суффик-
сы образуют:

1. Глаголы собственно-возвратные: шырс'ыны, Ш. шырс'ины 'под-
стричься, остричься' (шырны 'стричь, подстричь, остричь'); сынас'ны
'причесываться' (сынавы 'чесать, расчесать'); пёрччнс'ны, Ш. пёрч-
чис'ны 'раздеться' (пёрччыны, Ш. пёрччины 'снять что-л. с себя');
гарччыны, Ш. гарччины 'кутаться, закутаться' (гартны 'кутать, заку-
тать'; чч > тч).

2. Глаголы средне-возвратные, обозначающие:

а) делать что-л., заниматься чем-л. в определенное время; иметь
какую-л. профессию: дёмс'ыны, Ш. дёмс'ины 'заниматься починкой, за-
шивать' (дёмны 'починить, зашить'); В. дорс'ыны, Ш. дорс'ины, Т.С.
З. дорччыны 'ковать, заниматься ковкой' (дорны 'ковать, выковать');
пёжас'ны 'печь, заниматься выпечкой хлеба' (пёжавны 'печь, испечь');
корс'ыс'ны, Ш. корс'ис'ны 'продолжительно искать, заниматься поис-
ками' (корс'ны 'искать'); начкыс'ны 'заниматься забоем скота' (нач-
кыны 'заколоть, забить'); воччыны, Ш. воччины 'заниматься сбором
ягод, грибов' (вотны 'собирать, собрать ягоды, грибы');

б) получить какой-л. признак, оказаться, быть в каком-л. состоя-
нии; иметь постоянное свойство: нырс'ыны, Ш. нырс'ины 'мяться, по-
мяться' (нырны 'мять, помять'); пурс'ыны, Ш. пурс'ины 'кусаться'
(пурны 'укусить, искусать'); кул'с'ыны, Ш. кул'с'ины 'лупиться,

шелушиться' (кул'ны 'драть, снимать, лупить, чистить'); чэгыас'ны 'ломаться, переломаться' (чэжны 'сломать; сломаться'); ломтыс'ны, Ш. ломтыс'ны 'гореть, топиться' (ломтыны, Ш. ломтыны 'топить, за-топить'); соччыны, Ш. соччыны 'гореть, сгореть' (сотны 'жечь, сжечь'; чч < тч).

3. Глаголы взаимно-возвратного значения: йукс'ины, Ш. йукс'ины 'разводиться, развестись' (йукны 'развести'); мырд'д'ис'ны, Ш. мырд'д'ис'ны 'отнимать друг у друга' (мырд'д'ины, Ш. мырд'д'ины 'отнять, отобрать'); В. торйбчыны, Т.З. торйбдчыны, Ш. торйбчыны 'развестись; разлучиться' (торйбдыны, Ш. торйэдны 'развести, разлучить'; чч, дзч < дч).

Суффикс -с' от глагольных основ образует также глаголы пассивно-возвратного значения: Скр. Оз с'ойс'ы, н'и оз йус'ы 'Не естся и не пьется' (с'ойны 'есть, кушать', йуны 'пить'); В. Шуттём мэнэм чужс'ёма 'Я родилась несчастливой' (чужны 'родиться').

В Вильгортe и Шошке, в отличие от других говоров Присыктывкарья, отдельные глаголы пассивно-возвратного значения имеют суффикс -с'ис' (-чис'): В. Эг нин кбс'ы йбз динас пэтны, да бара пэтс'ис'ис, гортад бара на эз оws'ис' 'Не хотела уже выходить к людям, да опять вышла, дома опять не усидела'; В. Оз гортад оws'ис', татчб локтин? 'Дома не живетсЯ, сюда приехал?'; Ш. Воддза войнас дзик эз уз'с'ис' 'Прошлую ночь (мне) совершенно не спалось'; В. Шбрыштём шбромнд оз нин йитчс'; шбрышлы, уна-б йитчс'ас 'Отрезанный ломоть обратно не приставишь: попробуй, отрежь, много ли приставишь'.

Глаголы страдательного значения встречаются редко: Т. Капуста солас'с'б лу дозйб 'Капуста солится в деревянной посуде' (солавны 'солить, посолить, засолить'; с'с' < вс').

Наконец, суффикс -с' от глагольных основ образует глаголы законченного вида: Т. Олбмис оws'ёма 'У него жизнь кончена' (овны 'жить').

Группа возвратных глаголов, образованных с суффиксом -с' от существительных, малочисленна: шогс'ины, Ш. шогс'ины 'горевать, пе-

чались' (шог 'горе, печаль'); зыкс'ыны, III. зыкс'ины 'шуметь, спорить, ругаться' (зык 'шум, спор'); нокс'ыны, III. нокс'ины 'копашиться, возиться' (нок 'возня').

В Вильготе употребляется глагол л'окс'ыны 'злиться, сердиться', образованный с помощью суффикса -с' от качественного прилагательного л'ок 'злой, сердитый'.

Глаголы с суффиксом -с', образованные от относительных прилагательных на -ёс', имеют средне-возвратное значение, они обозначают 'запачкаться, покрыться чем-л.': лымйёс'ыны, III. лымйэс'ыны 'пристать (о снеге)' (лымйёс', III. лымйэс' 'залепленный, засыпанный снегом'); вийёс'ыны, III. вийэс'ыны 'замаслиться' (вийёс', III. вийэс' 'запачканный маслом, масляный, в масле'); бусёс'ыны, III. бусёс'ыны 'запылиться, пропылиться' (бусёс' 'покрытый пылью, пыльный, запыленный').

По аналогии с последними в Вильготе образуются глаголы от существительных, обозначающие 'обзавестись чем-л., приобрести что-л.': Йарманга выл'ё вэтли дай кэпыс'ёс'ыны 'Я ходила на ярмарку и приобрела рукавицы'; мужикёс'ыны 'заиметь мужа'.

В остальных говорах в этом значении употребляются глаголы с суффиксом -ас', например: Т. мёскас'ыны 'обзавестись коровой'.

Встречаются отдельные глаголы с суффиксом -с', образованные от изобразительных основ: З. Бипурйис ипс'ё-ломтис'ё 'Костер горит-пылает'.

Суффикс -ас' от существительных и прилагательных образует:

1. Глаголы собственно-возвратные: пас'тас'ны 'надеть шубу' (пас' 'шуба'); вён'ас'ны 'опоясаться' (вён' 'пояс'); н'ам'ёдас'ны 'навернуть портянки' (н'ам'ёд 'портянки').

2. Глаголы средне-возвратные, обозначающие:

а) стать каким-л.: поротас'ны 'образоваться трещине' (порот 'трещина на посуде'); пэжас'ны 'опоганиться, воспалиться, загноиться' (пэж 'поганный'); тшынас'ны 'закоптеть, закоптиться' (тшын 'дым'); корйас'ны 'покрыться листьями' (кор 'лист'); вужйас'ны

'укорениться' (вуж 'корень'); мортас'ны 'быть застигнутым при совершении предосудительного действия' (морт 'человек'); пэтшбрас'ны 'обжечься крапивой' (пэтшбр 'крапива');

б) производить действие чем-л.: киас'ны 'поздороваться за руку' (ки 'рука'); бэд'д'ас'ны 'опираться на палку' (бэд' 'палка'); г'бггл'ас'ны 'кататься (о чем-л. круглом); играть, катая шар и т.д.' (г'бгыл' 'кружок'); кул'бмас'ны 'ловить рыбу ставной сетью' (кул'бм 'ставная сеть');

в) родить кого-л.: чэл'ад'ас'ны 'родить ребенка' (чэл'ад' 'дети'); чан'ас'ны 'жеребиться, ожеребиться' (чан' 'жеребенок'); кычанас'ны 'щениться, ощениться' (кычан 'щенок');

г) вести себя каким-л. образом; быть в каком-л. состоянии: конк'и-ас'ны 'дурачиться, вести себя несерьезно' (конк'и 'легкий'); 3. к'бч-в'блаас'ны 'быстро бегать (о детях)' (к'бч 'заяц', в'бв 'лошадь'); ой-бырас'ны 'дремать' (ойбыр 'дремота').

Глаголы с суффиксом -ас' с другими значениями: войтас'ны 'накрапывать (о дожде)' (войт 'капля'); шыас'ны 'отозваться, подать голос' (шы 'звук, голос'); биас'ны 'зажечь огонь' (би 'огонь'); норас'-ны 'жаловаться' (нор 'жалостный, жалобный').

3. Глаголы взаимно-возвратные: кос'ас'ны 'драться' (кос' 'драка').

Глаголы, образованные суффиксом -ас' от основ, общих для имени и глагола: шыл'ас'ны 'разгладиться; заволочься тучами' (ср. шыл'ыд, Ш. шыл'ид 'гладкий').

Глаголы, образованные с помощью суффикса -ч(-чч) от прилагательных и существительных: В. гажт'бчыны, Ш. гажт'бчины, Т.3. гажт'бччыны 'соскучиться' (гажт'бм 'скудный; скука'); 3. с'эрамччыны 'засмеяться' (с'эрам 'смех').

-з'. Суффикс -з' - малоупотребительный.

Глаголы с суффиксом -з', образованные от глагольных основ, обозначают начало какого-л. действия: пуз'ыны, Ш. пуз'ины 'вскипеть, закипеть' (пунз' 'кипеть'); в'брз'ыны, Ш. в'брз'ины 'шевелинуться, пошевелинуться' (в'брны 'шевелиться').

Глаголы с суффиксом -з', образованные от существительных, обозначают приобретение качества, переход в какое-л. состояние: турун-з'ины, Ш. турунз'ины 'зарастить травой' (турун 'трава'); ваз'ины, Ш. ваз'ины 'отсыреть' (ва 'вода'); йиз'ины, Ш. йиз'ины 'леденеть, обледенеть' (йи 'лед'); с'ирз'ины, Ш. с'ирз'ины 'обнажиться (о смоле в древесине)' (сир 'смола'); быгз'ины, Ш. быгз'ины 'пениться, вспениться' (быг 'пена'); сырз'ины, Ш. сырз'ины 'обтрепаться, обноситься по краям' (сыр 'бахрома'); номырз'ины, Ш. номырз'ины 'червиветь, зачервиветь' (номыр 'червь'); ловз'ины, Ш. ловз'ины 'ожить, выжить, прижиться' (лов 'душа').

Глаголы с суффиксом -з', образованные от основ, общих для глагола и имени, также обозначают приобретение какого-л. качества: чорз'ины, Ш. чорз'ины 'твердеть, затвердеть' (ср. чорыд 'твердый'); н'эбз'ины, Ш. н'эбз'ины 'мякнуть, размякнуть' (ср. н'эбыд 'мягкий'); н'ил'з'ины, Ш. н'ил'з'ины 'размокнуть; ослизнуть' (ср. н'ил'эг, Ш. н'ил'эг 'скользящий от влаги, слизи').

Отдельные глаголы образованы посредством суффикса -з' от изобразительных основ: гогз'ины, Ш. гогз'ины 'гоготать'.

-дз. Этот суффикс также малоупотребителен. Глаголы с суффиксом -дз, образованные от глагольной основы, обозначают начало действия: бурдздыны, Ш. бурдздыны 'заплакать' (бурды 'плакать'; дз < дз).

Глаголы с суффиксом -дз, образованные от существительных и прилагательных: бдздыны, Ш. бдздыны 'ускориться' (бд 'темп, скорость'); кодздыны, Ш. кодздыны 'опьянеть' (код 'пьяный').

-м. Суффикс -м образует глаголы от имен существительных и прилагательных. Глаголы с суффиксом -м чаще всего обозначают становление качества, признака: эжмыны 'покрыться дерном, зарастить травой' (эж 'поверхность; покров'; эжа 'дерн'); подмыны 'уплотняться, уплотниться - о земле' (под 'поверхность земли'); рыс'мыны 'створожиться, свернуться' (рыс' 'творог'); гырдмыны 'покраснеть, налиться кровью' (гырд 'кровь'); гынмыны 'сваляться' (гын 'войлок'); давмыны 'терять укус, травостой' (дав 'суходол'); ботмыны 'стать разбитым (о

зимней дороге)' (бот 'разбитый от езды'); шочмыны 'редеть, поредеть' (шоч 'редкий'); сукмыны 'загустеть' (сук 'густой'); сардыны 'заскорузнуть'; с'ус'мыны 'поумнеть' (с'ус' 'умный'); увтасмыны 'опуститься, снизиться' (увтас 'низменный; низина'); дзон'мыны 'стать исправным' (дзон' 'целый, исправный'); воймыны 'одичать' (вой 'дикий, пугливый'); гёл'мыны 'беднеть, обеднеть' (гёл' 'бедный'); пёрис'мыны 'состариться' (пёрис' 'старый'); дзормыны 'поседеть' (дзор 'седой'); муд'эрмыны 'стать хитрым' (муд'эр 'хитрый'); пин'тёммыны 'стать беззубым' (пин'тём 'беззубый'); мыжмыны 'оказаться виновным, провиниться' (мыж 'вина').

Другие глаголы с суффиксом **-м**: йормыны 'застрять; испытывать затруднение' (йор 'загон, огороженный участок'); В. спормыны 'поссориться, дойти до ссоры': Коркё ётчуд спормисны гозья 'Однажды муж с женой дошли до ссоры' (спор 'спор'); В. жармыны 'изжариться; вспотеть': Жарман мийан кэрканы! 'Вспотеешь в нашей избе!' (жар 'жар, жара; жаркий'); рёдмыны 'размножиться, расплодиться' (рёд 'род'); сад'мыны 'проснуться' (сад' 'сознание'); с'ормыны 'опоздать' (с'ор 'поздний; поздно').

-с'ав. Суффикс **-с'ав** по составу сложный, он состоит из двух компонентов: **-с' + ав**. Образую глаголы от существительных, он обозначает приобретение какого-л. качества: н'итшс'авны 'обрасти мхом, обомшеть' (н'итш 'мох'); тшакс'авны 'заразиться грибом и плесенью (о деревянных постройках)' (тшак 'гриб, грибок; плесень'); ройс'авны 'обрасти лишайником (о ели)' (рой 'древесный мох'); гёнс'авны 'опериться; покрыться шерстью' (гён 'перо, перья, шерсть'); вынс'авны 'окрепнуть' (вын 'сила'); вэжёрс'авны 'поумнеть' (вэжёр 'ум'); нырс'авны 'прорасти, прорасти' (ныр 'росток').

-д. Суффикс **-д** от существительных и прилагательных образует:

а) переходные глаголы со значением 'сделать каким-л.': сывдыны 'растопить' (сыв 'талый'); ныждыны 'затупить, иступить' (ныж 'тулой'); выл'дыны 'обновить; починить' (выл' 'новый'); мыждыны 'обвинять, обвинить' (мыж 'вина');

б) непереходные глаголы со значением 'стать каким-л.': ул' дьны 'наступить оттепели' (ул' 'сырой, влажный'); сэз' дьны 'проясниться' (сэз' 'безоблачный, ясный'); ордыны 'нарывать, рвать' (ор 'гной').

-з, -с, -г, -к. Эти суффиксы образуют глаголы от изобразительных основ: кравзыны 'каркать (о вороне)' (крав-крав 'кар-кар'); дивзыны 'мычать негромко и протяжно'; чирзыны 'пищать, визжать'; баксыны 'мычать; блеять'; н'иксыны 'скулить, визжать'; диз' гыны 'хлопнуть' (диз' 'бах! хлоп!'); гуз' гыны 'вылить, высыпать с шумом'; рун' гыны 'плестись'; В. д'эн'га с'увгыны-разгыны 'разбрасывать деньги'; Сил'гб-зэрб 'Сыплет мелкий дождь'; чурскыны 'сосать с чмоканьем'; йарчкыны 'хрустеть, есть с хрустом'; д'ускыны 'всхлипывать, тихо плакать'; пл'эшб карскыны 'стукнуть по лбу'.

Встречаются отдельные глаголы с суффиксами -з, -г, -к, образованные от существительных: горзыны 'кричать' (гор 'звук'); гад' гыны 'тяжело дышать' (гад' 'пузырь'); чуткыны 'ткнуть' (чут 'точка').

-й. Суффикс -й образует глаголы от имен существительных и изобразительных основ: динйыны, Ш. динйины 'срезать, спилить комель' (дин 'комель'); с'бмйыны, Ш. с'бмйины 'счищать чешую рыбы' (с'бм 'чешуя'); пасйыны, Ш. пасйины 'пометить, отметить' (пас 'знак, пометка'); арйыны, Ш. арйины 'провести осень' (ар 'осень'); радийны, Ш. радийны 'перебрать подряд, пребывать подряд' (рад 'ряд'); В. тшыйныны-мунны 'нестись, мчаться' (тшын 'дым'); чирйыны, Ш. чирйины 'мельчить, крошить' (чир 'мельчайшая частица чего-л.; крошка'); рбдйыны, Ш. рбдйины 'унаследовать черты от родителей или родственников' (рбд 'род, родня'); с'инйыны, Ш. с'инйины 'следить, наблюдать' (с'ин 'глаза, глаз'); З. стбгйыны 'стоговать, застоговать' (стбг 'стог'); рбжйыны, Ш. рбжйины 'намотать пряжу на челнок для вязания сети' (рбж 'деревянный челнок для вязания сети'); йовкйыны, Ш. йовкйины 'ныть (о зубах)'; В. тшай жун'кйыны 'дуть чай'; В. шун'кйыны-ытшкыны 'косить острой косой'; чажйыны, Ш. чажйины 'рвать, разрывать с треском'; с'авкйыны, Ш. с'авкйины 'брызгать'; шпун'кйыны-куриччыны, Ш. шпун'кйыны-куриччыны 'много курить, дымить'.

Употребительны также суффиксы, возникшие на основе русских глагольных суффиксов: -уйт, -айт, -ит. Суффикс -уйт соответствует русским суффиксам -овать (-евать), -ать, -ить; айт - суффиксам -ать, -еть, а -ит - суффиксу -ить. Имеются с данными суффиксами заимствованные глаголы и глаголы, образованные от исконно коми основ.

Примеры на глаголы с суффиксом -уйт: страпуйтны 'штрафовать', оштрафовать, рѳскодуйтны 'расходовать, израсходовать', пѳтштшуйтны 'потчевать', л'эл'куйтны 'лелеять', винтуйтны 'винить', газ'э-туйтны 'опубликовать в газете', соборуйтны 'проводить собрание, участвовать в собрании', З. пустуйтны 'озорничать, баловаться', прѳ-таскуйтны 'промотать', гѳруйтны 'горевать', дѳвуйтны 'вдовствовать', лупсуйтны 'лупцевать, отлупцевать', шѳжлуйтны 'обменивать что-л. (без выгоды для себя); промотать', йирмуйтны 'шумно возиться (о детях)', жыкуйтны 'жить в достатке', н'эмуйтны 'бездельничать'.

Примеры на глаголы с суффиксом -айт: укѳрайтны 'корить, укорять'; л'эн'айтны 'линять, вылинять'; ѳбсырайтны 'отсыреть'; жукайтны 'раздумывать'; В. Оз вис', а прѳкирайтѳ 'Не болеет, а притворяется'; В. Оз нин э'ирайтны н'эмтор 'Уж ни с чем не считаются'; урвайтны 'сильно бить'; жырайтны 'ожиреть'; таргайтны 'тратить, транжирить'; гантайтны, В. глантайтны 'путать, запутать (напр., нитки)'; мымл'айтны 'мямлить'; В. Пачис гулайтѳ-лонтыс' ѳ 'Печка топится так, что пламя выходит'.

Примеры на глаголы с суффиксом -ит: прѳступитны 'оступиться; оплошать'; сѳтвѳритны 'балагурить'; ыриан'итны 'упрямиться'; ѳрѳитны, В. ѳрѳд'итны 'брехать, лгать'; шас'т'итны 'ходить в бессознательном состоянии (о больном, о пьяном)'; н'ашитны 'переть, тащить что-л. тяжелое'; В. вѳлѳн, машинаѳн гуд'итны 'прокатиться на лошади, на машине (о детях)'; В.Ш. ѳтуритны, З. ѳдуйитны 'пухнуть, опухнуть'; В. скуд'итны 'экономить'; В. Бара н'ин с'эмйатѳ чэмэшитѳма 'Опять уж семью всполошил (о буйне)'.

Употребляются и суффиксы -айтч (айт+ч, также произносят -айчч, -айч), -уйтч (уйт+ч, также произносят -уйчч, -уйч) и -итч (ит+ч, так-

же произносят -ичч): суслай(т)чыны, Ш. суслайчыны 'запачкаться, оскверниться'; шэжлуй(т)чыны, Ш. шэжлуйчыны 'безрассудно выменивать что-л.'; В. пэстуйчыны 'биться, метаться'; В. т'эт'уритчыны 'сесть на корточки'.

В описываемом диалекте большое распространение имеют глаголы, образованные от изобразительных основ и глаголов кывны, видэны, мунны, кэрны: кажакывны 'хрустеть'; кышакывны 'шелестеть, шуршать'; дзуркакывны 'скрипеть'; грыма-грамакывны 'грохотать, громихать'; жуна-жэнакывны 'слегка ссориться, браниться'; чира-ван'акывны 'пищать (о детях)'; В. румвидэны 'быть хмурым'; диз'видэны 'сидеть без дела'; куткырвидэны 'сидеть съживившись'; шэшвидэны 'радостно улыбаться'; эрсвидэны 'знять (о ране)'; гол'видэны 'отчетливо виднеться во множестве'; гон'видэны 'смотреть, вытянув шею'; В. Мэнам быт-сён кил'мышмунис с'ёл'ём'ёй 'У меня даже сердце дрогнуло'; С'ёл'ём'ёй личмунни 'От сердца отлегло'; гил'-гол'мунны 'брякнуть, звякнуть; разбиться, разлететься вдребезги'; кажмунны 'хрустнуть'; лайкмунны 'качнуться, покачнуться'; н'армунны 'завянуть, увянуть'; сыркмунны 'быстро уснуть'; В. Ыркыд кё лоё, бара дзувкэрышлам 'Если будет прохладно, опять немного затопим (железную печку)'; гумыл'-гамыл'-кэрны 'быстро проглотить'; пучов-пачовкэрыш(т)ны 'простирнуть'; В. Швуч-швачкэрышча дай локта 'Чуть-чуть похлестаюсь (веником) и приду'; пурк-парккэрны 'быстро и дружно выполнить какую-л. работу'; пырк-пырккэрны 'тряхнуть чем-л. раз-другой'; сул'к-сол'кэрны 'взболтнуть (жидкость)'.

ПРИЧАСТИЕ

Причастия образуются от глагольных основ с помощью суффиксов -нс', -ан(-ана), -ём, -тём.

Причастия с суффиксом -нс' обозначают признак по действию, производимому лицом или предметом, который выражен в определяемом при-

частью слова: чотыс' морт 'хромающий человек', бёрдыс' кага 'плачущий ребенок', Ш. дуван'иччис' вёв 'упрямая лошадь', куриччыс' (Ш. куриччис') морт 'курящий человек', Скр.Т.З. купайчыс' (В. купайчыс', Ш. купайчис') чэл'ад' 'купающиеся дети', л'укас'ис' (Ш. л'укас'ис') ёш 'бодливый бык'.

Причастия с суффиксом -ан имеют двойное значение.

Одно из них совпадает со значением причастий на -ыс': уджалан морт 'работающий человек', быдтыс'ан (быттыс'ан) йёз 'люди, выращивающие, воспитывающие своих детей', быдман морт 'растущий человек', дзёбан старик 'трясущийся старик', лыс'тан мёс 'дойная корова', куйлан турун 'скошенная, но не убранная трава, лежащая трава', кирийалан картупэл' 'рассыпчатый картофель', дзуртан турун 'заячья капуста' (букв. 'скрипучая трава'), визувтан ва 'текучая вода', пукалан ва 'стоячая вода', пурс'ан пон 'злая собака', вуджан вис'ём (Ш. вис'эм) 'заразная болезнь', дзуртан пу 'скрипучее дерево', войан вёв 'конь с норовом, которого нельзя удержать при спуске с горы', ловз'ан н'ан' 'поднимающееся тесто', л'эган пин' 'шатающийся зуб', кусн'ас'ан пурт 'складной нож', вис'ан кага 'больной ребенок', вос'с'ан ёшин' 'створчатое окно', уз'тёдан повод'д'а 'погода, клонящая ко сну', гымалан кымёр 'грозовая туча', чуткас'ан йён 'колючий осот', уз'лан мёс 'корова, не возвращающаяся с пастбища', пёжс'ан чипан 'наседка', кулан морт 'человек на краю могилы', пэчлас'ан гаг 'жук-щелкун'.

Другая группа причастий на -ан содержит значение 'предназначенный для такого-то действия': вёралан кёлуй 'охотничьи принадлежности', пэслас'ан вор 'стиральное корыто', йуктас'ан вор 'корыто для поения скота', мыс'с'ан майтёг 'туалетное мыло' (букв. 'мыло для умывания'), вурс'ан йэм 'швейная игла', пёжас'ан пач 'пекарная печь, русская печь', йукас'ан пурт 'нож для щепания лучины', лёсас'ан чэр 'топор-тесак', гёбан вёв 'лошадь, на которой пашут', тёвйан кэрка

'зимняя изба', с'ойан тшак 'съедобный гриб', солалан тшак 'грибы, идущие для соления', быдтан (быттан) кукан' 'выращиваемый теленок', пыр новлан пас'кѳм 'будничная одежда', ошкан вѳв 'хваленая лошадь', уджалан лун 'рабочий день'.

Причастия на -ан могут также характеризовать место (или время) по совершающемуся там действию: тар койан йаг 'бор, где токут те-терева', кулан во 'год смерти', мунан лун 'день отъезда', йугдан кад 'время рассвета', пуктыс'ан кад 'время сенокоса'.

В причастии ус'ан 'погибший, павший на войне' суффикс -ан употребляется в значении суффикса -ѳм (В. Ус'ан пиыс бат'ыс код' 'Павший на войне сын был похож на отца').

Причастия с суффиксом -ана в Вильгортe и Шошке употребляются шире, чем в других присыктывкарских говорах: В. йуана морт 'пьющий человек', олана морт 'нестарый человек, человек, которому еще рано умирать, которому бы еще жить да жить', лѳсталана 'блестящий; лоснящийся', н'ойкалана 'растягивающийся', гѳгѳрвоана чѳл'ад' 'понятливые дети', тѳдана йѳз 'люди, знающие что-л.', кодздѳдана сур 'хмельное пиво', с'ибдана мѳстайас 'места, где можно увязнуть', вѳж пѳтана 'вызывающий зависть, завидный', правиччана 'такой, который еще поправится', шѳдана 'такой, который можно вынуть, вытащить'.

Причастия с суффиксом -ѳм обозначают признак предмета по совершенному им или перешедшему на него действию: дзорѳм старик 'поседевший старик', войѳм кѳр 'потемневшее бревно', вушѳм (Ш. вушѳм) с'ит'ѳч 'полинявший ситец', н'орѳм пу 'наклонившееся дерево', бос'тѳм йѳв 'купленное молоко', шѳрыштѳм шѳрѳм 'отрезанный ломоть', пѳсѳм ѳж ку 'выделанная овчина', кул'ѳм (Ш. кул'ѳм) ур код' 'худой, как освежеванная белка'.

Причастия с суффиксом -тѳм обозначают признак, выражающий отрицание производимого предметом или переходящего на него действия: вотѳм н'ан' 'зеленый, несозревший хлеб', гидыс' пѳтавтѳм ѳж код' 'пугливый, как овца, не выходившая из овчарни', тѳждыс' тѳм морт

'беззаботный человек', бёрдтём кага 'неплачущий ребенок', с'ёдас' -
тём дёрём 'немарная рубашка', лс'тытём мёс 'сухостойная корова;
неподоенная корова', кыйтём пётка 'непойманная дичь', вёрз'эдлытём
(Ш. вёрз'эдлытём) вёр 'нетронутый лес'.

ДЕЕПРИЧАСТИЕ

Деепричастия образуются посредством присоединения к глагольной основе суффиксов -иг(-игён), -ёмён, -тодэ, -тёг, -мён.

Деепричастия могут принимать лично-притяжательные суффиксы, кроме суффикса I-го лица индивидуального обладания, и указательные суффиксы. А деепричастия на -иг могут употребляться и с суффиксом множественного числа -йас.

Деепричастия на -иг(-игён) обозначают действие, совершающееся одновременно с каким-либо другим действием: Ш. Быд воччиг вошла 'Каждый раз, когда ягоды (грибы) собираю, плутаю'; Ш. Н'экутшём пыриг ёдзэс оз пёдлав 'Заходя, ни разу дверь не закрывает'; Т. Күз'а с'ойигён бытторйис' уман 'Когда долго ешь одно и то же, все приедается'; С. Лабз'игас с'ус' мортыд лыйас 'Ловкий человек на лету бьет (птицу)'; С. Вис'игад оз с'ойс'ы н'и оз йус'ы 'Когда болеешь, не естся и не пьется'; К. Бракол'чийас вёв гол'аё кёрталёны, мэд корс'игйасён кылан 'К шее лошади привязывают колокольчики, чтобы слышать, когда ищешь (лошадь)'.

С глаголами, обозначающими мыслительный процесс, деепричастия на -иг могут выражать и не одновременное с другим действие, а как бы объект глагольного действия: В. Эз чайт йёзас'иг 'Он не думал, что его застигнут'.

Деепричастия на -иг могут оформляться послеложными суффиксами: тырйи (тырйа), моз, чёж, кости (коста), кэжлё. Примеры: С'ылигтыр-йи олё 'Живет припеваючи'; Ш. Н'инём полигтырйис овны 'Нечего бо-

яться'; С. Ворсигмоз вѳчыштис 'Он сделал что-л. играючи (легко, без труда)'; Т. Вэтлигѳж зэрис 'Пока я ходил, все время дождало'; К. Пукалигкоста лѳран 'Сидишь и вдруг повалишься (напр., вздремнув)'; турун пуктигкэжлѳ 'к сенокосу'.

Деепричастия на -ѳмѳн обозначают действие, которое совершается одновременно с главным действием: Скр. Вом пас' кѳдѳмѳн кывзѳ 'Слушает, разинув рот'; В. Кок крѳсталѳмнад кѳ пукалан, рушкунѳ коммас тувиѳ ѳшѳдны 'Если будешь сидеть, скрестив ноги, желудок придется повесить на гвоздь'.

Деепричастия на -тѳдз обозначают или протяженность главного действия до начала другого действия, или то, что пределом для главного действия является другое действие: Т. Сы доктѳдз мѳ ѳтнам уджали 'До его прихода я работал один'; С. Му кушмытѳдзыс колѳ пѳс вайны 'Пока снег не растаял, надо дров привезти'.

Деепричастия на -тѳг обозначают отсутствие другого действия при действии, выражаемом глаголом-сказуемым: Ш. Наридз мунтѳгыс и дон йи кутас кѳдзидысла 'Из-за мороза так сразу и станет лед, даже шуга не пройдет'; З. Зѳв йон вѳли, чѳччыштѳг оз тувчы 'Он был очень крепкий, бывало, без поскака шагу не ступит'; С. Кос вѳс' кѳдлытѳг уджали '(Я) работал не разогнув спины'; В. Бѳжѳ кѳтѳтѳг чѳритѳ он с' ой 'Не замочив подол рыбы не поешь'.

Деепричастия на -мѳн обозначают меру и степень действия: С. с' инмыс' би пѳтмѳн уджавны 'работать так, чтобы из глаз искры брызнули'; З. ѳччѳд лонтымѳн пѳс 'дрова на одну топку'; В. во вуджмѳн н'ан' 'количество хлеба, потребное на год'.

НАРЕЧИЕ

Наречия в присыктивкарском диалекте, как и в остальных диалектах коми языка, можно разделить на следующие основные группы:

1) наречия, не имеющие морфологических показателей; 2) наречия, воз-

никшие из падежных форм; 3) наречия, возникшие из словосочетаний; 4) изобразительные слова-наречия; 5) наречия, образованные при помощи наречных суффиксов.

Наречия, не имеющие морфологических показателей: вэк 'всегда, постоянно', пыр 'всегда, постоянно', дыр 'долго', кор 'когда', бѳр 'обратно', водз 'рано', с'ор 'поздно', зэв 'очень', дзик 'совсем, совершенно', вэс' 'зря', быт' 'обязательно', тшѳтш 'совместно, сразу', проч 'совсем', чиг 'исключительно, сплошь', Ш. топ 'точно, точь-в-точь'.

В Вильгортe наряду с вэк 'всегда, постоянно' употребляется вэк-нс': Вэкнс' на сидз вѳвли 'Всегда так бывало'.

Наречие вэк может принимать указательные и лично-притяжательные суффиксы; в Зеленце оно может употребляться даже с лично-притяжательным суффиксом I л. индивидуального обладания: Ш. Мыйлакѳ Иурѳй вис'э вэкыс 'У меня почему-то всегда болит голова'; З. Вэкѳй бѳра оли 'Я всю жизнь хорошо жила'; З. Вэкыд тэ мэнѳ с'мэкайтлин 'Ты всегда издевался надо мной'; Т. Сийѳ вэкыс н'ин вис'ѳ 'Он уже давно болеет'; З. Мэ йѳзлы пѳжас' лывли вэкыс 'Я всегда пекла людям'.

Наречия, возникшие из падежных форм, представляют собой формы застывшего творительного падежа и застывших местных падежей.

Наречия с застывшим суффиксом творительного падежа: вос'лѳн, В. вочлѳн 'шагом'; водзѳсѳн, Ш. водзэсѳн 'заимобразно'; куз'аѳн 'через некоторое время, со временем'; гус'ѳн, Ш. гус'эн 'тайком'; подѳн 'пешком'; уджѳн 'заимобразно'; н'эмул'ичаѳн 'по несчастью'; Скр.В.Ш.Т.С. лункосмѳсѳн, З. лункосмѳн 'через день'; В.Т. н'эногасѳн 'ненормально; не по-настоящему'; В.Ш.Т.З. накѳсѳн 'наискосок'; Скр.В.Ш.Т. пѳлѳн, С.З. пѳлѳсѳн 'косо, криво'; Скр.Т.С.З. виджаѳн, В. виджолѳн 'наискось, наискосок'; Ш.К. горѳн 'громко' (К. горѳн бѳрдны 'громко плакать'); Скр.В.Т.З. дзул'кийѳн, Ш. бул'кийэн 'ключом (кипеть)'; З. шл'ивѳн 'ливня, ливнем'; В. суччанаѳн 'в достатке'; З. дорол'ѳн 'боком'; В.Т.З. выл'ѳн, Ш. выл'эн 'только что,

совсем недавно' (Ш. Ќи на вьл'эн'икѠн бурас'исны 'Они совсем недавно помирились').

В Вильгортe наряду с вьл'Ѡн употребляется еще наречие вьл'Ѡн-Ѡдэ: Вьл'ѠнѠдэ на магаз'инны вѠли стѠрѠжалѠ 'Еще совсем недавно он работал сторожем в магазине'.

Наречия, соотносительные с формой местного падежа: Ѡтланн 'вместе'; бокын, З. тж. Ѡбкын 'в стороне'; Ѡбрын 'позади, сзади'; водзын, Ш. водзин 'впереди'; ылын 'далеко'; вьл'ланн 'на новом месте'.

Наречия, соотносительные со вступительным падежом: водзѠ, Ш. водзэ 'вперед'; ылѠ 'далеко'; улѠ 'вниз'; Ѡт'илаѠ 'в одно место'; орт-сѠ 'наружу'; дорѠ 'близко (напр., положить)'; В. сэтчѠ, Скр. В.Т.С. З. сэччѠ, Ш. сэччэ 'туда'.

Наречия, соотносительные с формой исходного падежа: В.Ш. Дорыс' кис'тѠ 'Дождь льет как из ведра'; вьл'ыс', Ш. вьл'ис' 'снова'; уна-нс' 'много раз, часто'; вьлыс' 'сверху'; Ѡтмындаис', З. Ѡтмыдаис' 'одинаковое число раз'; збыл'ыс', Ш. збыл'ис' 'серьезно'; скѠрыс' 'сердито, зло'; З. лункосмыс' 'через день'; татыс' 'отсюда'; Ш. пид'-д'ис' 'усердно, старательно; важно' (Зэв Ѡд пид'д'ис' локтас да пук-с'ас 'Ведь очень важно придет и сядет'); важыс': Ш. Мэнам мѠскѠй важыс' н'ин лыс'тѠ 'Корова у меня в последнем периоде дойки'; Т. ва-жыс' лыс'тан мѠс 'корова в последнем периоде дойки'.

Наречия, соотносительные с приблизительным падежом: вьвлан' 'вверх, кверху'; увлан' 'вниз, книзу'; талан' 'сюда, в эту сторону'; рытлан'ыс, Ш. рытлан'ис 'к вечеру'; водзлан' 'вперед, впредь'.

Наречия, соотносительные с отдалительным падежом: нылс'ан', нлис'ан' 'издалека'; тас'ан' 'отсюда'; вэкыс'ан', вэкис'ан', вэк-с'ан' 'издавна, испокон веку'; томыс'ан', томис'ан' 'смолоду'; Скр. В.Т. ичѠтыс'ан', Ш. ичэтыс'ан' 'с детства, с малолетства'; пэрвойс'а-н'ыс, Ш. пэрвойс'ан'ис 'с первого раза, с самого начала'; Ѡнис'ан' 'с этих пор, отныне'. Последнее наречие употребляется еще в формах: В.Т. Ѡныс'тыр, Ш. Ѡныс'тырйи. Пример: Ш. Ѡныс'тырйи татшѠм плат'т'э-

Иасон нин олад 'Уже с такого возраста (буков. 'с этих пор') носите такие платья'.

Наречия с застывшим суффиксом переходного падежа: вылити 'высоко, поверху'; улити 'низко'; ылити 'вдали, далеко'; бокити, З. о́кити 'стороной, мимо'; сэти 'там, по тому месту'; быдлати 'езде, по всем местам'; вывити 'очень'.

Наречия с застывшим суффиксом предельного падежа: ылёдз 'далеко, до дальних мест'; йэдждёдз 'добела'; гёрдёдз 'докрасна'; косёдз 'досука'; кушёдз 'догола, дочиста'; дзикёдз 'совсем, совершенно, окончательно'; пёттёдз 'досыта'; сэтшмёдз 'до такого состояния, до такой степени'; Скр. В.Ш.Т. сул'икёдз, К.З. сул'кёдз 'насквозь (промокнуть); обильно (смазать)'; йугудёдз 'до наступления дня'; В. Ш. тырмёдз 'в достаточном количестве, достаточно' (В. Тырмёдз колё кёрым заптыны 'Кормов надо заготовить в достаточном количестве').

Наречия с застывшим суффиксом достигательного падежа: скёрла 'со злости, от злости', дышла 'из-за лени', тшыгла 'с голоду'.

Наречия с застывшим суффиксом дательного падежа: тшыглы 'с голоду'.

Наречия, соотносительные с формой лишительного падежа: тыртёг 'порожняком, без вещей, налегке', донтёг 'дешево, за бесценок', тёд-лытёг 'неожиданно'.

Имеется несколько местоименных наречий с суффиксом -ан': таччан', В. тж. татчан' 'сюда, в эту сторону'; сэччан', В. тж. сэтчан' 'туда, в том направлении'; В.Ш.Т. эсчан', Скр.З. эс'чан' 'вот туда, вот в том направлении'; В. кыччан', В. кытчан' 'куда, в каком направлении'.

Некоторые наречия имеют суффиксы -и, -ик, например: тани 'здесь'; этани 'вот здесь'; сэни 'там'; тадзи, тадзик 'так'; этадзи, этадзик 'вот так, вот этак'; сидзи, сидзик 'так'; эсидзи, эсидзик 'вот так'; кыдзи, кыдзик 'как'; сэки 'тогда'; шёри 'пополам'; выли 'высоко'; ули 'низко' (З. Самол'от лэбё ули 'Самолет летит низко'); дори 'по самому краю'.

Ряд наречий имеет одновременно два суффикса, например: важон-

с'ан' 'издавна'; увлан'ын, Ш. увлан'ин 'в низовье'; В. эсчан'ин, Ш. эсчан'ин, Скр. З. эс'чан'ын 'вот там, в том направлении'; вывлан'ис', Ш. вывлан'ис' 'с верховья'; талан'ё, Ш. талан'э 'сюда, в нашу сторону'; сэтёни 'там'; сидзикён, З. тж. сидзикёнос' 'так, таким образом' (З. Сидзикёнос' олим 'Так мы жили'); куйимыс'ёдз, Ш. куйимыс'эдз 'до трех раз'.

Наречия, возникшие из сочетаний слов

Наречия, возникшие на базе словосочетаний, делятся на два типа: 1) наречия, возникшие из послеложных словосочетаний и 2) наречия, возникшие из сочетания двух или более знаменательных слов.

Наречия, возникшие из послеложных словосочетаний

Этот тип наречий восходит к послеложным словосочетаниям со следующими послелогами.

ног'(ногён): мёд ног, мёд ногён 'иначе, по-иному'; уна ног, уна ногён 'различно, по-разному'; выл' ног, выл' ногён 'по-новому'; быд ног, быд ногён 'всяко'; вомён ног, В.Т. тж. вомлёс ног 'поперек, по поперечной линии'; куз'а ног, куз'та ног 'вдоль'; бур ног, бур ногён 'подобру, добром'; л'ок ног, л'ок ногён 'как попало, плохо'. Последнее наречие употребляется еще в формах: В.Ш. л'ок ногё, В.Ш. Т. л'октём-ногён или л'октём-ногыс'. Примеры: В. Бур пас'кёмсё л'ок ногё сидзи и рисйис 'Он так и истаскал хорошую одежду'; Ш. Л'октём-ногыс' виччэ 'Грубо ругается'; Т. Л'октём-ногён ус'и 'Я упал неудачно'; Т. Л'октём-ногён сакарсё таскайтам 'Сахар расходует неаккуратно'.

моз: ётмоз 'одинаково', важ моз 'по-старому'.

выв (в разных формах): кивыв, З. т'ивыв 'наруку; удобно, с ру-

ки'; боквыв, 3. тж. бѡквыв 'в сторону, в бок; набок'; Скр.В.Ш. пон-выв 'концом вперед'; Скр. понвыв, 3. помвыв 'подряд' (3. Помвыв кык-ыс' шыбыти 'Я бросил что-л. два раза подряд'); ѡтвыв 'совместно, сообща'; дорвыв 'подряд, по порядку'; ѡтарвыв 'в одну сторону'; водзвыв 'заранее, наперед'; водзвылын 'впереди'; водзѡ вылѡ, Ш. во-дзэ вылѡ 'впредь'; вэс' кыдвыв 'вправо, направо'; вэс' кыдвылын 'справа, направо'; вэс' кыдвылѡ 'вправо, направо'; бѡжвыв 'с перевесом, с перегрузкой кормы (лодки) или задка (саней)'; бѡриавывнас 'под конец, напоследок'; рытйавывнас 'под вечер'; выл' вывс' ан' ыс, Ш. выл' вывс' ан' ыс 'снова, когда какая-либо вещь новая'; 3. ичѡтвывс' ан' 'с малолетства' (ичѡтвывс' ан' ыс мыкталѡ 'С малолетства заикается'); Ш. ѡтсорвыв 'вместе, в смеси' (Тавсѡ ѡтсорвыв лѡдѡма 'Он все положил вместе'); В.Ш.Т. сысывылѡ 'частенько'; В. вожавылѡн 'верхом' (вѡв вылѡ вожавылѡн пукс' ыны 'сесть на лошадь верхом').

дор (в разных формах): рытйадор 'к вечеру, под вечер', бѡрладор-нын 'сзади, позади', бѡрладорс' ан' 'сзади', эшландорыс 'под конец, тогда, когда какая-либо работа уже заканчивается', сыландор 'когда начинается оттепель', пѡрыс' ладор 'на старости лет, под старость, к старости', куландор 'перед смертью, близко к смерти'.

вый- (3. тж. вий-; в разных формах): Скр.В.Т. шѡрвийѡ, Ш. шѡрвы-йэ, 3. шѡрвийѡ 'до середины, до половины'; Скр.В.Т. шѡрвийынн, Ш. шѡрвийинн, 3. шѡрвийынн 'в середине, посреди'; Скр.В.Т.З. джыны-йѡ, Ш. джыныйэ, В. джыныйэ 'наполовину'; Скр.В.Т. тырвийѡ, Ш. тыр-вийэ 'вполне, полностью'; Скр.В.Т. ас выйѡн, Ш. ас выйэ 'самостоя-тельно'; В. ѡнийэ выйѡн 'до сих пор, до сего времени' (ѡнийэ выйѡн пыр на буре оли 'До сих пор я все еще жил хорошо').

гѡгѡр: матигѡгѡрын 'поблизости'.

дырйи: мукѡд дырйи 'иногда, кое-когда, временами'.

сайын, Ш. сайин: Скр.В.Т.З. ѡт' и сайын, Ш. ѡт' и сайин 'заодно, попутно'.

кости: кодакости 'когда, за какой период, в какое время', кода-кѡкости 'в какое-то время', эштѡм кости 'когда нет времени'.

ийв, 3. ийв: дэрийв, 3. дэрийв 'настежь'; гурйув, 3. гурйив 'настежь'; В.Т. кийывсён, Ш. кийивсён или киивсён 'нехотя, небрежно'; Скр.В.Ш.Т. он йылыс, С.З. ум йылыс 'со сна, спросонок'.

тыр: дунтыр 'целый день, весь день'.

адэдэз: жал'адэдэз 'из жалости', гажадэдэз 'ради веселья', лб-гадэдэз 'со злобы, от злости'.

онд: асыонд 'все утро'; рытйонд 'весь вечер'; войонд 'всю ночь'; Т.С. тёвонд, Скр.В.Т.З. тёвонд 'всю зиму, в течение всей зимы' (Т. Куз тёвонд вис и 'Всю зиму болела'); тулызонд 'всю весну, в течение всей весны'; гожмбонд 'все лето'; арбонд 'всю осень'.

пырыс: дёзмбпырыс 'с раздражением, раздраженно'; жал'пырыс 'нехотя, неохотно (напр., дать что-л.)'; Ш. воанапырыс 'от всего сердца, усердно' (Кутшбм воанапырыс мунб 'Как усердно идет'); К. гыр-гбмпырыс 'крупновато'; С. жэбпырыс 'слабовато' (жэбпырыс бымб 'Слабовато растёт'). Ряд наречий на -пырыс образован от наречий с суффиксом -а (это особенно касается Шошки и Вильгорта). Примеры: В. Ш. шогалпырыс 'грустно, печально'; В.Ш. дышапырыс 'лениво'; В.Ш. Т. с'бкыдапырыс 'тяжеловато, трудновато, с трудом'; В.Ш. лбга-пырыс 'со злобой, злобно'; В.Ш. скбрапырыс 'сердито'; В.Ш. кыз'э-рапырыс 'жидковато'.

сор, сорён: ётсор 'вместе, в смеси' (З. ётсор гудралым ставсб 'Все вместе смешали'); дёзмбмён сорён 'раздраженно'; бёрдмбён сорён 'со слезами, с плачем'; мырдён сорён 'почти насильно'.

Наречия, возникшие из двух или более знаменательных слов

К этому типу наречий относятся: ныргорён 'с храпением, с храпом'; Скр. В.Т. кигуг, З. т'игуг, Скр.Т. кыкымл'ёс, В. кыкымл'эс, Ш. кыкимл'эс 'наотмашь'; кималасён 'ощупью, наощупь'; Т. аснаокён, Скр.Т. аснавокён 'самовольно, своевольно'; Скр.В.Т. кыккокйив, Ш. З. кыккокйив 'вскачь'; кыккирудз, С. кыккиважин 'сложив руки'; бччу-

юрын, В. тж. отчүкөрүн 'в одном месте, в куче'; Скр.Т. отс'эра 'одинаково, ровно' (Зэв отс'эра пэчкёма 'У нее пряжа очень ровная'); отсёгласён, отсёгласиё 'согласно, дружно'; Скр.В.Т.З. отпё-лосён, Ш. отпёвсён 'без верхней одежды'; Скр.Т.З. пидзёсчан'ён, Ш. пидзэсчан'эн, З. пидзёсчан'илён, Ш. пидзиподён, В. пидзикокён 'на коленях'; одгудыр, одгудырийё, Ш. одгудырийэ 'без разбора, как попало; все вместе'; В.Ш.Т. водзёпёр 'раньше, прежде' (Ш. Водзёпёр гё-л'а овли 'Раньше я жил бедно'; В. Кымыныс' пышйылис водзёпёрсё 'Сколько раз она раньше уходила (от мужа)'; кодкёблун 'на днях'; В. отарёпонён, Т. отарёпонё 'беспрерывно, то и дело' (В. Мийан ча-д'ад' отарёпонён с'ойны корёны 'Наши дети беспрерывно просят кушать'); кылён-вомён 'толком, ясно'; бёр-водз, бёра-водза 'ненадолго'; отарё-мёдарё 'в ту и другую сторону, в разные стороны'; от'и-мёдлаё 'в одно-другое место'; гугён-банён 'лицом и изнанкой вперемежку'; гозийён-гозийён, Ш. гозийэн-гозийэн 'попарно, парами'; с'ёрс'ён-бёрс'ён, Ш. с'ёрс'эн-бёрс'эн 'друг за другом, вереницей, гуськом'; Скр.В.Т. йылён-динён, Ш. йылён-диниён, З. йилён-динён 'верхушками и комлями вперемежку'; сорт-кости 'вперемешку'; тышкас-мышкас 'не-впопад, путанно, шиворот-навыворот'; тшын-бус 'вихрем (промчатся)'; гоз-мёдыс', гозис'-мёдыс' 'раз-другой'; Скр.В.Т. пёрыс'ё-нэмё, Ш. пё-рыс'э-нэмё 'в старости, на старости лет'; Скр.Т.З. томён-такён, Скр.В. томён-кадён 'во цвете лет, безвременно'; пёлён-пёлён кёма-ны 'обуть непарную обувь'; З. йурён-йурён 'кучами' (Кымёрыс сэтшён страшнай, йурён-йурён локтё 'Туча такая страшная, надвигается куча-ми'); В.Т. китём-киён, З. т'итём-т'ийён 'чем попало' (В. Китём-киён кучкё 'Бьет чем попало'); Т.С. дунтём-войтём 'день и ночь' (С. дун-тём-войтём уджалёны 'Работают день и ночь'); Т.З. тыр-бура 'в достатке' (З. Тыр-бура олёны 'Живут в достатке'); Ш. тырён-бурён 'по-добру-поздорову' (Ш. Тырён-бурён муна 'Уйду по-добру-поздорову').

Иногда целые сочетания соответствуют русским наречиям: дас' йугы-дён или Скр.В.Т.З. дас' йугыд с'ин-пэл'ён, В.Ш. дас' йугыд с'ин-пэ-д'эн 'засветло'; Скр.Ш.Т. н'эм калтёг 'безвременно'; Т. н'эм видз-

чыс'тӱг, Скр. н'эм видзчис'тӱг, В. н'эм виччыс'тӱг, В.Ш. н'эм виччис'тӱг 'неожиданно'; н'эм жал'иттӱг 'безжалостно'; н'эм йандыс'тӱг 'бессовестно'; н'эм повтӱг 'бесстрашно'; бур пӱт, В. тж. бур мудз 'вдоволь, достаточно, досыта (наработаться)'; йай пас'тӱг 'догола'; вомӱн воча 'наперекор'; В.Т.З. кыв н'и вом 'молча' (В. Дунтыр кыв н'и вом олис 'За весь день не молвил слова; день провел молча'); лы н'и ку 'бесследно (пропасть)'; йи да вол'к, Ш. йи да вол' 'чисто, аккуратно'.

Изобразительные слова-наречия

Как и в других диалектах, в присыктывкарском диалекте распространены изобразительные слова-наречия: жыр лӱбз'ины (Ш. лӱбз'ины) 'порхнуть, вспорхнуть'; брун шыбытны 'брякнуть, кинуть что-л. тяжелое'; Скр. В.Т. нырк ус'ны 'сильно полечь - о травах, о хлебных злаках' (В. С'уыс нырк ус'ома 'Рожь сильно полегла'); кам кынмыны 'промерзнуть'; жул' жүгӱдны 'разбить вдребезги'; Т.З. жул' кос 'такой сухой, что ломается (что-л.)'; Скр.Ш. ус'с'у мунны 'удрать'; чарс биас'ны 'чиркнуть спичкой'; шарс вундыны 'отрезать с хрустом'; чаж кос'авны 'разорвать с треском'; тин' (тил', тил' кылӱ) обрӱдзӱны 'заплакать навзрыд'; уйк пырны 'юркнуть'; з' вирк, З. тж. с' вирк 'рывком (вскочить)'; буз 'с плеском (вылить, вылиться)'; гуз', Ш. гуж 'с шумом (высыпать, высыпаться)'; орон (тран, Ш. тж. тан) 'неподвижно, как вкопанный (остановиться)'; плас'т 'плашмя, пластом (упасть)'; Скр. В.Т. гув, З. гувк, Ш.Т. ыз 'настежь' (Ш. ӱдзэсныс ыз вос'са 'дверь открыта настежь').

Часто употребляются парные изобразительные наречия: быз-баз 'шлепая (по воде), разбрызгивая (воду)'; вуз-ваз 'хрустя, с хрустом'; гир-гир, В. гӱд-гӱд 'громко' (З. Гир-гир с'эрамчис; В. Гӱд-гӱд с'эрэктис 'Он громко рассмеялся'); вак-вак (вак-вакӱн, вач-вачӱн) с'эравны 'хохотать'; руз-раз, рази-пэл'и 'вразброс'; дзэн-дзэн с'ой-

ны 'поесть всласть'; дзим-дзурк 'опратно, аккуратно'; бон-бус,
 Ш. тж. бон-буш 'в пух и прах'; пус' -пас' 'вдребезги'; кыши-поши 'не-
 плотно, не приминая'; швуч-швач корёс'ас'ны 'похлестаться веником';
тур-тар, турки-тарки 'со стуком' (З. Турки-тарки пэтис 'Он вышел
 со стуком'); суп-сап 'спотыкаясь, натываясь на что-л.'; шувки-пэвки,
 В. тунки-пэнки 'с торопливой, неуклюжей походкой' (В. Сийёс тунки-
 пэнки нуйисны 'Его поволокли куда-то'); Скр. В. Ш. Т. гири-л'уки, С.
 З. Кр. гири-л'утки 'грохоча, с грохотом' (З. гири-л'утки ус'ны
 'упасть с грохотом'); кл'ун-кл'он 'гулко стуча'; чотл'ик-чотл'ик
 'прихрамывая'; ныштым-каштым 'тихонько, тайком'; Т. кыйк-кыйк,
 Ш. кыйк-кыйк 'украдкой'; Ш. рудз-рудз 'слова руки' (Лунтыр рудз-
 рудз пукалан 'Целый день сидишь слова руки').

Наречия, образованные при помощи наречных суффиксов

-а: Скр. Т. судзчытёма, В. суччытёма, Ш. суччитёма 'бедно, в бед-
 ности', судзчытём, суччытём, суччитём 'бедный, неимущий'; В. Ш.
 Т. дыгыда 'медлительно, лениво', дыгьд 'медлительный, ленивый';
 В. оластёма 'легкомысленно' (Зэв оластёма олё 'Живет очень легко-
 мысленно'), оластём 'легкомысленный'; Скр. Т. З. шуро́ва, В. Ш. суро́ва
 'быстро, проворно', шуров, суров 'быстрый, проворный'; гылыда 'рас-
 катисто (смеяться)', гыльд 'раскатистый (смех)'; йарскёба 'отчет-
 ливо, четко', йарскёб 'отчетливый, четкий'; З. шёритшётшкёма 'по-
 среднему' (шёритшётшкёма пас'тас'ёма 'Он одет по-среднему, т.е.
 неважно'), шёритшётшкём 'средний, среднего качества'; чочкёма 'ак-
 куратно' (Ш. Чочкёма пас'тас'э 'Аккуратно одевается'), чочкём 'ак-
 куратный, привлекательный'; шол'гёма 'крупно (смолоть)', шол'гём
 'крупный'; куз'а 'долго, продолжительно', куз' 'длинный, долгий';
н'экутшёма 'несколько, совсем' (В. Кэрканс' н'экутшёма ог пэтавлы
 'Из дому совсем не выхожу'), н'экутшём 'никакой'; Скр. Т. мичаа
 'красиво' (Скр. Т. Мичаа гижё 'Он красиво пишет'; Скр. Мичаа йёктё
 'Он красиво танцует'), мича 'красивый'.

-б: мичаѳ 'красиво', мича 'красивый' (В. Мичаѳ гичан 'Ты красиво пишешь').

-ала: бокала, З. тж. бѳкала 'боком, на бок', бок, бѳк 'бок'; дора 'на бок, на ребро; подряд, сплошь', дор 'край, ребро'; Скр. В. Ш. Т. понала 'беспрерывно, бесконечно'; З. помала 'концом вперед (напр., бросить)', пон, пом 'конец'; куз'ала 'вдоль', куз' 'длинный'; пас'тала 'кругом; по всей ширине; поперек', пас'кыд 'широкий'.

-ша: Скр. В. Ш. Т. бокша 'боком (сидеть и т.п.)', бок 'бок'.

-ѳбѳн(-эбѳн): т'урѳбѳн, Ш. тж. л'уз'эбѳн 'струей' (Ш. С'инванс л'уз'эбѳн пѳтѳ 'Слезы льются струей'), т'ургыны, л'уз'гыны 'течь, бежать струей'; с'арѳбѳн 'быстро, без запинки' (Ш. С'арѳбѳн л'ид'ис'э 'Читает без запинки'), с'аргыны 'говорить, читать быстро, без запинки'; ызѳбѳн 'с шумом' (В. Шорыс ызѳбѳн визывтѳ 'Ручей течет с шумом'), ызгыны 'бурлить, плескаться'; Т. С. З. ыл'ѳбѳн, В. ыл'эбѳн, В. гул'эбѳн, Скр. дзул'ѳбѳн, Ш. дзул'эбѳн 'струей' (В. Ванс гул'эбѳн локтѳ 'Вода бьет струей'), ыл'гыны, дзул'гыны 'бить струей, фонтаном'; В. каджѳбѳн чэгны 'сломать(ся) с хрустом, треском'; В. чажѳбѳн кос'авны 'разорвать с треском', чажн'итны 'разорвать с треском'; гыз'ѳбѳн, Ш. гыз'эбѳн 'гурьбой', гыз'йавны 'бегать гурьбой'; З. шл'ивѳбѳн 'ливня, ливнем' (Шл'ивѳбѳн зѳрѳ 'Дождь ливня льет'), шл'ивгыны 'течь, лить, литься'; Ш. варсѳбѳн 'быстрым и сильным ударом' (варсѳбѳн вундыны 'отсечь'); К. н'алѳбѳн 'сплошным пламенем' (Н'алѳбѳн лонтыс'ѳ 'Горит сплошным пламенем'); К. нырѳбѳн 'косяком' (Чѳри нырѳбѳн вѳтлѳ 'Рыба ходит косяком').

-мѳн, -мѳнийа: Скр. Т. З. тѳдзчымѳн, В. тѳччымѳн, Ш. тѳччимѳн 'заметно, значительно'; повз'ымѳн, Ш. повз'имѳн 'ужасно, страшно' (Т. повз'ымѳн уна 'страшно много'); тырымѳн, тырымѳнийа 'в достаточном количестве'.

-ѳмѳн: В. урчѳмѳн, Ш. урчѳмѳн 'определенно'; Скр. Т. ѳшѳдзчѳмѳн, Ш. ѳшѳтчѳмѳн 'стоя над душой' (Ш. ѳшѳтчѳмѳн корны 'просить, стоя над душой'); Скр. З. видѳѳдѳмѳн 'заметно' (З. Видѳѳдѳмѳн омол'чѳѳ 'Заметно худеет').

По своему значению наречия данного диалекта делятся на те же группы, что и в других диалектах коми языка: наречия места, наречия времени, наречия образа действия, количественные наречия, наречия меры и степени, наречия причины и цели.

Наречия места: матн 'близко'; ббрын 'позади, сзади'; быдлаын 'везде, повсюду'; н'экбн, н'экбни, н'эктбн, н'эктбни 'нигде'; Ш. К. н'инбкытбн 'абсолютно нигде'; водзб, Ш. водзэ 'вперед'; ылб 'далеко'; пыдб 'глубоко'; ортсб 'вовне, наружу'; Скр.В.Т.С.З. тачбб, Скр.В. тачбб, Ш. тачча 'сюда'; тас¹, татыс¹ 'отсюда'; н'экс¹, н'экытыс¹ 'нигде'; Ш.К. н'инбкытыс¹ 'абсолютно нигде'; дори, дорити 'по самому краю' (Скр.дори вурны 'прошить по самому краю'); нли, нлити 'далеко' (Т.нли кытшовтны 'далеко обойти'); тат, тати, С.тж.татик 'здесь, по этому месту' (С.Татик дыр оз кос¹ мы 'Здесь долго не высохнет'), сэт, сэти, С. тж. сэтик 'там, по тому месту' (С.Прамэй москынс абу жб сэтик 'Настоящего тротуара там тоже нет'); н'эылбдэ 'недалеко'; эталан¹ 'сюда, в этом направлении'; нлыс¹ ан¹, нлыс¹ ан¹ 'издалека'; эсчан¹, эс¹ чан¹ 'туда, в том направлении'.

Наречия времени: Скр.В.Ш.Т. талун, З. тавун, З. таун 'сегодня'; тбн¹ дзи, В.Ш.тж. тбн 'в прошлый раз, недавно' (Ш.Тбн найэ гижс¹ исны 'Недавно они расписались'); ббрси, Скр.Т.З. ббрт¹ и, В.Ш.ббрти 'потом, после'; н'экор, Ш. тж. н'экодур 'никогда' (Ш.Ичэтдырс¹ а олбм н'экодур оз вун 'Детство никогда не забудется'); В.Ш.йыла, З.йила, В.С. йыла вэк 'все время, постоянно' (В.Йыла бл он жб с¹ эт чойлы д'эн'га 'Не надо же постоянно давать сестре деньги'); водзаводз 'раным-рано, рано-ранехонько'; З.Кр. уновод, В. бур дук 'довольно долго' (З.Уновод н'ин пукали 'Я просидел уже довольно долго'; В.Бур дук виччс¹ и 'Я довольно долго ждал'); кости 'преждевременно'; В.Ш. лунысйа, лунысйабн 'только на день' (Ш.Лунысйа сэччэ вэтли 'Я ходил туда без ночевки'; В. Первой лунысйайасбн, а с¹ э-

с'а и тóлыс'óн кутисны с'этны болн'ишнэйтö 'Больничные листки давали сначала по дням, а потом стали давать по месяцам'; Ш. мый дырышт 'как мало' (Ш. То óд и мый дырышт уз'ис 'Вот ведь как мало поспал').

Наречия образа действия: Скр. В. Т. óтпырйö, Ш. óтпырйэ, С. З. óтпырйöн 'одновременно, разом, зараз, сразу'; нагöл'ö, Ш. нагöл'э 'беспрерывно; преимущественно, главным образом'; бауöн, З. тж. бакуöн 'на четвереньках'; бокша, С. бокшöн 'боком' (С. Бокшöн пукалö 'Сидит боком'); набрэлö 'наоборот, не так, как надо' (Ш. Вэк тэ набрэлö вис'талан 'Ты все говоришь наоборот'); Т. навил'ишку, В. Ш. навил'ишку 'назло'; наварл'анку тал'авны 'стоптать обувь'; Т. К. З. эбока 'случайно, неожиданно' (З. Дзик эбока и удайчис 'Что-л. удалось совершенно случайно'); тадэ, тадзи, тадзик, тадзикöн 'так'; н'экыдэ, н'экыдзи, н'экыдзик 'никак'; Ш. н'инöкыдз 'абсолютно никак'; З. öкрöмэт'öн 'неудачно' (öкрöмэт'öн ус'и йамаö да чут' с'ил'идзириöс эг чэг 'Я как-то неудачно упал в яму и чуть шею не свернул'); В. кэрышкэртöг 'не шевельнувшись, не шелохнувшись' (Кэрышкэртöг видзöдö 'Смотрит, не шевельнувшись'); В. Т. з'бэдри 'с размаху' (В. Т. З'бэдри шыбыт 'Брось с размаху').

Количественные наречия и наречия меры и степени: кыкыс' 'дважды, два раза'; Скр. В. Ш. Т. óтмында, З. óтмыда 'в одинаковом количестве; поровну'; Скр. Т. З. ичöт'ика, В. Ш. ичит'ика, Скр. Т. З. ичöл'ика 'немножко'; н'эуна, Скр. В. Ш. тж. н'эвуна 'немного, немножко'; тайкö, Ш. тж. тайда 'едва, чуть-чуть' (Ш. Тайда мэм инмас 'Чуть-чуть мне не попало'); уровйэ 'вволю'; Скр. Т. бугри, З. бубри, В. Ш. угри 'очень много, бездна' (Ш. Таво вотöсыд вöрад угри 'В этом году в лесу ягод очень много'); тырыс 'немало, порядком'; торйа 'особенно' (З. абү торйа ыджыд 'Не особенно большой'); В. Ш. Т. öд'эрэн' 'очень, совсем, совершенно' (Т. öд'эрэн' дыш 'очень ленивый'; В. öд'эрэн' оз ков 'совсем не надо'; Ш. öд'эрэн' аслысныра 'очень упрямый'); В. Ш. швач, В. вач 'совсем, совершенно' (В. швач пэмчд 'совсем темно', Ш. швач

отнам 'совершенно один (я)'; Ш. швач йом 'совершенно глупый'; В. вач тыртом 'совершенно пустой'; В. Ш. нач 'совсем, совершенно; исключительно' (В. нач сы вэсна 'исключительно из-за него'); Т. К. инаслово, В. инёслово 'совсем, совершенно' (В. инёслово бат'ис код' 'совсем как отец, весь в отца'); Т. молни', В. Ш. молин' 'насквозь' (Ш. молин' ва котас'и 'Я насквозь промок'); С. З. чабан: чабан лыа 'голый песок' (в остальных говорах — чав лыа); тшбк, Ш. кук лан' тны 'умолкнуть; поперхнуться'; В. Ш. Т. К. скон' 'совсем, совершенно' (В. мэ скон' эг видлы, вом дорё эг бос'лы 'Я совсем не пробовал, в рот не брал'; Т. скон' оз кывэн 'Совершенно не слушается'); З. тун' ибу 'ни слуху, ни духу' (Тун' ибу воши 'Пропал, ни слуху, ни духу'); В. Ш. Т. тут, тутёдз 'совсем, совершенно, окончательно' (В. Вэки'и кока гачыд мэм тут оз кажитчы 'Узкие брюки мне совсем не нравятся'; В. тутёдз йук-с'ины 'окончательно развестись'; В. Эн йона качайчы, тутёдз мэд он ус' 'Сильно не раскачивайся, чтоб совсем не слетел'; Ш. Тутёдз воши 'Что-л. совсем пропало'); Т. н'ивёйу, В. Ш. н'ивэйу 'целиком; сплошь, без разбора' (В. Н'ивэйу поналис овмёссё 'Он совершенно разорил хозяйство'; В. Н'ивэйу ставсё нуисны 'Сплошь все увезли'); В. Т. косёдз 'дочиста'; В. Т. пуз 'едва, чуть-чуть' (В. Пуз повн' итышта 'Чуть-чуть помню'; Т. Джыниан шыс пуз кылытис дай бара воши 'Звук колокола чуть послышался и опять пропал').

Наречия меры и степени в отдельных случаях могут относиться и к имени существительному: В. Кэл'чи чэри сийэ зэв чэри 'Сорога — это уже хорошая рыба'; В. Скон' бат' пи 'Сын совсем похож на отца'; В. Скон' бат'ислён карат' т'эрыс 'Характер у него совсем как у отца'; Ш. Мичакод', д'ока морт букв. 'Красивый, настоящий человек'.

В роли наречия меры и степени употребляются некоторые сочетания существительного с деепричастием, например: З. С'ёлом доймытёдз жалё 'Так жалко, что сердце щемит'; З. С'ин кол'тёдз видзёди 'Я смотрел до боли в глазах, я все глаза проглядел'; З. мудзан усурьд ортёдз 'устанешь до изнеможения'; З. йур ус'тёдз йан'дзим 'очень стыдно';

В. лов пэтто́да уджавны 'работать до изнеможения'; В. Повз' и сад'
быртто́да 'Я испугался до потери сознания'; В. С'инс'ис би пэтто́да
уджалё 'Работает так, что из глаз искры брызжут'.

Наречия причины и цели: мыйла 'почему, отчего', мыйлакё 'поче-
му-то, зачем-то, отчего-то', н'инёмыла, н'эмторла 'незачем', шогла
'от горя'. Примеры: З. Мыйла он пов? 'Почему ты не боишься?' В. Н'эм-
торла сэччё мунныс 'Незачем туда идти'.

Наречия, заимствованные из русского языка

Большое число наречий заимствовано из русского языка или обра-
зовано от корней русских слов. Наряду с общеупотребительными, бы-
туют заимствованные наречия, характерные только для данного диалек-
та или для немногих диалектов.

Заимствованные наречия времени: частьё 'часто', Ш.Т. зачастё 'за-
частую' (Ш. Зачастё вис' эмис бос' лё 'Зачастую болеет'); сразу, стра-
зу 'сразу'; срёду, стрёду 'сроду' (З. срёду ээ вёвлы 'сроду не быва-
ло чего-л. '); пэрвой 'сперва, сначала'; н'эпёру 'невовремя'; В.Т. из'-
вэку, Ш.Т. из' вэку-вэк, Скр. из' вэку-вэков 'испокон веку,ispoкон
веков'; Т. сызмала, З. сызмал'эство 'сызмала' (Т. Сийё сызмала н'ин
сэтшём 'Он уже сызмала такой'; З. Сызмал'эство вис'ис 'Он сызмала
болел'); Т. задпэрод 'ненадолго'; В. вэчнэ 'вечно'.

Заимствованные наречия образа действия: Скр. пёвал', Т.С. спёвал'
'вповалку' (С. Спёвал' водёма с'уис 'Рожь сплошь полегла'); сёглас-
ёи, сёгласнё 'согласно, дружно'; Скр. ётсёглас'йу, В. ётсёглас'с'у
'единогласно, единодушно; по сговору'; роботнё 'трудно, канитель-
но'; В.Ш. крутё 'круто' (Крутё зэрё 'Идет крутой дождь'); ёднё 'по-
стоянно, непрерывно, то и дело'; В.Ш.Т. скрипйу 'навзрыд, громко
(плакать)'; С. с'илойу, В.Ш. с'ылёйу, З. с'илом 'наси́льно, силой'
(Ш. с'ылёйу корны 'си́лой выпросить'; З. Йёктынынд сийё лёё с'илом
кыскыны 'Танцевать приходится его тащить на́си́льно'); Скр.З. прокод,

В.Ш.Т. напрокод 'сразу, без остановки' (З.Прокод кбсий йуны, да лбс' вблбма, эг вэрмы 'Хотел сразу выпить, но (чай) оказался горячим, и (сразу выпить) не смог'; Т.Напрокод мүни, н'экиччб эг субт-лы 'Я шел без остановки, нигде не останавливался'); З. мимб 'мимо, не останавливаясь' (Сыкбд дбгбс' вблбмабс', мимб вбл мунасны, оз шыас' лны 'Они были в ссоре, бывало, пройдут мимо и не поприветствуют друг друга'); Скр.Ш.Т.З. спут'у, В.спут'т'у 'подробно, досконально; толком' (З. Спут'у вис' тав 'Расскажи подробно; Расскажи толком'; В. Спут'т'у ачым аддзыли 'Лично сам видел'; В. Войнас ог спут'т'у уз', оз уз'с'и 'Ночью нормально не сплю, не спится'); Скр. Т. зрада, З. здрала, В. стрэмглам 'стремглав' (В.Повз'ис да стрэмглам пышйис 'Испугался и стремглав убежал'); вовс'уamak 'во весь опор' (Т.Вовс'уamak кббортб 'Бежит во весь опор'); В.Ш.Т.З. нужнбйа 'бедно'; В. скуднб, Т. скуднбйа, Ш. скудбба 'скудно' (Ш.Зэв скудбба олбны найэ ббтторйис' 'Они во всем очень нуждаются'); Скр.В.Т. тун'б 'втуне, зря, напрасно' (В. тун'б мунис 'что-л. зря пропало'); Скр. В.Т. зббвбра 'спесиво'; З. пут'бвбйа 'путно, толково' (Оз пут'бвбйа ов 'Живет непутево'); Ш.К. вблбжнб 'в достатке, роскошно' (Ш.Зэв вблбжнб олбны 'Живут в достатке, очень хорошо питаются').

Заемствованные наречия меры и степени: Скр.В.Т. стом-стойа 'битком' (Скр. йбзыс стом-стойа сулалбны 'Народу битком'); В. завал'ис' 'очень много' (Пувйис завал'ис' 'Брусники очень много'); Скр.Т. нашл'и-ван'и'б, В. нашл'иван'и'э, Ш. нас'л'иван'и'э 'вволю, сколько хочешь' (В. Нашл'иван'и'э вбл сур и вина 'И вина и пива было сколько хочешь'); Т.З. ббл'шэ 'более, больше' (З. Тайа ббл'шэ с'амаджык 'Этот более умный'); В.Ш.Т. двбйна 'вдвойне' (Ш. двбйна томман 'вдвойне помолодеешь'); пэрэвод 'совсем, совершенно' (В. Сийэ вбд с'орн'итнысб бур йбзыскбд пэрэвод оз куж 'Он ведь с добрыми людьми разговаривать совсем не умеет'); В.Ш. рбд, В.Ш. рбд вылб 'совсем, совершенно, ни капельки' (Ш. Рбд вылб ог с'ой 'Совсем не ем'; В. Рбд ог вэрмы 'Сильно болеет'; В. Супбб абуб солавс'и лбма рбд вылб, совббгыс пус'бма 'Я, оказывается, суп совсем не солила, сварила

без соли'); Т.З. суз' ѓм, Скр.В.Ш. суз' эм 'далеко-далеко;насовсем' (Т.Кыччѳѳѳ суз' ѓм муни 'Куда-то насовсем уехал'); В. концом 'совсем, насовсем' (Кѳркатѳ кѳсийис концѳм вузавны 'Дом он хотел совсем продать'); З. чѳл' иком 'целиком' (Чѳл' иком вѳрз' ѳдлыѳм тати вѳр-ис 'Здесь лес совершенно не тронут'); сполна 'сполна, полностью'; В.Ш. гѳлѳй 'совсем, совершенно; исключительно, только лишь' (В.Н' а-н' ис гѳлѳй сотчѳма 'Хлеб сильно подгорел'); Ш.Т. ладнѳн' ки 'хорошенько' (Т.Ладнѳн' ки йѳктис 'ну он и поплясал'); Т. с' мѳртна, В. с' мѳртнѳ 'до смерти'; В.Т. шл' эпѳ 'мертвым сном' (Шл' эпѳ уз' ѳ-ны 'Спят мертвым сном; спят, как убитые'); Скр.В.Ш.Т. ивѳрѳн', В. ивѳрѳн' ку, Ш. ивѳрѳн' ки, Т. ивѳрѳн' ѳдз 'совсем, совершенно'; Т.дококору, В. дококоры, З. дѳску 'сильно, крепко; окончательно' (Т.дококору пѳрйѳдлыны 'крепко обмануть, надуть'; З.дѳску пин' авны 'крепко обругать').

ПОСЛЕЛОГИ

Послелогии присыктывкарского диалекта можно разделить на следующие основные разряды: пространственные, временные, сравнительные, причинно-целевые, разделительные, послелогии, указывающие на меру, количество, предел, и послелогии образа действия.

Как и в коми языке вообще, послелогии могут принимать числовые, указательные и принадлежностные формы тех слов, к которым они относятся.

Пространственные послелогии

К пространственным послелогиям относятся:

бѳрд 'место возле, у, около кого, чего-л.': бѳрдын 'у, около кого, чего-л., при ком, чем-л.', бѳрдыс' 'от', бѳрдѳ 'к', бѳрдс' ан'

'от', бэрдѳдз 'до', бэрдѳд, бэрдти 'по'. Например: В. кэрка бэрдн 'у дома'.

дин- 'место около кого, чего-л.' (в тех же формах): В. Ас дина-ным видзам 'Держим (кого, что-л.) при себе'; С. мэ динѳ 'ко мне'; С. Горт динѳдзыд кол' л' ѳда 'Я провожу тебя до дому'.

дор- 'место у края чего-л.' (в тех же формах): В. бипур дорн 'у костра'; Скр. Мунам, Анук, ва дорѳ, Эжва дорн пукыштам 'Пойдем, Аннушка, к реке, посидим у Вычегды' (из песни).

бок-, 3. тж. бѳк 'место сбоку' (в тех же формах): Т. пу бокѳ 'к дереву'.

бѳр- 'место сзади чего-л.' (в тех же формах): Т. мэ бѳрн 'за мной'; Скр. Тѳв бѳрыс' вѳтлыс' ѳ 'Он не постоянный (букв. 'За ветром гоняется')'.

водз- 'место впереди чего-л.' (в тех же формах): С. Кэрка водза-ныс сус пу сад' итѳмаѳс' 'Перед домом у них посажен кедр'; С. С' ин водзыс' вошти 'Я потерял (что-л.) из виду'; Т. з' эркалѳ водзын вэж - н' ас' ны 'вертеться перед зеркалом'; С. С' ин водзтиным вуджѳртис кодѳ 'Кто-то промелькнул перед нашими глазами'.

Послелог бѳр-, водз- употребляются и во временном значении: В. дыр бѳрн 'после продолжительного времени'; Т. праз' н' ик водзын 'перед праздником'.

выв- 'место на чем-л.' (в тех же формах): В. мѳсийасѳс вэжѳд вылѳ лэдзны 'пустить коров на зеленую траву'; В. Йур вывти шэбрас' ѳмѳн уз' а 'Сплю, укрывшись с головой'; Т. кил' чѳ вывс' ан' 'с крыльца'; С. С' ор вылын 'на шестке'; С. бала вылѳ зэвтны 'натянуть на колодку'; С. гы вывти 'по волнам'.

Послелог выв- часто употребляется в ином (не пространственном) значении: Т. аслым вылѳ 'для себя'; В. Кос' вылѳ зэвтчѳ 'Он лезет в драку'; В. С' ойѳм с' ойѳм вылѳ лѳс' алѳ, а нѳйтѳм нѳйтѳм вылѳ оз лѳс' ав букв. 'Еда на еду приходится, а битье на битье не приходится'; Т. Кѳдзыд вылѳ таво понала пырѳ 'В этом году все время холод-

но'; В. Кыв нуйм-вайом вылас и оло 'Она живет сплетнями'; Т. Н'и-нйом абу вылас став д'эн'габс лоти 'На пустяки все деньги спустил'; С. С'блом выло войис '(Что-л.) пришлось по сердцу'; С. бур выло вэ-лодны 'учить добру'; В. Тэрыб кокой да зэлотой чун' поной, - кбэ'а-йин вылын ббурди 'Ноги у тебя были быстрые, руки (букв. 'кончики пальцев') золотые, - причитала я по хозяину (т.е. по мужу)'; Т. Мэ вывти мунис да, мэ тода 'Я сам испытал (что-л.), поэтому я знаю'; В. Аслам кэрка вывти тийанбс кута т'эрпитны! 'В своем-то доме да стану я вас терпеть!'; Ш. Мэ по ог лыс' сы вывти локнысб - акушерка-ыс шувб 'Я-де не смею прийти, минуя его (фельдшера), - говорит акушерка'. В сочетании с определенными словами выв- может обозначать время действия: Скр. Мужикыс и пинс от'и воб ус'ины, от'и толыс' выло 'У нее и муж, и сын погибли в один год, в один месяц'.

ув- 'место под чем-л.' (в тех же формах): К. лым улыс' 'из-под снега'; С. бур вэвт улын 'под хорошей крышей'; С. Мам борд улас оло 'Живет под материнным крылом'; Т. С'инкым увтыс видабдо 'Смотрит исподлобья'; З. Ныр уланым гол'сн'итис-кал'ичалис бдэбссб 'Она заперла дверь перед самым нашим носом'.

ув- употребляется также во временном значении: З. гожбм улб 'к лету'; В. Дун улб вэс'кали да ладно, а вой улб ко 'Хорошо, что случилось днем, а если бы к ночи' (напр., о пожаре); С. вой улб туйб патны 'отправиться в дорогу на ночь глядя'. Встречается его употребление и в других значениях: З. Йбй улб лэччыс'бма 'Он прикинулся дурачком'; В. Ас порыс' увс'нс тай тайб йона на йон 'Для его возраста он еще очень крепкий'; З. Ас том увс'нс сийа лада 'Для своих молодых лет он скромный'.

кост- 'место в каком-л. промежутке, между чем-л.' (в тех же формах): С. Понйис потшбс костб с'ибдбма 'Собака застряла в изгороди'; В. гозйа костб пырны 'разбить семейную жизнь'; Т. Кык с'ин кост-с'ид нырто гус'алас 'Между двух глаз нос украдет'; С. йэнма-муа костын 'между небом и землей'.

вэс' т- 'место напротив чего-л.' (в тех же формах): Т. Мэ вэс' тö сувт 'Встань напротив меня'.

сай- 'место за чем-л.' (в тех же формах): З. пызан сайын 'за столом'; З. томан сайын 'под замком'; Т. карта сайынс' 'из-за дома'; С. Н'ол' вэрст сайынс' вайи 'Я принес (привез) что-л. с расстояния четырех верст'.

сай- в ином значении: Т. Лов сайын грöш абу 'У меня за душой нет ни гроша'; Скр. Д'элöмс абу мэ сайын 'Дело не во мне'; С. Гэктар са-йас гöри 'Я вспахал свыше гектара'.

пи-,пытшк- 'место внутри' (в тех же формах): В. Лым пийын (или пийин) уйалöны 'Бродят в снегу'; С. с'у пийын 'во ржи'; С. Шогöйла ку пийö ог тöр 'С горя места не нахожу' (букв. 'В свою шкуру не вме-щаюсь').

шöр- 'место в середине' (в тех же формах): С. Му шöрöдыс мунöны 'Идут посередине поля'; С. джодж шöрö 'на середину пола'; С. Бат - мамыдыс' кö он кывзын, час' с'öнд оз пэт, ва шöрöд кылалан 'Если ро-дителей не послушаешься, счастья не будет, поплывешь по быстрине'; Т. Локтис кэрка шöрö да пин' ас'ö 'Пришел ко мне в дом и ругается'; С. Бур морт шöрö вэс' калин 'Ты на хорошего человека напал'.

орд- (в тех же формах: ордын 'у кого-л.', ордыс' 'от кого-л.', ордö 'к кому-л.' и т.д.): В. На ордын уна йöзыс бэргöччывлö 'У них народу много бывает'; С. Зэв бур кöз' айка ордö вэс' калим 'Мы попали к очень хорошей хозяйке'; С. вок ордыс' 'от брата'.

пон-,С.З. пом- (понын, помын 'в чем-л.', пöныс', пöмыс' 'с, из че-го-л.' и т.д.): З. Öт'и т'эрка помын олим 'Мы жили в одном доме'; В. кэрка понын абу 'во всем доме нет (чего-л.)'; Т. Чашка понс' нд йу 'Пей из чашки'.

пон-,пом- с иным значением: З. Тэ пöмыс' пöл'заныс этша 'От тебя пользы мало'; Т. Сылöн быттор ас ки понс' ыс артмö 'Он все сам уме-ет делать'; Ш. Вис' эм понад öд и кулöмнд 'Болезнь приводит к смер-ти'.

йыв- (йылын 'на чем-л.', йылö 'на что-л.', йылыс' 'с чего-л.' и

т.д.): С. нõрыс йылын 'на пригорке'; В. Ки пыдõс йылас новлõдлõ 'На руках носит (кого-л.)'; С. ки йылõ мылжс'õмõн 'опираясь на руки'; С. Тõмыс кок йылыс' ус'кодõ 'Ветер с ног валит'; Т. тõв йылын 'на ветру'; Скр. Кок йылас пэл'к 'На ноги он проворен'; В. Кыв йылын бõргалõ да ог вэрмы шуны 'На языке вертится, но не могу сказать'; В. вõд'нэй воздух йылõ 'на свежий воздух'; Т. кок под йылõдз 'до пят (об одежде)'.
Йыв- в сочетании с определенными словами показывает причину действия, образ действия: В. скõр йылыс' 'сгоряча, в сердцах'; В. пõвз'õм йывс'ид 'с перепугу-то'; Т. он йылыс' 'со сна, спросонок'.

гõгõр- 'вокруг, кругом, около': З. Тагымс зиб гõгõрыс гарччõ 'Хмель вьется вокруг шеста'; В. Пачводз гõгõрад бõргõччõ на сийõ 'У печки она еще справляется (о старухе)'; Т. скõт гõгõр гõгравны 'ухаживать за скотом'; В. Н'эмтор сылõн абу скõт гõгõрыд 'Из скота у него ничего нет'.

Гõгõр употребляется и во временном значении: дун шõр гõгõр 'около полудня'; С. Во гõгõр вис'ис 'Он болел целый год'.

вомõн 'поперек, через': З. колода вомõн вуджны 'перешагнуть через колоду'; С. Н'эм пом кол'л'алõмид абу ва вомõн вуджõм 'Жизнь прожить - не поле перейти' (букв. 'не реку перейти').

пõлõн 'вдоль чего-л.': В. Туй пõлõныс подрад ставыс бокõвõй '(Здесь) вдоль дороги подряд все посторонние (не вильгортские)'; Скр. вадор пõлõн 'вдоль реки'.

пыр 'через, сквозь': Т. Татшõм чэл'ад' над му пырыс и ва пырыс му-нан 'С такими детьми измаешься' (букв. 'пройдешь сквозь землю и воду'); С. пин'пыр 'сквозь зубы'; Т. Ныр пырыс с'орн'итõ 'Говорит в нос'; С. би пыр пэтõм морт 'погорелец'; Скр. рад'ио пыр 'по радио'.

куз'а, куз'та 'по, вдоль': С. ворга куз'а 'по желобу'; З. С'инваõй бан куз'а исковтõ 'У меня слезы катятся по щекам'; В. Мё потшõс с'урõс куз'а эг лок тийан с'эмйаõ 'Я не окольными путями (букв. 'не по основанию изгороди') вошла в вашу семью'.

Послелог куз'а (куз'та) в сочетании со словами вроде бур 'добро;

хороший', л'оу 'зло; плохой' имеет значение образа действия: Т. Бур куз'та бидлаѳ тѳран 'По-доброму везде поладишь'.

Встречается употребление этого послелога и в других значениях: Ш. Н'им куз'а эз на н'эмтор вис'тавлыны, н'имйас ог тѳд 'Об имени (ребенка) ничего еще не говорили, имени не знаю'.

паныд 'навстречу, против, напротив': Т. тѳв паныд 'против ветра'.

н'илыд, З. н'илыд 'по чему-л. (в каком-л. направлении)': З. тѳв н'илыд 'по ветру'.

Скр.Т. кывтыд, С.З. кывччѳс, В.Ш. кывччѳс 'вниз по течению': Ш. ва кывччѳс 'вниз по течению реки'; Скр.Т.С. катыд, С. каччѳс, В.Ш. каччѳс 'вверх по течению': Ш. ва каччѳс 'вверх по течению реки'.

Временные послелоги

Временными послелогами являются:

чѳж 'в течение, в продолжение': З. тѳлыс' чѳж 'в течение месяца'. дырйи 'в, во время, при': З. удж дырйи 'в страду, во время сенокоса'; С. праз'н'ик дырйи 'в праздник'.

кости, коста 'за какое-л. время': Т. эштытѳм кости 'когда нет времени'; З. с'инма-ныра кости 'в мгновение ока'.

кѳжѳ, кѳжлѳ 'к, на какое-л. время': Т. таво кѳжѳ 'на этот год'; Т. Куйи войков кѳжѳ мунис 'Он уехал на трое суток'; В. Ми куйимыс' лун кѳжѳ твай йуам 'Мы три раза в день пьем чай'; С. н'ол' час кѳжлѳ 'к четырем часам'.

дыра 'в течение какого-л. времени': В. Кагауд шыр кулѳм дыра и онмовс'ылис 'Ребенок поспал очень мало' (букв. 'столько времени, за сколькомышь подыхает').

мыс'т'и, В. тж. мыс'ки 'через, спустя, после': Т. час мыс'т'и, В. час мыс'ки 'через час'; С. йугдѳм мыс'т'и 'после рассвета'.

ѳрт'и 'после': Т. сы локтѳм ѳрт'и 'после его прихода'.

бэрын 'после': Т. с'ойэм бэрын 'после еды'; С. шонди лэччэм бэрын 'после захода солнца'.

водзын, Ш. водзин; водзвылын 'перед': В. зэр водзын 'перед дождем'; С. йи кутэм водзвылын 'перед ледоставом'.

Кроме двух последних послелогов, которые в других случаях являются пространственными, временное значение в определенных сочетаниях имеют, как сказано выше, и некоторые другие пространственные послелоги.

Сравнительные послелоги

К сравнительным послелогам относятся:

код 'как': В. йэй кэч код полыс 'труслив, как глупый заяц'; В. йаг рыжик код мича 'красив, как боровой рыжик'; Т. Кэркамс йики чом код 'Дом, как мякинница'; Скр. Кэркамс йи кола код 'Изба очень холодная'.

моз 'как, подобно': В. Ош моз букышчэмыд 'Ты насупился, как бык'; В. Кэш дорыс моз кис тё 'Льет как из ведра (букв. 'из ковша')'; Т. Мый пэтук моз чэччалан 'Что прыгаешь, как петух!'; С. Н'ёв моз мунис 'Промчался как стрела'; Т. ас мортёс моз примитны 'принять как родственника'.

этшён 'как, подобно': В. Йоди этшён пас йали да с'ирпи этшён т'увйали 'Как лещ в реке, привольно жила, сновала проворно, как щупленок' (из причитания).

Скр. В. Ш. Т. С. с'эрт'и, З. с'эрт'и, В. Ш. с'эрки 'по, по сравнению': Ш. Тэ с'эрки тырмас 'По тебе (что-л.) как раз; для тебя сойдет'; С. Обл'ик с'эрт'инис тёди 'Я узнал (кого-л.) по обличью'.

дорыс 'по сравнению с кем, чем-л.': Т. Талун тэрытия дорыс кё дэыджык 'Сегодня холоднее, чем было вчера'.

В Зеленце и Вильготе употребляется сравнительный послелог ногё 'по сравнению': З. Ўтнам олом ногё лутштё кагасё видза 'Чем жить одной, лучше буду нянчить ребенка'; В. Мэ ногё томджык сийё 'Он мо-
ложе меня'.

Послелогоги причины и цели

понда, вёсна, В. тж.вэсна 'за, из-за, по причине': Ш. тэ вёсна 'из-за тебя'; Скр. зэр вёсна 'из-за дождя'; С. коднѳ понда 'из-за кого-л.'

могыс¹ 'для, ради, с целью': В. мый могыс¹ ? 'с какой целью?'; С. Сы могыс¹ и локти 'Я с той целью и пришел'.

поныс¹, З. пумыс¹ 'из-за, от': С. вомидэ пумыс¹ вис¹ ѳ 'Болеет от глаза';

рад¹ и 'из-за, ради': З. Лапкыд рад¹ иыс пожйас¹ ны оз поз¹ 'Из-за того, что вода мелкая, полоскать нельзя'; К. пэл¹ тѳм рад¹ и 'из-за глухоты'.

куз¹ а (куз¹ та) 'из-за, по причине': В. аслад зэлыдлун куз¹ а 'из-за своей (твоей) скупости'; Т. Аслас вом куз¹ а н¹ экодкѳд оз лѳс¹ ав 'Он ни с кем не ладит, потому что любит спорить' (букв. 'из-за рта'); В. Дашкѳ, мэ куз¹ та и эз лок да 'Быть может, из-за меня он и не пришел'; Ш. Ѳни бара лэччилис карѳ с¹ ин куз¹ ауд 'Теперь он опять ездил в город из-за (болезни) глаз'; С. вэс¹ кыдлун куз¹ а 'из-за честности'.

шогыс¹, В. тж. шогыс¹ 'от чего-л.': Т. зэр шогыс¹ 'от дождя'; В. Пон шогс¹ ид ылыти лоѳ кытшовтны 'Из-за собаки приходится далеко обходить'; В. ном шогыс¹ тшынас вѳчны 'сделать дымный костер от комаров'.

Разделительные послелогоги

кын¹ дзи, В. тж. кын¹ дза, Ш. тж. кин¹ дзи 'кроме': В. Дзык сийѳ (сийѳ) н¹ инѳм оз тѳд, вѳла-мѳска кын¹ дзи 'Он совершенно ничего не знает кроме лошади и коровы'; В. мэ кын¹ дза 'кроме меня'; С. Йѳв кын¹ дзи н¹ инѳмтор оз с¹ ой 'Кроме молока ничего не ест'.

Ўддор, Ўтар 'кроме': Т. таыс¹ Ўтар 'кроме этого'.

Ўприч 'кроме'; В. мэыс¹ Ўприч 'кроме меня'.

пыд'д'и, Ш. тж. пыд'д'и 'вместо кого, чего-л., за кого-л.':

В. ыджыд пыд'д'и 'за старшего'; Ш. н'ан¹ пыд'д'и 'вместо хлеба';

С. мол¹ пыд'д'и 'вместо пуговицы'; С. Мон'сё н'инём пыд'д'и пуктё 'Сноху ни во что не ставит'.

В Шошке послелог пыд'д'и (пид'д'и) может указывать на цель: Мэ н'ёбас¹ны пыд'д'и кайли 'Я ходил за покупками'.

туйё 'за кого, что-л.; в качестве': З. бур туйё новлыны 'носить на выход (об одежде, обуви)'; С. кёз'айин туйё пуктыны 'считать за хозяина'.

туйын 'за, в качестве': Т. Пёслёвича туйын олис нэмыс 'Он всю жизнь был предметом разговоров (или притчей во языцах)'.

Послелог, указывающие на меру.

качество, предел

К таким послелогам относятся:

пас'та 'шириной с'; куз'а, куз'та 'длиной с'; кыза, кызта 'толщиной с'; суда, судта 'высотой с'; нджда (нжтём, ншта), гырс'а (гырс'та) 'величиной с'; джуджа (джуджта, джужта) 'высотой с; глубиной с'; с'ёкта 'тяжестью с'; Скр.В. Ш.Т.С. мында, мындём, мынтём, З. мыда 'около, с': З. чун' пас'та 'шириной с палец'; Т. Гыжйыс амыс¹ куз'а 'Ногти у него длинные' (букв. 'Ногти у него точно лемехи'); С. эта куз'та 'вот такой длины'; З. т'ар кыза 'толщиной с бревно'; Ш. кэрка суда 'высотой с дом'; В. гыж ншта 'величиной с ноготь'; С. Чир ншта ог пов тэыс'1 'тебя ни капельки не боюсь'; З. мэт-ра джуджта 'высотой с метр; глубиной с метр'; Т. из с'ёкта 'тяжелый, как камень'; Т. Мёс мында с'ойан 'Ты ешь как корова; ты много ешь'; В. пёйим ном мында йёзыс 'Людей, что мошкары'.

В Шошке все вышеперечисленные послелого этой группы могут принимать уменьшительный суффикс -ыш(т): Куйимыс' и'ин кѳзѳдсѳ пырт-
ли, да эта судыш на вѳк 'Я уже три раза в погреб кидала лед со сне-
гом, а все еще очень мало'; Мый бара сы ыждыш кѳркаас олѳ 'Почему
он там живет, в таком маленьком доме'.

кымын 'около': Скр. Эм на сѳтѳни кѳрка дас кымын 'Домов десять
там еще есть'; С. н'эд'эл' кык кымын 'недели две'.

вый-: выйн 'на, при, близко к'; Скр. В.Ш.Т.С.З. выйа, выйѳн,
В. выйт'а, выйт'ѳн, Т. выйка, С. выйкѳм 'по какое-л. место'; З. бы-
ран выйн '(что-л.) на исходе'; Скр. кулан выйн 'при смерти'; Т. та
выйка, С. та выйкѳм 'по это место'; В. Кок зѳс бырѳма, пидзѳс
выйт'а быт'т'ѳ орѳма 'У меня ноги ослабли, будто срезаны (т.е. ни-
чего не чувствуют)'; В. мый выйт'ѳн? 'по какое место?'

Послелого образа действия

ног, ногѳн 'по, в': В. вомѳн (или вомлѳс) ног, вомѳн (вомлѳс) но-
гѳн 'в ширину, по ширине'; С. куз'а ногѳн 'в длину'; Т. мѳ ног, мѳ
ногѳн 'по-моему'.

сор, сорѳн 'с, вместе с, в смеси': З. с'у зѳр сорѳн пѳжны зѳв-
йаслы 'запарить лошадям рожь в смеси с овсом'.

кѳжын: ас кѳжын 'между собой, без посторонних': Ш. Ас кѳжад и
олад? 'Вы одни и живете?'

кѳжыс' 'в(чем-л.) одном': Т. дѳрѳм кѳжыс' 'в одной рубашке'.

Прочие послелого

с'ѳрыс' 'с, от, по': Т. Сы с'ѳрыс' вѳлѳдам '(Что-л.) с ним зака-
жем'; З. Бат' с'ѳрыс' кол'и вит арѳсѳн 'От отца я остался пяти
лет'; З. Сы кыв с'ѳрыс' вис' тала, мийан сийа кыйс'ыс' вѳли 'Я го-

ворю по его словам, он у нас был охотником'.

Йылыс¹ 'о(об,обо),про': Скр. Кокн'и шом, н'инѳм йылыс¹ оз думайт 'Легкомысленный, ни о чем не думает'.

Об употреблении русских предлогов на, по.

В определенных выражениях употребляется русский предлог на. В единичных случаях встречается предлог по. Примеры: В. Вэк вѳли мѳшѳк на мѳшѳк лѳччѳдлѳ 'Он всегда таскал (куда-л.) мешок за мешком'; В. Повз'и, мис'а кос'ѳ воасны да чѳр на чѳр кѳрас'асны 'Я испугалась, думаю, подерутся и изрубят друг друга топорами'; В. Н'ѳмѳй на н'ѳмѳй с'ѳрн'итѳны 'Немой с немой разговаривают'; В. Стѳч на стѳч лѳс'алис, н'ѳкыт ѳз ков пѳрѳд'ѳлайтны '(Что-л.) как раз подошло, нигде не пришлось переделывать'; Ш. Гѳра на гѳра он адѳдзис'лы, а морт на морт с'ѳоровно паныд лоан 'Гора с горой не сходится, а человек с человеком все равно столкнется'; Ш. Пин'ас'ѳны сус'ѳд на сус'ѳд 'Сосед с соседом ругаются'; по джнйу 'по половине', по ѳт'ику 'по одному'.

ЧАСТИЦЫ

Частицы в присмыктывнарском диалекте по значению делятся на следующие группы:

Выделительные: н'ин, В.Ш. тж. нин (после слова, кончающегося на гласный звук, в Вильгортѳе и Шошке нередко произносится один звук н) 'уж'; жѳ 'же'; но 'ну'; на 'ну, же, конечно'; да 'да'; и 'и'; дай 'и, ну'; бара, баранѳс 'то, уж, небось, только'. Примеры: Скр. Вужйас'ѳма н'ин сылы вис'ѳмыс 'Болезнь у него приняла хронический характер' (букв. 'Болезнь в нем уж укоренилась'); В. Кутшѳма-н олѳ? 'Как уж он поживает?'; Ш. Биид кѳ пас'тас'ас, ѳтша-н кусѳдан 'Если пламя распространится, уж не потушишь'; В. Кѳт' тайѳс

зёлот' итан, оз жё н'ин мичамы 'Хоть этого позолотишь, уж красивее не будет'; Т. Бос' т но 'Ну возьми'; Ш. Йував на, вомад ёд оз кучкыны 'Ну спроси, ведь в рот не ударят'; В. гэрт на 'конечно же'; В. Мый нё кэран на 'Что же поделаешь; ничего не поделаешь'; Ш. Дзэ-лы, мый ышта гынсапёг кёмалёма, дойман на 'Смотри-ка, какие большие валенки обул (ребенок), ушибеешься же'; Т. Да оз жё ёд вис' тав 'Да ведь не скажет же'; Т. Мэм та и колан 'Мне ты и нужен'; Скр. Котёртлы дай 'Ну обегай'; Ш. Мэ баранёс' н'эмтор ог кэрлы 'Уж я ничего не делаю'; Ш. Мэ ог баранёс' 'Я-то не буду (что-л. делать)'.

Усилительно-ограничительные: дажё 'даже'; вэс' иг 'даже'; выйёдз, выйёдзё, Ш. выйэдз, выйэдзё 'даже'; сёмын 'только'; куш 'только'; тод'ко 'только'; тыкё, В. тж. тикё 'лишь'; мэдтыкё, В. тж. мэртикё 'лишь бы'; мэдтё 'вот если бы'; мэдкё 'абсолютно не..., абсолютно нет (чего-л.)'. Примеры: С. Вэс' иг кыв шуны эг уд'ит 'Я не успел даже слова вымолвить'; Т. Вэс' игас эз и волю 'Он даже и не приходил'; В. Выйёдз мийанёдз эз вэрмы волены 'даже к нам не смог прийти'; С. Налён сёмын абуыс абу 'У них всего вдоволь' (букв. 'У них только того нет, чего не существует'); Т. Мэ сёмын эг вёв 'Только меня не было'; С. Сэн том уловыс н'экод эз вёв, куш пёрыс' йас и олисны 'Там из молодежи никого не было, старики только и жили'; С. Бос' -лы тыкё 'Дают - бери; попробуй только взять!'; В. Тэ тикё кыдэкё ов-а, митё олам 'Лишь бы ты как-нибудь прожил, а мы-то проживем'; С. Мэдтыкё дзон' видза вёли 'Лишь бы он был здоров'; В. Мэртикё с'э-тас-а 'Лишь бы только отдал'; В. Мэдтё матын эс' кё 'Вот если бы (что-л.) было близко'; Т. Мэдкё мыйкё лыд' д'ыль 'Он абсолютно ничего не читает'; Т. Мэдкё мыйкё эм 'Абсолютно ничего нет'.

Вводные: тай 'оказывается; ведь'; ёд, вёд 'ведь'; кё-а 'может быть, должно быть'; буд'и 'должно быть, видимо, видно, наверно'; тон '-то; только; конечно'; мис' а, мэс' а 'мол'; пё 'де'. Примеры: В. Оласыс тай зэв кокн'и талён 'Этот человек, оказывается, очень легкомысленный'; Ш. Л'ок жё талун. - Л'ок тай нё 'Ну и плохая се-

годня погода. - Уж не говори'; В. Он ѳд из с' орт, мый нѳ мудзин 'Ведь не камень насекаешь, с чего устал'; С. Абу вѳд с' ой мон, он н' ѳдады 'Ведь не глиняная кукла, не размокнешь'; В. С' о арѳс тыр-тѳмыс ѳд ѳткод 'Все равно ничего не делаю' (букв. 'Ведь все равно, где доживать до ста лет'); Т. Роч кѳ бабанс-а 'Его жена, должно быть, русская'; В. Туйнд буд и сѳки йона нин ботмас 'Дорога-то, наверно, к тому времени уже сильно испортится (от езды-о зимней дороге)'; Т. Мыйкѳ тон лоѳ 'Что будет, то будет'; Т. Ас ныс тон оз вѳчны 'Сами, конечно, не сделают'; В. Ачнд пѳ мыжа тѳ 'Ты-де сам виноват'.

Указательные: со 'вот', то 'вот', та 'вот', вот 'вот; ну и'. Примеры: Т. Со мый йылыс сийѳ вис талис 'Вот о чем он говорил'; Т. то кѳн 'вот где'; В. Вот и морт! 'Ну и человек!'; В. та тай 'вот, оказывается, где (что-л.)'.

В Вильгортe, как и в соседнем среднесысольском диалекте, употребляется еще постпозитивная указательная частица -та 'вот': Эта-тѳни-та шор эм 'Вот здесь есть ручей'.

Сравнительные: мѳдс 'а 'самый'; самѳй, самѳй 'самый'; Скр. В. Т. ѳѳ-л 'ѳ, Ш. С. З. ѳѳл 'э 'более'. Примеры: мѳдс 'а мича 'самый красивый'; З. самѳй ѳур друг 'самый лучший друг'; С. Тийанлы ѳѳл 'э тыдалѳ 'Вам виднее'.

Вопросительные: ѳ 'ли'; нѳ 'разве'; ѳмѳй, мѳй, В. Ш. ѳмый, мый 'разве'; -йа. Последняя частица имеет оттенок неопределенности, чаще всего она употребляется в Вильгортe и Шошке. Примеры: Скр. Уна-ѳ пѳнзийатѳ с' ѳтѳны? 'Большую ли пенсию дают тебе?'; З. Этайан нѳ вѳк на танѳс? 'Разве эти все еще здесь?'; З. Ти мѳй тан оланнды? 'Вы разве здесь живете?'; С. Абу мѳй уджалан лун? 'Разве не рабочий день?'; В. Ас йѳзс нд игналан ѳмый? 'Разве от своих запрешь (что-л.)?'; В. Каракт ѳрѳѳ пѳткѳдласны мый? 'Разве они покажут свой характер?'; В. Кутѳѳм-йа мон йас с' урасны 'Неизвестно, какие снохи попадут'; Ш. Код тѳдас, кѳн-йа вѳтлѳ 'Кто знает, где ходит'.

Отрицательные: абу 'не, нет', н'э 'не'. Примеры: Скр. абу лѳс' ыд 'нехороший; нехорошо'; Т. Н'э вѳчны оз поз' 'Не делать нельзя'; Ш. Н'э вираѳс' вѳлины 'Они не были расположены друг к другу'; З. Н'э чэр с' ури 'Попался топор, на топор не похож'.

Соотносящие: на 'еще'; н'ин, В.Ш.тж. нин 'уже'; В.Т. Иэшѳ, З. Иэш-тшѳ, Ш. эшѳ 'еще'. Примеры: С. Зѳрынс вѳжоват на, оз на шогмы вун-дыны 'Овес еще неспелый, жать еще нельзя'; С. Зэр тус' эз на войтыш-лы 'Еще дождинки не выпало'; С. Туруныс лапыд на 'Сено еще влажное'; В. Коймѳд суда н'ин вѳли вѳчѳны 'Уже третий этаж поднимали'; В. Муртса нин йэм вомлѳс вочлалѳ 'Уже едва ходит (букв. 'У него дли-на шага едва уже достигает поперечника иголки)'; Т. Талун йэшѳ эг на с' ойлы 'Сегодня я еще не ел'.

Присоединительные: и 'и', н'и 'ни', жѳ (К.тж. жѳс') 'же, тоже', тожѳ 'тоже', тшѳтш 'тоже'. Примеры: Скр. Кор думыштасны, сѳки и пач-тѳ лонтасны 'Когда вздумают, тогда и затопят печку'; Т. Коди кыз кужѳ, сидзи и с' орн' итѳ 'Кто как умеет, так и говорит'; В. Эн дзайгы н'и, ог с' эт 'Лучше не проси, не дам'; Скр. Кыв н'и джнн эз шулы 'Ни полслова не вымолвил'; Скр. Оз куриччыны н'и, оз йуны н'и 'Они и не курят, и не пьют'; С. Вис' игад оз с' ойс' ы н'и оз йус' ы 'Когда болеешь, не естся и не пьется'; С. Кѳч капканйастѳ вѳли окталѳны. Ѳврам Вас' Ѳ вѳк жѳ октыс' Ѳ вѳли 'Бывало, капканы на зайцев настора-живали. Василий Аврамович тоже всегда капканы ставил'; К. С' оровно пѳ мортас' ис жѳс' 'Все равно-де был пойман-таки с поличным'; С. Кыс-кыс' с' ѳма д' эн' гаѳй тшѳтш носѳвикнас 'Деньги были обронены тогда, когда я вытащил носовой платок'.

Уступительные: Скр. В.Т.С.З. кѳт', В.Ш. кѳт' 'хоть, хотя'; инѳ, инѳс' 'тогда, в таком случае; значит'; мѳд инѳ 'пусть, ладно'; мѳдйа 'ну и пусть, ну и ладно' (с оттенком благожелательности): В. Мѳ инѳс' вѳтла 'В таком случае я схожу'; В. Сулалѳ инѳ, сулалѳ столбыс, а вѳлѳм дзик с' ис' 'Столб стоит себе и стоит, а, оказывается, совсем гнилой'; З. Мѳдйа, мѳдйа, сидзи и колѳ 'Ну и ладно, это и хорошо (букв. 'так и надо')'.

Приглагольные: эс' кō 'бы', мэд 'пусть, пускай', мэдлы 'пусть пока, пускай пока', вōли 'было', вōлōм, вōлōмкō 'оказывается, как оказалось': С. Мōдлапōлад эс' кō эм на рыжикид, да пыжыс абу 'На том берегу рыжики еще есть, да лодки нет'; Т. Мэ эс' кō тадэ эг вōч 'Я бы так не сделал'; С. Гырэдэдзанд эс' кō матын да, он судэ 'Близок локоть, да не укусишь' (букв. 'Локоть близко, да не достанешь'); В. Ыджид из пō джодж шōрын мэд ээ вōв 'Отчима-де не хочу' (букв. 'Чтобы-де посреди пола большого камня не было'); С. Мэдлы шойччыш-тас 'Пусть пока отдохнет'; Т. Сийō вōли лыд' д'ис'ō 'Он читал'; Т. Тэ вōлōм он тōд 'Ты, оказывается, не знал'.

СОЮЗЫ

В описываемом диалекте наиболее употребительными являются следующие союзы: сочинительные – и 'и', да 'и, да, но', дай 'да и', а 'а', но 'но', ал'и 'или', л'ибō 'либо', л'и 'или', н'и 'ни', н'и-с'ō 'не то – не то'; подчинительные – мый 'что', мый ыштō 'что', мэд, мэдым 'чтобы', мыйōн 'как только', муртса 'едва', кō 'если', кōт' , В.Ш. кэт' 'хотя', да 'так как, потому что, когда', быт' т'ō 'будто, как будто, словно'. Употребительна также союзная частица -а 'а'.

Приведем примеры на употребление некоторых из перечисленных союзов:

В. Идийс вэм код' вōли, а пыз'ис гōрд 'Ячмень был очень хороший (букв. 'как мозг'), а мука красная'; С. Тэ ал'и мый тани ыджидыс? 'Ты что ли здесь хозяин?'; С. шома н'ис'ō йумов 'не то кислый, не то сладкий'; В. То зэрō, то шл'ака шл'ачкō 'То дождит, то идет мокрый снег'; В. Матиад оз ков с'этны ыштō, мэд вэк рōс'т'а мунан 'Дочку выдавать близко не надо, чтобы всегда быть (у нее) гостьей'; Т. Мыйōн ыджид пач ваймас, ичōтсō лонта 'Как только истопится большая печка, затоплю маленькую'; В. Вороп кō вōли, мусō бэргōди 'Если

бы был рычаг, я бы землю перевернул'; С.Сэтшом пэмыд, кот' с' инмад чуткы 'Так темно, хоть глаз выколи'; Ш.Кэт' корс' ас, н' эмтор оз адэдзи 'Хоть будет искать, ничего не найдет'; Ш.Гад' кайэма кийэ, жар вёли ытшкигас да 'На руке (у меня) появилась мозоль, потому что во время косьбы было жарко'; Т. Кык ки рудэ пукала, н' эмтор быт' т' ё уджой абу 'Сижу сложа руки, словно нет никакой работы'; В.Мэ пыр на кималасон ветли сарайад, ёни тай олыс' йаснд бисё с' уйисны-а 'Я все еще в сарае ходила ощупью, а сейчас квартиранты провели электричество (букв. 'огонь')'; Ш.Кэрканд кэт' кутшом-а, аслад кэрканд лос' ид 'Каков бы ни был дом, а свой дом хорош'.

ВЫВОДЫ

1. Лично-принадлежностный суффикс 1-го лица индивидуального обладания в творительном, местном, исходном, вступительном, переходном и предельном падежах в присыктывкарском диалекте не употребляется. Исключение представляет говор, граничащий с нижневыхегодским диалектом.

Нормы коми литературного языка употребление суффикса 1-го лица индивидуального обладания не ограничивают.

2. Суффиксы прилагательных, обозначающие неполноту качества, -ов в Зеленце и Вильгорте и -гов в Зеленце - имеют более широкое употребление, чем в остальных говорах: 3.шоньдов 'тепловатый',

3. т' эл' гов 'бледноватый'.

3. В описываемых говорах употребителен суффикс -пырыс', обозначающий преобладание в предмете качества, выраженного прилагательным: Ш. Вёлыс дышпырыс' 'Лошадь-ленивая'.

4. В Зеленце и в д. Красная бытует характерный для соседнего нижневыхегодского диалекта уменьшительный суффикс -ин' дзи наряду с суффиксами -ик, -н' ик, -ин' ик: 3. косин' дзи морт 'сухощавый человек'; Кр.киз' эрин' дзи 'жиденский'.

5. Дательный падеж личных местоимений 1-го и 2-го лица ед.ч. имеет полную и усеченную формы: мэным и мэм 'мне', тэныд и тэд 'тебе'.

В литературный коми язык приняты обе эти формы.

В говорах, граничащих с нижневычегодским диалектом, кроме того, встречается еще третий вариант дательного падежа данных местоимений, характерный для нижневычегодского диалекта: мэн 'мне', тэн 'тебе'.

6. В Зеленце местоимения 3-го лица ед. и мн.ч. имеют формы сийа 'он', найа 'они', которые опять же совпадают с соседним нижневычегодским диалектом.

Нижневычегодские же формы в Зеленце имеют и указательные местоимения тайа 'этот', сийа 'тот', этайа 'вот этот', эсийа 'вот тот'.

Местоимение найа 'они' и перечисленные указательные местоимения в Зеленце принимают суффикс множественного числа -ан (в отличие от других говоров, где соответствующие местоимения употребляются с суффиксом -йас): найан 'они', тайан 'эти', сийан 'те', этайан 'вот эти', эсийан 'вот те'.

Употребление этих местоимений с суффиксом -ан встречается и в Слободе.

В литературный коми язык приняты формы: сийö 'он', найö 'они'; тайö 'этот', этайö 'вот этот', сийö 'тот', эсийö 'вот тот'. Суффиксом множественного числа этих местоимений в литературном языке является, как и в большинстве присыктывкарских говоров, -йас.

7. Местоимения 3-го лица ед. и мн.ч. в Вильгортe и Шошке в косвенных падежах выступают и в кратких, и в полных формах. Например: сытöг и В. сийöтöг, В.Ш. сийэтöг 'без него'; накöд и В. найöкöд, Ш. найэкöд 'с ними'. Такое параллельное употребление кратких и полных основ указанных местоимений имеется также в соседнем среднесольском диалекте.

Нормой литературного языка является образование косвенных падежей от кратких основ данных местоимений, как это происходит в большинстве присыктывкарских говоров.

8. В Зеленце суффиксом винительного падежа личного местоимения 3-го лица ед.ч. сийа 'он', а также указательных местоимений тайа 'этот', сийа 'тот', этайа 'вот этот', эсийа 'вот тот', является -й. Последняя особенность говора Зеленца также объясняется влиянием соседнего диалекта.

В Сыктывкаре, Вильготе, Шошке, Тентюкове, Слободе винительный падеж названных местоимений обычно употребляется с суффиксом -ёс. Суффикс -ёс и является нормой литературного языка.

9. Глаголы 2-го лица мн.ч. настоящего, будущего и первого прошедшего времени в присыктывкарском диалекте имеют два окончания: -ад и -аннуд - в настоящем и будущем времени, -ид и -иннуд - в первом прошедшем времени (мунад, мунаннуд 'вы идете; вы пойдете', мунид, муниннуд 'вы ушли').

В литературном языке употребительны оба окончания.

10. Глаголы 2-го лица мн.ч. второго прошедшего времени также имеют два окончания: -ёмнуд и -ёмнудёс (мунёмнуд, мунёмнудёс 'вы, оказывается, ушли').

В литературный язык принята первая форма: -ёмнуд.

11. В Сыктывкаре, Тентюкове и Кочпоне в отрицательном спряжении для выражения 2-го лица мн.ч. параллельно употребляются отрицательные глаголы: он и од (в настоящем и будущем времени), эн и эд (в первом прошедшем времени и в повелительном наклонении): Т.Талун одё мёй пэслас! ёй? 'Разве вы сегодня не стираете?'

Нормой литературного языка является употребление отрицательных глаголов он, эн. Формы од, эд считаются диалектными.

12. В Зеленце инфинитив может иметь лично-притяжательные формы всех трех лиц единственного и множественного числа, в том числе и форму 1-го лица ед.ч.: уз'ныёй ог вэрмы 'Я спать не могу'.

В других говорах форма I-го лица ед.ч. не употребляется.

13. В Вильгorte и Шошке, в отличие от остальных говоров, отдельные глаголы пассивно-возвратного значения имеют суффикс -с'ис' (-чис'), например: Ш. Эз уз'с'ис', ср.Скр. Эз уз'с'и 'Не спалось'.

14. В Зелене глаголы с суффиксами -лывл, -ывл обозначают не только многократное действие, но и происходившее давно однократное действие: Д'эдѳ кол' лывлѳма н'эл'амыи арѳсѳн дѳвэчѳ 'Мой дедушка в сорок лет остался вдовцом'.

15. В Вильгorte, как и в соседнем среднесясо́льском диалекте, употребляется постпозитивная частица -та, например: этакѳни-та 'вот здесь'.

Словарь включает в основном слова, не зафиксированные ранее в словарях коми языка. Заглавные слова, заключенные в квадратные скобки, значатся в изданных словарях с пометой Скр.(Сыктывкар). Они даются в том случае, если далее идет незафиксированное ранее словосочетание с этими словами или же они имеют иное, отличное от указанных в словарях значение. Фонетические варианты зафиксированных ранее слов даются, как правило, отдельными статьями. При передаче звукового облика слов и словосочетаний применяется принятая в коми языке транскрипция. Во фразеологии заглавное слово заменяется знаком тильды, если оно употребляется в той же грамматической форме, в противном случае оно пишется целиком. Помета тж. указывает на то, что кроме зафиксированных в словарях значений слово употребляется для обозначения другого понятия. После каждого нового слова или словосочетания указываются пункты, в которых они зафиксированы (систему сокращений см. ниже). Перевод на русский язык дается в конце словарной статьи или после каждого примера, если их много, иногда приводится буквальный перевод устойчивых словосочетаний.

Хотя говор с.Озёл по своим основным фонетическим особенностям примыкает к верхневьчегодскому диалекту, мы сочли возможным включить в словарь лексику этого пункта, поскольку при изучении верхневьчегодского диалекта он не был охвачен, а также потому, что развитие лексики этого пункта исторически тесно связано с Присыктыв-карём.

АБАР С. сеть с крупными ячейками для ловли карасей.
 АГВАЗ' ИЛ: ~ код' Ш.В.Т. здоров, как бык.
 АДДЗАН Ш. зрение; очки.
 [АЛАЛА] К.Ш. ревун, плакса.
 АЛАПАСА З.К., алапас, алапаско К. безобразный (о внешнем виде человека).
 [АН] вом ~ З.К.Кр. верхнее небо.
 [АНАГУР] К. чесотка.
 АСНАВОКОН В. самочинно, самовольно.

Б

[БАГАЙ] Ш. немой.
 БАД' КОР Ш., бад' кор кэл'чи Ш. уклейка.
 [БАК] вый ~ Ш. осадок при вытопке масла.
 БАЛ'А: ва ~ К.Ч.Ш. новорожденный ягненок; мамув ~ К.Ш. ягненок-со-
 сунок.
 БАЛАМЫГА Кр.Ч. дурной, ненормальный.
 БАРДОН: пин' ов ~ С. лентяй; упрямец.
 БАТУЛ' Л' ИАС' НЫ З., батурл' икас' ны Кр. кувыряться.
 БАТУЛ' ЧЫНЫ З. кувырнуться.
 БАЧОК О. скирда хлеба (круглой формы).
 БИА-БОРДИА: ~ мунны К. мчаться, нестись, лететь, как на крыльях.
 БЛ' ИТА В., битва К., бугун О. чугуновая бита для игры в бабки; бугун
 код' В. тяжелый на подъем (о человеке).
 БИЧУН': ~ код' Кр. бойкий, ловкий.
 [БЛ' УД]: машина ~ О. сидение на сенокосилке, на конных граблях и т.д.
 БОЙАВНЫ Ш. ходить в длинной одежде.
 [БОБУВ] К. мыльный пузырь.
 БОЙКУН: ~ код' Кр. толстый, пузатый (напр., корова перед отелом).
 [БОКПОЛА]: ~ чышйан О. косынка.
 БОЛ' НЫ Кр. заболеть, разболеться (дет.).
 [БОРДЬИНЫ] В.Ш. тж. быстро делать что-л.; ~ — кокавны В.Ш. быстро
 окучивать (напр., картошку).
 БОТ В. рыхлый от езды, изъезженный; туйнс ~ дорога изъезжена.
 БОРВА К.Ш. последний слив сусла, а тж. самогона.
 БРАКОЛ' КИ В.Ш. бубенцы.
 БРАНГНИ О. звенеть при ударе о ствол (о сухостойном дереве с
 дуплом).

БРАТС' ЁДНЫ З., брот' с' ёдны К. идти редкими шагами, заложив руки за спину.

БРОММОЛ', бромбол', бронбол' К. сорт белой голубики.

БРУН' ЯВНЫ З.Кр. дуться; обижаться.

БРУН' МУННЫ З.Кр. надуться; обидеться.

БРУТ' Н' А К. пасмурный день; ~ код' ва К. непроточная, стоячая вода.

БРЫЗАД' ЭЙ О. незадачливый торопыга.

БРЭН' ГЫНЫ З. неодобр.докучливо повторять, твердить, бубнить.

БУЕРИТНЫ Кр. сбрить, скосить ровно, под корень.

БУДЛАС В., бурдлас Ш., бурлак З. бородавка на руке.

БУЗГЫЛ': ~ лыа Кр. сыпучий песок.

БУЗЫМТНЫ К.Кр., бузувтны К. перевернуть вверх дном, растревожить.

[БУР]: ~ дук уджавны В., ~ здук уджавны К., ~ мудз уджавны В. вдоволь, достаточно, досыта наработаться.

БУРАВНЫ В.Ш. делать добро; уна нин налы буралин — уже много хорошего сделал для них.

БУРДУ Кр., рун' бурдук О. жидкая каша из ячневой муки или толонна, бурдук обл.

БУРЛАЧИТНЫ З.Кр. вскочить бородавке.

БУРЁ-ВИЗ' Ё: ~ воны С. помириться, начать ладить.

БУСКОВ: ~ муно З. моросит; идет мелкий снег.

БУТ' ТАКАВНЫ Ш. напустить порчу.

БУШТУКАН К. здоровый, крепкий; бугай.

БЫМУННЫ К. сойти с ума.

БЫДКОД' Ш. всякий, всяческий.

БЫЗГАЛОВ К., брал' скун Ш.Кр. болтун, невоздержанный на язык, пустомеля.

БЫЛ' Л' ОВ: ~ с' инма К.З. с глазами навикат; пучеглазый.

БЫРЧИТНЫ О. болтать, нести всякую чушь.

БЫЧОК: ~ тшак З. бычун (название гриба).

БЭРДИНЫ Ш. снимать основу ткани со сновалки.

[БЭРТНЫ]: турис' ув ~ К.Кр.; с' ури ~ Ш. делать упражнения на перекладине.

[БЭРТЧЫНЫ]: пин' ас' ны ~ В. затевать ссору.

В

[ВА]: с' уров ~ Кр.Ш. одна вода, совсем жидкий (о пище).

ВАЛ' МАС' НЫ Ш. валяться, кататься (по полу, по земле).

ВАНВИДЭНЫ К. зевать, глазеть.

ВАНГЭДНИ О. обнажить, оголить (грудь).

ВАРЭ'ЫС' Кр. рассыпчатый; ~ картунел' рассыпчатая картошка.

ВАРКЙОДЛЫНЫ З. резать, раздирать (напр., дерн).

ВАРСӨБӨН В. с хрустом, треском (напр., ломать).

[ВАРТНЫ]: кивыл' эз вартлы Кр. не обратил внимания, пальцем не шевельнул, остался совершенно безучастным.

ВАРУЗ'ИНЫ Ш. запотевать, отпотеть (напр., о стекле или о гладкой поверхности какого-л. предмета).

[ВАРЫШ]: войиа ~ К. сич.

ВАТЛА Кр. В.Ш. наледь, вода, выступившая на поверхности льда, снега.

ВАТЛАН Ш. лунка, вырытая в снегу, куда поступает талая вода.

ВИДЖ: ~ н'и волыс абу Т.Кр. нечего (ему) надеть; совсем раздет.

ВИДЖГЫНЫ Кр. ворчать, брюзжать.

ВИДЖОВТНЫ З. наклонить, накренить, скосить.

ВИДЖОЛА, виджолон В.; виджадком Кр. наискось, наискосок срезанный.

[ВИДЗАН]: тас' ти ~ З.Ш. посудница; полочка для столовой посуды.

[ВИДЗНЫ]: йуёр ~ Кр. послать весть, известить.

ВИДЗӨД: лов ~ З., лов дёра В.С. обрядовое полотенце для покойника.

ВИЖТЫНЫ К. отбить (запах, привкус).

[ВИЗ'А]: вомён ~ вон' К. пояс в полоску (поперек тесьмы).

ВИЗЛА В. быстрина, стремнина.

ВИН'ОВЧЧЫНЫ С. заупрямиться, ослушаться.

ВИТАСӨН Скр. на пять частей (при аренде: три части хозяину, а две - арендатору).

ВОАНАПЫРЫС' Ш. быстро, спеша.

ВОГНЫ К. потравить, стравить.

ВОГӨМ К. избезженный, разбитый (о дороге).

ВОГС'ИНЫ: йурс' и на йурс' и ~ В. трепать друг друга за волосы, драться, сцепившись друг другу в волосы (о женщинах).

ВОЖАВЫЛӨН: ~ пукс'ины В. сесть верхом (на лошадь).

ВОЖКА: вёв ~ Кр. погонщик, сидящий верхом на лошади.

ВОЛАН: ~ вёв Ш. лошадь, которая горячится и вскачь несется под гору.

ВОЙЛАЧЧЫНЫ В. бороться, мериться силами.

[ВОМ]: ва ~ С.Ш. бранчливый, вздорный; несдержанный на язык.

[ВОМЛӨС]: пэвйа ки ~ З.В.Кр. расстояние, равное ширине ладони с при- ставленным большим пальцем.

ВОНСАС'НЫ В.Ш. мешать, мешаться кому-л.

[ВОНН]: баба выв ~ З. удачно жениться, найти хорошую жену.

[ВОР]: ~ вылын абу К. нет в языке (какого-л. слова).

[ВОР]: порс' ~ О.Ш. корыто для свиного корма; перен.бран.неряха, свинья; кёвдас'ан ~ З. корытце для замешивания теста.

ВОРСАНИН вечеринка, посиделки.

ВОС : с' ис' ~ К. огарок свечи.

[ВОЧА]: вои ~ В. что ни год, ежегодно.

[ВӨЙНЫ]: чэл' ад' выв ~ К. родить много детей.

[ВӨЙСОДЛНЫ] К. гонять, загонять (напр., зайца собакой).

ВӨКАВНЫ Кр. испортить, опоганить.

ВӨЛӨЖНӨ: ~ овны Ш. жить в достатке, иметь разнообразную пищу.

[ВӨР]: ~ пу турун Ш. доски подмостков при мытье избы.

[ВӨРНЫ]: ~ да вошны В. шевелиться (быстрее работать).

[ВӨРӨЩИЧЧНЫ] З.Ш. вөртөщиччыны З. красть, иметь склонности к воровству.

[ВӨЧНЫ]: мэстатог ~ В. лишить должности, места; пат' эратог ~ Ш. оставить кого-л. без квартиры; бөжув ~ Кр. вымнеть.

ВУГРИ В. прыщ.

ВУГЫМ К. человек, подстерегающий кого-л., крадущийся за кем-л.

ВУГЫМАС'НЫ К., вугимтини О. подкрадываться; подкарауливать кого-л.

[ВУЖ]: пэв ~ В. основание большого пальца.

ВУНДАС'ЭМ: ~ морт Ш. оперированный человек.

[ВУНДНЫ]: чан' кокбн ~ К., кёбыла кокбн ~ К. спилить косо.

[ВУРНЫ]: дор-дор вывти ~ К. прошить два края линейным швом; гантбн ~ К. шить петельным швом.

[ВУРЫС]: чэран' ~ Ш.Ч. свилеватая древесина березы (идет на топорыща).

ВУШТЫШТНЫ Ш.В. стереть; сильно ударить.

[ВЫЙ]: шабди кёйдис ~ В. выжимки из семян льна; кодзувкот ~ К. муравьиная кислота.

ВЫЙМИЧЧИНЫ О. разойтись, развестись (о супругах).

[ВЫЙӨН], выйт'бн В., выйт'а В., выйку О. по какое-л. место.

[ВЫЛ'А-ВАЖА]: ~ кэрка С. дом с новой и старой половинками.

ВЫЛ'ВОАВНЫ Ш. праздновать, встречать Новый год.

ВЭЙӨДНЫ: н'ан ~ К. дать дозреть хлебам молочно-восковой спелости в суслонах.

[ВЭЖ]: турун ~ К. сок, зелень травы, пристающая во время косьбы к поверхности косы.

ВЭЖА: ~ пётка К. токующая птица, дичь.

[ВЭЖИН]: ки вэжин'эн уджавны К. работать в порядке взаимопомощи.

ВЭЖЛАС'ИС' О. меняющийся; изменяющийся; сменщик, сменщица, запасной работник (напр., сменная доярка).

ВЭЖН'ЭГ К. распорка изгороди из двух скрещивающихся кольев.

[ВЭМ]: ~ код' тус' В. чистое ядреное зерно.

ВЭМЫШТНЫ К. ударить внезапно, исподтишка; больно укусить (напр., об оводе).

[ВЭН' ЭЧ] В.тж. широкий ободок, накладываемый на нижнюю часть туеска.

ВЭРКЛ' ИВ К. верткий, увертливый, ловкий.

ВЭС' О ПЭЛ' О ПӨРНЫ З.Кр. обомлеть, оцепенеть, сильно испугаться, потерять разум от испуга.

ВЭС' О ПЭЛ' О ПӨРТНЫ З. напугать до оцепенения.

ВЭЧМАС' НИ О. оголиться, оголяться, сбрасывать одеяло (во время сна).

Г

ГАВАН' К. углубление, лунка на грядке.

[ГАГ]: с' ил' и вундан ~ К. короед; виж зарн' иа ~ Кр. божья коровка; чул' па ~ К. мучной червь.

ГАД' ИКТИНИ О. идти переваливаясь, не спеша.

ГАЛАН В.Ш. брюква.

ГАМЗА: с' интөм ~ бран.Ш. человек, который плохо видит.

ГАНТУЙТНЫ К. намечать прямую линию (колышками, ниткой).

ГАРТНЫ О. тж. уплетать, есть с большим аппетитом.

ГАРЙНЫ В.Ш. тереть, натереть; кушман ~ тереть редьку.

ГЛАНТАЙТНЫ В. путать, запутать.

[ГИЖӨД]: кулөм ~ З.Ш. извещение о смерти.

ГЛӨКӨВИНА К. семга после нересты, лоховина.

[ГӨБ]: н' ил' эг ~ Ш. масленик (гриб).

ГӨБЛ' ЭСА: ~ зыр В.Ш. совковая лопата, букв. лопата с углублением.

[ГОГЫН]: мээритан ~ К. скобель для снятия мездры.

ГОЙКЯВНЫ: машинайн ~ С. кататься, ездить на автомашине туда-сюда.

[ГОЛ' А]: ~ чөдлач З. кадык, адамово яблочко; с' ойан-йуан ~ З. глотка; пицевод.

ГОЛ' ГАН Кр. колокольчик.

ГОЛ' ДЫНЫ В.Ш. рассыпаться, распуститься (напр., о волосах после мытья); К. рассыпаться, обратиться в уголь (о дровах в топящейся печке).

ГОН' КЭРНЫ В. оглянуться.

ГОРН' И Кр. каменка.

[ГОРС]: с' ун ~ К. норка рака.

[ГОРТ]: гортый горта Т.В. есть кому сидеть дома, есть на кого оставить дом.

[ГӨД]: имандрайид таво ~ вөли О. урожай имандры в этом году был хороший, букв. для имандры был год; н' ан' ыдлы ~ К. для хлебов год хороший.

ГӨМБИРЧНИН О. сгорбиться; нагнуться.

ГӨМЗЫЛ¹ З.Ш., гөмзыл¹ В. ком, кусок; йай гөмзыл¹ З. толстый, рыхлый (о ребенке).

ГӨН¹ Н¹ ОДЛЫН К. гонять, заставлять быстро бегать.

ГӨРИДЗ: ан¹ кытн ~ В.Ш. горох (растение целиком).

[ГӨРӨД]: с¹ о ур ку ~ К. десять связок по десятку белых шкур; якёр ~ К. морской узел.

ГРЫПЛО: ~ код¹ К. высокий, дорожный, крупный (о человеке).

ГРЭЙТНЫ К. ждать, подождать кого-л.

[ГУ]: пач ~ К. яма для копчения мяса, для изготовления обеда в летнее время.

[ГУАС¹ НН]¹ лезть в берлогу (о медведе).

ГУБЭЧ О. ботальная сеть.

ГУД¹ ГЫНЫ К. шептаться, шушукаться.

ГУДЫРЧАН: ~ лун В. дни в чистую неделю в период великого поста, когда среди молодежи было принято валять друг друга в снегу;

~ тэл¹ эб К. лопатка для помешивания раствора при варке пива.

ГУЛАЙТНЫ - лонтыс¹ ны В., гул¹ айтны-лонтыс¹ ны Ш. гореть жарко, большим пламенем (о дровах в печке).

ГУЛ¹ ГЫНЫ Ш. ехать в санях.

ГУЛ¹ ИМТНЫ Ш.С. глотнуть с шумом, жадно проглотить что-л.

ГУЛ¹ ИНТӨДНЫ В. прокатить кого-л. на санках, на машине.

ГУЛ¹ КИЯВНЫ, гул¹ л¹ авны Ш. кататься на чем-л.

ГУЛ¹ КИЭДЛЫНЫ Ш. катать кого-л. на чем-л.

[ГУМОВТНЫ]: т¹ игуг ~ К. черпнуть от себя; т¹ ибан ~ К. черпнуть, зачерпнуть к себе; визывийз ~ К. черпнуть, зачерпнуть по течению.

ГУН¹ Н¹ АВНЫ Ш. озиаться, оглядываться.

[ГУРАН]: кын¹ ауз ~ З. подмышка, букв. подмышечная впадина.

[ГЫ]: с¹ ал¹ кйан ~ С., с¹ аркйа ~ К. тихо плещущая волна; рябь на воде.

ГЫБДАВНЫ К. образоваться трясине, топи.

ГЫБЛАВНЫ К. колыхаться (о трясине).

ГЫБЭРЭН: ~ ус¹ ни О. полечь волнами (о хлебах); ~ мунни О. идти, оставляя за собой на поверхности расходящиеся волны (о косяке рыбы).

ГЫДОВТЧНЫ В.Ш. полечь, наклониться (о хлебах).

[ГЫЖ]: л¹ ампа ~ К. задранные вверх копыта животных, которые ходят, опираясь на надкопытный сустав.

ГЫНЙАВНЫ Ш. колыхаться, пружинить (о сене).

ГЫНШАС¹ НЫ К. шалить, баловаться, озорничать.

ГЫРАЙВ: ~ лэччны З., гырауз йшйны Ш. облокотиться.

ГЫРКЙНЫ К. распороть живот, выпустить кишки.

ГЫРКЛЫНЫ З.К. злорадствовать, радоваться чужому несчастью.

ГЫРЫС¹ АВНЫ В. пожаловаться старшим, начальству.
ГЫРЫШЧЫНЫ З. поцарапаться, быть исцарапанным.
[ГЭБ]: ва д' эб К. вид самой мелкой монетки.
ГЭГ'АВНЫ В.Кр. качаться, шататься (о пьяных).
ГЭДЖУН К. ворчун, брюзга.

Д

[ДАЛ' ÖГ]: ~ повод¹ д' а С. пасмурная погода; ~ чуж К. твердый, жесткий солод.
ДАРГЫНЫ Ш. уставиться, смотреть на кого-л. не мигая.
ДАРÖДНЫ: с' ин ~ В.Ш. устремить взор на кого-л.
[Д' ЭН' ГА]: с' интöм гэн' га В. легко нажитые, бешеные деньги.
ДЖОМ Ш.С. жим, клинья для сплочения пола.
ДЗАРКЭРНЫ В.Ш. на мгновение открыть глаза.
[ДЗИЖАВНЫ] К. тж. сильно ругать, бранить, букв. жечь словом.
ДЗИЗМЫНЫ Ш. забегать, подняв хвост, от жужжания слепней (о телятах); перен. забегать вообще.
ДЗИЛ' ЭДНИ О. дразнить, дразниться.
ДЗИМАВНЫ -л' уавны О.; дзигбдны К. щекотать, имитировать бодание пальцами, будто рогами.
ДЗИРДЫНЫ В.Ш. накалиться, раскалиться докрасна.
ДЗИРСН' ИТНЫ С. выпить сразу много.
ДЗИРЫД В.Ш. раскаленный, накаленный; ~ пöс' шыд Ш. очень горячий суп; ~ пл' ита В. раскаленная плита.
ДЗОЖ Ш. горячие оладьи; дзожа кбвдум Ш. колобок, испеченный из жидкого теста, вылитого на горячую сковороду.
ДЗУВ'АВНЫ В.Ш. неосторожно ходить с огнем, баловаться огнем.
ДЗУВКЭРЫШ(Т)ЛЫНЫ В.Ш. топить, затопить печку небольшим количеством дров.
ДЗУЗ: ~ ныра шыр Кр.мышь с длинным острым рылом.
ДЗУЗВИДЗНЫ Т., дзусвидзны З. мерцать, тлеть.
ДЗУЛ' КН' ИЧЧЫНЫ К. выплеснуться через край (о жидкости).
ДЗУЛЫМАС' НЫ Кр. гореть синим пламенем, пыхать жаром (о горящих углях).
[ДЗУРТЫШТНЫ]: с' ылидзир ~ С. свернуть шею.
ДЗУС З. маленький, слабый огонек.
ДЗЭТКЫНЫ К.Ш. встряхнуть на ухабе.
Д' ИВУД' Л' А К. диво, чудо.
ДОБРОКОТ Ш.Т. привередник (о человеке).
[ДОД']¹: иос' ~ К. легкие прогулочные сани; кбрöн' ик ~ Кр. сани с

плетеным коробом; скочки ~ Кр. легкие сани (городские).

ДОКОКОРУ Т.Ч., дококоры В.Ш. очень сильно, через меру; ~ пин'ас' - ны Ч. совсем рассориться, разругаться; ~ йуны Ш. пропить, спустить все имущество; напиться до бесчувствия.

[ДОН]: ~ н'и мэд уджавны К. работать безвозмездно, без оплаты.

[ДОРНЫ]: лымйѳ ~ К.Ш. зарыть, закопать в талый снег.

ДОРСЯСНЫ З. собираться что-л. делать; ~ гѳтрас'ны З. собираться, хотеть жениться.

ДОВАЛУН: ~ выли О., ~ вылын В.Т.Ш. будучи вдовой.

ДѢЛА: ~ куш В., дѢлач куш Ш. совсем голый; голое место.

ДѢМС'ИНИ О.тж. делать рыболовную запруду.

[ДѢНОВМУНѢМ], дѢнов кѢра О. немножко испорченный, с запахом (о мясе, рыбе).

ДРАЧКО К. драчун.

ДУАВНЫ В. мурлыкать, петь под нос.

ДУДУЛАЙ С. надутый, упрямый, любящий артачиться; неразговорчивый.

ДУЗНЫ З. надуться, сделаться недовольным.

ДУЛ'МАС'НЫ широко раскрываться (о больших глазах).

[ДУЛ'] К. тж. мозговая жидкость или смазочная жидкость в суставах.

ДУЛ'СМЫНЫ В. выгореть (об одежде).

[ДУМ]: ~ н'и дор абу В.О., ~ н'и вѢра абу Ш. нет никакого желания; и в мыслях нет.

ДЫП'Э: ~ код'а пас'тас'ны К. много надеть, напялить на себя, закутаться.

Д'ЭРЭЗН' К. вла, непоседа; драчун (о детях).

Д'ЭРБУШКА В. чепчик.

Д'ЭТКА К. язык, внутренняя воронка мережи, верши, через которую рыба входит.

Ж

ЖАБГЫНЫ С. лаять, лаяться, браниться.

ЖАГЛ'АВНЫ К. изнасиловать.

ЖАЙГЫНЫ К. тихо отойти, медленно уйти.

ЖАКѢДНЫ Ш. бить исподтишка.

ЖАКѢЧЧИНЫ Ш. драться не по правилам, применять недозволенные приемы, хитрить в драке.

ЖВАТВИДЗНЫ К. сидеть без дела.

ЖОЙК: ~ пожѢм С. гладкоствольная сосна; ~ пу С. Кр. гладкоствольное дерево.

ЖОЛ'КМУННЫ Ш. замерзнуть, заледенеть (о жидкости).

ЖОЛ' КНЫ Ш., жол' кнн О. приобрести неприятный пресный или кислый вкус (о пиве, не подвергшемся нормальному брожению).
 ЖОГДЫНЫ В.К. обирать кого-л.; недолюбливать, обижать.
 ЖУЖАЛ': ~ код' Кр. очень грязный, черный от грязи.
 ЖУМ: ~ пёрыс' З., пёрыс' жун В. бран.старая рухлядь,старый хрен.
 ЖУН' КЙЫНЫ: тшай ~ В. пить чай чашку за чашкой.
 [ЖУН' КН' ИТНЫ]: пэл' бокэ ~ О. дать в ухо, ударить по уху.
 ЖЭРЭБЭЙ В.Ш. бот.зверобой.

З

ЗАДОРОГ В.Т., забэрэг В. задорога, боковые стороны пода печи.
 З' ВЭРЛӨ : ~ код' З. сильный, как зверь (о человеке).
 ЗЛОКОМАН В.Ш. злокоман (обл.), зловредный, злорадный человек.
 ЗНАКОРИЧЧЫНЫ Кр. знахарить, быть знахарем.
 [ЗНӨЙ] В.Ш.С. период, промежуток, отрезок времени; өт' и ~ уджыштны В.Ш. поработать некоторое время.
 ЗНӨЙГЫНЫ К. говорить безумолку, не слушая других (о пьяных).
 ЗНӨЙНЫ Кр.З. заниматься пустяками, ничего не стоящим делом;суетиться бестолку.
 ЗОЙТ: ~ вөр К. гладкоствольный лес.
 ЗОЛ' К: ~ кынмыны К. замерзнуть, заledenеть (о жидкости).
 ЗӨЛА: ~ көдзыд ва С. очень холодная вода.
 ЗӨН' ТЫНЫ З. просачиваться (о воде).
 ЗӨРИАВНЫ К.Ш. дать овса (лошади).
 ЗУБРИТНЫ В. бить, колотить.
 [ЗУД] О. тж. твердая сухая мозоль.
 ЗУД': ~ моз лукавны В. сидеть неподвижно, как истукан.
 [ЗУДИАВНЫ] , зудйавни О. тж. появиться твердой сухой мозоли.
 ЗУЗАЛ': ~ код' Ш. очень грязный, черный от грязи.
 [ЗУЛ' ИНА]: ~ код' код Т. пьян в стельку.
 ЗУМБАРИЧЧЫНЫ З. нахмуриться, насупиться.
 ЗУПКӨДНЫ В.Ш. отколотить, колотить.
 ЗЫБКА С. устройство из бревен и досок для поднятия угла дома при смене нижних венцов.
 ЗЭВТЧЫНЫ: кос' вылб ~ В. лезть в драку.

И

ИГӨТНЫ К. прошупивать, прошупать, искать дорогу, ощупывая ногами.

[ИЗ]:шома ~ К. квасцы; чапан ~ К. плоский камень, скользящий после броска по поверхности воды, делающий "блинчики".

[ИЗГАРМЫНЫ], изгармини О. тж. износиться (об одежде).

ИЗ'Н' АЙТНИ-ВОШТИНИ О. потерять, утерять, деть куда-л.

ИЗ'Н' АЙЧЧЫНЫ С. потеряться, деться куда-л. (о человеке, животных); К. задохнуться в грязи (о рыбе).

ИН'Н' АВНЫ Кр. брыкаться, издавая звуки, означающие угрозу (о лошади).

ИН'Н' ОАС'НЫ Ш. играть в лошадки, подражать лошадиному ржанию; К. куражиться, отказываться (напр., от приглашения сесть за стол).

ИН'Н' О-ГОН'Н' О-РАТ'ИМТО О. подражание лошадиному ржанию при игре в лошадки.

ИННЫ-АРТНЫ К. соблюдать порядок; убрать за собой.

ИНЫС-ШОРЫН В.Ш. на видном месте; иныс шбрас шббды — повесить (напр., белье) на видном месте, на виду прохожих; иныс шбрас пук'ины-сесть на видное место; будпасыс иныс-шбрын — бородавка (у него) на видном месте.

ИС Н'И ПИС О., ис н'и бис Кр. ни жару, ни пару (о бане).

ИСКӨПИТ': ~ кутны В., искапит' кутни О. замерзнуть, окоченеть; искбөт' код' Ш. с норовом (о человеке).

ИСПИТ'ИР: испитирб мунны Ш., испит'ирз мунни О. уехать очень далеко.

ИСПИШТАЛ' К. детское ружье в сочетании с луком и стрелой.

И

ИАВМӨСЧЧЫНЫ В. показаться, появиться на время.

ИАЗВА К. зародыш в яйце (у птиц).

[ИАЙ]:шупа ~ З., шупбдбм ~ К. вяленое мясо; пас'кбм ~ с'овыс' Ш. человек, у которого быстро изнашивается одежда; ~ ва К. куча мала.

ИАРАЧА С'У З. яровая рожь.

ИАРЗ'ЫНЫ З. разъяриться, прийти в ярость.

[ИИ]: ~ да вол'Ш., ~ да вол'к О. блеск, чистота, букв. лед и блеск; гым ~ О. Кр. кромка льда на берегу после спада воды.

ИИВДИН-ВЭЖИН': ийвдин-вэжин'бн вундыны Кр. срезать косо, клином к спине (при раскрое ткани).

ИИДЖИЛ'АС'НИ О. ежиться, поеживаться.

[ИИДЖНЫ], ийджни О. тж. надоест; бытсэзли н'ин ийджлисни чойлэн чэл'ад'ис — дети сестры уже всем успели надоест.

[ИИРКЙЫНЫ] Ш.Ч., ииркйини О. тж. накинуть что-л. (напр., тулуп) поверх одеяла.

ЙИРМУЙТНЫ В.Ш., йирмуйтни О. шуметь, бегать с шумом (в доме).
 ЙИРТ К. замаскированная охотничья яма для зверя.
 ЙИТАЖ С. межа, граница (на поле, на лугу).
 [ЙОГ]: лы ~ З. одни только кости.
 ЙОНСАВНЫ С. болеть, ныть, колоть, стрелять.
 ЙОНТИНИ О. глушить, оглушать (рыбу).
 ЙОС: сун'исой ѳт'и ~ абу Ш. ниток нет совсем; ѳт'и ~ идзас абу Ш. соломы нет совсем.
 ЙОС'ТАВНЫ В. пробирать, пробрать, отчитывать, отчитать.
 [ЙОВ]: кѳч ~ Ш. вороника.
 [ЙОГА]: ~ с'интѳм В., с'интѳм йѳгас Ш. слепец.
 ЙѳГАВНЫ З. сиять, мерцать; повод'д'анс йѳг йѳгалѳ — на улице сверкает, сияет (от солнца); стоит очень хорошая погода.
 [ЙѳГАР]: йуус' ~ В. пьяница.
 ЙѳГАС Ш. ядро в вымени нетели перед отелом.
 [ЙѳЙ]: йуртѳм ~ В. безмозглый дурак; кѳрталан ~ Ш. сумасшедший, которого следует связать.
 [ЙѳН]: ом ~ К.Ш. разновидность чертополоха.
 ЙУГУН'Н'А БУГЫЛ' В. бесстыжие глаза.
 ЙУЗГИНИ-МОЙГИНИ О. ныть (о зубах).
 [ЙУКАВНЫ]: с'ув ~ К. сводить живот от голода, букв. кишки ноют.
 ЙУКОВТОР О. прядь (волос).
 [ЙУѳР]: видза ~ К. известие со стороны жениха невесте, что можно идти под венец.
 [ЙУР] К. тж. водящий при игре в даровку (разновидность лапты); йѳз йурѳ кодавы В.Ш. жить чужой головой, букв. пьянствовать чужой головой; ~ лептыс' В.Ш.К. инициатор; ~ лептыны В.Ш. проявить инициативу; йура удж Ш. умственная работа; йурѳс'-йурѳс' шал' Кр. шаль с зубчатыми краями.
 [ЙУРИЫБ]: му йурйив О. верхний край поля.
 ЙЫЛА В. чирый.
 ЙЭБУР: ~ код' Кр. одетый в лохмотья, неаккуратно одетый (о человеке).
 ЙЭДЛУК: ~ код' К. толстая, дебелая (о женщине).
 [ЙЭЛ'ДѳГ]: н'из ~ З., н'итшыв ~ Кр. подгруздь.
 [ЙЭМ]: гранкиа ~ К.О., грѳша ~ Кр. большая игла для подшивания валенок.
 [ЙЭМДОН]: ~ код' мича баба С. красивая, крепкая, здоровая женщина.
 ЙЭНТЫЛА З.Кр. горизонт.

[КАБЛУК] З. тж. самодельные коньки, изготовленные из дерева с железной полоской внизу.

[КАД]: буретш кадъ К. своевременно, во-время.

КАДЖОБОН: ~ чэгны В.Ш. с хрустом, треском сломаться.

КАДЗМӨДЗЧНЫ К. привидеться, мерещиться (когда преступнику мерещится его жертва).

КАЛ: ас ~ вылб воны Ш. дойти до границы каления, до закала (при наточке косы); ас ~ вылб воны Ш.З.К., ас скал вылб воны В.перен. набраться ума, зажить своим умом; прийти в сознание.

[КАЛ'А ИЗ]: ~ код' пув В. твердая, крепкая, как галька, брусника.

КАЛ'АВОС: ~ код' пув Ш. мелкая брусника; ~ код' капуста К. мелко-кочанная, незрелая капуста.

[КАЛ'А-МАЛ'А] З.тж. болтун, сплетница.

КАЛ'А-МАЛ'ААС'НЫ З. болтать, сплетничать.

[КАЛ'ИЧ]: зад ~ З. копчик, конец позвоночника.

КАЛ'Л'А-МАЛ'Л'ААС'НЫ кувиркаться.

КАЛ'Л'АН-БАЛ'Л'АНАС'НЫ В. курить, баловаться трубкой.

КАЛ'Э К. дудка.

КАНАС'НЫ Кр. мямлить, толком не суметь рассказать что-л.

КАНЖИ О. хмельная брага.

КАС'Т'ИТНЫ-ПИИ'АВНЫ К.Кр. честить на чем свет стоит.

КАТЛ'ИКАС'НЫ З. покачиваться (на лодке, при ходьбе и т.д.).

[КАТӨДНЫ]: с'т'эна ~ К. поднимать стены (сруба).

[КАТ'Т'ИНЫ], кат'т'ины Ш. тж. метать, наметать, шить крупными нитками; лов ~ К. умирать, находиться при смерти.

КАТУРЛ'ИКАВНЫ: улбс ~ Ш. раскачивать, расшатывать стул.

КАТУРЛ'ИКАС'НЫ Ш. раскачиваться, ерзать на стуле.

[КАТШАС'ИН]: лбз ~ С. василек.

КАТШЫСА: ~ с'бд, ~ н'айт К. с черными пятнами, с пятнами грязи (напр., о лице).

[КИ]: китбм кибн кучкыны В.Ш. ударить очень сильно, наотмашь.

[КИЗ'] К.С. тж. доскуток материи; киз'эн ворсны К. играть в куклы (заворачивать куклу в доскутки).

[КИКАР] З.С.К. тж. вязаное запястье (в одежде).

КИЛ'АВНЫ, кил'муны З.К.С. подсохнуть, подсыхать.

КИЛ'АКЫВНЫ К. шуршать, шелестеть, производить шорох.

КИЛ'МЫШМУНЫ В.К. вздрогнуть, екнуть, зануть (о сердце).

КИН: ~ тбдас Ш. кто знает.

[КИН']: би кэн' В. искра.

КИРП: пыш ~ К. конусообразно сложенные снопы конопли на полях.

КЛ' АН' ИЧААВНИ: с' ин ~ О. остекленеть (о глазах умирающего).
 КЛ' АПЫШ С. прикол для вставной сети.
 КЛ' АЧАС' НЫ В.Ш. подернуться тонким слоем, пленкой, наполниться сле-
 зами (о глазах).
 КЛ' ОКЫЛ' Кр. комок, комочек.
 КЛ' ОПКЫНЫ Ш. кудахтать (о насадке).
 КОВТЫСТ' ОМАС' НЫ В.Ш., ковчимас' ны В. быть прихотливым, разборчивым
 в еде, корме.
 [КОД]: иай сад' т'ом ~ В. пьян до бесчувствия.
 [КОДЗУВКОТ]: ~ б'эчка, ~ м'эс, ~ порс' К. личинка муравья.
 [КОК]: гатш'ов ~ К. ноги, вывернутые ступнями наружу; вашл' а ~
 З. кривые ноги, стаптывающие внутреннюю сторону обуви; д' эрэви-
 ча ~ К. кривые, как клешня, ноги; шыран ~ К. ноги со сходящи-
 мися коленями, букв. как ножницы.
 КОКА Ш. ходунки для ребенка, который учится ходить.
 КОККИ К. монтерские когти, букв. ножные руки.
 [КОКНЫ] Ш. тж. наложить путы на передние ноги лошади.
 КОКОЛ' К. ядовитая приманка для рыб.
 КОЛ' ВИДЗНЫ З. быть широко раскрытыми, но ничего не видеть (о гла-
 зах).
 КОЛ' ИПАВНИ О. путать, скручивать в жгут (напр., сено).
 [КОЛ' НЫ]: к'эч б'эж'э ~ З. отстать от других во время кос'бы.
 КОМОРОК: чун' ~ Ш. фаланга пальцев.
 КОР'ЮВСА: ~ чук'эр Ш. бесенята, чертенята.
 КОРН' И К. еловая кора, идущая на покрытие шалаша; ~ чом К. шалаш,
 покрытый еловой корой.
 [КОСТА]: мунины да ~ быт' т'э кол' и Ш. уехали и как будто чего-то
 не стало хватать.
 [К'ОВДУМ]: кор'я ~ В.Ш. О. колобок, испеченный на капустном листе.
 К'ОДЗСА К., к'эчса Ш. орех (с.-х.).
 К'ОЗ' АИН к'эз' аиныс абу н' ин тал'он, куш д'омас В. ничего уже не ос-
 талось (напр., от одежды), одни заплатки.
 К'ОЗ' ЙИС' НЫ-ВЭТЛЫНЫ Ш. ходить, бродить постоянно, не бывая дома.
 К'ОЙГЫНЫ Ш., к'йигини О. следить, выслеживать, ждать.
 К'ОЙК-К'ОЙК: ~ мунны Ш. идти украдкой, тайком.
 К'ОН З. посконь (мужская особь конопли).
 К'ОНАТ К.З. Кр. веревочная петля на задках саней для затягивания во-
 за.
 К'ОН' ЭД К. запасной клубок ниток для починки сетей во время рыбной
 ловли.
 К'ОПОЛЭН О. в обход, окольным путем.
 К'ОРЭН': т' эл' эга ~ В. колесо телеги (без шины).

КОС' МАС' ИШТНЫ В. побаловаться чем-л. вкусным.

КОШТШЫНАЙТНЫ З.К. ходить, бродить без дела; высматривать, что плохо лежит.

КРАТ' Д' ИВ О. капризный.

КРОТ' ИТНЫ-СОРНЫ В. болтать, врать безумолку; ~ видны Ш. ругать последними словами.

[КРУЖКА]: ~ пуктывны К. ставить банки (мед.)

КУВ-КУВОН: ~ с' эрбятны К. гулко, громко засмеяться.

[КУД]: почэ кудийн Ш. гашкё, почё кудийн нин В., возможно, уже поте-ряно; букв. уже в кубышке у бабушки; коз' ин ~ З. коробка, куда кладут деньги в ответ на подарки невесты во время свадьбы.

[КУЗ']: ~ пьян, куз' овскöй чэл' ад' В. чертовы дети, чертенята.

КУЗ' АММЫНЫ Ш. стать, становиться длиннее, выше.

КУИМАВНЫ К. задеть не ту бабу, не ту кость при игре в бабки.

[КУК]: ~ лан' тны Ш. вдруг замолчать.

[КУЛ']: вил' ыш ~ В. непоседа, проказник, проказница.

[КУЛ' НЫ]: гёгрёсён ~ К. снимать шкуру чулком.

[КУЛОМ]: шыр ~ дыра В.Ш. очень быстро, букв. за то время, которое нужно, чтобы мышь успела умереть; ~ олёмс' ыд н' эмтор он тёд В. не знаешь, когда, от чего наступит смерть.

КУМОЛ' ГААВНЫ В.Ш. кружиться, крутиться; спутать (напр., половики).

[КУРАН]: ва ~ С. грабли для ловли вьюнов; ~ кок В.Ш. так шутливо называют человека, который идет, не поднимая ног, и сгребает, что попадется под ноги.

КУРАНАС' НЫ Ш.Ч. периодически сбрасывать граблями во время жатвы с платформы жнейки необходимое для одного снопа количество скошен-ного хлеба.

КУРАС' НИ-ОВНИ О. жить, букв. карабкаться по жизни.

КУРТ' ИК К.Ш.С. рабочая, повседневная дубленая одежда, полшубок.

[КУРЭН'] В.Ш. курная изба, банька в лесу, где живут углежоги, дрово-секи.

[КУРЭН' ГА] В.Ш.О. скелет.

[КУСНЫ]: быг ~ К. перестать пениться (о пиве).

[КУТАВНЫ]: утка ~ К. не уметь править лодкой, букв. ловить уток.

КУТ' ИВИДЗНИ О. сидеть неподвижно, ничего не делать.

[КУТНЫ]: ум ~ В. поумнеть.

КУТ' Т' А-ДАД' Д' А В.Ш. нечистая сила.

[КУТЧЫС' НЫ]: пин' э ~ К. ссориться, начинать ссору; дзоридзё ~ К. на-чать цвести (о злаках).

[КУТЧЫС' -ВИДЫС']: абу мийан ~ В.Ш. нет, кому нас удерживать, ругать.

КУЧМЭН' Кр. ржаной пирог, обычно согнутый, сложенный вдвое, с солью.

[КУШ]: куш^б пэтавлны В. бывать на улице; куш^с ададзны Ш. увидеть на улице.

КУША-КУЛ¹ ИМ: ~ чук^бр В. орава, выводок (детей).

КУШКНЫ В., куш^ликтыны Ш. кашлять.

КЫ Ш. ость, усик (у ячменя).

КЫБЭРИТНИ О. болтать, балагурить, шутить.

[КЫВ]: ~ кутни О. помолвиться, обручиться; устроить помолвку, сговор; ~ судзны О. достичь договоренности при сватовстве; ласкуйчан ~ Кр. ласкательное, ласковое слово.

КЫВНЫР К. проход к верше, мереже.

КЫДЗИНЫ К. растолочь, толочь крупу до такой степени, чтобы не осталось высевок.

КЫЙЫС¹-ВЫЙЫС¹ К. охотник.

КЫЛАН К. барабанная перепонка.

[КЫЛАЧ]: ва ~ В. топляк.

[КЫН^бОМ]: п^бт ~ пэрийны В. добывать, добыть пропитание.

КЫРДИНИ: олэмис эз кырди О. жизнь не получилась; д'эн¹ га оз кырди О. невозможно заработать денег.

[КЫСК^бОДНЫ]: сола ч'эри ва пийын ~ З. держать соленую рыбу в воде.

[КЫСКЫНЫ]: лол^бд ~ К. скрючиваться, гнуться, погнуться (о доске, о палке с плотными неправильными слоями).

КЫС¹ С¹ ИШНЫ Ш. дозреть, дойти до спелости (о хлебе).

КЫТНЫ-КАТНЫ С. суетиться, летать вверх-вниз (о насекомых).

КЫТШ^бОС К. длина, окружность поводка узды; с¹ ин ~ З. радужная оболочка; зрачок.

КЫШЫД¹ ИК В. неплотный, рыхлый (напр., снег).

КЭЗЫНЫ Ш. пресытиться однообразной едой.

КЭКЫШ^с ЫНЫ В. примоститься, сесть примостившись.

[КЭЛ¹ ЧИ]: вирс¹ ин ~ Ш. плотва.

КЭН^бОС З. как раз, в самый раз; поделом, заслуженно.

[КЭР]: му видзэд ~ О., чэрэца ~ В. Ш. Кр. бревно с пазом для потолочины; шлапкан ~ С. Кр. бревно, накладываемое на бревно с пазом для потолочины.

[КЭРКА]: муыс¹ порога ~ С. изба без высокого крыльца, со входом вровень с землей; лун ~ Кр. летняя половина избы; вой ~ Кр. зимняя половина избы.

[КЭРНЫ]: н¹ он¹ кэрни О. вымнеть.

[КЭРНЫ]: мый чэрыш он кэр, вэк был¹ ган мэ выл^б С. что смотришь на меня, не мигая; кэрыш кэрт^бг видзэдны В. смотреть, не мигая, не двигаясь; кэрыш кэрт^бг пукавы В. сидеть, не трогаясь с места, ничего не делая, бездельничать.

ЛАБАС З. накидка в лодке на грузах; К. навес.

Л'АЗВИДЗНЫ Ш. лежать, распластавшись.

ЛАЗ'ИНА К. беспорядок (напр., в комнате).

ЛАЗЙОВЧЧЫНЫ К. щуриться, прищуриваться.

Л'АЗНЫ Кр. осесть (об избе).

ЛАЙКЙАВНЫ В., лойкйавны В. шататься без дела; ходить медленно.

ЛАЙКНИТЧЫНЫ, лайкырччыны К.С. качнуться, покачнуться, прогнуться, упруго поддаться под тяжестью.

Л'АЛ'УШКИ: ~ код' код В. пьян в стельку.

Л'АПИЧА: ~ код' Кр. маленький, невзрачный (о человеке).

[ЛАПКОР]: ошка ~ О. подбел ненастоящий.

[ЛАП'ОД]: горш ~ К. язычок (анат.)

ЛАПТАВНЫ: ошкыс лапталас З. медведь ударит, схватит лапой.

Л'АС'ИК О. рохла, лопух.

Л'АС'ИКАС'НИ О. быть рохлей, лопухом.

ЛАТАТЫ: ~ пышйны В. бежать, убежать, не оглядываясь, сломя голову.

ЛАТШ: трактор ~ К. гусеничный тракт.

ЛАШКИРАС'НИ О. ходить медленно, неуклюже.

ЛАШМАННЭЙ: ~ морт В., лошман код' Ш. неуклюжий, нескладный, неторопливый человек.

Л'ИАВНЫ-С'ЫВНЫ З. складно, громко петь.

Л'ИЗГЫС'НЫ В.Ш. прислониться, налечь на кого-л.

Л'ИКМЫНЫ: удж вылб ~ В. устроиться на работу; тэ динб ~ В. пристать, прицепиться к тебе.

Л'ИН'ГЫРЧИНЫ Ш. обессилеть, изнемогать.

ЛИСКА, л'искабай К. льстец, лиса, подлиза.

Л'ИСКААС'НЫ, л'искуйчыны В. лисить, подлизываться, хитрить, как лиса.

Л'ИТКИ З. повод для выпивки.

Л'ИТОВН'А З. книжка (один из четырех отделов желудка у жвачных животных).

ЛОБИЯВНЫ Ш. быть мешковатым (об одежде).

ЛОБНЫ К. кривиться, покривиться, покоситься, перекоситься.

[ЛОВ]: кык лола баба С. беременная женщина.

ЛОВТИРТНИ О. запыхаться, задыхаться от быстрой ходьбы, бега.

Л'ОЖАНКА В., л'эжанка Ч. площадка на кожухе русской печи.

Л'ОЖА К. лежащий городок (при игре в городки).

[ЛОЛАВНЫ]: морэйд лолаб К. вода в море приливает и отлиывает (о приливе-отливе), букв. море-то дышит.

Л' ОЛ' ДЫНЫ З. развалиться; обмякнув, мягко осесть на землю.
 ЛОМДЗЭГ О. дрова, предназначенные для растопки.
 Л' ОПА Кр.—так ласково журят провинившихся детей.
 ЛОПАТА В. точильный брусок, лопата для оттачивания кос во время
 косьбы.
 ЛОПАТААВНЫ В. оттачивать бруском или лопаткой.
 [Л'ОДСАВНЫ]: шнд ~ К. добавить воды в суп, разбавить водой.
 [Л'ОЗАВНЫ] Кр. синеть (о цветущем еще льне).
 Л'ОЗВА Ш. сыворотка.
 Л'ОЗЫНЫ—С' ОЙНЫ З. хлебать жидкое доотвала.
 [Л'ОМ]: л'ом'ос' кор К. березовый лист с болезненными наростами.
 [Л'ОМАВНЫ] В. тж. тлеть, гореть без пламени.
 [Л'ОН' ЫД] З. тихо, спокойно, безветренно.
 Л'ОС: кэрка п'ол'ос Ш. подволока (пространство между потолком и кры-
 шей).
 Л' У, л'эм О. бели во время течки (у животных).
 Л' УВ'ЯВНЫ, л'эв'явни О. тянуться, быть тягучим (о жидкости).
 ЛУДИКОСС' ЫНЫ К. образоваться крупным ржаным отрубям, хлопьям ржи
 при помоле.
 Л' УЗ' ОБ'ОН: ~ пэты В. течь ручьем (о слезах).
 Л' УЗ' ИМААС' НЫ В. сновать туда-сюда.
 [ЛУК]: ~ пи В.Ш. одна головка, луковка в гнезде.
 Л' УН Кр. вьюн.
 Л' УН' ВИДЗНЫ З. нежиться в постели, долго не вставать.
 ЛУПОТ'—ЛОПОТ' В. лохмотья, отрепье.
 Л' УСТЫР—Л' ЭСТЫР В. такой, что едва держится, шатается.
 ЛУТКЫРТНЫ В. идти вразвалочку.
 ЛУТШКЫНЫ: ~ да дырскыны брюзжать, ворчать, роптать.
 ЛУТЫМ—ЛАТЫМ К. походка качающегося из стороны в сторону человека.
 Л' УТЫРЧЫНЫ В.Ш. собираться, устраивать сборища.
 [ЛЫ]: сик'отша ~ С. ключица.
 [ЛЫА]: пуз лыва О. сыпучий песок.
 ЛЫВК'ЯВНЫ З. качаться, покачиваться, колыхаться, зыбиться.
 ЛЫВК'ЫД К. гибкий, упругий.
 ЛЫКАПУ Ш. липа.
 [ЛЫМ]: т'овныр ~ К. сухой мелкий снег при сильном ветре.
 [ЛЫС]: ~ н' ис' о бэс В. совсем нищий, голый.
 [ЛЫС' ИТНЫ], лычитны Ш. тесать с боков, чтобы дерево обсохло.
 ЛЫТКА В. кость, мосол.
 [Л'ЭК]: гыжйа ~ К. корень, основание ногтя.
 Л' ЭП'ОК В.Ш., л' эпэк О. неустойчивый, плохо сложенный (напр., о по-
 леннице дров).

Л' ЭПСАС' НЫ В.Ш. едва держаться на ногах (о ребенке), тихо двигаться.

Л' ЭС' Ш. льстивый.

Л' ЭСКУН: ~ код' Кр. слабый, хилый (после болезни).

Л' ЭСЭБМИНИ О. похудеть, спастись с тела.

[ЛЭЧ]: лайкана ~ К. силок с перевесом.

Л' ЭЧ З. бойкий, ловкий.

[ЛЭЧТАВНЫ]: кокл' абёр ~ К. сверкать пятками, быстро убегать.

ЛЭЧДАВНЫ Кр. острить, быть острым на язык.

М

[МА]: ~ ус' ан во К. год, когда обильно выделяется нектар и распространяется медвяной запах.

МАЙШТНЫ З. занять, нить (о сердце).

МАКУТ' Т' А Ш. О. Ч. Кр. рисовая каша, которую носят в церковь в святки.

МАЛ' А О. пчела.

МАЛАП Т. С., малаш В. медлительный, вялый, нерасторопный.

МАКН' ИЧА Ш. матица.

МАУР Ш., зон ~ В. гермафродит.

[МАШИНА]: кёйдис вэсалан ~ С. веялка; с' ура ~ К. силосорезка.

[МОДА]: ~ ни бала В. Ш. Ч. бесформенный; некрасивый; не модный.

МОКОТ' К. тонкая ледяная корка на наледи.

[МОЛ']: бугыл' ~ К. глазное яблоко.

МОЛ' ГЫНЫ З. гулить, лепетать (о ребенке).

МОН' АС' НИ О. гулять, дружить с парнями.

МОРДОВКА Ш. торба (для дачи лошадям овса).

[МОРТ] К. тж. взрослый; аз' гум пёктё чэл' ад' с' ойоны дай мортис на с' ойё - цветковую часть борщевика едят дети, да и взрослый ест.

МӨДЗЛАС' НЫ К. кручиниться, печалиться, горевать.

[МӨД' ЭЙТНЫ] К. Ш. переделывать что-л. без особой нужды, делать бессмысленную работу.

МӨМӨТ' УГ К., ёмёт' уг З. глуповатый, тупой (о человеке).

МӨМТАВНЫ З. быть растяпой; заикаться.

[МӨС' ТРАС' НЫ] Ш., мёчрас' ны В. мешкать, замешкаться, долго собираться что-л. делать.

МУГ: ~ йайа В. Ш. смуглый (телом).

МУГРА С. кочка; Ш. маленький муравейник.

МУГРИТНЫ Ш. окучивать.

МУДЗОВМАЙШМУННЫ В. ослабеть, выбиться из сил.

МУДЗОВМУННЫ Кр. вздрогнуть, екнуть, занять (о сердце).

МУЙАКВНЫ С.Кр.К. нить от усталости, от болезни (о ногах, о теле).
МУЛ'ИЧ К. поперечина в носовой или кормовой части лодки; мул'ича
пэлс К. весло с крестовиной, поперечной палочкой на конце для
удобства захвата; пэс'т'эр мул'ич К. кляпик в пестери.
[МУННЫ]: кис'ис оз мун Ш.О., ки шуд оз мун Ш. не везет; рука не
счастливая.
МУНС'ИГ-ВАЙС'ИГӨН В. во время свадьбы, женитьбы.
[МУОШ]: ~ код'скөр В.Ш. зол, как крот, как барсук.
МУРЛ'ИК В.Ш. вершок (расстояние между двумя сгибами пальца).
МУР'ЯВНЫ К. остаться яловой (о корове).
МУРОВ: кыз ~ З. гвалт, шум, неразбериха.
МУРТАВНЫ-С'ОЙНЫ В. жадно, много есть.
МУРТӨДНЫ: ки-кок ~ К. отводить, отвести порчу, сглаз попеременным
сведением рук и ног через спину (ритуальный обряд, совершаемый
над безудержно плачущим ребенком).
МУРЫШВИДЗНЫ С. сидеть, нахмурившись.
МУС'ИН К. ключ, родник.
МУТЛ'ИКАВНЫ-КЫНЫ В. плести, заплести, ткать неаккуратно.
МУТЛ'ИКТЫНЫ С. бурлить, вихриться (о воде в половодье).
МУШВИДЗНЫ З. лежать на мягкой постели.
[МЫГ]: пöтрэт'т'ана ~ Кр. стан женской рубахи с клиньями по бокам.
МЫЛ'Л'АЙТНЫ Ш. бездельничать, лодырничать, шлаться без дела.
[МЫННЫ] З. тк. лиять, вылиять, выцвести (о ткани).
[МЫР]: тыла ~ В. грязнуля, неряха.
МЫРС'ЯВНЫ Т. мямлить, говорить невнятно; мырс'ялөм вом Т. мямля,
нюня.
МЫТУН З.Ч. враль, болтун.
МЭГИР: н'öв ~ О. лук (для стрельбы).
МЭЗРИТНЫ К. очищать шкуру от мездры скоблем.
МЭТЛ'ИКАС'НЫ Ш. кувыркаться, играть (о рыбе).
МЭТЛ'ИКӨН: ~ пышйны З. бежать вприпрыжку, кривляясь, наклоняясь
вперед.
МЭТЛ'ЭЧКИ: мэтл'эчкиөн катөдны К. поднять столбом, завихрить (напр.,
пыль, сено).

Н

НАВАЛ'Н'ИЧА В. подавальница, вилы для подачи снопов на скирду.
НАВИЛ'ИШКУ Ш. нарочно, назло.
НАВЭД'ИТНЫ В. отплатить тем же (напр., злом на зло); З. ненавидеть.
НАГАР В.Ш. обуглившийся кончик горящего фитиля; костра, кострика (льна,
конопли).

НАД: сапѡг ~ В.Ш. оторочка из кожи на головке сапога по всей кромке подошвы; надѡа сапѡг В.Ш. бурки.

Н'АКЫЛ', н'амл'ѡг О. жевок.

[Н'АМЫЛ'] В.Кр. тж. рохла, недотепа.

[Н'АН']: кѡча ~ В.Ш. хлеб, не пропекшийся внутри; йум ~ К. хлеб, выпеченный из солода, перемешанного с мукой; ѡиа ~ К. горячий, обжигающий, только что вынутый из печки хлеб.

НАПКЫНЫ К. говорить степенно, важно, не слушая других.

[Н'АПЫД], шн'апыд Кр., жн'апкѡм К. сыроватый, непропеченный (о хлебе из недоокисшего теста).

НАПУТШПѡВ О. ослабленная прядь (в нитке, веревке).

Н'АРТНЫ С.Кр. жевать, сосать (напр., головки клевера).

Н'АТШАС'НИ О. прирасти, пустить корни (о снопах, валяющихся на земле).

Н'ИКОНОША К. неопрятно одетый человек.

Н'ИЛ'АШ Ш. масленик (гриб).

Н'ИЛ'КѡАВНЫ С. блестять, лосниться (о шерсти животных).

Н'ИМИАС'НЫ В.Ш. хвалиться, хвастать.

[Н'ИНОМ]: тыр ~ К. совсем ничего.

[НИРСКЫНЫ-УЗ'НЫ] Ш. храпеть с посвистыванием.

Н'ИШВИДѡНЫ Кр. лежать на боку, ничего не делать.

НОКѡАВНЫ С.Кр. суетиться, толочься, возиться.

Н'ОКТОВЧЫНЫ В. образоваться вмятине.

Н'ОЛСКЫНЫ З. выбивать огонь, стучать огнивом о камень.

[НОМ]: бус ~ К. маленький комар; мошкара.

[Н'ОН']: мѡскыс н'он'ин Ш.К. корова близка к отелу.

[Н'ОН'АВНЫ] З. тж. бить, сильно ударить, вытянуть (поленом, кнутом).

[НОП]: кын'аув нопѡн мунны К. выходить замуж без приданого, букв. лишь с котомкой, узлом подмышкой; трошник ~ Кр. кузов (заплечный короб из лыка или бересты); н'ига ~ К. ранец, школьная сумка.

Н'ОРВОГЫШ В. нытик, плакса.

Н'ОРИОВ: ~ с'ин С., н'ѡриов с'ин Т. большие глаза; слабое зрение.

Н'ОЧЫНЫ З. притупиться.

Н'ОШМАС'НЫ В.Ш. потягиваться.

НѡЙЧЧЫНЫ К. тж. меняться (о погоде осенью).

[Н'ѡМДЫНЫ] В. тж. оскверниться; К. падать, спотыкаться.

[Н'ѡР]: гѡр ~ К. свитая вица, которой привязывают сошник к сохе; н'ѡриа-н'ан'а тѡдны В.Ш. разуместь, понимать (о ребенке); букв. различать вицу и хлеб.

Н'ѡР, н'ѡриов С. слабый, хрупкий.

Н'ѡРИОЛА, н'ѡриов К. не очень холодный, умеренный (о зимней погоде).

Н' ОРСИН О. подъязок.

[Н'ОШ] Ш.тж. перен. винная бутылка из толстого стекла.

Н'ОШАС'НЫ В. биться, маяться; ёрзать.

Н'УГЛ'АВЭЙ О. вертлявый, как минога.

Н'УДЗОВЧЫНЫ К., Н'УДЗОВМУНЫ З.К. печалиться, кручиниться, горевать.

Н'УДЗЫД В.Ш. вязкий (о глине).

НУЗНЫ-С'ОЙНЫ В. есть неаккуратно, обливаясь, облизываясь.

[НУР]: с' ёлём ~ с' ойнытны К.С.; с' ёлём с' ияд с' ойнытны К. закусить, заморить червячка.

НУР'ЯВНИ О. проголодаться.

[НУР'ЯВНЫ] В.Ш. остаться яловой (о корове).

Н'УШМУНЫ-ОРНИ О. оборваться, рваться (о слабой пряже).

Н'ЫВКМ'ОДНЫ Ш. сделать пологим, отлогим.

Н'ЫВКМЫНЫ Ш. сделаться пологим, отлогим.

Н'ЫВТШАК Ш. молочник (гриб).

НЫГНЫ, НЫГАВНЫ В. путать, запутаться (напр., при вязании).

Н'ЫЛОДНЫ: т'эр н'илидны К. сплавлять лес.

[Н'ЫЛЫШТНЫ]: дул' н'илишны З. стерпеть обиду, проглотить пилюлю, букв. проглотить слюну, ничего не сказав в ответ на обиду.

[НЫР]: в'ёв ~ О. торба (для дачи лошадям овса); ~ К. острый конец яйца; ~ -пар ёш'ёдны В. обидеться, надуться.

НЫРДА В.Ш.О. направление.

НЫР'ЯН С. упрямый, норовистый, непослушный.

НЫРНИ-ВИНИ О. давить, убивать.

НЫРОВТАС О. след, оставляемый косяком рыбы на поверхности воды.

НЫР'ОГ В. пригорок, холмик, бугор; ухаб, выбоина.

Н'ЭБМ'ОГ К. разжеванная, размягченная пища.

Н'ЭБУР'ОТШ В.Ш. не впору, не в меру, не в самый раз.

Н'ЭБЫЛ'Н'ОЙ: ~, кыв С. небылица, неверное, неправильное слово.

Н'ЭВ'О Скр.Кр. невестка.

Н'ЭД'ОДУБ К. недовыдубленная кожа.

Н'ЭД'ЭЙМИНИ О. немного испортиться, стать несвежим (о мясе, рыбе).

Н'ЭЙТМУНЫ К. сгнить из-за обилия влаги.

Н'ЭКИМ В. никто, мифическое существо, которое приходит, появляется, если крикнуть "эй!", т.е. не обратиться к человеку по имени.

Н'ЭМУР'Й З.Кр. неповоротливый, ленивый, медлительный.

Н'ЭМТОР'ЯВНЫ В. превратиться в ничто, потерять ценность.

Н'ЭП'ОЛ'ОСА: ~ кэрка С. дом без хозяйки, неудобный дом.

ОБЗЫРН¹ ИК К. задира, драчун.

ОБУКОД¹ ИТНЫ К. одеть-обуть себя, ухаживать за собой.

[ОВНЫ]: гым улын ~ К. жить в страхе.

ОЛАНДЫРИИ К. период жизни; раздолье, приволье, привольная жизнь.

ОЛАС В.Ш. характер, нрав.

ОЛАСТОМ В.Ш. с тяжелым характером.

[ОЛӨМ]: ~ олыс¹ В.Ш. хозяйственный, рачительный.

[ОЛЫШТНЫ]: н¹ ан¹ шомбсыд олыштö н¹ ин В. тесто уже начинает подниматься.

ОМЛӨГ К. речной залив; омут.

ОН¹ ИШТЫНЫ Ш. клонить ко сну.

ОН¹ ОН¹ О: ~ код¹ Кр. хилый, не в теле (о ребенке).

ОН¹ ШАС¹ НЫ Ш. дремать.

ОРЛ¹ А: ~ код¹ В. очень худой, кожа да кости.

[ОРТ]: ~ бэд¹ код¹ К. похожий на тень, призрак, привидение (о больном).

[ОТ]: отөн-пöбöныс¹ вурны Ш. шить в полторы ширины материи (напр., занавеску).

ОТ¹ ОТ¹: дыш ~ Ш. самый ленивый, ленивей самого ленивого.

ö

[ÖВТЫШТНЫ] З.К.Ш. тж. смахнуть, слегка подмести пол.

ÖГАР: кабатскöй ~ К.Кр. пьяница.

ÖГЛӨМ В. изъезженный, разбитый (о дороге).

[ÖДЗÖС]: джодж ~ К. люк на полу, ведущий в подполье.

ÖДНАКОВКА Ш. одноколка.

ÖДÖТ¹ Т¹ А: турун с¹ ис¹ тан ~ В. дождливая погода на Авдотью (во время сенокоса).

ÖЗТИНИ О. тж. жечь, обжигать (о ветре).

ÖКÖЛЫШ К.Кр., öкөл¹ ай Ш. лентяй, который не может следить за собой; оборванец.

ÖНЫС¹ ТЫРИИ Т.В.Ш. с теперешнего момента, с этого времени.

ÖРЛÖ З., öрл¹ э В., орлов Ш. крупный, крепкий человек; верзила.

ÖСПÖВАЛ¹ К., спöвал¹ К.С. сплошь, очень много.

ÖТГЫДИÖ Кр. как попало, без разбора; все вместе.

ÖТКИН¹ АЙЧЧЫНЫ З. отказаться, отказываться.

ÖТС¹ ЭР В. одинаковый, на одном уровне.

ÖТУРИТНЫ В.Ш., öтуритни О. воспалиться; нагноиться; опухнуть.

ОЧАПИТНЫ Кр. поднимать осевшую избу с помощью перевеса.
ОШКОДНЫ К. случить, случать (корову).

П

ПАГОДНЫ З. тошнить, стошнить.

ПАДЗАВНЫ Ш. быть раздавленным; разбить под тяжестью.

[ПАД'ЯН]: шева ~ З. по суеверным представлениям, короб с гадами у еретиков, колдунов; бран. колдун, еретик; ~ вом З. бран. невоздержанный на язык человек; мыс' с' ан ~ К. умывальник, рукомойник.

ПАЙГОЧЧНЫ К. ждать, раскрыв рот, легкой работы.

ПАЙКВИДЗНЫ К. сидеть, долго не подниматься после просьбы что-л. сделать.

ПАЙОВТ: ~ морт К. слабоумный, не совсем в здравом уме.

[ПАЛ' АВНЫ] В.Ш. выветриться (о запахе).

ПАЛСКАН К. фосфорное покрытие спичечной коробки.

[ПАЛ'СКУН] Ш. тж. ружье, часто дающее осечку.

ПАЛ'УН О. плакса, хныкала, нытик.

[ПАМЭТ']: ~ пуктыны К. поставить, сделать отметину; что-л. сделать кому-л., чтобы навек запомнил.

ПАНТОВТНЫ З. обогнать, обойти.

ПАПУЛКИ В. пресная лепешка.

[ПАР]: чук'а ~ К. губы бантиком.

ПАРАПОВ К. двойник; очень похожий на кого-л. человек; суженый, суженая.

[ПАС]: чил' им ~ В.Ш. невыстриженный клочок шерсти (метка на овце).

ПАСЧУТ К. отметка границ (напр., на пожне).

[ПАС']: кыз пас' а Йокиш О. толстокожий окунь; пинджак ~ З. короткая тужурка.

ПАС' ИАВНЫ В.С. жить привольно, хозяйничать в чужом доме (о квартиранте, о гостях).

[ПАС' КЫД]: пас' кид выв О. Россия.

ПАТИКАС' НЫ В.Ш. ходить вперевалку, враскачку.

ПАТ' ИАВНЫ К. ходить, шататься без дела; отвлекать других.

ПАТКЫЛ' ТНЫ В. идти неуверенно (о ребенке).

ПАТШКТЫНЫ К. идти медленно, учиться ходить (о детях).

[ПАЧ]: шкап ~ К. голландская печь прямоугольной кладки.

ПИДЗИПОДАС' НЫ Ш. стать на колени.

ПИДЗИПОДОН Ш. встав на колени.

[ПИК]: пикё-топё воны Ш. очутиться, оказаться в безвыходном положении.

ПИЛ' ИМПЫЗ' З., пил' ипыз' Ш. опилки.

[ПИН¹]: мам ~ С. молочные зубы (у ребенка); йѳв ~ С. молочные зубы (у животных); син ~ Ш.О.Ч. клыки; амыс¹ ~ К. крупный, длинный зуб; с¹ ѳд ~ К. гнилой зуб (у скота).

ПИПУДЗУРИД О. скрипица; подорешник (род съедобного гриба).

ПЛАВИЧЧЫНЫ К. испортиться из-за перемены температуры (о муке).

ПЛАКМЫНЫ В.Ш. свалиться, скататься, сбиться (о волосах).

[ПЛАСТ]: ~ код¹ кага В. крепкий, упитанный ребенок.

ПЛАШКИ: пѳс ~ Ш. полено.

[ПЛ¹ ЭШ]: жѳн¹ ик ~ К. перен. матица.

[ПОЖНОВТАС] С.Кр., пожув Кр. торица, охвостье, остающееся после просеивания зерна или муки через сито.

[ПОЗ]: дул¹ ~ К. слюнявый (о детях); шыж ~ К. человек, у которого выделяется мокрота.

ПОЗМАС¹ НЫ: йѳлѳн-выйѳн ~ В. кататься, как сыр в масле; жить в достатке.

ПОЗТЫРАВНЫ К. окучивать, подправлять кусты картофеля.

ПОЙГЫНЫ К. расти, вырасти (о с.-х. культурах).

ПОЛ¹ МУННЫ К. дружно взойти (о всходах).

ПОЛОШИЧЧЫНЫ Кр. ловить рыбу бреднем с берега.

ПОЛ¹ К: н¹ ыв ~ Ш.О. пихтовая смола-живица; шоныд ~ К. солнцепек.

[ПОМ]: бѳрѳг н¹ и ~ С. нет берегов, конца-края не видно; тѳв н¹ и ~ С. совсем нет ветра; лы н¹ и ~ С. совсем без костей (о рыбе).

[ПОН]: вѳйсѳдлан ~ К. гончая собака.

[ПОН]: ѳтарѳ-понѳн В. постоянно, непрерывно, все время; сун¹ ис пон-тѳг пѳс¹ авны В. вспотеть до нитки.

ПОНКОЛ¹ К В.Ш. ячмень (на глазу).

ПОПКАР К. заостренный городок, кегль.

[ПОПОНА]: попонайн чужны В. родиться в сорочке.

ПОПЫЛ¹ МЫНЫ К. округлиться, закруглиться, стать круглым.

ПОРСТВУЙТНЫ З. барствовать, не чувствовать ни в чем недостатка.

[ПОС]: пал¹ ича ~ Ш., крѳста ~ К.Кр. приставная лестница; стремянка.

[ПОСВОДЗ]: ичѳт ~ Ш.Ч. дѳл¹ а ~ Кр. площадка за дверью, ведущей из сеней в сарай, хлев.

[ПОТНЫ]: гѳрд потѳ З.Ш. пьет здоровьем; кровь с молоком.

[ПОТШѳС]: с¹ ѳлѳм ~ К. перегородки сердца.

ПОЧОВЧЧЫНЫ З. надорваться, сильно устать от работы.

[ПѳВ]: ки ~ В. тж. помощник.

[ПѳДАН]: гуга ~ К. жизнь навыворот, неправильная, ненормальная жизнь.

Пѳд¹ д¹ ѳм В. ровесник.

ПѳдѳДАВНЫ Ш. закрыть окно ставнями (изнутри); забить, заколотить окно досками (снаружи).

ПОДРУБ Ш. подруб, нижние венцы избы.
 ПОКЭТ¹ О. раствор для замазки печи; пѳт¹ик О. тж; ~ вор О. корыто для изготовления раствора; пѳт¹ик вор -тж.
 ПОЛѳВН¹ИТНЫ Ш. полонить, пленить (взять в плен).
 ПОЛѳС¹ИТЧНЫ В. носить разнообразную одежду, часто менять ее.
 ПОПЯТКА К. задаток в виде платка или денег со стороны отца невесты во время сватовства.
 [ПѳР]: град н¹и ~ В. ни огорода, ничего; вый н¹и ~ В. ни масла, ничего; чышйан н¹и ~ В. ни платка, ничего.
 [ПѳРѳМ]: коса ~ З.Ш. завал лезвия косы (от излишней точки).
 ПОСЛУКМАН Ш., пѳслук Кр. послушный, исполнительный.
 ПОТѳСНО В. сытный, питательный.
 ПОШѳКАН¹ААС¹НЫ К. баловаться; лезть друг на друга, доходить до драки.
 ПРОЗОР В.Ш. неряха.
 ПРОКИРАЙТНЫ В.Ш., прѳкирайтчны В.Ш.; прѳкирэ лѳччини О. притворяться, прикидываться.
 [ПУ]: поттѳм ~ В.Кр. упрямый, своенравный, не поддающийся уговорам.
 ПУДЛАС: гаг ~ С. червоточина.
 ПУЗ: ~ повн¹итны В. чуть-чуть помнить; ~ кылыштны В. еле-еле слышаться.
 ПУКАС¹НЫ В. сидеть, посидеть.
 ПУКЛ¹А К. кляп или пряжка на концах вожжей для пристегивания их к удилам.
 [ПУКЛѳС]: н¹ѳвеста ~ В. невеста на выданьи.
 [ПУКС¹ЫНЫ]: умыв ~ В. набраться ума, стать умнее.
 [ПУКТЫНЫ]: пуж ~ З. показать, где раки зимуют; чѳл¹ад¹ли суд¹д¹а ~ О. стать, быть судьей для детей, наказывать детей.
 ПУКЫЛ¹ С. овчинная застежка полушубка, пуговица из овчины.
 ПУЛ¹ИМ-ПАЛ¹ИМ В.Ш. болтливый, пустомеля.
 ПУЛ¹НѳЙ З. шальной, отчаянный.
 ПУРГЫНЫ З. покрываться пятнами (о лице); часто меняться (о выражении лица).
 ПУРМУНЫ З.К. отняться, подкоситься (о ногах).
 [ПУРТ]: кусн¹ас¹ан ~ С. складной нож.
 [ПУТ¹]: ~ н¹и тѳлк Ш. непутевый, бестолковый.
 ПУТ¹ИНА В.Ш. путина; период времени, нужный для пути, дороги в один конец; мѳдѳбѳйа ~ В., ѳстатки ~ Ш. последняя путина.
 ПУТ¹ТѳМ С.В. непутевый, бестолковый.
 ПУЧОВ-ПАЧОВКѳРЫШТНЫ В. простирнуть, прополоскать.
 ПЫД¹ЙАВНЫ К. учитывать что-л.; обращать внимание на что-л.; принимать всерьез что-л.

ПЫДСА: йи ~ С. промерзлый, неоттаявший грунт под поверхностной грязью.

[ЫЖ]: шэв ~ З. широкая лодка.

[ПЫЗ']: картуэл' ~ З. крахмал, картофельная мука; виж ~ К. горчица в порошке.

ПЫКАЙТНЫ: ~ н'ан'он да солон К. иметь хлеб-соль, жить в достатке.

[ПЫКНЫ]: мэл'н'ича ~ З.Ш. подпереть, подпирать мельницу (водой в половодье).

ПЫЛ'ИТНЫ-ЙУНЫ В. пропить все до копейки.

ПЫЛ'НИ: д'эн'га ~ О. просить, выпрашивать, кланяться деньги.

[ПЫЛ'СИЯВНЫ]: З. тж. кокетничать; смехом привлекать к себе внимание.

ПЫРГЫНЫ В. постоянно, непрерывно махать, хлопать крыльями (о пустельге).

[ПЫРКӨДНЫ]: уна эм ~ В. разбазаривать, пустить на ветер имущество, богатство.

ПЫРКУН: ~ код' З. боевой, быстрый, шустрый.

ПЫРМЫГ К. сплошной, неотделяемый стан женской рубашки.

[ПЫСАС'НЫ] Ш. тж. лезть.

[ПЫШЙӨГ]: дод' ~ К. первоуток (по снегу); ~ йёз Кр. беглые, находящиеся в бегах (люди).

ПЫВКС'ЫНЫ К. биться, маяться.

ПЫДЖГОВТНЫ: ныр ~ К. вздернуть чей-л. нос.

[ПЭЛ']: бора ~ В.Ш. говорят о человеке, который не расслышит чего-л., отвечает невпопад; ~ гижёд, ~ тшүпёд К. хрящевые выступы в ушной раковине; кол'тан ~ К. рожки мутовки, мешалки; пош ~ К. большие, оттопыренные уши (у человека); кёти ~ З. ушко, петля в катах для продевания веревок.

ПЭЛ'ИЧА К. пяльцы.

ПЭЛ'СИ К. щеточка, пучок на кончике беличьих ушей.

ПЭМ: ~ с'уйны О. далеко загнать, засунуть; ~ мунни О. далеко уехать и не подавать вестей; ни слуху, ни духу.

ПЭРГЫЛ'АС'НЫ В.З. идти вразвалку, враскачку (говорят о тех, у кого ступни ног вывернуты вовнутрь).

ПЭРЗ'АН О. маленький человек с вывернутыми наружу ступнями ног.

[ПЭРЙЫНЫ]: часи ~ К. вытащить, украсть часы.

[ПЭРЭВОД]: йай ~ абу В.Ш. совсем нет мяса; йанёдом ~ вёчны В. немного пристыдить (для порядка, для виду).

ПЭСТУЙЧЫНЫ В. биться; горевать.

ПЭТАНА: абу водзё ~ З. безынициативный, не стремящийся быть впереди.

ПЭТКЫЛ'АС'НЫ В. переваливаться с боку на бок; ползать (о ребенке).

[ПЭТНЫ]: татыс' морт оз пэт В. из этого не выйдет, не получится человека; лов пэтёдз В.Ш. до последнего дыхания, до последнего

вздоха (работать, бежать).

[ПЭТУК] К. тж. кадык.

ПЭТШО: ~ код¹ ичит¹ик Ш. очень маленький.

ПЭТ¹ЭРИКА: ~ мэш¹ок В.Ш. пятерик, пятипудовый мешок.

[ПЭЧИНА]: ~ рок ирон.Ш.Ч.Кр.букв.каша из перегорелой печной глины (говорят, когда больше нечего подавать на стол).

Р

[РАБ]: ~ пёс¹авны К.Кр. взмокнуть, вспотеть до пены (о лошади).

РАБАВНЫ Ш. иззубриться, зазубриться, образоваться вмятинам на чем-л.

РАБОДНЫ Ш. зубрить, делать зазубрины, щербить.

РАДОВН¹ИЧА К. следующее после пасхи воскресенье.

РАДС¹А В., радыс¹ Ш. ровесник.

[РАК]: ~ сын¹од З. перепонки (на лапках водоплавающих).

[РАКА]: ~ сап¹ог К., ~ кок Ш., ~ сапожки Кр. ноги, сплошь покрытые грязью, букв. воронья обувь; лыс¹ом ~ код¹ К. оборванный, одетый в обноски, букв. как ошипанная ворона.

РАКАВНИ: порс¹ ракалис О. свинья искусила, покусала.

РАМАЖКА В.Т. свилеватая древесина березы (идет на топориче).

РАННОЙ Ш.О.Ч. рисовая каша, которую носят в церковь в святки.

РАП¹ОВНЫ К. мигать (об электрическом свете).

[РАС] Ш. тж. заболоченное, сырое поле вперемежку с мелким кустарником.

[РОЗ]: ~ кост¹с¹ с¹у К. рожь с неполными, наполовину пустыми колосьями.

РӨГЗ¹ЫНЫ З. вечно спешить, суетиться.

[РӨД]: ~ ог вэрмы овны В.Ш. совсем не могу жить; ~ оз ков В.Ш. совсем не нужно, совсем не требуется.

РӨЗГАЙЛӨ З. неаккуратный, неопрятный.

РӨЗЛ¹ЭВ: ~ ва З. разлив, половодье.

РӨМА-ДЗАРА В.Ш. сумерки; рассвет.

РӨМА-ДЗАРАВНЫ Ш. рассветать; наступать сумеркам.

РӨМЫС¹ З. жвачка.

РУД Ш. руда; ~ выв ва Ш. вода с ржавчиной на поверхности; ~ выв турун Ш. сено с земли, богатой рудой.

[РУКА]: абу чэл¹ад¹ ~ З. не маленький, уже взрослый.

РУМВИДЗНЫ-ПУКАВНЫ В. сидеть молча, набрав в рот воды.

[РУСЙЫС¹НЫ] К. таскаться, много ходить (напр., в лесу при сборе ягод).

РУСН¹ЫД Кр. русский.

РЫДЛАС¹ НЫ Ш., рыдовтны В.К., рыдлодлыны В. раскатывать, попадать, попасть в раскаты (о саях).

[РЫС¹ КАВНЫ]: рыс¹ калѳмѳн лым пѳткѳдны С. вывозить снег, разбив, разрубив предварительно на пласты.

[РЫТ]: ~ пон В. вечер, букв. конец вечера.

[РЭЖ]: шл¹ апа ~ З. поля шляпы.

С

САД¹ ИН В., садзин Ш. удилище.

САМОРОТКА: ~ пу С. дерево с изогнутым стволом, служит для изготовления полозьев лесовозных саней.

[С¹ АНЙНЫ] В. долбить, бить (напр., по лицу).

[САРАПАН]: лопу ~ В. сарафан, выкрашенный в настое ольховой коры; чѳкмѳн¹ а ~ С.О., баскѳа ~ К.Кр. сарафан с пришитыми лямками, перекрещивающимися на спине.

[САРГМ] Кр. тонкая ледяная корка на наледи.

[САРИДЗ]: саридзын моз красуйчыны З. жить, красуюсь, как в теплых странах.

САРПЫШТНЫ В. царапнуть.

[САРТАС]: са дор ~ С.Ш. лучина, отколота с заболони.

СВАТАЙЧЧИНЫ Ш. тж. меняться; кидаться, бросаться чем-л.

С¹ ВЭЖИТНЫ: ва ~ С. сверлить лед, чтобы открыть доступ свежему воздуху в воду.

СВЭРШИТНЫ З.Ш.В. перебивать старших (в разговоре); Ш. вершить, свершить (стог сена).

С¹ ИМЧИР О. луток или малый крохаль (вид утки).

СИЛ¹ ГНИ О. говорить, разговаривать одновременно многим (преимущественно о детях); журчать, переливаться (о детском разговоре).

[С¹ ИН]: дѳра ~ К. глазок, отверстие в канве; картупѳл¹ ~ Ш.К. глазок картошки; йигѳртан ~ , война ~ К. букв. ночные глаза; способность находить дорогу ночью.

С¹ ИНИНИ-ОРДЙИНИ О. следить, выслеживать, наблюдать.

СИПКНЫ В. хватать, нахапать что-л. в большом количестве.

[С¹ ИР]: кай ~ К. живица; бол¹ л¹ а ~ К. застывшая пузырьками смола-живица.

[С¹ ИРПИ]: н¹ айт ~ С. щучка, молодь щуки.

СКАМАР К. бабка.

СКАПКНЫ С. плясать, притоптывая.

СКАТ Ш.О. колесо.

[СОЗОР] З. вышивка, украшение на воротнике мужской рубашки.

- [СОЛАВНЫ]: пыд'ост'ом пэл' саб ~ В.Ш. запрятать так, чтоб потом не найти, не достать; букв. засолить в бездонной кадке.
- СОЛГАЙТНЫ О. тасовать карты.
- [С'ОН]: ва ~ В. водоносный слой (в колодце).
- СОРА-КОМА В.Ш. неоднородный, смешанный; вперемешку.
- [С'ОРКН'И]: с' оркн'иа пыш О. конопля с утолщением внизу.
- [С'ОРН'И]: ич'от с' орн'иа В. неразговорчивый, не болтливый.
- СОРН'ИК К. смешанный лес на болотистом месте.
- СОБИК, с'бв К. сосновые жерди (в рыболовных загородах).
- СОГРОЗН'ОЙ С. бессовестный.
- С'ОДИИШТНЫ Ш. привыкнуть, забыть немножко, притупиться (напр., о горе).
- СОЗГЫЛ'ЧЫНЫ З. сбиться; собраться в комок (напр., о кусках мяса на холоде).
- СОЗГЫНЫ, с'озгыл'ас'ны З. сновать, суетиться; шататься где-л.
- [С'ОЛА]: брак ~ К.З. забракованный новобранец, букв. забракованный рябчик.
- СОМЧИТНЫ В.С.К. халать, нахалать, брать в большом количестве что-л.; д'эн'га ~ К. грести деньги лопатой.
- [СОН]: бал'аб'ж ~ , с'ил'и ~ (у животных) К. два продолговатых сухожилия, которые идут сзади шеи по обе стороны шейных позвонков.
- [С'ОРТ]: с' орт'он мунны Ш. течь широко, бурно (о ручье после дождей).
- [СОЧОН]: к'от'м ~ В. в'орз'эм с'чэн Ш. сочни, испеченные из ячневой муки на парном молоке с добавлением сметаны, масла, яиц.
- СТАРЭН'ЧА Ш. майский жук.
- СТОЯ Ш.О., стом-стоя В. очень много; гутыс ~ сулал'б Ш.О. мух очень много; стом-стоя й'зыс В. людей очень много, букв. стоямя стоят люди.
- СТОКЙИНЫ Ш. плясать, притоптывая.
- [СТОКАН]: виз'а ~ О. граненый стакан.
- [СТРУЖ]: кык киа ~ Ш. двоеручный (с двумя ручками) струг; ки п'ола ~ Ш. обыкновенный (с одной ручкой) струг.
- СТУПИК: ўт'и ~ оз лыс'т О. совсем не смеет, ни на один шаг не смеет (напр., отойти, ступить без чьего-л. согласия).
- [С'УВ]: кыз ~ й'зыс л'увг'б В., кыз с'ив й'зыс мун'б К.З. народ идет непрерывно, толпой.
- С'УВГЫНЫ-РАЗГЫНЫ В. разбрасывать, тратить (напр., деньги).
- [С'УЙАВНЫ]: укол ~ В.Ш. делать уколы.
- [С'УЙОД]: эшкын ~ С. пододеяльник.
- С'УЙОДНЫ З. устраивать кого-л. на хорошее место работы, на тепленькое местечко.
- СУЙТОК Кр. поперечина в носовой или кормовой части лодки.

[СУЛАЛЫС¹] В. тж. защитник, адвокат.

СУЛАН В.Ч.К., сулан джэк В., сулач С. ходунки для ребенка, который учится ходить; К. таганок.

[СУЛ¹ЭЙА]: бомба ~ О. винная бутылка из толстого стекла.

[СУЛ¹З¹ЫНЫ] С. тж. есть обжигаясь, обливаясь, мешая друг другу; З. размазать, не смыть грязь до конца.

[СУНТШИКТИНИ] О. тж. накрениться, дать крен в сторону фасада (о доме).

СУПКӨПТЫНЫ В. ударить, стукнуть.

[С¹УР]: ~ чыйан кёртавы З. убрать голову, как замужняя женщина; с¹ ура Матрен К. кринка молока, завязанная платком.

С¹УРАНАС¹НЫ З., с¹урэнас¹ны К. убрать голову, как замужняя женщина.

С¹УРИ-ПЭЛ¹И В.Ш. в разные стороны, врассыпную.

С¹УРКИ-С¹АРКИ В. грубый, вспыльчивый (о человеке).

СУРОВА: ~ уджавы Ш. проворно, быстро, споро работать; ~ мунны В. спешить (о часах).

СУСАН¹ИН С. грязнуля, неряха.

[СУСТАВ]: кыз сустава самбвар В. самовар, внутренняя труба которого имеет толстые стенки; кыз сустава т¹уни В. валенки с толстыми голенищами.

СУС¹ЫНЫ В.З.С. догнать; достать.

СУТ¹ЭЛ¹-ВЭТ¹ЭЛ¹ О. болтун, сплетник, сплетница.

СЫВЫНЫ Ш. поспевать, стать спелым (о ягодах).

[СЫВЯВНЫ]: вэв ~ Кр. поймать лошадь с помощью аркана, длинной веревки.

СЫНЭДМИНИ О. очищаться от туч после дождя или снега, проясняться (о небе).

[СЫП] З.К., сырп С. внутренний сруб колодца, погребной ямы.

СЫПКЫНЫ В. много положить, наложить, класть чего-л.

СЫРИ-Л¹ОЛ¹И Кр. свисающие клочья; лохмотья, бахрама.

СЫРКӨДЗЧЫНЫ С. шуметь, грохотать; бегать, громко топая ногами.

СЫРКЫС¹НЫ З. грохнуться, упасть с большим шумом.

СЫРКЭДНИ-СОЧЧИНИ О. сгореть дотла.

СЫРМОГ К. дождливая, пасмурная погода.

СЫСТӨМ В.Ш. процеженный (квас).

СЫЧ-СЫЧ: ~ водны К. лечь, плотно прижавшись друг к другу.

С¹ЭГН¹ИЧЧЫНЫ В. привязаться, пристать.

С¹ЭМӨ Ш. семечки подсолнуха, подсолнух.

СЭПЫЛ¹ЧЫНЫ В. притулиться, прислониться, прижаться к чему-л.

СЭПЫЛ¹ВИДЗНЫ Ш. густо высыпать, висеть гроздьями (о ягодах), густо расти (о всходах).

[С¹ЭР]: шөри-пёла ~ Ш. двухцветный узор, два цвета попеременно; дё-

- вэч ~ Ш., кубик ~ Ш. шашечный узор; прэн¹ик ~ К.Ш. черно-белый узор, букв. пряничный узор; бубин ~ Кр. бубновый узор (ромбиками); брушина ~ Кр. полотенечный вафельный узор.
- [С¹ ЭРАВНЫ]: с¹ эр с¹ эрал³ В. переливает, пестрит узорами (напр., о половиках).
- СЭР³ОДНЫ: корог ~ Ш. разбивать, размельчать комья земли; сэр³бччины Ш. заниматься разбиванием, размельчением комков земли.
- [С¹ ЭРПАС]: ~ч³втавы К. креститься, осенять себя крестом.
- С¹ ЭРПЭТ¹ Т¹ Э: ~ пэт³к³длыны В.Ш. показать, где раки зимуют; бить.
- [С¹ ЭРТ¹И]: гашк³, с¹ эрт¹ис¹ис абу-а В. быть может, не по душе.
- С¹ ЭРЭЧЧАН: ~ дзав О. дощечка для набивки узоров.
- СЭС¹ КОМЫС¹ Кр. после послезавтра, на третий день.
- С¹ ЭТАНИН: ныв ~ Скр. свадьба.

Т

- [ТАБ]: ~кок Ш. длина лески от поплавка до крючка.
- ТАБАН¹ ИТ³ОДНЫ С. приступать, наступать дремоте (когда голова и тело непроизвольно начинают клониться назад или вперед).
- ТАЛ¹ ДАС О. утлока, вытопанное место, заранее вытопанная дорожка в глубоком снегу, чтобы лошади легче было тащить воз.
- ТАНАС¹ НЫ Ш. стукнуться, удариться о что-л.
- Т¹ АН¹ Н¹ АВНЫ Ш., т¹ ан¹ н¹ ыс¹ ны В. тж. прыгать на одной ноге; т¹ ан¹ — н¹ эдлыны Ш. заставлять проигравшего в игре прыгать, скакать на одной ноге.
- ТАНТАРА: тантара³н ворсны К. играть в прятки с одним водящим.
- ТАНТАРИТНЫ: пл¹эш³ ~ Ш. ударить в лоб, букв. упереться (кулаком) в лоб.
- ТАРАН¹ Т¹ ИТНЫ К.З. тащить что-л. на телеге, на тарантасе.
- ТАР¹АВНЫ К. проявлять недовольство, пренебрежение; ходить мимо вызывающей походкой.
- [ТАС] С. тж. поперечина в носовой или кормовой части лодки.
- ТИРНЫ-БОРНЫ З., тирэпойны О., турны-койны В. суетиться, спешить, торопиться, когда что-л. не получается.
- ТОДМНЫ З.Ш. заболачиваться (о лугах).
- [ТОД¹ИЧ]: шэва ~ Ш. вид пырея с широкими листьями.
- ТОМБЫЛ¹ТНЫ К. кутать, укутать.
- [ТОР]: пом ~ К. отрез, отрезок, остаток материи.
- [ТОТШЫС³ОН] Ш., тотш³б³бн В. клочьями, с мясом; жэл¹нэг тотш³б³бн н¹этшштны В. вырвать бородавку с мясом; г³оныс ~ шэд³ Ш. шерсть остается в руке клочьями.

[ТОШ]:рой ~ К. белая борода.

[ТӨВ]:му вбран ~ К. сильный, ураганный ветер.

[ТӨВАР]:мэ ёд с' ин водз ~ вёли В. я ведь была товаром налицо, на виду (выражение употребляется, когда, например, невеста, имеющая какие-л. недостатки, отвечает жениху на его упреки).

ТӨВКН' ИТНИ О. сдуть ветром.

ТӨВНЫ К. наступить зиме.

[ТӨДТӨМ]:кыв ~ морт В. непослушный, упрямый человек.

[ТӨЧИТНЫ]:тыш ~ З. заниматься болтовней, лясы точить.

ТРАЙГЫНЫ К. говорить, шутить не умолкая.

ТРӨПУ-ТРӨПУ: ~ жугавны К. разбиться вдребезги.

ТРУБИТНЫ В. издеваться над кем-л.

[ТРУД]: ~ лэптыны В. сделать большую работу, букв.поднять труд.

ТРУД'Н'ИК Ш.О. труженик, работника.

ТРЭС' ЙӨДЛЫНЫ З. сильно, громко чихать.

[ТУ]:туз-буз лэптины О. болтать, распространять слухи, болтовню.

Т'УВГӨС Ш. ходкий (о лодке).

ТУВСАЧ Ш.С.О. отощавший весной от недокорма (о скотине).

[ТУГ]:н'ыв ~ В. верхушка пихты.

[ТУЙ]:пэз ~ Ш.О. отверстие для большого пальца при вязании варежек; чёдйнд тайё ~ абу В.Ш.черники на этот раз нет; д'эн' гатё тайё ~ ог с'эт В. деньги я на этот раз не дам; ёштчас кё ~ В. если повесится, туда ему и дорога; йайа ~ К. охотничья тропа, вдоль которой бросают кусочки мяса, приманку, чтобы приучить ходить по ней зверя (напр., лису); бурсы' а ~ З. дорога, возвышающаяся над снегом после его выветривания.

ТУЙДЫНЫ-ПУТШКЫНЫ Ш. спрашивать, узнавать дорогу.

ТУКМӨДНЫ К. сделать узел, петлю, перекрутив перевясло, жгут.

ТУКМЫЛ' К. утолщение на перевясле на стыке двух соединенных друг с другом пучков стеблей.

[Т'УКӨД]:с'умёд ~ С. тук, связка бересты.

Т'УЛ'Ө В.-так называют куриц.

ТУНКИ-ПЭНКИ: ~ нуны В. вести толкая, когда ведомый задевает что-л., натывается на что-л.

ТУН-ТАН: ~ пэтыны В.Ш. выйти, натываясь на что-л.

Т'УПКИ-ТАПКИ: ~ уджавны К. работать спустя рукава, сделать тятляп.

ТУТКЫР: ~ варыш В. лапландская сова или каменная неясить.

ТУРБЭРКЭРЫШТНЫ З. упасть вверх тормашками.

Т'УРИК Кр. трубица, вьюшка (приспособление для разматывания пряжи).

Т'УРИМТНЫ В. юркнуть.

[ТУРУН]: чарла баба ~ Кр. василек.
 ТУТУ-ГОРАН¹ С. жмурки.
 ТУТЭРИТНЫ О. обмануть, провести.
 [ТУША]: ~ мыда В. туловище, стан, фигура.
 ТШАВКНЫ: куш н'ан¹ ~ Ш. есть, жевать один хлеб.
 [ТШАК]: йаг выв ~ Ш., скрипица; подорешник (род съедобного гриба);
 н'ур ~ Ш. путник.
 ТШАЛАК Ш. ком грязи, снега, выброшенный из-под копыт лошади; О. под-
 кладка между жердями изгороди; клин, втулка в пазу между бревна-
 ми сруба.
 ТШАМ: ~ пöдлавны Ш. захлопнуть, плотно закрыть (напр., дверь).
 ТШАМГІНИ О. захлопнуть, плотно закрыть (напр., дверь).
 ТШАПАЙТНЫ К. бить, разгребать копытом (о животных).
 ТШЫТШЫБЫЛКА В.Ш. попрыгунья, вертихвостка; баловник, баловница.
 ТШЭБЭРЭТКИ Кр. куций, короткий (об одежде).
 ТШЭНӨТЧНЫ В. ругаться, браниться; пререкаются, препираться.
 [ТШЭТШАК]: пин'тöм ~ Ш. беззубый, но любящий пререкается человек;
 оз'имыс ~ код¹ В. озимь, всходы низкорослые
 ТЫНІИНЫ Ш. загородить, перегородить по бокам силка, петли.
 Т'ЭВКÖДНЫ В. набить, бить.
 Т'ЭПІИНЫ-ВОТНЫ Ш. быстро собирать ягоды.
 Т'ЭПЫШВИДЗНЫ Ш. примоститься, сесть примостившись.
 [ТЭС'КАС'НЫ] З.В.Ш. сильно захотеть пить; пересохнуть (о горле).

У

УБИЛ'ИТНЫ К. запятнать (при игре в сырки).
 [УВ]: вудж ~ В. сор, отбросы при битье шерсти; бус ~ Кр. льняной
 пух, осыпающийся при тканье под стан.
 УВКІИНИ О. гореть большим пламенем (о дровах в русской печи).
 [УВТИСАВНИ] О. тж. расчистить место под лесосеку.
 УГАР В.Ш. обуглившийся кончик горящего фитиля; костра, кострика
 (льна, конопли).
 УГРИ В.Ш. очень много.
 УЙАН: уяна мэшöк Ш. мешок, завязанный посередине, разделенный на
 две половинки; букв. мешок, похожий на плавательный пузырь ры-
 бы.
 УЛ': в'ан'ыс кöча ~ В. хлеб, не пропекшийся внутри.
 УЛ'АД'И: ~ код¹ кэрка О. неубранный, неприбранный (дом, комната).
 [УР]: лöз ~ К. белка первого сорта, букв. синяя белка.
 УРАГАÖН: ~ тöлыс вэтлö К. ветер носится вихрем.

УРЧЭМОН Ш.В. определенно;специально;обусловленно;досконально.
 [УС'НЫ]:с' эдунѢ ~ З. стать сиднем, ослабеть, перестать ходить;
 киис'-кокыс' ~ В. ослабеть, выбиться из сил;нырк ~ В.полечь
 (о хлебах на корню); омѢл'Ѣ ~ В. оскандалиться; зыкѢ ~ С.за-
 спорить, дойти до спора;с' интѢг ~ З. ослепнуть, испортить зре-
 ние;пас' тѢг ~ З. остаться без одежды; порваться, износиться
 (об одежде); ва ~ Ш. войти в берега, русло (о воде в конце пе-
 риода половодья); вомс'ис оз ус' лы Кр.С. с языка не сходит,
 букв. изо рта не падает.
 УС' ПУР Ш.С. разом, мгновенно; кто во что горазд.
 УС'С'У Ш. бегом, быстро.
 УТ'ИМТЭДНИ О. украсть, унести, стянуть.
 УШАВН'АЙЧЧНЫ Кр. изнуриться, изнемочь, выбиться из сил.

Ч

[ЧАВ ЛЫА]: чабан ~ З.С. голый песок, чистый песок.
 ЧАВ'ЯН: ~ доз С. шалун, сорванец, баловник, проказник.
 ЧАВМУНЫ-КОС'МЫНЫ З. совсем высохнуть.
 ЧАЛ'Л'АВНЫ К. отделять волокна конопли.
 ЧАЛ'Л'ЭГ О. высевки, остатки зерна при ручном размоле.
 ЧАЛ'ПА: лук ~ З.Ш.К. одна головка, луковка в гнезде;чеснок ~ З.
 Ш.К. долька чеснока;кѢч кок ~ З. палец на заячьей ножке; коз ~
 З. ветка ели; сад ~ З. черенок, веточка комнатных цветов.
 ЧАП'АВНЫ: вылын йура ~ К. гарцевать с поднятой головой.
 ЧАПКѢПТЫНЫ В. ударить в нос (о запахе).
 [ЧАЧА]: ва ~ В. водяная лилия.
 [ЧАШКѢДНЫ]:с' ин ~ В. уставиться на кого-л., выпучив глаза.
 ЧИБИРИЧКИ: ~ код' йупка З. коротенькая юбочка.
 ЧИБНЫ К. кинуть плоский камень, который может делать "блинчики"
 на поверхности воды.
 ЧИБѢКОКАС'НЫ К. запутаться в поводке узды (о лошади).
 ЧИВГАН Кр. детская брызгалка с поршнем из дудчатого ствола.
 [ЧИГ] К.С. тж. чистый, аккуратный (о человеке).
 ЧИГДЫС'НЫ К. прибираться, наводить чистоту.
 [ЧИЙѢБ],с' ийѢб К. маленький; хрупкий, худенький, слабенький (чело-
 век).
 ЧИКЛ'А: ~ быгйа — в состоянии бурного брожения (о пиве).
 ЧИКЫШ-ЧОКЫШ В. беспокойный, легкомысленный.
 ЧИР'АВНЫ Ш. подбирать остатки сена, соломы (чаще руками).
 ЧИЛ' В.Ш. вершина, кончик (волоса, ворса, шерсти).

ЧИРС Кр. зернистый, талый со льдинками снег.

ЧИРУК З.Ш. ругательство.

ЧИРШАВНЫ В., чирышты З.Ш. тж. прихватить, повредить морозом (о ботве картофеля, овощей); замерзнуть (о руках во время полоскания белья в холодной воде).

ЧИСМАС'НЫ, чэсмас'ны З. привередничать, быть разборчивым в еде.

ЧИЧИБИЛКА, чичибэлка З. попрыгунья, вертихвостка; баловник, баловница.

ЧОКЫР: ~ тош Ш. маленькая борода клином.

[ЧОМ]: чуа ~ В.Ш. родной дом, дом, где родился.

[ЧОТАВНЫ] Кр. тж. дать подножку; вставлять палки в колеса; отплатить тем же в ответ на какой-л. неблагоприятный поступок.

[ЧӨВТНЫ], чэвкн'итны В. сбросить откуда-л.; снять с работы; йакёр гёрёд чөвтны К. сделать морской узел.

ЧӨЖАНИН: ва ~ К. тж. пруд (мельничный).

[ЧӨЛАН]: труба ~ К. вьюшка.

ЧӨЛӨНОЖ, чөлөнөж, чөлөнуж В. здоровый, целый, невредимый.

ЧӨЛӨС: ~ н'ити Ш. белый короткий, ломкий мох.

ЧӨПӨЛЫШ Ш. непоседа, легкомысленный.

[ЧӨСМӨДЛЫНЫ], кёс'мөдлыны В. побаловать, угощать чем-л. вкусным.

[ЧӨТЛАЧ] К. тж. кадык.

ЧУВӨС'Т'ИТНЫ В. подговорить, подбить на какое-л. дело.

[ЧУЖӨМ]: рузум код' ~ К. сморщенное, как тряпка, лицо.

ЧУКЙЭДЛЫНЫ: пар ~ К. вытягивать губы.

ЧУМБЫРАВНЫ В. смять, скомкать.

ЧУРИН': ~ н'и бэрин' он вермы кэрс'ыны В. нельзя пальцем пошевеливать; невозможно пошевеливаться (от тесноты).

ЧУРКАН'-ГОРАН' Ш. жмурки.

ЧУРКӨС: ~ бөжа, ~ тшан К. бочка с узкой горловиной, с широким дном.

ЧУСКИ О. рабочая обувь из кожи домашней выделки.

ЧУШ-ЧАШ: ~ мунны В. тж. разойтись, ни о чем не договорившись, порвать отношения.

[ЧЫШКӨД]: ус ~ В.Ш. носовой платок.

ЧЭЖМӨДЛЫНЫ Ш. торопить, поторапливать; заставлять делать что-то быстро.

[ЧЭМЭШИТНЫ] Ш. тж. вспугнуть, разогнать.

ЧЭНӨР К. клейковина, крахмал, содержащийся в зёрнах ржи.

[ЧЭР]: лёсас'ан ~ К.Ш. плотничий топор с кривым топорием для отделки стен.

ЧЭРБЭРМУННЫ З.К. растянуться, распластаться, лечь навзничь.

[ЧЭРЭД'ИТНЫ]: ээ чэрэд'ит мёснас овнысө Ш. не повезло с коровой.

[ЧЭРИ]: козув ~ К. перен. грибы; букв. рыба, растущая под елью.

- ✓ [ЧЭРИН'АН]: н'экия-пэкия ~ К. рыбки из молоков и икры.
 ✓ [ЧЭЧЧЫНЫ]: сён ~ С. растянуться (о сухожилиях).
 ЧЭШМУННЫ К.З., чэшынс'ны З. трескаться, дупиться (о коже на лице, на пальцах); К. раскрыться (о колосьях злаков), рассыпаться (о зернах в колосе).

Ш

- [ШАБДИ]: л'акёд ~ К. неволокнистый лен.
 ШАЙЯВНЫ В., шёйявны-вошлас'ны Ш., шёйявны Кр. проявлять признаки старческого слабоумия.
 ШАЙТАВНЫ К. шататься от бессилия.
 ШАЙЭСТӨМ: ~ йур Кр. больная, кружащаяся голова.
 ШАКАРТАН В.Кч. шарлатан; бузотер.
 ШАКАРТАНАС'НЫ В.Кч. бузить, куражиться.
 [ШАПКА]: ичмон' ~ С.Кр. головной убор молодухи; изки ~ К. часть жернова.
 ШАПС'ИНЫ К. надоедать, не давать покоя (о насекомых-паразитах).
 ШАД'ЭР В., шадзин Ш. удилице.
 ШВАН'Н'АВНЫ В. чваниться.
 ШВЭТ В. шпион, соглядатай.
 ШЛАЧКАН: дом ~ К. плетка на конце поводка уздечки.
 ШМАЛ'ИТНЫ К. палить, опалить, спалить.
 ШЛ'ОН'Т'ИКАС'НИ О. болтаться, слоняться без дела.
 [ШЛ'УПКЫНЫ], л'ускыны С. всхлипывать.
 ШН'АПИТНИ О. валить, обильно падать (о снеге).
 [ШОГ]: ~ шогны В. горевать, скорбеть, горе горевать.
 ШОГЫС': чипан ~ В.Ш. от куриц, из-за курицы; зэр ~ В. от дождя; ном ~ тшынас вёчны В. сделать костер для выкуривания комаров; пон ~ кытшовтны В. обойти, объехать из-за собаки, боясь собаки.
 ШОДЗЫШТНЫ К. ударить, уколоть чем-л. тайком, из-за угла.
 ШОЛ'ГОМ В. талый, зернистый весенний снег.
 [ШОЛ'Л'АВНЫ] К. тж. бросать снег на кого-л. (напр., на молодоженов во время масленицы).
 ШОЛОД'ИНА К. эпитет толстяка.
 ШОЛ'ЫД: ~ йурс'и В. распушившиеся, рассыпающиеся после мытья головы волосы.
 [ШОМА]: аз' ~ С.К. очень кислый, перекисший.
 [ШОМКОР]: вёв ~ З.Ш.Кр. кудрявый щавель.
 [ШОММЫНЫ]: кат'а шомён ~ В.С. перекинуть, стать очень кислым.
 [ШОНЯН]: ~ морт Ш.З. бедняжка, бедняга, несчастный.

ШӨЙЭД Ш. нитки, с помощью которых к рыболовным сетям прикрепляются кромочные веревки.

ШӨВКЭЛ¹АВНЫ Кр. убежать, сбежать от кого-л.

ШӨРИТШӨТШКӨМ З. средний, посредственный.

[ШӨРЫН-ВОДЗЫН] В. на виду, на глазах.

ШУВКС¹ӨДНЫ С. идти большими размашистыми шагами.

ШУКМЫШТНЫ В. подсохнуть, подсыхать.

[ШУЛ¹АВНЫ] З. тж. чувствовать резь (в животе).

ШУТКЫВ К.-вводное слово, слово-паразит.

ШЫВКЫНЫ-ЫТШКЫНЫ З. косить широкими взмахами.

ШЫЛ¹К В. гладкий, ровный; туй ~ кыскыны Ш. занести, замести (дорогу).

ШЫН¹ГАЙТНЫ К. разбивать, размельчать комья земли.

[ШЫР]: шыр-пэл¹эсё овны С. жить тесно, в маленьком углу, как мышь в норе.

[ШЫРАН] С. тж. стропила.

ШЫРЙӨД К. рубец для вдевания веревки, резинки и т.д.

ШЫШКА: ~ лэдзавны К. выпускать изо рта жвачку (о беззубой лошади).

ШЫШЫБЫЛКА В.Ш. попрыгунья, вертихвостка; баловник, баловница.

ШЫШЫМЭРИЧЧЫНЫ К. красть; прятать краденое.

ШЭВЙИНЫ Ш. крепить нитками кромочные веревки к рыболовным сетям; Ч. метать, наметать (снежку).

ШЭВН¹А В.Ш. грабли жатки-самосброски; ~ код пас¹кид О. очень широкий.

ШЭВН¹АС¹НЫ В. размахивать руками.

[ШЭГ]: мыш ~ вылѳ оз ышмы В., ыж ~ вылѳ оз ышмы Ш. на мякине его не проведешь, его не собьешь с пути.

ШЭГЙАС З. стоячая доска на краю лавки (в курных избах).

ШЭН В. удивление; изумление; ~ кутны В. удивляться; диву даваться.

[ШЭП]: ~ пон В. находка.

[ШЭПАВНЫ] В. тж. выбирать крупную картошку из гнезда, оставляя расти мелкие, не разрушая гнезда; ~ Ш. переворачивать, копать гнезда картофеля вилами, лопатой.

ШЭШВИДЗНЫ В.Ш. улыбаться, добродушно усмехаться.

Ы

ЫДЖЫДА: т¹урманс¹ ~ ээ и пэтавлы В. из тюрьмы надолго и не выходил; ~ эг и пөтлы С. совсем так и не насыщался.

[ЫЖ]: мэвийэг ~ К. не пугливая, не боящаяся людей, идущая на зов

овца; ыжён-кёчён овны Кр. иметь скотину, букв.жить, имея овцу и зайца.

ыжыны К. трещать, шуметь, рокотать (о работе моторов, а тж. о по-дражании им в играх детей).

ыз: ~ вос'са Ш. открытый настежь.

ыкны-вакны Ш. мычать, говорить нечленораздельно; нести чушь.

ыкс'одны К. соблазнить, соблазнять, склонять к чему-л.

ыксыс'-ваксыс' Кр. болтун, хвастун, балаболка.

ыктыбыл В.Ш.Ч., ыктым В. хвастун; бахвал.

ыктыбылас'ны С.В.Ш., ыктымас'ны Т.С. бахвалиться, хвастаться; вести себя легкомысленно.

[ыкса]: ~ ру З. высокомерный, чванливый, заносчивый; самолюбивый; щепетильный.

ылн'авны К. полыхать, жарко гореть.

[ыл'одлыны]: дыш ~ В. немного поработать; работать от нечего делать.

ырдыбыл': ~ с'ин З. лучеглазый.

[ыр'ош]: кал'л'а ыр'еш О. прокисший, перекисший квас.

ырс'йавны, ырчаас'ны З. вести себя беспокойно, быть нетерпеливым; бросаться, кидаться.

ытс'ыны З. прибывать, хлынуть (о воде).

ыш'обаш Ш., навыш'обаш О. чванливый, кичливый.

Э

[эж]: ~ выв дой В. открытая рана; сартас ~ Кр. верхний, подгорев-ший слой полена для лучины; заболонь.

[эжа]: ~ йур С., эжакой О. кусок, пласт дерна.

эжмас'ны Кр. отмечать границу полосы засева.

[эмбур], эмтор З. богатство, достаток.

эн'-ай пожом В. переспелая, перестойная семенная сосна.

эравны Кр. рябить, пестреть перед глазами.

эрд'о-бэл'ё пэтны К. сделаться известным, выйти в люди.

эрийавны В. сильно стремиться к какому-л. действию, хотеть что-л. сделать.

этшавны Ш., этшавни О. приворожить к себе или к кому-л.

этшас'ны, этш'одзчыны З. ругаться, браниться; пререкается, препираться.

1. ТОПОНИМИКА

Природный ландшафт Присыктывкаръя неоднородный: то возвышенный, то низкий и болотистый. Это обусловило употребление большого количества слов, позволяющих подчас очень тонко охарактеризовать тот или иной рельеф местности. Необходимо отметить, что терминология, выражающая различные географические понятия, в исследуемом диалекте является исключительно дифференцированной. Для обозначения одной и той же реалии носители присыктывкарского диалекта пользуются целым рядом синонимических слов, возникновение и сосуществование которых чаще всего связано с выделением какого-нибудь общего признака или явления.

1. Для наименования возвышенностей в сыктывкарских говорах употребляется несколько близких по смыслу слов: нёрыс, кэрёс, чой, дзиб. Слово нёрыс употребляется для обозначения небольшой возвышенности. Кэрёс тоже возвышенность, но иногда покрытая лесом. Чой — это небольшая гора, пригорок, крутой спуск или подъем. Дзибом называют верхушку возвышенности, холма.

2. Очень разнообразна терминология для обозначения низменных и сырых мест. Словом арай обозначается сырое кочковатое место, ложбина, заливаемая в половодье водой. Войт — это сырое глухое место в пойме реки, поросшее кустарником и мелким лесом. Сырое, мшистое

место с крупным высоким лесом называется гыбад. Жуѳд означает болотистое место, поросшее кустарником. Йѳнѳд употребляется для обозначения болотистых мест, тянувшихся вдоль рек, озер и покрытых кустарником или мелким лесом. Йѳгыр - болотистое место с невысоким хвойным лесом. Термином ласта обозначается низменный, равнинный луг; дос - сырой кочковатый луг. с' эрт, с' ѳрт, с' орд служат названием сырого места в долине реки, поросшего кустарником. Словом тод называют болотистое место с низкорослым еловым лесом.

3. Большой интерес представляют термины, служащие для обозначения видов водоемов. Перечислим некоторые из них: вийам - проток по низине, образуемый в половодье, полой; вис - исток на озере, проток; курйа - залив, заводь; гѳд - небольшое озеро; гутъян - небольшое озерко с крутыми берегами.

4. Для обозначения берегов рек, мысов, излучин и т.д. используются следующие термины: взѳѳр - перемычка, перешеек между озером и окном в окружающей трясине или между окнами в трясине; кѳдѳ - излучина, выступ берега, образуемый излучиной реки; мѳс' эр - местность между двумя сухоходольными реками или озерами; мѳг - излучина.

Можно отметить несколько терминов, неизвестных общелитературному языку. Например: Ш. дурта - открытое песчаное место; Ш. орѳм - проток, полой; Ш. умѳѳг - небольшой залив.

В списке географических названий в основном приведена микротопонимика, а также названия населенных пунктов, рек, ручьев, озер и урочищ. Словарная статья разработана следующим образом: первым дается коми название топонима, далее идет помета о характере географического объекта (луг, поляна, бор, ручей и т.д.), после чего указывается населенный пункт, в окрестностях которого находится данный объект; в некоторых случаях дается официальное название топонима.

Составные части сложных названий выделены вертикальной чертой.

АБ|С'ЭРТ луг (Шошка)
АЗ|ВОТАН уроч.(Койтыбож)
АЙ|ЙУ речка (Красная)
АКӨ|ВИДЗ луг (Красная)
АН'ИС'|ШОР ручей (Слобода)
АН'КЫТША|ШОР ручей (Сыктывкар)
АРАЙ|ДАВ луг (Чит)
АРАЙ|КЛ'УЧ|ЛАСТА луг (Шошка)
АРС'О|ТУЙ дорога (Красная)
АРС'ЭЙ|ЛАСТА уроч.(Чит)
АСУВ пожня (Сыктывкар)
АСУВ|БАД'|УВ или ИЧӨТ|ВОЙТ|БАД'
уроч.(Сыктывкар)
АСУВ|ГӨП озеро (Сыктывкар)
АШАЙ|КОЙ|ТЫ озеро (Слобода)

БАБ|ВИДЗ луг (Слобода)
БАД'|БӨЖ луг (Тентюково)
БАД'|ДОР уроч.(Чит)
БАЗ луг (Шошка)
БАЗ|МУ поле (Давпон)
БАЗ|МУ|ШОР ручей (Давпон)
БАКЛАН|ШОР ручей (Вильгорт)
БАРАКСАН луг (Шошка)
БАСАЛА|ЙӨР поле (Тентюково)
БОРГАН луг (Красная)
БРАГА|ШОР ручей (Вильгорт)
БРАН'ИКА|ВИДЗ луг (Красная)
БРУКАН|ГӨП озеро (Чит)
БЭЧИ|ШОР ручей (Шошка)

ВА|БЭРГАЧ уроч.(Кочпон)
ВА|ДОР часть г.Сыктывкар
ВА|С'ОН бор (Шошка)
ВАД|БОК луг (Слобода)
ВАД|ВИС луг и проток (Шошка)
ВАД|ДОР поле (Кочпон)
ВАД|ЗӨРИДЗ луг (Шошка)
ВАД|МӨС'ЭР луг (Шошка)
ВАД|МӨС'ЭР|ПАРМА бор (Шошка)
ВАД|ТЫ озеро (Красная)
ВАЖ|АДЗ озеро (Шошка)

ВАЖ|СЫКТЫВ старица (Кочпон,
Шошка)
ВАЙИМ|ЙУ речка (правый приток
р.Пожег, Койтыбож)
ВАКРУШ|ШОР или ВАКУТШ|ШОР ручей
(Чов)
ВАН'Ө|Н'УР болото (Тентюково)
ВИЖ|КРЭСТ|ДОР уроч.(Кочпон)
ВИЗ': ПЕРВОЙ,МӨД,КОЙМӨД,Н'ӨЛ'ӨД,
ВИТӨД названия улиц в д.Коч-
пон
ВИЙАМ полой (Тентюково,Парчег)
ВИЙАМ|ВЫВ луг (Шошка)
ВИЙАМ|ПЭЛ'ЭС луг (Слобода)
ВИЙАМ|ТЫ озеро (Красная)
ВИЛ'АД' деревня (Зеленец)
ВИЛ'АД'|ШОР ручей (Койтыбож)
ВИН'А|ВОЖА луг и озеро (Кочпон)
ВИСКА|С'ОН луг (Красная)
ВИТТОР|ДОР часть д.Койтыбож
ВИЧКО|ДОР части сел Вильгорт,
Зеленец, Шошка
ВИЧКО|ДОР|ШОР ручей (Слобода)
ВОГОЛ'ЭШОМ или РОГОЛИШЫН|ВАД
озеро (Кочпон,Сыктывкар)
ВОЖА|ТЫ озеро (Красная)
ВОЖАЛ'|ЙУ речка (левый приток р.
Сысола,Вильгорт)
ВОЙ|ВОЖ|ВИС проток (Койтыбож)
ВОЙ|ДЫРНӨС ручей (приток р.Дыр-
нос, Давпон).
ВОЙ|ОРОМ озеро (Шошка)
ВОЙТ или ИЧӨТ|ВОЙТ уроч.(Сыктыв-
кар)
ВОЛ'|ВЫВ луг (Тентюково)
ВОЛ'|ЙУР|С'ОН луг (Койтыбож)
ВОЛ'ӨС|С'ОН луг (Красная)
ВОМЫН|ЙӨР уроч.(Койтыбож)
ВОРОН|ШОР ручей (Сыктывкар)
ВӨР|СИН бор и поле (Шошка)
ВУРДА|ДИ остров (Чит)
ВУТШ|КУА|ВАД озеро (Сыктывкар)

ИИР|ВЫВ уроч.(Койтыбож)
ИИР|ГӨП озеро (Койтыбож,Шошка)
ИИР|ДОР уроч.(Кочпон)
ИИР|КЭРӨС бор и поле (Шошка)
ИИР|С'ЭРТ дуг и озеро (Шошка)
ЙОКША|ТЫ озеро (Вильгорт,Крас-
ная)

ЙОКША|ТЫ|ВОМ|ДОР уроч.(Красная)
ЙОКША|ТЫ|ВӨР|ВЫВ дуг (Красная)
ЙОКЫША дуг (Шошка)

ЙОЛ' или ЧИТ'ЙОЛ' ручей (Чит)

ЙОЛ'|ПИ дуг (Вильгорт)

ЙОЛ'А|ЙАГ бор (Вильгорт)

ЙОЛ'А|ТЫ озеро (Вильгорт)

ЙӨЛӨ|ВИДЗ дуг (Красная)

ЙӨЛӨ|ВИС проток (Койтыбож)

ЙӨЛӨ|ИУ речка (Койтыбож)

ЙӨНӨД бор (Шошка)

ЙӨНӨД|ШОР ручей (Вильгорт)

ЙӨРШ|ПАШН'А поле (Шошка)

ЙУ|ЙИВ дуг (Красная)

ЙУ|КАТЫД|ТЫЛА уроч.(Красная)

ЙУ|ТЫ озеро (Красная)

ЙУРАН|ВОЛ' пожня (Кочпон)

ЙУРКИН починок (Верхний Чов)

ЙУШКУ|ВАД|ТЫ озеро (Красная)

ЙЭГЫР бор (Шошка)

ЙЭДЖЫД|ЙАГ бор (Тентюково)

ЙЭДЖЫД|ТЫ озеро (Слобода)

ЙЭДЖЫД|ТЫ|ЙАГ уроч.(Красная)

ЙЭЛ'А|ТЫ озеро (Чит)

ЙЭЛ'Э|ГРЭЗД деревня (Шошка)

ЙЭЛ'ЭС'ЭЙ|ЛУГ уроч.(Тентюково)

ЙЭМВАЛ' речка (левый приток р.

Вычегда) и поселок (Слобода)

ЙЭН|ШОР ручей (Шошка)

ЙЭРӨ|ДЗИБ уроч.(Койтыбож)

ЙЭРӨМ|ВАД озеро (Слобода)

КАЙДАЛ|ВИДЗ пожня (Сыктывкар)

КАЙИК|ШОР ручей (Койтыбож)

КАЛ'А|ВИДЗ дуг (Парчег)

КАЛ'А|ВИС проток (Шошка)

КАЛ'А|ЙӨР поле (Тентюково)

КАЛ'ИКОВ|УЛ'ИЧ уроч.(Давпон)

КАРА|ШОР ручей (Койтыбож)

КАР|ВИДЗ дуг (Шошка)

КАР|ГӨП озеро (Шошка)

КАР|ЙУР бор и поле (Шошка)

КАР|КУР'ИА проток (Шошка)

КАРЫШ|ЙӨР поле (Шошка)

КАТ'А|ВИДЗ дуг (Слобода)

КАТША|КУР'ИА заводь (Слобода)

КАТША|МУ поле (Шошка)

КАТЫД|ПОМ части дд.Кочпон,

Слобода и Парчег

КВАЙТ'Д'ЭН'ГА поле (Чит)

КВАТИ|ДОР дуг (Сыктывкар)

КИЛ'МАН уроч.(Чов)

КИЛ'МАН|ЙАГ уроч.(Тентюково)

КЛ'УЧ|ЙЫВ|МУ уроч.(Койтыбож)

КОД'И|ШОР ручей (Койтыбож)

КОЗ'ИА|ВИДЗ уроч.(Койтыбож)

КОЗ|НӨРЫС уроч.(Тентюково)

КОЙ|ТЫ|БӨЖ с.Койтыбож

КОЙ|ТЫ|ВИС проток (Койтыбож)

КОЙ|ТЫ|ЙАГ уроч.(Койтыбож)

КОЙ|ТЫ|ШОР ручей (Койтыбож)

КОКА|ДАВ дуг (Шошка)

КОКОЛ'УК дуг (Слобода)

КОКӨ|ШОР ручей (Тентюково)

КОКУЛ' речка (левый приток р.

Човья) и починок

КОЛА|ШОР ручей (Койтыбож)

КОЛА|ШОР|ЙЫВ бор (Слобода)

КОЛОДА|ТЫ озеро (Шошка)

КОЛОПОВ|ВИДЗ пожня (Кочпон)

КОЛОПОВ|ДИ пожня (Кочпон)

КОЛОПОВ|КУР'ИА заводь (Кочпон)

КОНӨ|МУ|РАД поле (Койтыбож)

КОРОСА озеро (Шошка)

КОРОСА|САЙ дуг (Шошка)

КОС|АРАЙ уроч.(Слобода)

КОС|ВЭНӨР уроч.(Койтыбож)

КӨВРИГА поле (Кочпон)
 КӨВТЙЭМ речка (правый приток
 р.Сысола,Шошка)
 КӨДЖ поле (Шошка)
 КӨДЗ|ВЫВ части сел Вильгорт,
 Тентюково
 КӨДЗ|ВЫВ|КУЛМГА часть г.Сык-
 тывкар
 КӨЙНОВ|КӨДЖ луг (Шошка)
 КӨКУЛ'|КАР часть г.Сыктивкар
 КӨКУЛ'|КАР|ШОР или КОМЛИН|ШОР
 ручей (Сыктивкар)
 КӨКЫЛ'|Н'УР болото (Койтыбож)
 КӨМАК уроч.(Парчег)
 КӨМЛ'ИН|ШОР см.КӨКУЛ'|КАР|ШОР
 КӨПАН'ЭЧ луг (Сыктивкар)
 КӨРМИЛӨ|ТУЙ дорога (Вильгорт)
 КӨТ'ИН'ОВ часть с.Тентюково
 КӨТШ|ПОН д.Кочпон
 КӨТШ|ПОН|УВ поле (Чит)
 КӨТШ|ПОН|УВ|КУРЬА см.КУРЬА
 КӨЧ|ВИДЗ луг (Сыктивкар)
 КӨЧ|ВИДЗ|ВАД озеро (Сыктивкар)
 КӨЧ|ВИДЗ|КУРЬА уроч.(Сыктивкар)
 КӨЧ|ВЭТЛАН|ДИ бор (Шошка)
 КӨЧКА|КУШ бор (Шошка)
 КРИН'ЧА|КУРЬА заводь (Койтыбож)
 КРУТӨ|ШОР ручей (Красная)
 КРЭЧАТ поле (Шошка)
 КУД'АЙЭВ|ГРЭЗД часть с.Вильгорт
 КУДӨ|ГРЭЗД часть с.Шошка
 КУЗ'|ВИДЗ луг (Кочпон)
 КУЗ'|ВИДЗ|УВ|КУРЬА озеро (Слобода)
 КУЗ'|ВОМЫН озеро (Слобода)
 КУЗ'|КӨЛӨМ поле (Шошка)
 КУЗ'|КУРЬА озеро (Слобода)
 КУЗ'|ТЫ озеро (Тентюково,Кочпон)
 КУЗ'|ТЫ|Н'УР уроч.(Кочпон)
 КУЗ'|Ө|МИТ'Ө|ТЫ озеро (Красная)
 КУИМ|ВОЖА пожня (Кочпон)
 КУЛ'ТЫР луг (Шошка)
 КУЛ'ЭГА часть с.Тентюково

КУНГЫР|ДАВ луг (Тентюково)
 КУРАТОВ или СУКАНОВ|ВИДЗ пожня
 (Чит)
 КУРЬА или КӨТШ|ПОН|УВ|КУРЬА уроч.
 (Кочпон)
 КУРЬА|ВЭНӨР уроч.;перешеек между
 двумя озерами (Тентюково)
 КУРЬА|ДОР часть с.Шошка
 КУТШКА|ВАД озеро (Шошка)
 КУЧЭЙ|ПОН уроч.(Дырнос)
 КЫВТЧӨС|ШОР ручей (Красная)
 КЫВТЫД|ПОМ часть д.Кочпон
 КЫВТЫМ|ЙУ речка (левый приток
 р.Вычегда,Койтыбож)
 КЫДЭДЗА|ТЫЛА бор (Шошка)
 КЫЛӨГ|ЙАГ бор (Койтыбож)
 КЫЛӨГ|ЙУ речка (левый приток
 р.Вычегда,Койтыбож)
 КЫН'|ВОЖ речка (левый приток
 р.Мыртыю,Шошка)
 КЫРӨСА|ДИ уроч.(Кочпон)
 КЫРС'|ТУЙ дорога,уроч.(Тентюково)
 КЫР|УВ часть г.Сыктивкар
 КЫР|УВ|ВОЙТ см.ЫДЖЫД|ВОЙТ
 КЭРЬА|ЙАГ уроч.(Тентюково)
 КЭРКА|ВОМЛӨС|ВИДЗ луг (Красная)
 КЭРӨС деревня и поле (Шошка,Дав-
 пон)
 КЭРӨС|ДОР уроч.(Тентюково)
 КЭРЭКА прибрежная возв.(Тентюко-
 во)
 КЭРЭН'|ПАШН'А поле (Давпон)
 Л'АВУТ|ЙАГ бор (Слобода)
 Л'АЙ|КӨДЖ луг и уроч.(Тентюково,
 Койтыбож)
 Л'АК|БАД' луг (Красная)
 Л'АПЫД часть с.Вильгорт
 Л'АПЫД|ГӨРА см.ПАРМОН'|ГӨРА
 Л'АПЫД|ПОН часть с.Вильгорт
 Л'АПЫД|ШОР ручей (Вильгорт)
 ЛАР|ПИ|ВОМ|ДОР уроч.(Сыктивкар)

ЛАСТА дуг (Тентюково)
 ЛАС'ЭЙ|ШОР ручей (Кочпон)
 Л'АТА дуг (Шошка)
 Л'АТА|АРАЙ дуг (Шошка)
 Л'АЧМАН уроч. (Сыктывкар)
 Л'ИКОР|С'ЭМӨ починок (Верхний Чов)
 Л'ИТВА|ШОР ручей (Вильгорт)
 Л'ОКМА часть д.Чоййыв (Тентюково)
 Л'ОК|С'ОН ручей (Давпон)
 Л'ОК|ШОР ручей (Тентюково, Шошка)
 Л'ОК|ЭЖГИ сеть мелких озер, соединенных протоками (Тентюково)
 ЛОПА|ШОР ручей (Вильгорт)
 ЛОП|ЙУ речка (правый приток р. Пожег, Красная)
 ЛОС дуг с кочками и уроч. (Тентюково, Давпон)
 ЛОС|ВЫВ дуг (Красная)
 ЛОГИН|ШОР ручей (Сыктывкар)
 ЛОЗЫМ|ВАД озеро (Шошка)
 Л'ОМ|ЙАГ бор (Сыктывкар)
 Л'ОМ|ЙУ речка (левый приток р. Вычегда, Сыктывкар)
 Л'ОМ|КУШ поле (Шошка)
 ЛОМӨС'|ВИДЗ дуг (Шошка)
 ЛОПТ дуг (Шошка)
 ЛОПТА|ТЫ озеро (Красная)
 Л'УБИМ|ГРЭЗД часть с. Зеленец
 ЛУКА|Н'УР болото (Тентюково)
 ЛУН|БОК поле (Кочпон)
 ЛУН|ВОЖ озеро (Слобода)
 ЛУН|ДЫРНӨС ручей (Давпон)
 ЛУН|ОРОМ озеро (Шошка)
 ЛЫА|ЙӨР поле (Койтыбож)
 ЛЫА|ЙУР уроч. (Сыктывкар)
 ЛЫСОВА|ТЫ озеро (Красная)
 Л'ЭВА|ВАД|ГӨП озеро (Красная)
 Л'ЭЖНӨГА дуг (Шошка)

Л'ЭЖНӨГА|КУРЙА озеро (Слобода)
 ЛЭЧТАНА дуг (Шошка)
 ЛЭЧТАНА|ВАД (Шошка)
 МАГАЗ'И|АМБАР уроч. (Чит)
 МАЙИС|КУМ уроч. (Койтыбож)
 МАК|МУ поле (Тентюково)
 МАКСАКОВКА|ДИ пожня (Сыктывкар)
 МАКСАКОВКА|ПОЛОЙ пожня (Сыктывкар)
 МАКСИМ см. ИЛ'Л'А|ВАС'
 МАЛАП|Н'УР болото (Койтыбож)
 МАЛӨГА поле (Тентюково)
 МАЛӨГА|ГӨПЙАС озеро (Сыктывкар)
 МАНДАЧ речка (правый приток р. ЛОПЬЮ), нас. пункт и уроч. (Вильгорт)
 МАУР|ПИЙАН|ВИДЗ дуг (Красная)
 МИКУЛ|ПИ поле (Чит)
 МИКУЛ|С'ИКТ часть г. Сыктывкар
 МИН'А|ПИЙАН уроч. (Койтыбож)
 МИРОН починок (Верхний Чов)
 МИСӨЖЫН уроч. (Чит)
 МОЙ|ВИИАМ дуг (Шошка)
 МОРОВ деревня (Вильгорт)
 МОПӨС|ТЫ озеро (Вильгорт)
 МӨС|ВАД озеро (Тентюково)
 МӨС|ЛЫА уроч. (Кочпон)
 МУДЗ|ГӨП озеро (Шошка)
 МУ|ЙУР|ЙЫВ поле (Тентюково)
 МЫЛ'К|ЙЫВ поле (Кочпон)
 МЫРТЫ|ЙУ речка (правый приток р. Сысола, Шошка, Чит)
 МЫРТЫ|ЛУГ дуг (Вильгорт)
 МЫШТАС уроч. (Тентюково)
 МЫШТАС|ЙАГ бор (Тентюково)
 МЫШТАС|Н'УР болото (Тентюково)
 МЭГ дугобразно тянувшийся дуг (Тентюково)
 МЭГ|ДАВ дуг (Тентюково)
 МЭД'Ө|ВАД озеро (Тентюково)
 МЭЖ|С'УВ дуг (Шошка)

МЭЛ'Н'ИЧА|ШОР ручей (Сыктывкар)
МЭР|МУ поле (Шошка)
МЭШОКА|ТУЙ дорога (Вильгорт)

НАГО|ЙОР или НАГОЙ|ЙОР поле
(Тентюково)

НАГО|ЙОР|ПОДЛОС поле (Тентюково)
НАЗО|ШОР ручей (Красная)
НАЙДАН|ВИДЗ пожня (Сыктывкар)
Н'АЙТ|ВОЖ уроч.(Кочпон)
Н'АЙТ|ШОР ручей (Красная)
Н'АР'ИАНА|ШОР ручей (Тентюково)
НАСЫНОВ|ВОР бор (Слобода)
Н'ИА|КЭРӨС бор (Слобода)
Н'ИА|ПАРМА бор (Красная)
Н'ИДЗӨС речка (правый приток
р.Вычегда,Койтыбож)

Н'ИДЗЭС|БӨЖ луг (Слобода)
Н'ИДЗЭС|ЙАГ бор (Слобода)
Н'ИТШ|ТУЙ дорога (Койтыбож)
Н'ӨВ'ИА|Н'УР болото (Койтыбож)
Н'ӨВ|С'ӨРТ луг (Вильгорт)
НӨК'ИА|ШОР ручей (Вильгорт)
Н'УӨБ|ЙАГ бор (Койтыбож)
Н'УР|ВЫВ уроч.(Сыктывкар)
Н'УР|КОКАД уроч.(Тентюково)
Н'ЫВ|УВ луг (Шошка)
Н'ЭБ луг, озеро (Шошка)
Н'ЭБ|ВИС ручей (Шошка)
Н'ЭБ|ДИ бор (Шошка)
Н'ЭПАС уроч.(Койтыбож)
Н'ЭР|ШОР ручей (Вильгорт)

ОЗ'ИА|ШОР ручей (Шошка)
ОЗ'ОВ с.Озёл
ОЗ'ОВ|ЙАГ луг, бор (Озёл)
ОЗ'ОВ|Н'УР болото (Озёл)
ОКТАС|ТЫ озеро (Красная)
ОНӨПРЭ|Д'И бор (Шошка)
ОНТОН|ПИ часть с.Тентюково
ОН'Т'Э|ТЫЛА бор (Койтыбож)
ОН'ЭМАЛА поле (Шошка)

ОПЛ'ЭС'Н'ИН дача (Верхний Чов)
ОПЛ'ЭС'Н'ИН ТУЙ дорога(Тентюково)
ОПОН'|ПИЙАН часть д.Слобода
ОПОН'|ПИЙАН ШОР ручей (Слобода)
ОРДӨС|ПӨЛА или ОРДӨС ПӨЛӨС пожня
(Чит,Кочпон)

ОРДӨС|ПӨЛА|ДИ остров (Чит)
ОРДӨС|ПӨЛА|ЙАГ уроч.(Чит)
ОРДӨС|ПӨЛА|Н'УР болото (Чит)
ОРЖА|ДАВ луг (Тентюково)
ОРӨМ|Д'И бор (Шошка,Чит)
ОРӨМ|ТЫ озеро (Шошка)
ОШ|ВАС'|ВИДЗ луг (Сыктывкар)
ОШ|ВИДЗ луг (Сыктывкар)
ОШ|КУЛОМ или ОШ|КУЛӨМ поле (Дав-
пон)

ОШКАН озеро и пожня (Чит,Кочпон)
ОШКА|ПАРМА уроч.(Койтыбож)
ОШКА|ШОР ручей (Слобода)

ӨБӨЛДА|ШОР ручей (Верхний Чов)
ӨДӨ|ГРЭЗД часть с.Тентюково
ӨЗЫН уроч.(Чит,Красная)
ӨЛ'ЭКС'ЭЙ|ШОР ручей (Сыктывкар)
ӨПАМ|ВИЙАМ озеро и пожня (Чит)
ӨРТ'А|ШОР поле (Тентюково)
ӨРТ'ЭМ|ВИДЗ пожня (Сыктывкар)
ӨРТ'ЭМ|ВИДЗ|КУР'ИА пожня (Сыктыв-
кар)
ӨРТ'Э|МУ|ПОМ поле (Кочпон)

ПАЛ' луг (Шошка)
ПАЛ'|ВИДЗ луг (Шошка)
ПАЛ'|ЙУРА|С'ОН луг (Вильгорт)
ПАЛ'|Н'УР бор (Слобода)
ПАН'Ө|ГРЭЗД починок (Верхний Чов)
ПАН'|ТЫЛА поле (Давпон)
ПАН'|ТЫЛА|ШОР ручей (Давпон)
ПАН|ШОР ручей (Кочпон)
ПАН|ШОР|ДОР поле (Кочпон)
ПАПАЛ'|ВАД озеро (Шошка)
ПАПАЛ'|ВАД|ДОР луг (Шошка)

ПАРИХ часть г.Сыктывкар
 ПАРМА|ШОР ручей (Вильгорт)
 ПАРМОН'| ГÖРА или Л'АПЫД ГÖРА
 возв.(Вильгорт)
 ПАРПАН уроч.(Тентюково)
 ПАРЧÖГ д.Парчег
 ПАС|ПОМ уроч.(Койтыбож)
 ПАС|ПОМ|ТЫ озеро (Койтыбож)
 ПАШН'А|МУ поле (Шошка)
 ПИЛ'|ШОР ручей (Красная)
 ПИПУА|ШОР ручей (Шошка)
 ПИРА|ВИДЗ луг (Красная)
 ПИРМА|ДОР район пос.Красный
 водник (Сыктывкар)
 ПИЧИ|ПАШН'А уроч.(Вильгорт)
 ПОЖМА луг (Шошка)
 ПОЖÖГ речка (левый приток
 р.Вычегда)
 ПОЖÖМ|ДЗИБ бор (Слобода)
 ПОЖÖМ|УВ|ГÖП озеро (Слобода)
 ПОЙА|ШОР ручей (Койтыбож)
 ПОМА|ТЫЛА луг (Шошка)
 ПОМА|УМЛÖГ луг (Шошка)
 ПОП|ДИ остров (Сыктывкар)
 ПОП|ЛАСТА луг (Сыктывкар)
 ПОП|Н'ЭБ луг (Шошка)
 ПОП|ÖЛ'ЭШ|ГРЭЗД часть с.Шошка
 ПОРОМ уроч.(Сыктывкар)
 ПОРОМ|ВАД озеро (Кочпон)
 ПОРОМ|Н'УР болото (Кочпон)
 ПОРОТ|МУ|РАД уроч.(Койтыбож)
 ПОРС'А|ТЫ озеро (Слобода)
 ПОРС'|С'УРСА возв.(Койтыбож)
 ПОСА|ШОР ручей (Тентюково)
 ПОСКА|ШОР ручей (Давпон)
 ПОСТА|ШОР ручей (Шошка)
 ПОТШÖСА|ВИДЗ луг (Шошка)
 ПÖЛÖВИНА|ШОР или С'ÖД ШОР
 ручей (Сыктывкар)
 ПÖЛЭЙ|ВОМ|ДОР уроч.(Красная)
 ПÖСКÖТ'ИНА|ШОР ручей (Красная)
 ПÖТ'ЭРАЙ полон (Седкырвож)

ПÖТ'ЭРАЙ|ВАД озеро (Сыктывкар)
 ПÖЧÖ|ТЫ озеро (Слобода)
 ПРАСТЫ луг (Сыктывкар)
 ПРИСАД луг (Тентюково)
 ПРОКОР|ШОР ручей (Сыктывкар)
 ПУРТА луг (Шошка)
 ПУСТÖГИ поле (Тентюково)
 ПЫДЫС|ГРЭЗД часть с.Зеленец
 ПЫХ|ПУА|ШОР ручей (Вильгорт)
 ПЫЖ|ПУ|ШОР ручей (Красная)
 ПЫЛАЙ|МУ поле (Чит)
 ПЫРИГ|ШОР ручей (Сыктывкар)
 ПЫТШКÖС' бор (Шошка)
 ПЫТШКÖС'|ТЫ озеро (Шошка)
 ПЫТШÖС' |ВИДЗ луг (Шошка)
 ПЫШ|ГÖП или ПЫШ|ТЫ озеро (Чит)
 ПЫШ|МУ уроч.(Койтыбож)
 ПЫШ|ТЫ озеро (Шошка,Чит)
 ПЭДÖ|ГРЭЗД часть с.Шошка
 ПЭЖ|ВОР|С'ОН луг (Шошка)
 ПЭЛ'ЭС |МУ уроч.(Койтыбож)
 ПЭРЭВОЗ|КУР'ИА уроч.(Сыктывкар)
 ПЭТУК|ВА проток (Сыктывкар)
 ПЭТУК|ВИДЗ луг (Сыктывкар)
 ПЭТУК|ВИЙАМ проток (Сыктывкар)
 ПЭТЫР|КЭРАС луг (Шошка)
 ПЭТЫР|Н'УР болото (Красная)
 ПЭТ'Э|КУК|ЙÖР поле (Сыктывкар)
 ПЭЧЭН'ЧА|ШОР ручей (Красная)
 ПЭШКА|ШИЙАН часть д.Парчег
 РАДÖГАС луг и озеро (Шошка,Виль-
 горт)
 РАДÖГАС|ТЫ озеро (Шошка)
 РАЗ|ЙУ речка (Вильгорт)
 РАС поле и уроч.(Шошка,Давпон)
 РОЧ|ВАД озеро (Койтыбож)
 РÖМАН|АРАЙ луг (Красная)
 РÖМÖДА|ТЫ озеро (Шошка)
 РУЧИКА уроч.(Вильгорт)
 РУЧИПА бор и поле (Шошка)
 РЭС'ТА|ЙАГ бор (Чит)

РЭС'ТА|Н'УР болото (Чит)
РЭС'ТА|ТЫ озеро (Чит)

САБУР|ВИДЗ уроч.(Кочпон)

САБУР|УВ поле (Чит)

САБУР|УВ|ВӨР бор (Чит)

САБУР|УВ|Н'УР уроч.(Чит)

САВА|ЛАГУН озеро (Шошка)

САВАС' см.ВЫЙУК|Н'УР

САВИН|ГРЭЗД часть с.Шошка

САЙ|ТЫ|ТОД уроч.(Койтыбож)

САМКОДА луг (Красная)

САН|ДИ уроч.(Чит)

САН|ТЫ озеро (Чит)

САНДРАК луг (Шошка)

САПӨГА|ВИДЗ уроч.(Койтыбож)

САР|ВИЙАМ луг (Шошка)

С'ИГӨРА|ЙАГ уроч.(Сыктывкар)

С'ИГӨРА|КЭРӨС уроч.(Сыктывкар)

С'ИГӨРА|Н'УР уроч.(Сыктывкар)

С'ИДӨР|ВИДЗ луг (Тентюково)

С'ИДӨР|КРУГ уроч.(Сыктывкар)

С'ИДӨР|ПОЛОЙ проток (Сыктывкар)

С'ИЗ'ИМА|ЧӨСКА|ШОР ручей (Сык-
тывкар)

С'ИЗ'|ТЫ озеро (Тентюково)

С'ИЗ'|ТЫ|КУРЙА заводь (Слобода)

С'ИЛА|ВИДЗ луг (Красная)

С'ИС'|ТЫ озеро (Шошка)

СИТБАР д.Красная

СИТБАР|ЙАГ бор (Красная)

СИТБАР|ЙУ речка (приток р.Энды,
Красная)

СЛӨБӨДА д.Слобода

СЛУДА луг и поле (Шошка)

С'ОРД уроч.(Чов,Чит)

СОРМА часть с.Вильгорт

С'ОС'КА с.Шошка

СОТЧӨМ|ТЫ|ПЫТШКӨС луг (Красная)

С'ӨД|ВАД озеро (Слобода)

С'ӨД|ВӨР бор (Чит)

С'ӨД|ЙАКОВ д.(Вильгорт)

С'ӨД|ЙӨР поле (Тентюково)

С'ӨД|ЙУР|ГУТЙАН озеро (Тентюково)

С'ӨД|КЫР|КӨТН п.Седкыркож и уроч.

(Сыктывкар,Кочпон)

С'ӨД|ТЫ озеро (Красная)

С'ӨД|ШОР см.ПӨЛӨВИНА|ШӨР

С'ӨРТ|ВЫВ уроч.(Койтыбож)

С'ӨРТ|ПОЛОЙ проток (Чов)

СТАКЭЙ|ВИС проток (Сыктывкар)

СТАКЭЙ|ВИС|ПОС уроч.(Сыктывкар)

СТОЛЕ|ДИН уроч.(Кочпон)

СТРЭЛКА|ВЫВ луг (Красная)

С'Т'ЭШАН|ВИЧКО|ЛУГ бывш.поле (Сык-
тывкар)

СУКАНОВ|ВИДЗ см.КУРАТОВ

С'УН|ВЫВ болото и луг (Вильгорт)

С'УРӨСТША или С'УРӨШТША уроч.

(Сыктывкар)

СУС|УВ уроч.(Тентюково)

СЫКТЫВ|ДИН|ПОМ часть г.Сыктывкар

С'ЫЛА|ПИЙАН деревня (Вильгорт)

СЫЧОВ|ДАЧА пожня (Сыктывкар)

С'ЭРА|ГӨП озеро (Шошка)

С'ЭРГЭЙ|ЛУГ бывш.поле (Сыктывкар)

ТАГ|ВЭЗЙА|МУ уроч.(Койтыбож)

ТАРАС|ВОЛ' уроч.(Кочпон)

ТАРАС|ВОЛ'|ГӨП озеро (Кочпон)

ТАР|КОЙАН уроч.(Тентюково)

ТАР|КОЙТА бор (Шошка)

ТИКӨ|ШУРТА луг (Шошка)

ТОД луг (Шошка)

ТОДА|ШОР ручей (Койтыбож)

ТОРЙА|ЙАГ бор (Шошка)

ТОРЙА|ЙАГ|ШОР ручей (Шошка)

ТРИПАНА|ШОР ручей (Красная)

ТРӨКӨЗ'ЭР луг (Тентюково)

ТРӨШ|ДЗИБ уроч.(Слобода)

ТРУНДА|ВЫВ уроч.(Койтыбож)

ТРЭП|Н'УР поле (Тентюково)

ТРЭТ'Т'АГ бор(Шошка)

ТУЛ'АЧ поле (Шошка)

ТУПИЧА|ТЫ озеро (Красная)
ТШАКА|ШОР ручей (Кочпон)
ТШӨГ'А|ВИДЗ луг (Шошка)
ТЫ|МӨД|ПӨВ уроч.(Вильгорт)
ТЫБӨД уроч.(Койтыбож)
ТЫБӨД|ЙУ речка (правый приток
р.Вычегда,Койтыбож)
ТЫКОЛА луг (Шошка)
ТЫЛА|ЙУ речка (левый приток
р.Сысола,Вильгорт,Шошка)
ТЫЛА|ЙУ|ПИ луг (Вильгорт)
ТЫМ|ЙУ речка (Вильгорт)
ТЭГ уроч.(Койтыбож)
ТЭГ|ЙАГ бор (Койтыбож)
ТЭГ|ЙУ речка (правый приток р.
Вычегда,Койтыбож)

Т'ЭН'Т'ИКОВ с.Тентюково
Т'ЭРӨС уроч.(Койтыбож)
Т'ЭРӨС|МУ уроч.(Койтыбож)

УБ|ШОР ручей и деревня (Виль-
горт)

УЖӨГ|Н'УР болото (Красная)
УЖӨГ|САЙ|ЙӨНӨД уроч.(Красная)
УЖӨГ|ШОР ручей (Красная)
УЖ|ТЫ озеро (Чит)
УЖ|ТЫ|Н'УР болото (Чит)
УЛ'Л'АН|С'ЭМӨ|КУРИА уроч.(Сык-
тивкар)

УЛЫС|ГРЭЗД часть д.Койтыбож
УЛЫС|ОНТРОП уроч.(Койтыбож)
УЛЫС|ЧОВ пос.Нижний Чов
УРӨ|БӨЖ уроч.(Койтыбож)
УРӨ|КУРИА заводь (Слобода)

ЧАН'|КОКА бор и ручей (Шошка)
ЧАСОВН'А|КЭР|ЙАГ уроч.(Кочпон)
ЧАСОВН'А|КЭР|ТУЙ дорога (Красная)
ЧАСОВН'А|ШОР ручей (Койтыбож)
ЧИКЧИ|ГӨБӨЧ озеро (Тентюково)
ЧИКЧИ|ГУРАН уроч.(Тентюково)
ЧИКЧИ|ПЭС|ТУЙ дорога,уроч.(Тен-
тюково)

ЧИПСАНА|ШОР ручей (Койтыбож)
ЧИТ д.Чит
ЧИТ|ЙОЛ' см.ЙОЛ'
ЧИТ|ТУЙ|ПЭЛ'ӨС поле (Кочпон)
ЧОБ|ЙУ речка (Сыктивкар)
ЧОВ п.Чов
ЧОВ|ЙУ речка (левый приток р.Вы-
чегда)

ЧОДИ|ПИ|ЙУ речка (Койтыбож)
ЧОДӨ|ПИ|ЛОС луг (Красная)
ЧОДӨ|ПИ|ТЫ озеро (Красная)
ЧОЖӨГ|ЙОЛ' ручей (Шошка)
ЧОЙ|ЙЫВ часть с.Шошка
ЧОЙ|ЙЫВ|ПОМ или ЧОЙ|ЙЫВ часть
с.Тентюково

ЧОМИА|ЙОЛ' речка (правый приток
р.Сысола,Сыктивкар)
ЧОМИА|ВАД озеро (Сыктивкар)
ЧОМИА|ВИДЗ луг (Слобода)
ЧОМИА|ЙАГ или ЧОМИА|ШОР|ЙАГ бор
(Сыктивкар)

ЧОМИА|ЙАГ|УВ пожня (Сыктивкар)
ЧОМОР|ВИДЗ луг (Шошка)
ЧОН'|ТЫ озеро (Шошка)
ЧУГУН|ГРЭЗД часть г.Сыктивкар
ЧУКА|ЧОЙ д.Чукачей
ЧУКЛ'А|ВАД луг и озеро (Шошка,
чит)

ЧУКТА речка (Шошка)
ЧУЛ'|ШОР ручей (Красная)
ЧУЛ'|ШОР|ПӨКАТ уроч.(Красная)
ЧУРАК|ВАД озеро (Шошка)
ЧУРК|НӨРЫС луг (Шошка)
ЧУТКАН|ГУРАН бор (Шошка)
ЧУТКОМА бор (Шошка)
ЧУТКОМ|ДИ пожня (Сыктивкар)
ЧЭБ|ЙУ речка (правый приток
р.Лемъю, Сыктивкар)

ШАЛ'|ТЫ озеро (Кочпон)
ШОЙБЫР пожня (Чит,Кочпон)
ШОЙБЫР|ЙАГ уроч.(Сыктивкар)
ШОЙБЫР|ТЫ болото (Чит)

ШОЙНА|ЙАГ уроч. (Сыктывкар)
 ШОЙНА|ЙАГ|БӨЖ бор (Шошка)
 ШОЙНА|ТЫ|ГӨП озеро (Слобода)
 ШОМ|КОР|ЙӨР бывш. поле (Сыктыв-
 кар)
 ШОР|ВИС проток (Койтыбож)
 ШОР|ДОР д. Шордор (Парчег)
 ШӨРВИ|ШОР ручей (Койтыбож)
 ШӨР|ДАВ луг (Тентюково)
 ШӨРДА|ПОЛОЙ проток (Тентюково)
 ШӨР|ТУЙ дорога, уроч. (Тентюково)
 ШӨРЛА|ВЫВ луг (Слобода)
 ШӨШТАК|КӨДЖ луг (Красная)
 ШУДА|ШОР ручей (Слобода)
 ШУДӨГ озеро (Шошка)
 ШУДӨГ|ВИС проток (Шошка)
 ШУРГАНОВ часть с. Шошка
 ШУТ'ИМ|ШОР ручей (Вильгорт)
 ШЫР|Д'И бор (Шошка)
 ШЫРОВ|АРАЙ проток (Сыктывкар)
 ШЫРОВ|ВАД озеро (Сыктывкар)
 ШЫРОВ|ВИДЗ луг (Сыктывкар)

ЫБИДЗ|ВЫВ луг (Шошка)
 ЫДЖЫД|ВИДЗ луг (Тентюково)
 ЫДЖЫД|ВИДЗ|ЙАГ бор (Красная)
 ЫДЖЫД|ВОЙТ или КЫР|УВ|ВОЙТ уроч.
 (Сыктывкар)
 ЫДЖЫД|ГИЛ'ИК|ТЫЛА поле (Шошка)
 ЫДЖЫД|ЙӨР поле (Давпон, Тентюково,
 Шошка)
 ЫДЖЫД|КУЛ'ИГА|ЙАГ уроч. (Красная)
 ЫДЖЫД|Н'УР болото (Тентюково)
 ЫДЖЫД|ШОР ручей (Кочпон, Красная)
 ЭБ|КӨДЖ озеро (Шошка)
 ЭДЗ'ЭС' луг (Шошка)
 ЭЖА|ЙӨР поле (Чит)
 ЭЖ|ВА|МӨД|ПӨВ см. ДИ
 ЭНДЫ|ЙАГ уроч. (Красная)
 ЭНДЫ|ЙУ речка (правый приток
 р. Вычегда, Красная)
 ЭН'ТЫ озеро (Тентюково)
 ЭН'ТЫ|БӨЖ луг (Сыктывкар)
 ЭРБУБУ луг (Шошка)

2. ОНОМАСТИКА

Большинство личных имен на коми почве претерпело фонетические изменения в соответствии с нормами коми языка, причем в некоторых случаях имена воспроизводят севернорусскую диалектную форму.

Эти изменения в основном сводятся к следующему:

1. Отсутствующие в исконных коми словах фонемы х и ф заменялись близкими по месту образования звуками к и ц, например: Микайлѳ (ср. сев.-русс. Михайло), Опонас'эй (ср. сев.-русс. Офонасей), Пэдѳр 'Федор'.

2. На месте начального безударного севернорусского о (литературного а) произносится гласный среднего ряда и среднего подъема ѳ, например: Т. ѳндрэй, В. ѳндрѳй, Ш. ѳн'дрѳй (ср. сев.-русс. Ондрей),

Окул'ина (ср.сез.-русс.Окулина), Огрѣпѣна (ср.сез.-русс.Огрофена).

3. В некоторых случаях наблюдается выпадение согласного в начале или в конце имени или выпадение конечного гласного, например: Лад'имѣр 'Владимир', Д'икѡрѣа 'Глиkerья', Ол'ѡксан, Ш. Ол'ѣксан 'Александр', Матрѣн 'Матрена'.

4. В результате ассимиляции мягким согласным последующего й на месте русского сочетания мягкий согласный + й произносятся два одинаковых мягких согласных, например: Одѡт'т'а 'Авдотья', Ил'л'а 'Илья', Натал'л'а 'Наталья', Тат'т'ана 'Татьяна'.

Вместе с именами в коми язык вошли и отчества: Минайлѡвич 'Михайлович', Ол'ѣкс'ѣйѣвич 'Алексеевич', Вас'ил'л'овна 'Васильевна', Н'иколайовна 'Николаевна'.

Наряду с перечисленными разговорными формами имен и отчеств, употребляются и их книжно-литературные формы, например, в официальной обстановке: Влад'имир Михайлович, Ал'ѣксандр Ал'ѣкс'ѣйѣвич 'Александр Алексеевич', Ел'изавѣта Н'иколайѣвна 'Елизавета Николаевна' и т.д.

В связи с ростом грамотности и культуры книжно-литературные формы имен и отчеств получают все более широкое распространение.

Наряду с полными именами в присыктывкарском диалекте, как и в коми языке вообще, бытуют и краткие формы имен. Так, например, именам Вас'ил'ѣй, Иван, Марѣа, Ул'л'ана, Пѣдѡс'с'а соответствуют формы Вас'ѡ (Вас'ѣ) или Вас'ка, Ван'ѡ (Ван'ѣ) или Ивѡ, Мамѡ, Ул'ѡ (Ул'ѣ), Пѣдѡс'.

Употребительны уменьшительно-ласкательные формы имен с суффиксом -ук, в обращении к маленьким детям и в речи молодежи также с суффиксами -ѣн'к(а), -ѣчк(а). Примеры: Од'ук 'Дуняша', Над'ук 'Надюша', Он'ук 'Андрюша', Вас'ѣн'ка 'Васенька', Ван'ѣчка 'Ванечка'.

В настоящее время в речи молодого поколения довольно широко употребляется форма на -а(-я): Ан'а 'Аня', Ван'а 'Ваня', Мама, Миша и др.

В приведенных ниже примерах полные формы имен сопоставляются с краткими и уменьшительно-ласкательными формами.

Полные формы	Краткие формы	Уменьшительно-ласкательные формы	Русские литературные и ц.-слав. формы
Вас' ил'эй	Вас' ѿ (Вас' э), Вас' а, Вас' ка	Вас' ук, Вас' эн' - ка	Василий
Ќл' ѿксан	Ќл' ѿ (Ќл' э), Сандрѿ, Самѿ	—	Александр
С' тэпан	С' тэпѿ	С' тэпук	Степан, Стефан
Пэдѿр	Пэд' ѿ (Пэд' э), Пэд', Пэд' а	Пэд' ук	Федор, Феодор
С' эмэн	С' эмѿ, С' эн' а	С' эн' ук	Семен, Симеон
Микулай	Кол' ѿ (Кол' э), Микул, Кол' а	Кол' ук, Кол' эн' - ка	Николай
Кѿс' тан' т' ин	Кѿс' та, Кос' т' а	—	Константин
Микайлѿ	Мишѿ, Мишка, Миша	Мишук, Мишэн' ка	Михаил
Прокопэй	Прокѿ, Прон' ѿ (Прон' э), Прон' а	Прон' ук	Прокофий
Лад' имэр	Лад' ѿ (Лад' э), Волод', Волод' а, Вова	Вовук	Владимир
Йогор	Йогѿ	—	Георгий, Егор
Кат' эрина	Кат' ѿ (Кат' э), Кат' а	Кат' ук	Екатерина
Йэл' эна	Йэл' ѿ (Йэл' э)	Йэл' ук	Елена
Л' изавэта	Йэл' ис, Л' иза	Л' изук, Йэл' ук	Елизавета, Елисавета
Варвара	Варѿ	Варук	Варвара
Анна	Анѿ, В. тж. Ан' чѿ, Ан' а	Ан' ута, Аннушка, Анук	Анна
Ќл' ѿксандра	Сан' ѿ (Сан' э), Самѿ, Сан' а	Сан' ук, Сашук	Александра
(Ќл' эксандра)			
Тат' т' ана	Тат' т' ан, Тан' ѿ (Тан' э), Тан' а	Тан' ук, В. тж. Тат' ук	Татьяна, Татиана
Натал' л' а	Натал', Наташ, Наташа	Наташэн' ка	Наталия

Полные формы	Краткие формы	Уменьшительно-ласкательные формы	Русские литературные и ц.-слав. формы
Пэд'с' с' а Л'убова Над'эжа	Пэд'с' Л'уб'б, Л'уба Над'б (Над'э), Над'а	— Л'убочка Над'ук, Над'эн- ка	Федосья, Феодосия Любовь Надежда

Раньше присыктывкарские коми, как и коми вообще, в разговорно-бытовой речи, а частично и в официально-деловых документах называли человека не по имени и отчеству, а в традиционной форме наименования: личным именем, которому предшествует в качестве определения имя отца, реже — матери. Часто имени отца (или матери) предшествует имя деда; имени деда может предшествовать имя прадеда. Таким образом, имя складывается из двух-трех-четырех и более слов. Примеры: Т. Ил'л'а С'эмб 'Семен сын Ильи', Т. Прокб Иван 'Иван сын Прокопия', Т. Матрэн Петыр 'Петр сын Матрены', Ш. Ирина Миколай 'Николай сын Ирины', Т. Павла Анна 'Анна дочь Павлы', Ч. Кирб Вас'ка Гриша 'Григорий сын Василия внук Кирилла', Т. Мишб Мар'а Анна 'Анна дочь Марии внучка Михаила', В. Игб С'эмб Иэпим Иван 'Иван сын Ефима внук Семёна правнук Игнатия' и др.

Такая форма наименования является патронимической; в значительной степени она сохраняется и в настоящее время.

Потомки одного предка обозначаются терминами чукб, котыр, пийан, которые ставятся после имени предка, например: Т. Йогор Мишб чукб 'потомки Михаила Егоровича', Т. Сандрб чукб 'потомки Александра, Александровичи', Т. Руч Ил'л'а котыр 'потомки Ильи по прозвищу Лиса', Т. Габб Вас'ка пийан 'сыновья Василия Гавриловича'.

Часты случаи, когда личное имя сочетается с прозвищем. Происхождение и характер этих прозвищ весьма разнообразны. Они являются:

Названиями птиц и животных: Ш. Байдбг Микайлб (байдбг 'куропатка'); Кч. Дзодзбг Анна (дзодзбг 'гусь'); В. Кал'а Тат'т'ан (кал'а 'чайка'); Ш. Кбза Наста (кбза 'коза'); Т. Кбч Ол'бш (кбч 'заяц');

Т.Кѡин С'тэпан (кѡин 'волок'); Ш.Мой Иван (мой 'бобер'); В.Ош Волод' (ош 'медведь'); Т. Порс' Машѡ (порс' 'свинья'); Т.Руч Ид'л'а (руч 'лиса'); В. С'из' Анна (с'из' 'дятел'); В.Тури Мар'а (тури 'журавль'); Т. Шыр Мишка (шыр 'мышь'); Т. Чикчи Вас'ка (чикчи 'чайка').

Названиями рыб: Ш.Йѡрш Машѡ (йѡрш 'ѿрш'); Т.Гыч Мат'вэй (гыч 'карась').

Названиями насекомых: С.Лѡдз Пашѡ (лѡдз 'овод'); В.Чирк Ѳл'ѡш (чирк 'кузнечик').

Названиями разных предметов: К.Гырн'ич Иван (гырн'ич 'горшок'); В. Ут'уг Ѳл'ѡш (ут'уг 'утюг').

Названиями профессий: Кч.Икѡн'н'ик Вас'ил'эй 'Василий - потомок иконописцев'; Кч.Матрос Сан'а (прозвище дано по деду, который служил во флоте); Ш. Пашта Анна 'Анна, работающая на почте'; К.Стѡрѡж Ван'ѡ 'Ваня, работающий сторожем'.

Часто человек получал прозвище по какому-либо свойственному ему физическому недостатку или по черте характера: Т.Йос'ѡ Йэл'эна 'Острая Елена', Кч. Ичѡт Кол'ѡ 'Маленький Коля', Ч. Коктѡм С'тэпѡ 'Безногий Степан', В.Куз'йур Кол'ѡ 'Длинноголовый Коля', К.Н'эмѡй С'эмѡ 'Немой Семен', Кч. Пин'тѡм Виттор 'Беззубый Виктор', Кч.Сойтѡм Ѳн'ѡ 'Безрукий Андрей', Кч.Уз'ыс' Дар'а 'Дарья соня', В.Чукл'а нур Иван 'Кривоносый Иван'.

Иногда человеку давали прозвище, обозначающее противоположность какому-л. бросающемуся в глаза признаку. Например: Т.Рыс' Кол'ѡ (рыс' 'творог') отличается смуглой кожей и темными волосами; Т.С'Ѳд'йур Вас'ка (с'Ѳд 'черный'; йур 'голова') - прозвище закрепилось за дедом Василия, который отличался слишком светлыми волосами.

В некоторых случаях прозвищами становятся часто употребляемые тем или иным лицом отдельные слова и выражения: В.Милэй Анна (отец Анны любил повторять слово милэй 'милый'); Кч. Нашты Ѳл'эксан (нашты < 'знаешь ты').

Встречаются прозвища, причину происхождения или значение кото-

рых в настоящее время трудно объяснить. Например: Т.Багл'а Пашо, В.Байэ С'эмё, Т.Бутё Микул, Т.Ичка Клашё, Т.Кокё Иван, В.Пичи Иван, Т.Пул'ч Пашё, Кч. Т'уван Мариа, В.Т'ивур Пан'ё, Т.Убор Машё, Т.Урё Анна.

Часто прозвище человеку дается по месту прежнего жительства. Например: Кч. Л'омса Мариа 'Марья из пос.Лемью'.

Выходцы из русских районов, живших в коми деревнях, или коми, длительное время пребывавшие в русских областях, получали прозвище роч 'русский'. Например: Ч.Роч Вас'ка, Ч.Роч Иван.

В отдельных случаях вместо прозвища выступает фамилия, не характерная для этой местности. Так зачастую называют приезжих из других деревень. Например: К.Чувйуров Иван. С ними не следует путать прозвища, получившие форму фамилий. Например: Т.Кутшов Йэл'эна (кути 'орел'); В.Ручов Л'уд'а (руч 'лиса'); Т. Усов Ил'п'а (ус 'усн').

Замужнюю женщину в быту называли не ее именем, а по имени мужа или свекра (жена такого-то, невестка такого-то). Например: В.Лад'ко гётыр 'жена Владимира', В.Пашё гётыр 'жена Павла', Т.Йогор Мишё гётыр 'жена Михаила Егоровича', Кч. Т'има Иван гётыр 'жена Ивана Тимофеевича'; Т.Вас'а мон' 'невестка Василия', Т.Арс'эн' мон' 'невестка Арсения'.

Топонимика и ономастика служат ценным источником для истории языка, в особенности для исторической лексикологии. В собственных именах географических объектов и людей часто сохраняются слова, уже вышедшие из употребления. Например, прозвище Чикичи (Тентюково) жители уже не осмысливают (раньше это слово обозначало чайку); не знают значения следующих слов: войт (Кырув войт), мэг ('дугообразный изгиб', ср. мэгыр 'дуга'), оржадав (оржи обозначало 'тополь'), Мыштас (по-видимому, обозначало 'задний предел'), Кэрэка (вероятно, имело значение 'гора', ср. марийск. курки 'гора') и т.д. Мы имеем множество географических названий, а также прозвищ и фамилий, происхождение которых до сих пор неясно. Например, топонимы: Гил'шор,

Ган'а, Дырбэ, Н'идэбэ, Чит, Тэг, Уз'ов и т.д.; прозвища и фамилии: Ичка, Пул'ч; Чеусов, Оверин, Бараксанов, Корнчэв и т.д.

Приведем список фамилий, встречающихся в населенных пунктах Присыктывварья. По фамилиям, наиболее распространенным в данном населенном пункте, даем сведения о количестве дворов (хозяйств), носящих эти фамилии (данные относятся к 1930-м годам). Если название населенного пункта по-коми звучит иначе, то оно приводится в скобках.

Шошка (С'ос'на): Елькин 55, Рочев 30, Попов 20, Шурганов 20; кроме того, встречаются: Корнчэв, Конатов, Поджков, Чеусов, Кузиванов, Кузьчуткомов, Бараксанов, Сивков и др. Всего в населенном пункте около 250 дворов.

Граддор: почти все Сивковы, около 35 дворов.

Вильгорт (Выл'горт): Чеусов 71, Оплеснин 71, Налимов 64, Кузиванов 63, Мальцев 52, Худяев 48, Жаков 45, Костин 44, Жижэв 44, Лыткин 41, Ватаманов 38, Сивков 28, Денисов 28, Власов 25, Пылаев 25, Киселев 24, Каликов 23, Кочев 18, Кузьпелев 18, Тренев 15, Шеболкин 13, Сенькин 10; единичные фамилии: Томов, Изъяров, Оверин, Панюков, Кузьчуткомов, Майбуков, Шуктомов, Кустышев, Гилев, Шарапов, Шулепов, Чувъяров, Сыскин и т.д. Всего 863 двора.

Чит: Сидоров 46, Омелин 30, Мальцев 26, Луашев 10; другие фамилии: Сивков, Холопов и др. Всего 136 дворов.

Кочпон (Кöтшпон): Забоев 97, Холопов 56, Омелин 10, Сидоров 10; другие фамилии: Каликов, Шалев и т.д. Всего 207 дворов.

Кирули (Кырув): Елькин 16, Забоев 13, Вежев 10, Темноев 8; другие фамилии: Кайдалов, Базов, Жижэв, Родев, Харапов, Надеев, Модянов и т.д. Всего 94 двора.

Сыктывкар, состоявший в 1930-х годах из следующих частей: центра (кар), Кокулькар (Кöкул'кар) - юго-западная окраина за ручьем Комлиншор, Микулсикт - южная окраина города, примыкающая к Кокулькару, и Париж - северная окраина города до оврага Прокоршор. По современным названиям улиц тогдашний Сыктывкар занимал следующую

территорию: от ул.Домны Каликовой до ул.Свободы и от Набережной до Первомайской. Наиболее распространенные фамилии: Забоев 18, Цивилев 14, Лыткин 13, Маегов 13, Жеребцов 13, Комлин 13, Попов 12, Улитин 10, Фролов 10, Елькин 8, Оплеснин 8, Заболоцкий 9, Суханов 7, Габов 7, Кузьбожев 7, Поповцев 7, Молодцов 7; другие фамилии: Кузькоков, Есев, Куштанов, Чужмаров, Микушев, Юрьев, Кайдалов, Лычуров, Панев, Тебеньков и т.д. Всего 386 дворов.

К северу от Сыктывкара тянулись деревни под общим названием Нижний конец (теперь называют Тентюково), который состоял из следующих населенных пунктов: Кодзвиль (Кѳдзвы), Изкар, Галигрезд, Котинѳв (Кѳт'ин'ов), Клыков, Тентюково (Т'ѳн'т'иков), Малое Тентюково (Ичѳт Т'ѳн'т'иков), Онтонпи, Ганя, Одогрезд (ѳдѳгрезд), Ягвыв, Чоййывпон.

Кодзвиль: Лыткин 12, Малыгин 10; другие фамилии: Жеребцов, Сорвачев и т.д. Всего 42 двора.

Изкар: Коданев, Осипов, Есев и др. Всего около 40 дворов. Точных данных нет.

Галигрезд, Котинѳв и Клыков: Кудинов, Демин, Шешуков, Клыков и др. Всего около 70 дворов. Точных данных нет.

Тентюково: Тентюков 12, Сорвачев 6; прочие фамилии: Елькин, Титов и др. Всего 36 дворов.

М.Тентюково: Фролов 12, Сорвачев 9, Титов 7, Малыгин 6 и др. Всего 38 дворов.

Онтонпи, Ганя, Одогрезд и Ягвыв: Титов 30, Сорвачев 20, Молодцов 11, Фролов 9, Кузнецов 4; прочие фамилии: Демин, Цивилев, Осипов и др. Всего 106 дворов.

Чоййывпон: Сорвачев 17, Молодцов 9, Кузнецов 7, Фролов 5; прочие фамилии: Надеев, Тентюков, Дѳмин и др. Всего 51 двор.

Слобода (Слѳбѳда): Юркин 74, Коданев 67, Сюрвасев 17, Полин 12; прочие фамилии: Попов, Гатчин, Кунгуров и др. Всего 184 двора.

Койтыбож (Койтыбѳж): Изъяров 31, Распутин 24, Полин 7, Меньшиков 7; прочие фамилии: Ладанов, Петрунев, Безсонов. Всего 74 двора.

Зеленец (З'эл'н'эч): Игнатов 24, Распутин 19, Лыжров 14, Изъюров 14, Камбалов 12, Ладанов 6; другие фамилии: Конаков, Петрунев, Богданов, Потолицын, Колпаков, Русанов и т.д. Всего 132 двора.

Верхний и Нижний Чукачой: Камбалов 16, Лыжров 13, Распутин 11, Педьков 9, Юшков 7, Изъюров 3; прочие фамилии: Русанов, Потолицын, Петрунев и др. Всего 77 дворов.

Верхний Парчег (Парчөг): Ладанов 31, Лыжров 29, Юшков 11, Порошкин 8; прочие фамилии: Андреев, Петрунев и др. Всего 92 двора.

Парчег: Ладанов 33, Конаков 25, Лыжров 16, Петрунев 16, Юшков 14, Безсонов 13; прочие фамилии: Русанов, Андреев, Порошкин и др. Всего 168 дворов.

Красная (Ситбар): Юшков 24, Конаков 21, Игнатов 12, Русанов 7, Порошкин 4; прочие фамилии: Изъюров, Болотов, Мелешев, Климушев. Всего 73 двора.

Ош капканѳ шедлѳм

Коркѳ мѳ кайли воччины, и пон вѳччѳ, двойуроднѳй чойлѳн понйис. Мис'а, эн лок, тѳ капканѳ йѳшиѳ шѳдан. Сийѳ мѳдлаѳ вѳс'кѳччис, ог примит да, а ми муним пѳдругакѳд водзѳ.

Вѳрад войим, тол'кѳ на зѳв рѳгьд'ик воччиштим, мийан понйид ку- тис зѳв мис'тѳма увчины. Мѳ пѳдругаѳс адѳдѳи да, мис'а, мый нѳ та- йѳ, вай пон динад вѳтлам.

-Барбос! Барбос! - чуксала. Н'ѳкьдѳи понйид оз лок.

Сѳс'а мийан - тшак дозтѳ ѳд он дыр вот - тшакьд тыри ѳт'иньмлѳн.
- Мѳ кол'ччила, а тѳ лѳччи мун.

Мѳ кути лѳччины жѳ, да зѳв йона кодкѳ горзѳ. А мѳ вида: "Эн гор- зы! Эн горзы! Мый нѳ горзан!" А пон вѳк ѳт'и мѳсташн, пон динѳ ог мун.

С'а тол'кѳ войи гортѳ, ѳт'и дук оли, пѳти. - Ой-ой пѳ, понйид пѳ капканѳ шѳдѳма. С'а пѳ понтѳ кутѳма мѳздыны Зойа Прокопйовна, да сийѳ пѳ ачис тшѳтш шѳдѳма, да ас'сѳ пѳ тракторѳн вайѳмас', лѳр- йѳмас' пѳ да.

Мѳ сы динѳ котѳрти. - Ладнѳ пѳ бур йѳзыд лойины да мѳздисны.

Рассказала Рочева Наталья Григорьевна,
с.Шошка, 64 года, в 1965 г.

Однажды я пошла по грибы, и собака увязалась за мной, собака двоюродной сестры. Говорю, не ходи, еще в капкан попадешь. Она направилась в другую сторону, потому что я ее не принимаю, а мы с подругой пошли дальше.

Пришли в лес, чуть-чуть пособирали грибов, наша собака дико залаяла. Я увидела подругу и говорю, мол, что же это такое, давай сходим к собаке.

- Барбос! Барбос! - зову. Никак собака не идет.

Затем - долго ли набрать корзинку грибов - у одной из нас корзинка наполнилась. - Я ненадолго останусь, а ты иди (домой).

Я тоже пошла, а кто-то очень громко кричит. А я ругаю: "Не кричи! Не кричи! Чего орешь!" А собака все на одном месте, к собаке я не иду.

Вернувшись домой, через некоторое время вышла (на улицу). -Ой, ой, говорят, собака-то, говорят, в капкан попала. Потом собаку-то, мол, хотела высвободить Зоя Прокопьевна, но, мол, сама тоже попала, ее самое, говорят, на тракторе доставили, после того как освободили.

Я побежала к ней. - Ладно, говорит, подвернулись добрые люди и спасли меня.

Мэ чужли С'ылапийан д'эрэвн'аин, г'ол' крэс'т'ан'ин ныв в'бли. Бат'т'эс эг нин т'одлы, кул'ома бат' водэ. Бат' вис'ома пин'вис'ом'он и кувс'ома. Кол'им куйим чэл'ад'. Ёшал'э в'бли кэрканн кык зыпка. Мам в'бли вэчн'э б'орд'э, а ми котралам сы б'орс'а, мам'эс дуг'одам. Вот и мийан кутш'ом в'бли быдм'омным. Вэл'бч'ыны с'а пэтим школа'э. Кык во-куйим во вэл'бчи и б'вс'и вэл'бч'омс'ис: с'б'кыд лойи мийанлы овныс. Дас куйим ар'эсс'ан' пэти п'од'эл'шина выл'э, уджали п'од'эл'шина'н, кирпич в'бчи кирпич заводу'н.

Дас ѓкмыс арѓс кутис тырны да пѣти вѣрѓс сайѓ, мужик корс'и. Эп'кайас дорын во оли да, кайим пѣчинокѓ, овмѓччим ас'ным, вѓрѓ, л'ѓм йу бокѓ. Сѣни оли мѣ дас во. Дас во бѓрын сѣтыс' мийанѓс бѓр пѣткѓдисны вѓлѓс'тѓ, кѓсйисны кѣрка пѣткѓдны, а мийан сѣтчѓ и кол'и. Сѣс'а мужикѓс нуйисны война вылѓ. Мѣ кол'и н'ол' чѣл'ад'ѓн. Н'ол' чѣл'ад'сѓ вот сѣс'а и мѣ бытти. Абу нин мужикыс кыз' н'ол' во.

Чѣл'ад' вѓли мѣнам уна. Кывзыс'исны бура мѣн'чым и вѣлѓччисны бура. ѐни ставыс удж вылынѓс'. ѐт'ик пи, л'ѣст'ѣкн'икумсѓ коди помалис, уджалѓ Гарйанн мѣкан'икѓн. Мѓд пи вѣлѓччис Москванн, тожѓ олѓ н'ичѣво. Коймѓд пиис вѣлѓччис Кийѣвын, авиационнѓй школайсын олис, тожѓ н'ин пѣтис удж вылѓ. ѐни кутасны ставыс уджавны, мѣд пѣткѓдласны сѣс'а морттуйсѓ найѓ.

Рассказала Худяева Августа Алексеевна,
с.Вильгорт, 57 лет, в 1964 г.

Я родилась в деревне Силапиян, была дочерью бедного крестьянина. Отца не помнила, отец рано умер. Отец страдал болезнью зубов и умер. Осталось трое детей. Висело дома две люльки. Мать вечно плакала, а мы бегаем за ней, утешаем маму. Вот какое у нас было детство. Затем пошли в школу учиться. Проучилась я два-три года и перестала учиться: тяжело стало нам жить. С тринадцати лет вышла на поденную работу, работала подневно, кирпичи делала на кирпичном заводе.

К девятнадцати годам вышла замуж, мужа нашла. В доме свекрови жила год, потом ушли в починок, зажили самостоятельно, в лесу, у речки Лем. Там я жила десять лет. Через десять лет нас оттуда обратно в волость переселили, обещались и дом вывезти, но он там и остался. Затем мужа забрали на войну. Я осталась с четырьмя деть-

ми. Четверых детей вот я и вырастила. Мужа уже нет двадцать четыре года.

Детей у меня было много. Слушались меня хорошо и учились хорошо. Теперь все работают. Один сын, который окончил лестехникум, работает в Гарье механиком. Второй сын учился в Москве, тоже ничего живет. Третий сын учился в Киеве, в авиационной школе, тоже уже вышел на работу. Сейчас все станут работать, пусть теперь покажут свои способности.

Первой тулысын пуктам лук. Луксѳ пуктам с'ой л'акѳда му вылѳ. Сэс'а сэччѳ лук гѳгѳрыс пуктан кушман. Кушмансѳ тожѳ колѳ рад'эйт-ны. Он кѳ йонджыка рад'эйт, и гаг с'ойѳ. Мэд гаг оз с'ой, мыйѳнкѳ колѳ кис'кавы. Сэс'а пуктам картошка. Картупэл'тѳ пуктам подраджык, кутшѳм му вэс'калѳ. Д'эрт, лыа му вылѳ бурджык картупэл'ыд артѳѳ, чѳскыдджык с'ойнысѳ. А с'ой му вылад сийѳ ва слѳйаджык, абуджык чѳскыд. Сэс'а сы бѳрын и пуктам мукѳд пуктас'яс: помидор, капуста, галанка.

Шабди кѳдзан эжа вылѳ, бурджык ловѳ. Сэс'а сийѳс кѳрам да потшѳсѳ вожѳдлам. Сэс'а сийѳ кос'мас, кѳйдысѳ пѳр'ям, кѳйдыс пѳр'ѳм бѳрас вол'салам эжа вылѳ. Сэс'а тыас'ас, сийѳс сэс'а ми и кос'там тыас'ѳмс'ыс, куралам да. Сэс'а н'ар'ялам, н'иралам, зуалам, с'а и пѳчкам. С'а и шѳрт ловѳ; шѳртсѳ бара мыс'калам, сэс'а и к'нам стан-ѳн дѳра.

Рассказала Попова Аграфена Степановна,
с.Слобода, 70 лет, в 1965 г.

Сначала весной сажаем лук. Лук сажаем на суглинистой почве. Затем по краям грядки (букв. вокруг лука) сажаешь редьку. За редькой тоже надо ухаживать. Если не будешь ухаживать, червь поедает. Чтобы

червь не поел, надо чем-нибудь опрыскать. Затем сажаем картошку. Картошку сажаем без разбора, какая земля попадет. Конечно, на песчаной почве картошка-то получается лучше, вкуснее. А на глинистой почве она водянистая, менее вкусная. После этого сажаем и другие овощи: помидоры, капусту, брюкву.

Лен сеешь по дерну, лучше будет. Затем его убираем и вешаем на изгородь. Когда он высохнет, шелушим семена, после шелушения семян стелим на траву. Затем вымокнет; потом мы его сушим от сырости, после того как соберем. Потом мнем, треплем, чешем и прядем. Получается пряжа; пряжу моем, затем уже ткem холст на станке.

Важон олис-вылис старик гозья. Стариклон вбли кык пи. От'иыс Вас'ил'эй, мбдыс Иван. Бат'иыс куло, да мамыс и кутас шуны:кыччбкб, шуб, вай, пиб, вэты кынбмтб кбт' ас'с'ид вэрдшны, таччб тшыгы кулам. Сийа мунас кыччбкб кынбм вэрдны, Иваныс. Мунас да, мунас да, рочб воас. Рочб воас дай уз'ны кутас вбзйис'ны. От'и т'эркаб пыралас да шуас: - Пус'т'ит'э ночэват'. - Ночуй, ночуй, парэн', - шуб, - ночуй. Т'бтка эс'кб лэдзас уз'ны, но Иван оз гбгбрво. Ббрдэдзас дай пэтас. Мэнб, шуб, талун уз'нытб н'экод оз лэдз. С'а и мбд т'эркаб пыралас. Бара уз'ны лэдзасны, и бара ббрдэдзас да пэтас: сийа оз гбгбрво на моз да. Сэс'а и сийа пэтас вблбкб, кутас мунны. Вблбкыс вбли зэв ыджыд, повод'д'амс зэв кбдзыд, а пас'кбмыс зэв омоло'ик. Баба кол'л'ыс'бма дай локтб пара вбла: - Кыччб нб, д'эт'ина, мунан? Сийа рочбн йуалб, мбдыс оз гбгбрво, тол'кб ббрдб да н'эмэй моз мунб водзб. Баба вбв сувтбдас, ус'кбдзчас да дод'д'б и пукс'бдас д'эт'инатб. Гортб вайас, пбрччбдас, паччбрб лэптас. А с'ойны корб кинас, кынбмыс сыбн с'умалб да. Но сэс'а сийа вэрдас, уз'тбдас дай ыстас кыччбкб удж корс'ны.

Рассказала Безсонова Наталья Прокопьевна,
д.Вилидь Зеленецкого сельсовета,
66 лет, в 1966 г.

В старину жили-были старик со старухой. У старика было два сына. Одного звали Василий, другого - Иван. Отец умер, и мать стала говорить: куда-нибудь-де, давай, сынок, иди, хоть прокорми себя, здесь мы с голоду умрем. Он, Иван, пошел куда глаза глядят (букв. куда-то) искать пропитание. Шел, шел и пришел в русскую деревню. Пришел в русскую деревню и стал проситься ночевать. В одну избу зашел и сказал: - Пустите ночевать. - Ночуй, ночуй, парень, - говорит, - ночуй. Тетка пустила ночевать, но Иван не понял. Заплакал и вышел. Меня, говорит, ночевать сегодня никто не пустит. Потом в другую избу зашел. Опять (его) пустили ночевать, а он опять заплакал и вышел: ведь он не понимает по-ихнему. Тогда он вышел из деревни и пошел волоком. Волок был очень большой, погода была очень холодная, а одежда очень плохая. Женщина увезла пассажиров и возвращается на паре лошадей: - Куда же, парнишка, идешь? Она по-русски спрашивает, тот не понимает, только плачет и идет вперед, словно немой. Женщина остановила лошадей, бросилась к нему и посадила парнишку в сани. Привезла домой, раздела и на печку подняла. А есть он просит руками, есть-то ведь ему хочется. Ну, она накормила, уложила спать, а (назавтра) отправила искать где-нибудь работу.

Важѣн олисны-вылисны гозѣа, кык ныв да ѣт'и пи. Кык нылыс кайасны воччыны, и другыс вѣччас нылыслѣн. Воччасны, воччасны ... Другыс да пѣдругамс коз улын пукаласны, а дѣбл'а нылыс воччас, да сылѣн падѣаныс тырѣ, да сѣс'а и сылыс' кис' тасны аз дозѣас, а сийѣ и дуб вуж улѣ с' уйасны и камѣн'ѣн дай н' айтѣн и шыблаласны. Сѣс'а тал'аласны и лѣччасны. Мамныслы-бат'нылыс вис' таласны, мый пѣ миѣан дѣбл'а чойным воши. Ми пѣ горзим, да эс пѣ шыас'.

Кык кѣнѣвал вѣрѣдыс вѣлѣм локтѣны сѣти. Дубѣѣ адѣдзасны, эс мича, дай сѣтыс' и гудѣк вѣчасны. Гудѣктѣ пас'кѣдасны, дай сийѣ с' ивны кутас:

Д'ад'ушка н'эгоразной,
Мил'эн'кой, н'эгоразной,
Сап'г'он топтал'и,
Камэн'он бросал'и,
По дуб'у покорон'ил'и.

С'а и м'одыс бос'тас, да сидз ж'о с'илас. Сэс'а кутш'ом д'эрэвн'а-
нс' ныл'д вош'ома, сэчч'о локтасны дай мам-бат'нс орд'о и в'бэйис'асны
уз'ны. - Локт'о п'о, локт'о, мийан п'о зэв ыджыд шог, шогным'ос п'о па-
л'б'д'ой. Но найан и лэдзасны уз'ны дай ужун'он вэрдасны. - Мийан п'о
и гуд'ок эм, ми п'о и тийан'ос гаж'дыштам, мийан п'о гуд'ок зэв мича'б
с'ил'о. Сэс'а и гуд'окас'ны кутасны:

Д'ад'ушка н'эгоразной ...

Сэс'а к'эз'айиныс шувас: вайлы ж'о п'о, мэнны мый с'илас. Сэс'а
сийа и шуас:

Бат'ушка н'эгоразной

Сэс'а и к'эз'айканс бос'тас:

Матушка н'эгоразной

Сэс'а и вокыс бос'тас:

Брат'эчкой н'эгоразной ...

- А мый п'о тани гуд'окас кыл'о, вай п'о потк'одам. Найан потк'одас-
ны, дай с'а ныл'д и пэт'о. Сийа и вис'тавлас, кыдэи в'б'ли. Сэс'а и
ыджыд нывт'о пэрыд чан' бэрд'о к'орталасны б'бжас, с'т'эныс' с'т'эн'о
в'б'д'итасны, и кул'о.

Рассказала Кувшинова Анна Васильевна,
д.Красная Часовского сельсовета,
69 лет, в 1966 г.

Когда-то жили-были супруги, две дочери и сын. Две дочери пошли
по ягоды, и любовник увязался за девушкой (старшей). Пособирали
ягод... Любовник с любовницей сидели под елью, а младшая девочка
собирала ягоды, и у нее корзинка наполнилась; (они) высыпали ее

(ягоды) в свою корзинку, а ее затолкали под корни дуба и засыпали камнями и грязью. Затем затоптали и пошли (домой). Родителям сказали, что, мол, наша младшая сестра заблудилась. Мы, дескать, кричали, но она не отозвалась.

По лесу шли два коновала. Увидели дуб, очень красивый, и из него гармонь сделали. Растянули гармонь, и она запела:

Дядюшка негораздый,
Миленький, негораздый,
Сапогами топтали,
Камнями забросали,
Под дубом похоронили.

Затем взял второй, и так же (гармонь) спела. Потом они пришли в ту деревню, откуда пропала девушка, и попросились на ночлег к ее родителям. — Заходите, мол, заходите, у нас, мол, большое горе, наше горе, мол, развеите. Ну, они и пустили (их) ночевать и ужином накормили. — У нас, дескать, и гармонь есть, мы, дескать, вас и повеселим, наша, мол, гармонь очень красиво поет. Затем начали играть на гармонии:

Дядюшка негораздый ...

Потом хозяин сказал: — Дай-ка, говорит, попробую, как мне споет. А вот она (гармонь) и спела:

Батюшка негораздый ...

Затем взяла хозяйка:

Матушка негораздая ...

Потом и брат (девушки) взял (гармонь):

Братишка негораздый ...

— А что, говорит, здесь в этой гармонии, звучит, давай, говорит, расколем. Они раскололи, девочка-то и вышла. Она рассказала, как было (дело). Тогда старшую дочку привязали к хвосту резвого жеребенка, гоняли (его) от стенки к стенке, и она умерла.

Ручыд горсийн олѳ, сѳни и тѳвѳѳ, тол'ко с'ойны пѳталѳ. Кыйѳмыд ѳд тѳѳктѳ. Кѳч куталѳ, вѳйсѳдлѳ.Пон код' жѳ вѳд пин'нс сылѳн. Кап- канад пырас да эргѳ тол'ко, койтѳ пыр и вур-варкѳрас. Ѳт'и гѳрд руч шѳдли. Кѳч капканѳ пырѳма. Нуѳма капкансѳ зѳв ылѳдз. Дыр мнс' - т'и капканыс с'юри; лапанс сѳни, а ачыс абу. Лапансѳ кол'ѳма, йирѳ- ма л'и мый л'и. Пурга вѳли да, шл'ѳдыс оз тѳччы. Мѳс'а, коктѳгнд, думайта да, эз ылѳдз мун. Мунн да лажвидзѳ коз пу улын. Кулѳма нин. Кыз' сажѳн' кый'дзи эз вѳв капканс'ан'ыс. Коз пу бокас йурис. Кын. Сывдѳмѳн лойи кул'ны.

С'ѳдбѳж кыйѳм

Ѳт'и с'ѳдбѳж лыйли. Ружѳѳн. Т'ѳрѳснс' лѳчча вѳли, пѳмдѳ н'ин. Пон увтны пондис. Мый нѳ, мѳс'а, кодѳс бос'тис? Видзѳда да - по- нѳл' йилас лѳптѳма понйнд. С'инмыс дзардалѳ. Йѳджыд н'ин вѳли рѳ- ныс. Мѳ кык суда кымын понѳл'ыс вѳли. Сийа вылѳ оз кай пу йилад: абу зѳв гыжѳасыс топыдѳс'. Йурас и лыйи, мѳд, мѳс'а, оз бракуйччы кучиыс. Удайччылис сийѳ збока. Дзик збока и удайччис.

Рассказал Меньшиков Филипп Макарьевич,
с.Койтыбож, 77 лет, в 1960 г.

Охота на лису

Лиса в дупле живет, там и зимует, только поестъ вылезает. Желудок заставляет. Зайцев ловит, гоняет. Зубы ведь у нее как у собаки. Попадет в капкан и только рычит, охотничье копье сразу разгрызет пополам. Как-то одна рыжая лиса попалась. Попала в капкан на

зайца. Далеко протаскала капкан. Капкан нашелся спустя много времени; лапа там, а самой нет. Лапу оставила, перегрызла что ли. Так как была пурга, следов не было видно. Думаю, без ноги недалеко ушла. Я иду и вижу: лежит под елью. Уже сдохла. Не больше двадцати саженьей было от капкана. Головой уткнулась в ель. Замерзла. Прежде чем снимать шкуру, пришлось оттаять.

Охота на горностая

Когда-то я убил горностая. Из ружья. Я спускался с пригорка, уже темно. Собака залаяла. Что же, думаю, кого она учуяла? Смотрю — собака загнала (горностая) на елку. Глаза у него сверкают. Шерсть уже была белая. Елка была вдвое выше меня. (Горностай) на дерево высоко не поднимается: когти у него не очень крепкие. Я выстрелил ему в голову, чтобы, думаю, шкурку не забраковали. Моя удача была случайной.

Ичѣтис' ан' быдтисны
Да Аннушкаѳн шуйисны,
Аннушкаѳн шуйисны
Да Максимовнаѳн ыждѳдлисны.
Мэ кѳ кѳсяа рытйис' ны,
Да мэнѳ матушѳй оз кут.
Мэнѳ матушѳй оз кут,
Да мэ пѳ ачым том вѳвли.
Мэ пѳ ачым том вѳвли,
Войшѳр бѳр гортѳ воли.
Мэ кѳ пѣти рытйис' ны,
Да мусукѳй паныдас'ис ,

Сап'ан'ов'ий сап'ога
Да мича туг'я кушака.
С'од картуз'ыс йур вылас
Да тал'л'анка'мс п'о с'ив'йас.
Мунам, Анук, ва дор'о
Да Эжва дор'ыи пукыштам.
Эжва дор'ыи пукыштам
Да с'иланкы'в'йас с'илыштам.

Рассказала Комлина Анна Дмитриевна,
г.Сыктывкар, 75 лет, в 1965 г.

С малых лет растили
Да Аннушкой звали.
Аннушкой звали
Да Максимовной величали.
Когда я хотела выйти погулять вечером,
Да матушка меня не держала.
Матушка меня не держала,
Да я, мол, сама была молодой.
Я, мол, сама была молодой,
Да после полуночи домой возвращалась.
Вышла я погулять вечером,
Да милый мой повстречался,
В сафьяновых сапогах
Да с кушаком с красивыми кистями.
Черный картуз на его голове
Да тальянка-то на груди (букв. на шее).
Пойдем, Аннушка, к реке
Да посидим у Вычегды.
Посидим у Вычегды
Да песни попоем.

Коркѳ мийан бат', С' ѳдйур Вас'ка, сус' эдыскѳд, ѳн' ѳ Мишѳкѳд, мѳдѳдзчис Эхва катыдѳ чѳри кыйны. Бат' ѳйас вѳли кыйс' ѳны подод' - н' икѳн да самолѳвѳн. Мийанѳс, чѳйа-вокаѳс, бат' ѳ тѳѳтѳ бос' тис от- сѳг пѳд' д' и, подол' н' ик да самолѳв вѳс' кѳдлыны. Мѳным вѳли ар дас кымын, а Тан' а чѳйлы дас кык арѳс. Кыйс' игтырйи дун дасѳн кымын ми воим Пѳд' д' эл' нѳй йаг улѳдз. Сѳччѳ с' эс' а и сувтим, сѳни чѳри- ыс вѳли бурджыка шѳдѳ. Шѳдалисны с' ирпийан, нал' имйас, чѳрл' ад'. С' ирпийансѳ да нал' имйассѳ вѳли солалѳны, ѳѳчкайасыс пыжас и олѳ- ны. А чѳрл' ад' сѳ видзисны садѳкын, мѳд ловйанас вайны карѳ.

Коркѳ с' эс' а кыйс' им, кыйс' им, да ѳт' и рытѳ бат' ѳ да ѳн' ѳ Мишѳ мунисны д' эрѳвн' аас, а мийанѳс кол' исны пыж дорѳ. Ми чѳйа-вока чу- кѳртим зѳв уна пѳс, биас' им. Билы вѳчим тѳв сайѳд парусыс'. Парусѳ унаыс' коммис бѳргѳдлыны, тѳлыс вѳжлас' ѳ да. Бат' ѳйасѳс видзчыс' им, видзчыс' им, с' эс' а дѳзмим да водим, мамѳ дукѳсѳн шѳбрас' им. А ва лым кутис ус' ны. Уз' игкостиным бинд кусѳма, дукѳснмлѳн ѳтар-мѳдар пон- ыс кынмѳма му бѳрдас, а ми вѳк уз' ам. Бат' ѳйас вѳлѳм йуыштѳмаѳс' да асывнас вѳл' ис' локтѳмаѳс', с' эс' а зѳв ѳдйѳ биас' ѳмаѳс'.

Сѳни ми арбыд кыйс' им.

Рассказал Фролов Николай Васильевич,
с.Тентюково, 79 лет, в 1965 г.

Однажды наш отец Василий по прозвищу Черная голова отправил- ся со своим соседом Михаилом, сыном Андрея, вверх по Вычегде ловить рыбу. Отцы наши ловили рыбу продольником и самолѳвом. Нас, брата с сестрой, отец взял с собой в помощь, направлять продольник и само- лѳв. Мне было лет десять, а сестре Тане двенадцать лет. Промышляя рыбу, дней за десять мы добрались до бора, что у Подъельска. Там мы и остановились, там рыба ловилась лучше. Попадались щучки, нали- мы, стерляди. Щук и налимов солили, бочки были прямо в лодке. А стерлядь держали в садках, чтоб привезти в город живыми.

Ловили, ловили (рыбу), и вот в один вечер отец и Михаил Андреевич ушли в деревню, а нас оставили у лодки. Мы, брат с сестрой, собрали очень много дров, разожгли костер. Для огня сделали навес от ветра из паруса. Парус этот много раз пришлось поворачивать, потому что ветер менялся. Ждали, ждали отцов, затем надоело ждать и легли спать, накрылись маминым зипуном. Пошел мокрый снег. Во время нашего сна огонь-то погас, концы зипуна примерзли к земле, а мы все спим. Отцы, оказывается, немного выпили и только утром пришли и очень быстро разожгли костер.

Там мы ловили рыбу до осени.

ПОСЛОВИЦЫ, ПОГОВОРКИ И ОТДЕЛЬНЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ,
ОБРАЗНЫЕ СРАВНЕНИЯ, НАРОДНЫЕ ПРИМЕТЫ

З.Олѡмьд абу луд вомѡн вудѡм. Жизнь прожить — не поле перейти.

З.Пас' кѡм вылас с' у чужас. На его одежде зерна ржи прорастут (о грязнуле).

К.Мыйѡн он вѡд'иччы, сийѡн он л'акс'н. Тот не ошибается, кто ничего не делает (букв.Чем не пользуешься, тем не запачкаешься).

К.Арнад луннад дас кык пѡлѡс повод'д'а възс'ѡ. Осенью за день погода двенадцать раз меняется.

В.Сэтѡм рад сылы, вомыс вѡс' оз топав. Ему так любо, рот до ушей (букв.рот на пядь не закрывается).

В.Быт' т'ѡ вомас ва чѡвтѡма. Будто воды в рот набрал.

В.Пас' кѡмѡй мэнам вылыс' да ворйѡ. Одежды у меня только и всего, что на себе надето (букв.Одежды у меня — с себя да в корыто).

Скр.Пѡрыс' пон ройѡ оз увт. Старая собака на древесный мох не залает.

Т.Вый йуѡ да олѡ. Сыр в масле катается.

Скр.Матѳ пунктан, да ылыс' бос' тан. Близко положишь, а далеко возьмешь.

Скр.Мэ ог пу йылыс' тури вис' тав. Я неправды не говорю (букв.Я не утверждаю, что на дереве сидит журавль).

Т.Пур вывс' ыд вэк кѳт' ватѳ кой. Что толку переливать из пустого в порожнее.

Ш.Аскиис ѳд эм на. Не последний день (букв.Придет завтрашний день).

Т.Мэнс' -мэтѳм, тэнс' -тэтѳм. Ни я к тебе, ни ты ко мне (заявление о полном разрыве дружбы).

Т.Н'ан' -сов водзѳса. Долг платежом красен.

В.Пин'ид (пин'ыд) мэд оз ыр, а н'ан'ыд вэк лѳб. Были бы зубы, а хлеб всегда будет.

В.Чэриидлѳн (чэриндлѳн) сылѳн пыдын йурыс, чэриид (или чэринд) асс' ыс н'ан' сѳ с' ойѳ. Рыба глубоко, рыба ест свой хлеб.

В.С' тэнс' ыд мэдбур кэртѳ н'этшышны локти. Я пришел свататься (букв.выдернуть из стены самое хорошее бревно).

Т.С' мэртс' ыд он пышйы. От смерти не убежишь.

В.Аз гѳна йур вылад омл'ав. Вой на свою мохнатую голову (говоря собаке).

Т.Пас' кѳмыс вэк л'изд да пласт. Одежда у него всегда аккуратно сложена (в сундуке).

В.Грѳж дон оз сулав. Ни гроша не стоит.

Т.Кодлѳн кутшѳм гѳныд, ож жѳ вэжс' ы. Черного кобеля не отмоешь добела (букв.У кого какая шерсть, уж не изменится).

В.Над'андлы ѳд гэн'ганд ож жѳ гылав. Ведь Наде деньги тоже не с неба падают.

В.Йурѳс с' уйышны н'эжитчѳ. Негде голову приклонить.

В.Кийнв-койнв сувтисны нин чэл'ад', видзѳмыс' мынѳма нин. Дети уже подросли, нянчить уже не надо.

В.Тувччас да, кок туйас ва сѳдзѳ. Пока переступит, под ступней вода проступит.

В.Йэн джаджыб пукс'бдны. Посадить на божницу (превозносить кого-л.).

С.Порыс' мортыдыс' кывтб он на вуштыт. Слово старого человека не сотрешь.

О.С'инмэй эд абу ув туй. Вижу, не слеп (букв.Глаза мои ведь не суच्या в древесине).

С.Кутшбмбс пуан, сэтшбмбс и с'ойан. Что посеешь, то и пожнешь (букв.Что сваришь,то и поешь).

С.Быт' т'бкб Йэн кибн бос'тис. Как рукой сняло (букв.Как будто божьей рукой сняло).

С.Пин' кэжыс' уз'ны. Спать не поевши (букв.с одними зубами).

С.Йбзыдлы мый дур, сийб и т'эш. Людям что дурно, то и потешно.

К.Абу мэ дырйи гижбмабс'. Не при мне написано (так говорит не умеющий читать человек).

К.Ас кар вылын ачым ыджыд. В своей крепости сам хозяин.

К.Сийа бд кбкйамысбд мбслбн куан'ыс н'ин. Он — седьмая вода на киселе (букв.Он — теленок от восьмой коровы).

К.Мбс кок пожайавны. Обмыть покупку (букв.Обмыть коровью ногу).

К.Морт на морт вэк паныдас'ан, гбра на гбра он паныдас'. Гора с горой не сходится, человек с человеком всегда сойдется.

К.Н'айтыс' лоан — н'айт ббр и лоан. Из грязи рождается, в грязь и превратишься.

К.Ловтб он с'блышт, вэк лоб овны. Душу не выплюнешь, приходится жить.

К.Туй дор пубс моз вэк зыртбны. Притесняют всегда, как каждый проходящий задевает дерево, стоящее у самой тропинки.

К.Лы пийад и вэм пийад пыраласны кывнад. В душу влезут (букв. Словом-то в кость и мозг проникнут).

К.Мэдббрия кывтб мэдводз шуасны да н'экор адэдэмс'лытбм вылб пин'аласны. Последнее слово первым скажут и обругают так, как будто больше никогда не думают встретиться.

К.Ог вунѳд кык ки морѳс вьлѳ пуктыѳдз. Не забуду до гробовой доски (букв. пока не сложу руки на груди).

В.Вошѳм чэрлѳн кѳт' пумс с'ури. С паршивой овцы хоть шерсти клок (букв.От потерянного топора хоть топориче нашлось).

В.Кок кресталѳмѳн кѳ пукалан, рушкѳтѳ коммас тувѳѳ ѳмѳдны.Если будешь сидеть сложа руки, помрешь с голоду (букв.Если будешь сидеть, скрестив ноги, желудок придется повесить на гвоздь).

В.Вом важны н'инѳмѳн. Нечем разнообразить питание (букв.Рот заменить нечем).

С.Лутштѳѳ н'ин кык мыш мунны. Уж лучше разойтись (букв.показать друг другу спины).

С.Бнд поплѳн аслас паки. У каждого попа своя молитва.

С.Луныс-войыс абу пожын. Дни впереди не сочтены (букв.Дни и ночи не в решете).

С.Морѳс помс'ыс йайсѳ вундас да с'этас. Последнее отдаст (букв. Из груди кусок вырежет и отдаст).

С.Тѳлыс' помтѳ корс'ас на. Хватит еще до конца месяца (напр., о работе).

С.Кык кымѳр костѳ пуктыны. Положить между двух облаков (не на место).

С.Кутѳм пышынс', сэтѳми и вѳччыс'. Какой убегает, такой и догоняет (о парне с девушкой).

С.Дын вѳльд мэгыр пырыс видаѳдѳ. Ленивая лошадь назад смотрит (букв.сквозь дугу).

С.Вэтлан пѳткалѳн кок пыдѳсмс куш, а кынѳмыс пѳт. У птицы, которая не гнушается хождением, ступня голая, но желудок полный.

С.Пѳрыс'ыдлѳн вис'ѳмыд бнд пу коластын. У старого человека болезнь у каждого дерева.

С.Мэйам с'инва тэныд ус'ѳ. Мои слезы тебе отойдутся.

О.Чэччалан да и тѳѳтш на гуад ус'ан. Не рой другому яму, сам свалишься.

Ш.Чукѳрт, пон-порс' йукс'асны. Копи, растаскают (букв.собаки и свиньи поделятся).

Ш.Мукѳд вылад кывийд пыийѳ. К иным клевета пристаёт (букв.слово бежит).

Ш.Н'эвэстанд ит тус' пѳлѳн пѳтѳ. Невеста долькой ячменного зернышка сыта.

Ш.Омѳл' кай моз эн с'ыв. Не накликай беды (букв.Не пой, как дурная птица).

Скр.Кык кѳ вѳли йурѳѳ, ѳт'икыс ус'и. Будь у меня две головы,одна бы отвалилась (со стыда).

Ш.Пас' кѳмыслѳн бѳрѳгыс абу. Его одежде нет счета (букв.нет берегов).

Ш.Сийѳ кок чун'тѳ эз чужайавлы. Она никогда не работала (букв. Пальцы ног она никогда не ушибала).

С.Сылѳн бѳжыс н'айтѳс' и туйыс н'айтѳс'. У него хвост в грязи и след его грязный (о воре).

С.Чѳскыдтортѳ кѳт' мѳд вом кѳтшад вайыштин. Хотя бы принес вкусенького за щекой.

С.Вѳлыд кѳ эм, и с'ийѳсмыд лоас. Была бы лошадь, хомут найдется.

К.Йѳз дорас ыджыд мывкыда, пѳтан да, мѳстатѳ т'ѳралас. На людях он не говорит, а за глаза так охает,что живого места не останется (букв.место твое изрубит).

Т.Ас вѳр-ванд мѳд на гажа. Свою (родная) природа всех краше.

К.Мыжсѳ ас вывс'ыс йѳткѳ, мѳд вылѳ вождѳ. Свою вину на другого сваливает.

К.Куйим пѳл'ѳса да аслад т'ѳрка, куйим н'он'а да аслад мѳс.Своя изба и о трех углах своя, а своя корова и при трех сосках своя.

К.Йурс'итѳ шыл'ѳд, мѳд кай пукс'ас да вил'дѳ. Расчеши волосы так,чтобы птичка села и поскользнулась.

Ш.Вѳлыд газ'ѳт лыд'д'ѳ омѳл'ик кѳз'айиннад. У плохого хозяина лошадь газету читает (вместо корма).

Ш.С'овантѳ ѳд мѳ эг с'ѳрыс' нулы. Ведь пищу я с собой не уносила (сам бы поел).

Т.Киѳ н'ѳкутшѳм удж оз пыр. Работа валится из рук.

В.Пачас ис н'и бус абу кол'ѡма. В печке ни жару, ни пару.

Т.С'инмис' би пѣталис. Из глаз посыпались искры.

Т.С'ин вывс'ис оз воштыв. С глаз не спускает.

Скр.Ѳт'и пѣл'Ѳд пырис, мѲд пѣл'Ѳд пѣтмс. В одно ухо зашло, в другое вышло.

Т.С'Ѳд с'инваѡн бѡрдѡ. Плачет горькими (букв.черными) слезами.

Скр.Кѣркаас шонидмс оз ѡшйи. В избе тепло не держится.

Скр.Пѡрмс' дун вылад оз видзѡд. На старость (свою) он не обращает внимания.

Т.Кѡт' эс'кѡ йѡз дыриймс эдѡ дурѡй. Хотя бы при посторонних не шалили.

О.Пуртид эд с'интѣм. Нож ведь слепой.

О.Морт вылис' вошни. Потерять человеческий облик.

З.Вѣк на Ѳтторѣа. Она все еще не разрешилась (о беременной).

З.Рѡдмс эз вѡв киѡ бос'ттѡм. Родня у него была не бросовая.

З.Лѣа да ва гудравны. Переливать из пустого в порожнее (букв. размешивать песок в воде).

З.Март тѡдмс'ид вит арѡса ѡжкѡс кынтас. Месяц март пятилетнего бычка выморозит.

З.С'эс'а вѣк йѡйѡн огѡ ворсѡй. Не будем же все время играть в дурачка (прикидываться незнающим).

З.Мѣд бѡрдас, гѡгйис оз нжды. Пусть плачет, пупок не увеличится.

З.С'ин кол'тѡдз видзѡдны. Смотреть до ряби в глазах.

З.Ловѣа кока морт мийанѡ оз пырав. К нам ни одна живая душа не заходит.

Скр.Дунтыр пукалас да н'инѡм оз шулы, кѡт' йур вылас лѣс чипас тѣч. Весь день просидит и ни слова не молвит, хоть кол на голове теши (букв.хоть на голове дрова сложи в поленницу).

В.Тѣ воымс' да йѣн пѣл'ѣ. Твоими бы устами мед пить (букв.Из твоих уст до слуха бога).

Ш.Йондунмс и с'ус' дунмс эс'кѡ вѡли, да гут ситалис. На его былой силе и находчивости мухи наследили.

З.Уджнад эн жуг'одач'ой, с'ой'омс'ид эн удз'одач'ой (шутл.). На работе не надрывайтесь, едой не обделяйте себя.

К.Вис'омид пудй'он пыр'о, з'ой'т'н'ик'он пэт'о. Болезнь пудами заходит, золотниками выходит.

З.Кр.Тол'ик'он нин кык катша с'ин абу. У них всего вдоволь, лишь нехватает парн сорочьих глаз.

Кр.Кос пэл'са'ш шыр ус'ома (шутл.). В порожней (букв.сухой) кадке мышь утонула (о наступлении беременности).

С.Кутш'ом ай-мам, сэтш'оми и чэл'ад', порс'л'он 'од мой оз ло.Каковы родители, таковы и дети, свинья, небось, бобренка не принесет.

Скр.Уна чэл'ад'над 'од кол'о овны, мэд мышкад и водзад с'инмыд. Когда детей много, надо жить так, чтобы глаза были спереди и сзади.

Скр.Сун'ис йылын моз 'шало. Висит, словно на ниточке.

Скр.Пэсуловнад да мый да вэк мужиклы кол'о в'од'иччыны. Дровами и тому подобными (делами) должен заниматься мужчина.

Т.Мужик'ой'код 'отлаын бол'н'ичаын куйлис. Он лежал в больнице вместе с моим мужем.

Т.Вис'т'оминс'ис вис'ман сэнн. Там здоровый человек заболевает.

Т.Кыс' н'о мийан тан чабан лыа вылад картуэл'ид артмас. Где же здесь хороший картофель уродится на голом песке.

Т.Важт'о ло'о вэкыд кыскавын. Прошлым всегда приходится попрекать.

Т.С'орн'инд быдлаын разн'ой. Говор везде бывает на свой манер.

Т.Зэв куж'о с'иб'одзчыны бытс'он дин'о. Он ко всем умеет подойти.

К.С'инмыс чарла код', биа н'ов код'. Глаза как серп, как огненные стрелы.

Ш.Му пиис' пэт'ом код'. (Он) словно из-под земли вышел (такой грязный).

В.Дзик кок с'эркыс гачыс, истан код'. Штаны у него в обтяжку, (сам) выглядит куликом

Ш.Г'отырыс чуша кукан' код'. Жена у него словно теленок с намордником (фыркает).

Ш.Кэртѳм (или лѳстѳм) гыр код'. Как неотделанная (необтесанная) ступа (о женщине).

С.С'ир Йурид гѳл' кум код' (гѳл' кѳбрѳг код'). Щучья голова, что амбар (погреб) бедняка.

К.Дас кык чун'а. С двенадцатью пальцами (о воре).

К.Т'ис'эл' кашн'ик моз вэк броткан. Постоянно ропщешь, как кисель в горшке.

В.Чиган дод'д'ыс' ус'ѳмтор. Словно (он) упал с цыганской повозки (о смуглом).

В.Ш.Зор код' чигарка. Цигарка, что твоя дубина.

В.Дэибыр вѳтки код'. Как вертлявая долбленая лодочка (о вертлявом человеке).

С.Лѳз вѳз код'. Худущий, одни жилы (о человеке).

С.Рэктытѳм тыла код' кэркамс. Изба точно нерасчищенная подсека.

О.Куччис'эмас' — ва оз пѳт. Обнялись — вода не просочится.

О.Кѳт' мутѳй сувтѳд — номйис сымда. Комаров столько, что хоть мутовку ставь стоймя.

З.Гѳнтѳм пон код'. Как собака без шерсти (о зябком человеке).

В.Ш.З.Кос корѳс' код'. Как сухой веник (т.е.неласковый).

З.Вѳс'т куз'а лун. День длиной с пѳдь (о коротком зимнем дне).

З.Пѳтѳѳр код' чорыд. Жесткий, как крапива (напр.,о рукавицах).

З.Пыста код'. Худенькая, маленькая, как птичка (о девочке, женщине).

К.Т'эрканн кѳ ва кынмас, и тѳрѳкан кынмас. Если в доме вода замерзнет, значит и тараканы вымерзли.

К.Йурс'игус' кѳ эм — луныд бѳргѳчѳма н'ин. Если стрекоза появилась, значит, солнце уже повернуло.

К.Йона кѳ нѳйччас повод'д'анд, дыр на оз лымйав. Если погода часто меняется, значит, долго еще снега не будет.

Ш.Кан' н'увс'э — гѳс' воас. Кошка облизывается — к гостю.

К.Талун лым лѳбалис — тѳлыс' мыс'т'и лымйалас. Сегодня снежинки летали — через месяц снег выпадет.

С.Йэнмэж баксё — чистэй повод'д'а ловё. Бекас кричит — ясная погода будет.

С.Д'эбийёс'с'ис кё, зэрмас. Мошкара появляется к дождю.

С.Асывылыс кё вос'са — зэрас. Если на востоке ясно — будет дождь.

С.Асывывыс'ан' кё тёв локтё — зэрас. Если ветер с востока — будет дождь.

С.Арнас чардалё — пётка быттё. Осенью молния сверкает — дичи будет больше.

С.Кан' кё кытшыл'ён уз'ё — зэрмас. Если кошка спит свернувшись — будет дождь.

О.Йи н'он'ид кэ куз'а ёшйас, тулис помид куз' ловэ. Если сосульки длинные, весна будет долгая.

Кр.Йус' вуджё — лым вайё бёж йилас. Лебедь прилетает, на хвосте снег несёт.

Кр.Дэодзёг вуджё — гёрны-кёдзны поз'ё. Гуси прилетают — пахать-сеять можно.

Сокращенные названия диалектов

вв. — верхневычегодский

л. — лузский

лл. — лузско-летский

нв. — нижневычегодский

сс. — среднесысольский

уд. — удорский

Сокращенные названия населенных пунктов

В. — с. Вильгорт

З. — с. Зеленец

К. — д. Койтыбож

Кр. — д. Красная

Кч. — д. Кочпон

О. — с. Озел

С. — с. Слобода

Скр. — г. Сыктывкар

Т. — д. Тентюково

Ч. — д. Чит

Ш. — д. Шошка

Список условных сокращений

анат. — анатомическое

бот. — ботаническое

бран. — бранное

букв. — буквально

вм. — вместо

д. — деревня

детск. — детское

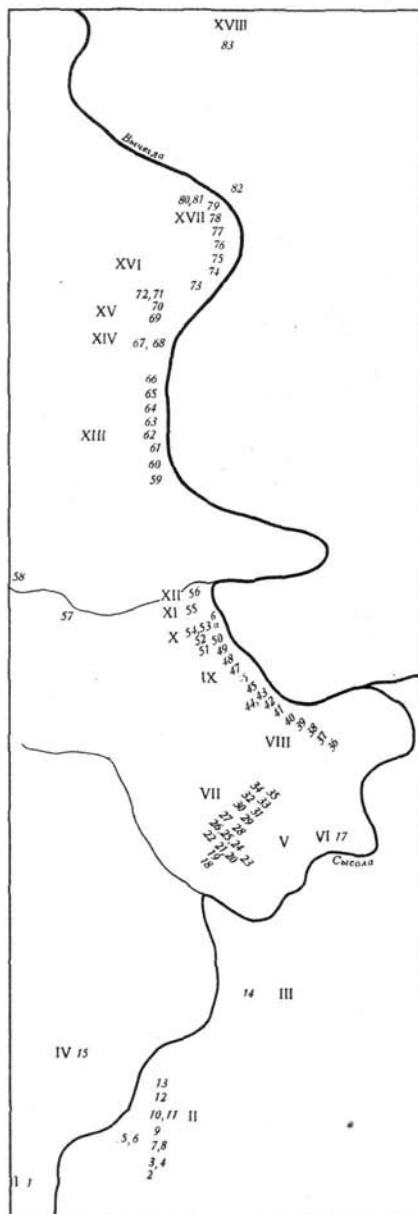
ед. число — единственное число

ирон. — ироническое
мн.ч. — множественное число
напр. — например
неодобр. — неодобрительное
обл. — областное
орф. — орфография
перен. — переносное значение
поч. — починок
соотв. — соответствует

спец. — специальное
с.-х. — сельскохозяйственное
тж. — также
ткац. — ткацкое
уроч. — урочище
устар. — устарелое
фолькл. — фольклорное
шутл. — шутливое

Схема расположения населенных пунктов При-
сытывнаръя в 1980-х годах.

I 1 - Мороз	45 - Гал'ягрээд
II - С'ос'на	46 - К'э'т'ин'ов
2 - Жубд	47 - Кмыков
3 - Яак'отш	48 - (Ыджид) Т'эн'т'иков
4 - С'эн'эшийан	49 - Ич'от Т'эн'т'иков
5 - Куриаодор	50 - Ган'а
6 - Яэл'эгрээд	51 - Онтонли
7 - Пэд'эгрээд	X - Сытыв(в)динпон
8 - Яагсэрийг	52 - Од'эгрээд
9 - Куд'эгрээд	53 - Чоййыи или Чоййыи впон
10 - Савингрээд	а - Т'ирапийан
11 - Пол'бл'эшгрээд	б - Л'окома
12 - Вичкодор	54 - Яагвыи
13 - Шургановпон	XI 55 - Дирн'э
III 14 - Граддор	XII 56 - Улыс Чов
15 - Ушор	57 - Вылыс Чов
16 - Чит	58 - Кокул'
17 - К'эшпон	XIII - Сл'эб'эда
18 - Вильгорт	59 - Вэджин
18 - Закаргрээд	60 - Ич'от Вэджин
19 - Л'аычдпон	61 - С'орт
20 - Яак'отш	62 - Катидлом
21 - Л'аыч	63 - Вичкодор
22 - К'эдызыи	64 - Опон'пийан
23 - С'эдийанов	65 - Кытыдлом
24 - Ошгрээд	66 - Яагвыи
25 - Грээд	XIV - Койтыб'эж
26 - Вылысгрээд	67 - Вылыс Койтыб'эж
27 - Вэ'т'овгрээд	68 - Улыс Койтыб'эж
28 - Вичкодор	XV - З'эл'н'эч
29 - Сорма	69 - вичкодор
30 - С'ылапийан	70 - Улысгрээд или
31 - Куд'айэвгрээд	Л'убимгрээд
32 - Яагвыи	71 - Пыдысгрээд
33 - Дав	72 - Вылысгрээд
34 - Гыбад	73 - Ван'эгрээд
35 - Давпон	XVI - Чукачой
УШ - Сытывнар	74 - Улыс Чукачой, Кыруз
36 - Кыруз	75 - Вылыс Чукачой
37 - Чугунгрээд	XVII - Парч'э
38 - Микулс'икт	76 - Катидлом
39 - К'экул'нар	77 - Пэшкапийан
40 - Кар	78 - Шордор
41 - Парих	79 - Яагвыи
IX - Т'эн'т'иков	80 - Вил'ад'
42 - К'эдызыи	81 - Кытыдлом
43 - Инакар Кулига	82 - Вийам
44 - Инакар	XVIII 83 - Сит'бар



ВВЕДЕНИЕ	3
ИСТОРИЯ ЗАСЕЛЕНИЯ ПРИСЫКТЫВКАРЯ (Г.Г.Бараксанов)	6
ФОНЕТИКА (Т.И.Жилина)	16
Явления в области гласных	-
Явления в области согласных	27
МОРФОЛОГИЯ (Т.И.Жилина)	58
Имя существительное	-
Имя прилагательное	91
Имя числительное	108
Местоимение	110
Глагол	129
Причастие	153
Деепричастие	156
Наречие	157
Послелог	173
Частицы	183
Союзы	187
СЛОВАРЬ (Г.Г.Бараксанов)	192
ТОПОНИМИКА И ОНОМАСТИКА (А.И.Туркин)	231
ТЕКСТЫ (Г.Г.Бараксанов).	252
СПИСКИ СОКРАЩЕНИЙ	273

~~92~~ Коп.

5 00

